

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 261

39. årgang

9. september 1996

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

### I Meddelelser

#### Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

96/C 261/01

#### Protokol fra mødet mandag den 15. juli 1996

##### *Afvikling af mødet*

|                                                                                       |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1. Genoptagelse af sessionen .....                                                    | 1 |
| 2. Erklæring fra formanden om Srebrenica .....                                        | 1 |
| 3. Godkendelse af protokollen .....                                                   | 1 |
| 4. Udvalgenes sammensætning .....                                                     | 1 |
| 5. De politiske gruppers sammensætning .....                                          | 2 |
| 6. Udvalgshenvisninger .....                                                          | 2 |
| 7. Bevillingsoverførsler .....                                                        | 2 |
| 8. Modtagne dokumenter .....                                                          | 2 |
| 9. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....                                           | 6 |
| 10. Andragender .....                                                                 | 6 |
| 11. Arbejdsplan .....                                                                 | 8 |
| 12. Taletid .....                                                                     | 8 |
| 13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) .....                              | 8 |
| 14. Velkomstord .....                                                                 | 9 |
| 15. Risikoen for større uheld med farlige stoffer **II (forhandling) .....            | 9 |
| 16. Vand- og energiforsyning, transport og telekommunikation ***I (forhandling) ..... | 9 |
| 17. Aromatiserede vinbaserede drikkevarer ***II (forhandling) .....                   | 9 |
| 18. Ground handling-services i lufthavne **II (forhandling) .....                     | 9 |
| 19. Dagsorden for næste møde .....                                                    | 9 |



Pris: 40 ECU

(Fortsættes på næste side)

**Protokol fra mødet tirsdag den 16. juli 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

|                                                                                                                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Godkendelse af protokollen .....                                                                                                                                                | 12 |
| 2. Modtagne dokumenter .....                                                                                                                                                       | 12 |
| 3. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....                                                                                                                                        | 13 |
| 4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) .....                                                            | 13 |
| 5. Afgørelse om uopsættelighed .....                                                                                                                                               | 16 |
| 6. Rejse og ophold for medlemsstaternes borgere — Personkontrol ved de indre grænser — Tredjelandsstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet ***I/* (forhandling) ..... | 16 |
| 7. Kommissionens BSE-politik (redegørelse efterfulgt af forhandling) .....                                                                                                         | 16 |

*Tegnforklaring*

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| *                                                                                 | Høringsprocedure                                           |
| **I                                                                               | Samarbejdsprocedure (førstebehandling)                     |
| **II                                                                              | Samarbejdsprocedure (andenbehandling)                      |
| ***                                                                               | Samstemmende udtalelse                                     |
| ***I                                                                              | Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling) |
| ***II                                                                             | Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)  |
| ***III                                                                            | Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling) |
| (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag) |                                                            |

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

|      |                                                                                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UDEN | Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender                                                          |
| LAND | Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter                                            |
| BUDG | Budgetudvalget                                                                                          |
| ØKON | Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik                                                 |
| ENER | Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget                                                               |
| EKST | Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser                                                            |
| RETS | Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder                                                |
| SOCI | Udvalget om Sociale Anliggender, B beskæftigelse og Arbejds miljø                                       |
| REGI | Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder |
| TRAN | Udvalget om Transport og Turisme                                                                        |
| MILJ | Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse                                       |
| KULT | Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier                                                        |
| UDVK | Udvalget om Udvikling og Samarbejde                                                                     |
| BORG | Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender                                          |
| BUDK | Budgetkontroludvalget                                                                                   |
| INST | Udvalget om Institutionelle Spørgsmål                                                                   |
| FISK | Fiskeriudvalget                                                                                         |
| FORR | Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet                               |
| KVIN | Udvalget om Kvinders Rettigheder                                                                        |
| ANDR | Udvalget for Andragender                                                                                |

*Forkortelser for de politiske grupper*

|           |                                                                       |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| PSE       | De Europæiske Socialdemokraters Gruppe                                |
| PPE       | Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe) |
| UPE       | Gruppen Union for Europa                                              |
| ELDR      | Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe                 |
| GUE / NGL | Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre     |
| V         | Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet                                |
| ARE       | Gruppen Europæisk Radikal Alliance                                    |
| EDN       | Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)                      |
| NI        | Løsgængere                                                            |

AFSTEMNINGSTID

|                                                                                                                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 8. Aromatiserede vinbaserede drikkevarer ***II (afstemning) .....                                                                                                                  | 17 |
| 9. Risikoen for større uheld med farlige stoffer **II (afstemning) .....                                                                                                           | 17 |
| 10. Ground handling-services i lufthavne **II (afstemning) .....                                                                                                                   | 18 |
| 11. Vand- og energiforsyning, transport og telekommunikation ***I (afstemning) .....                                                                                               | 18 |
| 12. Rejse og ophold for medlemsstaternes borgere — Personkontrol ved de indre grænser — Tredjelandsstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet ***I/* (afstemning) ..... | 18 |

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 13. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) .....                | 19 |
| 14. Det transeuropæiske transportnet ***III (forhandling) .....                  | 19 |
| 15. Biologi og lægevidenskab (konvention om bioetik) (forhandling) .....         | 20 |
| 16. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) .....                                 | 20 |
| 17. Biologi og lægevidenskab (konvention om bioetik) (fortsat forhandling) ..... | 21 |
| 18. Ændring af forretningsordenens bilag I og artikel 9 (forhandling) .....      | 21 |
| 19. Strukturiomlægning inden for jern- og stålindustrien (forhandling) .....     | 21 |
| 20. Transeuropæisk telenet ***II (forhandling) .....                             | 22 |
| 21. Trykbærende udstyr ***II (forhandling) .....                                 | 22 |
| 22. Dagsorden for næste møde .....                                               | 22 |

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Aromatiserede vinbaserede drikkevarer ***II<br>A4-0210/96<br>Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (C4-0288/96 — 95/0287(COD)) ..... | 23 |
| 2. Risikoen for større uheld med farlige stoffer **II<br>A4-0224/96<br>Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (C4-0222/96 — 94/0014(SYN)) ...                                                                                                                                                                            | 24 |
| 3. Ground handling-services i lufthavne **II<br>A4-0229/96<br>Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne (C4-0220/96 — 94/0325(SYN))                                                                                                                                                                                     | 30 |
| 4. Vand- og energiforsyning, transport og telekommunikation ***I<br>A4-0022/96<br>Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (KOM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD)) .....                                                                                        | 33 |

*Del I: Afvikling af mødet*

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 1. Mindeord .....                   | 48 |
| 2. Godkendelse af protokollen ..... | 48 |
| 3. Modtagne dokumenter .....        | 48 |

| Indhold ( <i>fortsat</i> )                                                                                 | Side |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse) .....                                                          | 48   |
| 5. Det irske formandskabs aktivitetsprogram (redegørelse efterfulgt af forhandling) .....                  | 49   |
| 6. Velkomstord .....                                                                                       | 49   |
| 7. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (forhandling) ...            | 49   |
| AFSTEMNINGSTID                                                                                             |      |
| 8. Personlige værnemidler (PV) ***II (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....                   | 49   |
| 9. Det transeuropæiske transportnet ***III (afstemning) .....                                              | 50   |
| 10. Transeuropæiske telenet ***II (afstemning) .....                                                       | 50   |
| 11. Trykbærende udstyr ***II (afstemning) .....                                                            | 50   |
| 12. Parlamentets mødekalender for 1997 (afstemning) .....                                                  | 50   |
| 13. Ændring af forretningsordenens bilag I og artikel 9 (afstemning) .....                                 | 51   |
| 14. Kommissionens BSE-politik .....                                                                        | 53   |
| AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET                                                                                 |      |
| 15. De politiske gruppers sammensætning .....                                                              | 54   |
| 16. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (fortsat forhandling) ..... | 54   |
| 17. De overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (redegørelse efterfulgt af forhandling) ..... | 54   |
| 18. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg .....                                               | 55   |
| 19. Bortførelse af børn i medlemsstaterne (forhandling) .....                                              | 55   |
| 20. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) .....                                                                  | 55   |
| 21. Bortførelse af børn i medlemsstaterne (fortsat forhandling) .....                                      | 56   |
| 22. Toldunion med Tyrkiet * (forhandling) .....                                                            | 56   |
| 23. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996 (forhandling) .....                                          | 56   |
| 24. Budgetproceduren for 1997 (forhandling) .....                                                          | 56   |
| 25. Garanti til EIB i forbindelse med lån * (forhandling) .....                                            | 57   |
| 26. Den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (forhandling) .....                                     | 57   |
| 27. Dagsorden for næste møde .....                                                                         | 57   |

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Personlige værnemidler (PV) ***II (forretningsordenens artikel 99)<br>A4-0226/96<br>Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (C4-0328/96 — 95/0279(COD)) ..... | 58 |
| 2. Det transeuropæiske net på energiområdet ***III<br>A4-0232/96<br>Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (C4-0364/96 — 94/0098(COD)) .....                                                                                | 58 |
| 3. Transeuropæiske telenet ***II<br>A4-0222/96<br>Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0225/96 — 95/0124(COD)) .....                                                                                                     | 59 |



|                                                                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 4. Trykbærende udstyr ***II<br>A4-0217/96                                                                                                                                                                                  |    |
| Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (C4-0226/96 — 00/0462(COD)) | 68 |
| 5. Ændring af forretningsordenens bilag I og artikel 9                                                                                                                                                                     |    |
| a) A4-0177/96                                                                                                                                                                                                              |    |
| Europa-Parlamentets forretningsorden                                                                                                                                                                                       | 72 |
| Afgørelse om ændring af bilag I til Europa-Parlamentets forretningsorden vedrørende gennemskuelighed og medlemmernes økonomiske interesser                                                                                 | 73 |
| b) A4-0200/96                                                                                                                                                                                                              |    |
| Europa-Parlamentets forretningsorden                                                                                                                                                                                       | 73 |
| Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 9 og indføjeelse af bilag IX om interessegrupper i Europa-Parlamentet                                                                                                  | 75 |
| 6. Kommissionens BSE-politik<br>B4-0879, 0888, 0889, 0893, 0911, 0916 og 0922/96                                                                                                                                           |    |
| Beslutning om Kommissionens informationspolitik siden 1988 i forbindelse med BSE samt de foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre eksportforbuddet og udrydde sygdommen                                          | 76 |

96/C 261/04

**Protokol fra mødet torsdag den 18. juli 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

|                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Godkendelse af protokollen                                              | 120 |
| 2. Dagsordenen for mødet den 4. september 1996                             | 121 |
| 3. Udviklingssamarbejde med Sydafrika **II (forhandling)                   | 121 |
| 4. Menneskerettighederne i EU i 1994 (forhandling)                         | 121 |
| 5. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien * (forhandling) | 122 |
| 6. Meddelelse af Rådets fælles holdninger                                  | 122 |

**AFSTEMNINGSTID**

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7. Godkendelse af protokollen (afstemning)                                                  | 123 |
| 8. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg (BSE) (afstemning)                    | 123 |
| 9. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996 (afstemning)                                   | 123 |
| 10. Budgetproceduren for 1997 (afstemning)                                                  | 124 |
| 11. Udviklingssamarbejde med Sydafrika **II (afstemning)                                    | 124 |
| 12. Toldunion med Tyrkiet * (afstemning)                                                    | 124 |
| 13. Garanti til EIB i forbindelse med lån * (afstemning)                                    | 124 |
| 14. Biologi og lægevidenskab (konvention om bioetik) (afstemning)                           | 124 |
| 15. Strukturomlægning inden for jern- og stålindustrien (afstemning)                        | 125 |
| 16. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (afstemning) | 126 |
| 17. Bortførelse af børn (afstemning)                                                        | 126 |
| 18. Den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (afstemning)                             | 126 |

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

**AKTUEL OG UOPSÆTTTELIG DEBAT**

(Fortsættes på næste side)

| Indhold ( <i>fortsat</i> )                                                                                                      | Side |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 19. Stop for atomprøvesprængninger (forhandling) .....                                                                          | 127  |
| 20. Nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelse i det tidligere Jugoslavien (forhandling) ..... | 127  |
| 21. Menneskerettigheder (forhandling) .....                                                                                     | 127  |
| 22. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg (BSE) .....                                                              | 128  |
| 23. Taiwan (forhandling) .....                                                                                                  | 128  |
| 24. Tjetjenien (forhandling) .....                                                                                              | 128  |
| 25. Stop for atomprøvesprængninger (afstemning) .....                                                                           | 128  |
| 26. Nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (afstemning) ..... | 129  |
| 27. Menneskerettigheder (afstemning) .....                                                                                      | 129  |
| 28. Taiwan (afstemning) .....                                                                                                   | 130  |
| 29. Tjetjenien (afstemning) .....                                                                                               | 130  |
| AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET                                                                                           |      |
| 30. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien * (fortsat forhandling) .....                                       | 130  |
| 31. Arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996 (forhandling) .....                                          | 130  |
| 32. Aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel * (forhandling) .....                                             | 131  |
| 33. Dagsorden for næste møde .....                                                                                              | 131  |

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg (BSE)                                                                                                                                                                                                                                        |     |
| B4-0964/96                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| Afgørelse om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg .....                                                                                                                                                                                                                              | 132 |
| Bilag .....                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 132 |
| 2. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
| a) C4-0360/96                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
| Ændringer til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996 .....                                                                                                                                                                                                            | 135 |
| b) A4-0245/96                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
| Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1017 — 8470/96 — C4-0360/96) .....                                                                                                                                                                       | 137 |
| 3. Budgetproceduren for 1997                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
| A4-0246/96                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| Beslutning om ad hoc-proceduren for 1997-budgettet i henhold til bilag II vedrørende budgetsamarbejdet mellem institutionerne til aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren .....                                                     | 139 |
| Bilag I og II .....                                                                                                                                                                                                                                                                                | 140 |
| 4. Udviklingssamarbejde med Sydafrika **II                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| A4-0214/96                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om udviklingssamarbejde med Sydafrika (C4-0221/96 — 95/0110(SYN)) .....                                                                                                                                | 144 |
| 5. Toldunion med Tyrkiet *                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| A4-0197/96                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| Forslag til Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen (KOM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS)) ..... | 146 |
| Lovgivningsmæssig beslutning .....                                                                                                                                                                                                                                                                 | 146 |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6.  | Garanti til EIB i forbindelse med lån *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | A4-0205/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets garanti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter af fælles interesse i latinamerikanske og asiatiske lande, med hvilke Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler (Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay og Venezuela; Bangladesh, Brunei, Filippinerne, Indien, Indonesien, Kina, Macao, Malaysia, Pakistan, Singapore, Sri Lanka, Thailand og Vietnam) (KOM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS)) | 147 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 148 |
| 7.  | Strukturomlægning inden for jern- og stålindustrien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|     | A4-0213/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Reaktivering af strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri« (KOM(94)0265 — C4-0060/94)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 149 |
| 8.  | Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | A4-0175/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (januar-december 1995)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 154 |
| 9.  | Bortførelse af børn i medlemsstaterne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
|     | B4-0869/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om bortførelse af børn af ægtefæller af forskellig nationalitet i medlemsstaterne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 157 |
| 10. | Den fælles markedsordning for fåre- og gedekød                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|     | A4-0221/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om særberetning nr. 3/95 om iværksættelse af interventionsforanstaltninger inden for rammerne af den fælles markedsordning for fåre- og gedekød                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 159 |
| 11. | Stop for atomprøvesprængninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|     | B4-0890, 0900, 0908, 0935, 0945 og 0950/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 160 |
| 12. | Nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|     | B4-0872 og 0887/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|     | Beslutning om nødvendigheden af at arrestere personer, der sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 161 |
| 13. | Menneskerettigheder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| a)  | B4-0873, 0883, 0895, 0899, 0919, 0924 og 0944/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|     | Beslutning om den politiske situation og de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Burma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 162 |
| b)  | B4-0949 og 0959/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|     | Beslutning om Cypern                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 164 |
| c)  | B4-0874, 0927 og 0940/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|     | Beslutning om vietnamesiske bådflygtninge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 165 |
| d)  | B4-0892, 0917 og 0930/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|     | Beslutning om menneskerettighedssituationen i Etiopien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 166 |
| e)  | B4-0885/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om respekten for menneskerettighederne på Filippinerne og mishandlingen af Fader Shay Cullen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 167 |
| f)  | B4-0906 og 0937/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|     | Beslutning om krænkelserne af pressefriheden i Algeriet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 167 |
| g)  | B4-0876/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om fatwa-dødsdommen over Salman Rushdie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 168 |
| h)  | B4-0955/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | Beslutning om den vilkårlige fængsling af præsten Tomislav Matanovic fra Prijedor og hans forældre foretaget af myndighederne i den såkaldte Republik Srpska                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 169 |

(Fortsættes på næste side)

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| 14. Taiwan                                                           |     |
| B4-0877, 0881, 0904 og 0926/96                                       |     |
| Beslutning om Taiwans rolle i de internationale organisationer ..... | 169 |
| 15. Tjetjenien                                                       |     |
| B4-0891, 0901, 0920, 0925, 0948 og 0951/96                           |     |
| Beslutning om situationen i Tjetjenien .....                         | 170 |

96/C 261/05

**Protokol fra mødet fredag den 19. juli 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

|                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Godkendelse af protokollen .....                                                                           | 179 |
| 2. Modtagne dokumenter .....                                                                                  | 179 |
| 3. Sammensætningen af det midlertidige undersøgelsesudvalg (BSE) .....                                        | 181 |
| 4. EU's observatørrolle i forbindelse med valget i Bosnien-Hercegovina (forretningsordenens artikel 92) ..... | 181 |
| 5. Handel med sædekorn * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....                                  | 181 |
| 6. Handel med grøntsagsfrø * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....                              | 181 |
| 7. Ugunstigt stillede landbrugsområder i Irland * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....         | 181 |
| 8. Indførsel af fjerkræ og rugeæg * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) .....                       | 182 |
| 9. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien * (afstemning) .....                               | 182 |
| 10. Aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel * (afstemning) .....                            | 182 |
| 11. Arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996 (afstemning) .....                         | 182 |
| 12. Parlamentets sammensætning .....                                                                          | 183 |
| 13. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder * (forhandling og afstemning) .....                   | 183 |
| 14. Regningsenhed og omregningskurser i den fælles landbrugspolitik * (forhandling og afstemning) .....       | 183 |
| 15. Tillægspræmie til fårekødsproducenterne i Irland og Nordirland * (forhandling og afstemning) .....        | 183 |
| 16. Protokol til aftalen med Fyrstendømmet Andorra * (forhandling og afstemning) .....                        | 184 |
| 17. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48) .....                                             | 184 |
| 18. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde .....                                                   | 184 |
| 19. Tid og sted for næste møde .....                                                                          | 184 |
| 20. Afbrydelse af sessionen .....                                                                             | 184 |

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

|                                                                                                                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. EU's observatørrolle i forbindelse med valget i Bosnien-Hercegovina                                                                                                                            |     |
| A4-0234/96                                                                                                                                                                                        |     |
| Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Den Europæiske Unions overvågning af valgene i Bosnien-Hercegovina .....                                                                             | 185 |
| 2. Handel med sædekorn * (forretningsordenens artikel 99)                                                                                                                                         |     |
| Forslag til Rådets direktiv om handel med sædekorn (kodificeret version) (KOM(95)0628 — C4-0079/96 — 95/0321(CNS)) .....                                                                          | 186 |
| 3. Handel med grøntsagsfrø * (forretningsordenens artikel 99)                                                                                                                                     |     |
| Forslag til Rådets direktiv om handel med grøntsagsfrø (kodificeret version) (KOM(95)0628 — C4-0078/96 — 95/0320(CNS)) .....                                                                      | 186 |
| 4. Ugunstigt stillede landbrugsområder i Irland * (forretningsordenens artikel 99)                                                                                                                |     |
| Forslag til Rådets direktiv om ændring af Fællesskabets liste over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Irland) (KOM(96)0224 — C4-0357/96 — 96/0139(CNS)) ..... | 186 |



(Fortsættes på omslagets tredje side)

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5.  | Indførsel af fjerkræ og rugeæg * (forretningsordenens artikel 99)                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|     | A4-0239/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | I. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/0268(CNS))                                                                                                                            | 186 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 187 |
|     | II. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/494/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for handel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød og for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS))                                                                                                                                   | 187 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 188 |
| 6.  | Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|     | A4-0247/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Forslag til Rådets forordning om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — 8256/96 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))                                                                                                                                                          | 188 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 194 |
| 7.  | Aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|     | A4-0250/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(96)0205 — C4-0311/96 — 96/0134(CNS))                                                                                                                   | 195 |
| 8.  | Arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|     | A4-0191/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Beslutning om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 195 |
| 9.  | Støtteordning for producenter af visse markafgrøder *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|     | A4-0236/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markedsafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/98 (KOM(96)0285 — C4-0351/96 — 96/0162(CNS))                                                                                                    | 197 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 198 |
| 10. | Regningsenhed og omregningskurser i den fælles landbrugspolitik *                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|     | A4-0192/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS))                                                                                                                                                                | 198 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 199 |
| 11. | Tillægspræmie til fårekødsproducenterne i Irland og Nordirland *                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|     | A4-0209/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Forslag til Rådets forordning om en tillægspræmie til fårekødsproducenterne i ikke-ugunstigt stillede områder i Irland og Det Forenede Kongerige for Nordirlands vedkommende (KOM(96)0152 — C4-0315/96 — 96/0102(CNS))                                                                                                                                                         | 199 |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 199 |
| 12. | Protokol til aftalen med Fyrstendømmet Andorra *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|     | A4-0241/96                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om protokol til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra som følge af Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(95)0745 — C4-0383/96 — 96/0009(CNS)) | 200 |

Mandag, den 15. juli 1996

## I

(Meddelelser)

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 15.-19. juli 1996  
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 15. JULI 1996

(96/C 261/01)

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine  
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

**1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 4. juli 1996.

**2. Erklæring fra formanden om Srebrenica**

Formanden fremsatte en erklæring i anledning af årsdagen for Srebrenicas fald.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed til minde om ofre for den efterfølgende massakre.

**3. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Spencer, der klagede over opførelsen af en betonmur, som skyggede for visse kontorer i IPE II-bygningen (formanden svarede, at hun ville forelægge dette problem på Præsidiets møde mandag aften)

— Ahern, der støttede dette indlæg

— Crowley, der henviste til den forværrede situation i Nordirland og de seneste attentater i denne region og anmodede om, at formanden på Parlamentets vegne fordømte den britiske regering, det nordirlandske politi og sikkerhedsstyrkerne og opfordrede alle parter til at genoptage fredsforhandlingerne (formanden tog disse bemærkninger til efterretning og oplyste, at situationen i Nordirland ville blive drøftet i forbindelse med redegørelsen onsdag fra formanden for Rådet om det irske formandskabs aktivitetsprogram)

— Ahern, om formandens svar.

**4. Udvalgenes sammensætning**

Efter anmodning fra ARE-Gruppen, har Parlamentet godkendt følgende udnævnelser:

— Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender: Pradier i stedet for Fouque

— Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder: Fouque i stedet for Pradier.

Mandag, den 15. juli 1996

## 5. De politiske gruppers sammensætning

Formanden meddelte, at PSE-Gruppens bestyrelse den 10. juli 1996 havde truffet afgørelse om, at González Triviño ikke længere var medlem af Gruppen.

## 6. Udvalghenvisninger

Miljøudvalget havde overtaget Landbrugsudvalgets rolle som korresponderende udvalg, og Landbrugsudvalget havde overtaget Miljøudvalgets rolle som rådgivende udvalg vedrørende:

- forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandssprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS)),
- forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandssprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) (allerede rådgivende udvalg: BUDG).

Rådgivende udvalg:

- Miljøudvalget:
  - andragende nr. 13/95 fra António Alves Martinho om problemer i forbindelse med det spanske vandprojekt og dets følger for Portugal (korresponderende udvalg: ANDR),
  - forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets tiltrædelse af overenskomsten af 1958 om indførelse af ensartede vilkår for godkendelse af udstyr og dele til motorkøretøjer, som revideret (KOM(95)0723 — C4-0186/96 — 96/0006(AVC)) (korresponderende udvalg: EKST, allerede rådgivende udvalg: ØKON og TRANS),
- Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets afgørelse om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa »PHILOXENIA« (1997-2000) (KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) (korresponderende udvalg: TRAN, allerede rådgivende udvalg: BUDG og REGI).

## 7. Bevillingsoverførsler

På møder den 25. juni 1996 havde Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget behandlet anmodning om bevillingsoverførsel nr. 13/96, der havde til formål at udbygge budgetpost B4-3300 (EF-samarbejde om beskyttelse af civilbefolkningen og imødegåelse af miljømæssige nødsituationer) og budgetpost B4-3400 (nødhjælp til katastroferamte befolkninger i Fællesskabet).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget vedtaget at godkende overførslen til følgende budgetposter:

|         |                                                                                                 |                            |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| B4-3300 | EF-samarbejde om beskyttelse af civilbefolkningen og imødegåelse af miljømæssige nødsituationer | FB 700.000<br>BB 1.300.000 |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|

|         |                                                          |                          |
|---------|----------------------------------------------------------|--------------------------|
| B4-3400 | Nødhjælp til katastroferamte befolkninger i Fællesskabet | FB 300.000<br>BB 300.000 |
|---------|----------------------------------------------------------|--------------------------|

Udbygningen af disse budgetposter skulle foretages på grundlag af følgende budgetposter:

|       |                                                      |  |
|-------|------------------------------------------------------|--|
| B0-40 | Formålsbestemte reserver (punkt 12 i anmærkningerne) |  |
|-------|------------------------------------------------------|--|

|         |                                                                   |                              |
|---------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| B3-4311 | Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen | FB - 500.000<br>BB - 500.000 |
|---------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|

|         |                                                                   |                              |
|---------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| B3-4311 | Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen | FB - 500.000<br>BB - 500.000 |
|---------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|

|        |                                                     |              |
|--------|-----------------------------------------------------|--------------|
| B4-309 | Afslutning af tidligere iværksatte foranstaltninger | BB - 600.000 |
|--------|-----------------------------------------------------|--------------|

## 8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

- Udkast til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS))

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: RETS, BORG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235, Euratom-traktatens artikel 203

- Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 93/246/EØF af 29. april 1993 om vedtagelse af anden fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de vidergående uddannelser (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokol til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra som følge af Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(95)0745 — C4-0383/96 — 96/0009(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 99, artikel 113, artikel 228, stk. 2 og stk. 3, 1. afsnit

Mandag, den 15. juli 1996

— Forslag til Rådets forordning om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(96)0309 — C4-0387/96 — 96/0165(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: EKST, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 92, stk. 3, artikel 94, artikel 113

— Forslag til Rådets forordning om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS))

henvist til:

korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(96)0175 — C4-0389/96 — 96/0167(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om specifikke foranstaltninger for levende planter og blomsterdyrknings produkter (KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om en fælles aktion, der er vedtaget af Rådet, om indførelse af et uddannelses-, udviklings- og samarbejdsprogram vedrørende identitetspapirer (KOM(96)0297 — C4-0391/96)

henvist til:

korr.udv.: BORG

— Forslag til Rådets forordning om undtagelse for produktionsåret 1996/97 fra forordning (EØF) nr. 1035/77 om særlige foranstaltninger til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner (KOM(96)0240 — C4-0392/96 — 96/0144(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1543/95 for så vidt angår anvendelsesperioden (KOM(96)0240 — C4-0393/96 — 96/0145(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/67/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter for så vidt angår Gyrodactylus salaris (KOM(96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: FISK

(Hughes-proceduren foreslået)

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/53/EØF om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme (KOM(96)0279 — C4-0395/96 — 96/0158(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: FISK

(Hughes-proceduren foreslået)

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken (KOM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS))

henvist til:

korr.udv.: SOCI

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 145

#### *ab) følgende dokumenter:*

— Forslag til Rådets retsakt om udarbejdelse af den supplerende protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (juridiske personer) (KOM(95)0693 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) (modtaget fra formanden for Rådet den 14. juni 1996)

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg.udv.: RETS, BUDK, RETS

retsgrundlag: TEU-traktatens artikel K.3, stk. 2, litra c)

— Udkast til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 (SEK(96)1017 — C4-0360/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

#### *b) fra Kommissionen:*

##### *ba) følgende forslag og/eller meddelelser:*

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram for kulturarven — Raphaël (KOM(96)0333 — C4-0386/96 — 95/0078(COD))

henvist til:

korr.udv.: KULT

rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 128



**Mandag, den 15. juli 1996**

*bb) følgende dokumenter:*

- Udkast til EKSF's aktionsbudget for 1997 (SEK(96)0981 — C4-0359/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

rådg.udv.: ØKON, SOCI

- Trettende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1995 (KOM(96)0600 — C4-0363/96)

henvist til:

korr.udv.: RETS

*c) fra udvalgene:*

*ca) følgende betænkninger:*

- Årlig betænkning om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1994) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: De Esteban Martin  
(A4-0223/96)

- \* Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF om det fælles merværdiafgiftssystem (minimumssats for normalsatsen) (KOM(95)0731 — C4-0153/96 — 95/0362(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Langen  
(A4-0225/96)

- \*\*I Betænkning om forslag til Rådets henstilling om et parkeringskort for handicappede (KOM(95)0696 — C4-0082/96 — 95/0353(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Megahy  
(A4-0227/96)

- \*\*I Betænkning om forslag til Rådets forordning om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker (KOM(95)0724 — C4-0209/96 — 95/0359(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Sánchez García  
(A4-0228/96)

- \*\*I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om sikkerhedsregler og -standarder for passagerskibe (KOM(96)0061 — C4-0208/96 — 96/0041(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Stenmarck  
(A4-0230/96)

- Betænkning om Kommissionens meddelelse om en europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer (KOM(95)0273 — C4-0289/95) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Schiedermeier  
(A4-0231/96)

- \* Betænkning

- I. om forslag til Rådets forordning om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS)) og
- II. om ændret forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 95/247(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Colino Salamanca  
(A4-0233/96)

- Betænkning om forslag til henstilling om Den Europæiske Unions overvågning af valgene i Bosnien-Hercegovina — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Mendiluce Pereiro  
(A4-0234/96)

- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om gasforsyninger nu og i fremtiden i Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0478 — C4-0487/95) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Chichester  
(A4-0235/96)

- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/1998 (KOM(96)0285 — C4-0351/96 — 96/0162(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Gillis  
(A4-0236/96)

- \* Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/117/EØF om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelbårne infektioner og forgiftninger (KOM(95)0491 — C4-0527/95 — 95/0255(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Martinez  
(A4-0237/96)

- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om forsvarelig anvendelse og bevaring af vådområder (KOM(95)0189 — C4-0224/95) Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Kokkola  
(A4-0238/96)

Mandag, den 15. juli 1996

— \* Betænkning I. om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/268(CNS)); og II. om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/494/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for handel med fersk kød af fjerkræ inden for Fællesskabet og indførsel af sådant kød fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Schnellhardt  
(A4-0239/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokol til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra som følge af Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(95)0745 — C4-0383/96 — 96/0009(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Galeote Quecedo  
(A4-0241/96)

*cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:*

— \*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (C4-0222/96 — 94/0014(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Bowe  
(A4-0224/96)

— \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (KOM(95)0552 — C4-0328/96 — 95/0279(COD)) Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Wolf  
(A4-0226/96)

— \*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne (C4-0220/96 — 94/0325(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Seal  
(A4-0229/96)

*d) fra Parlamentets Delegation til Forligsudvalget:*

— \*\*\*III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (3613/96 — C4-0364/96 — 94/0098(COD))

Ordfører: Piecyk  
(A4-0232/96)

*e) fra medlemmerne:*

*ea) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:*

— Tomlinson for Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om ordningen for Fællesskabsforsendelse til Kommissionen om yderligere udvidelse af ordningen for fællesskabsforsendelse (B4-0682/96)

*eb) følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-0681/96) (forretningsordenens artikel 41):*

— Nicholson, Paakkinen, von Habsburg, Megahy, Mezzaroma, Berthu, McCartin, Vandemeulebroucke, Crowley, Collins, Apolinário, Torres Couto, Sjöstedt, Smith, Ephremidis, Jensen, Izquierdo Rojo, Waddington, Aelvoet, Papayannakis, Hyland, Gallagher, Fitzsimons, Gahrton, Wolf, Kranidiotis, McIntosh, Kjer Hansen, Günther, Collins, Watson, Vecchi, Colino Salamanca, Crepaz, Nußbaumer, Aelvoet, Ferrer, Lindholm, Lis Jensen, Ephremidis, McMahon, Apolinário, Papayannakis, Wibe, Schiedermeier, Vallvé, Nicholson, Izquierdo Rojo, Schörling, Wolf, Elliott, Spiers, Thomas, Howitt, Evans, McCarthy, Macartney, Iversen, Añoberos Trias de Bes, Virgin, Willockx, von Habsburg, Cederschiöld, Kaklamanis, Martin, Lindqvist, Nencini, Mezzaroma, Vieira, Titley, Kristoffersen, Correia, Gillis, McCartin, Dell'Alba, Balfe, Rosado Fernandes, Sjöstedt, Vandemeulebroucke, Truscott, Banotti, Theonas, Haarder, Rönholm, Kestelijn-Sierens, Torres Couto, Kranidiotis, Andersson, Smith, Andrews, Gahrton, Gallagher, Riis-Jørgensen, Ahern, De Coene, Waidelich, Ryyänen, Teverson, Hulthén, Bowe, Newens, McIntosh.

*ec) skriftlig erklæring til optagelse i registret (forretningsordenens artikel 48)*

— Nencini om udnyttelse af børnearbejdere (nr. 7/96).

*f) fra Forligsudvalget:*

— Fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om Europa-Parlamentet og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (3613/96 — C4-0364/96 — 94/0098(COD))

henvist til: Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget

Mandag, den 15. juli 1996

## 9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftale i form af skrivelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1995-1996.

## 10. Andragender

Formanden meddelte, at hun jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

1. juli 1996

António Tomás Graça Martins Madureira (nr. 530/96)

Francesco Santoro og Roberto Aloisio (advokat) (A.N.I.C.A. Associazione Nazionale Italiana per il Cavallo Arabo) (nr. 531/96)

Franca Ferrante (nr. 532/96)

Mario Iovino (14 medunderskrivere) (nr. 533/96)

Enrico Serri (nr. 534/96)

Fabio Fedrizzi (nr. 535/96)

Anna Maria Leggieri (nr. 536/96)

Salvatore Giorgianni (nr. 537/96)

Annamaria Galliano (42 medunderskrivere) (nr. 538/96)

Jacques Arvanitis (Union Hôtelière de Syros) (nr. 539/96)

Keraudren (Société Protectrice des Animaux de Loire-Atlantique (49 medunderskrivere) (nr. 540/96)

Ivien Durieux (nr. 541/96)

Marisa Martinez (A.L.A. Alternativa para la Liberación Animal) (nr. 542/96)

Joan-Francesc Peris Garcia (nr. 543/96)

Jose Pedro Alcántara Hernandez (Antonio Muñoz Y Cia, S.A.) (2 medunderskrivere) (nr. 544/96)

Mª José Olmos Pascual (AA VV de Campo Maior) (nr. 545/96)

José Mª Vidal González (12 medunderskrivere) (nr. 546/96)

Teresa Dorao Santa-Olalla (Associació de Propietaris de Catalunya) (1.128 medunderskrivere) (nr. 547/96)

Stamatis Pantelidis (Association des Propriétaires des Immeubles du Faubourg de Kastellorizion) (nr. 548/96)

Panagiotis Tolos (nr. 549/96)

Patricia Clarke (nr. 550/96)

Jim Duffy (1.000 medunderskrivere) (nr. 551/96)

Clive Stafford (nr. 552/96)

Roy Reid (nr. 553/96)

Judith Hanna og Joseph Nicholas (2 medunderskrivere) (nr. 554/96)

Frederick Arthur Standfast (nr. 555/96)

Hartmut Fuhrmann (nr. 556/96)

Christian Wolf (nr. 557/96)

Francesco Privato (nr. 558/96)

Gerhard Hahner (nr. 559/96)

Johannes Schultz-Tesmar (nr. 560/96)

Sigrun Leo (nr. 561/96)

Dietrich Müller (nr. 562/96)

Karl Heinz Endlichhofer (nr. 563/96)

Sofia Hurgel (nr. 564/96)

Doris Karny (nr. 565/96)

Irena Gombik (nr. 566/96)

Angel Jorge Mortensen (nr. 567/96)

Nicolaas Scholten (nr. 568/96)

Timothy Fraser (nr. 569/96)

Ermioni Komninou (23 medunderskrivere) (nr. 570/96);

11. juli 1996

de H.J.Segerink (Sintrex De Poppe) (nr. 571/96)

August Peeters (nr. 572/96)

Sardar Tejendrasingh (nr. 573/96)

Catherine O'Laughlin (nr. 574/96)

Nikos Kotzampasakis (Union of Retailers) (nr. 575/96)

Clare Kwong (nr. 576/96)

Mark Moore (nr. 577/96)

Association »Yin Yang« of Sinobiology (22 medunderskrivere) (nr. 578/96)

James Moorhouse (nr. 579/96)

Evert Jan Edskes (nr. 580/96)

Willi Rothley (nr. 581/96)

Claudia Rüther (nr. 582/96)

Katharina Lange (nr. 583/96)

Horst Maiwald (nr. 584/96)

Claudia Schoßleitner (Verein gegen Tierfabriken) (nr. 585/96)

Antoni Bailús I Corrius (Grupo de Defensa del Ter) (5 medunderskrivere) (nr. 586/96)

Julio Giz Ramil (nr. 587/96)

António Trindade (Construções e Obras Públicas A.J.F. Trindade & Filhos Ltd.) (nr. 588/96)

Ghannouchi Sami (nr. 589/96)

Gérard Huvelle (Les Gamelles du Coeur) (nr. 590/96)

Jacques Lefeuvre (nr. 591/96)

Hoummad Mendhao (nr. 592/96)

Patrick Bernard (International Commission for the Rights of Aboriginal People) (1.744 medunderskrivere) (nr. 593/96)

Ridha M'Rabet (nr. 594/96)

Association belge contre la double heure d'été (nr. 595/96)

Jean Liot (nr. 596/96)

Georges Bosch (nr. 597/96)

hr. og fru Vatel (nr. 598/96)

Mandag, den 15. juli 1996

J. Milly-Maurice (Association Nationale Bruno Maurice du Malade Hospitalisé) (18 medunderskrivere) (nr. 599/96)

Orazio Scardellato (Consorzio B.I.Piave di Treviso) (nr. 600/96)

Carlo Zannella (Associazione Medici Per l'Odontostomatologia) (nr. 601/96)

Maurizio Cancelmo (nr. 602/96)

Antonio Tommaso Galatiano (nr. 603/96)

Catia Vandini (81 medunderskrivere) (nr. 604/96)

Giuseppe Fresi (nr. 605/96)

Alois Erich Stofner (nr. 606/96)

Bernardo De Luca (Commissione Consultiva del Volontariato della Regione Liguria I) (nr. 607/96)

MAlessio et Sereno Sereni (nr. 608/96)

Teresa Ippolito (nr. 609/96)

Barry A. James (Consulate of the Republic of Tunisia (145 medunderskrivere) (nr. 610/96)

Maurizio Andreolli (nr. 611/96)

P. Currie (Transport & General Workers Union) (nr. 612/96)

Edith Joy Hillman (nr. 613/96)

Horst Maiwald (nr. 614/96);

#### Afgørelse vedrørende andragender

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende afgørelser fra Udvalget for Andragender, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1:

a) *andragender, der måtte afvises, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 6:*

— nr. 1100, 1102, 1103, 1105, 1108, 1112, 1114 <sup>(1)</sup>, 1119 <sup>(1)</sup>, 1121 <sup>(2)</sup>, 1124 <sup>(1)</sup>, 1126 <sup>(1)</sup>, 1127, 1128 <sup>(1)</sup>, 1131 <sup>(2)</sup>, 1132 <sup>(2)</sup>, 1133, 1135 <sup>(1)</sup>, 1141 <sup>(1)</sup>, 1142 <sup>(1)</sup>, 1146, 1147, 1148, 1151 <sup>(1)</sup>, 1157, 1158, 1159 <sup>(1)</sup>, 1163 <sup>(1)</sup>, 1164, 1165 <sup>(1)</sup>, 1166 <sup>(2)</sup>, 1167 <sup>(1)</sup>, 1171 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>, 1173, 1174 <sup>(2)</sup>, 1175, 1177, 1178 <sup>(1)</sup>, L-35, L-36 og L-38/95;

b) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede):*

— nr. 1107 <sup>(3)</sup>, 1109, 1113 <sup>(3)</sup>, 1134 <sup>(3)</sup>, 1149 <sup>(3)</sup> og 1155/95 <sup>(3)</sup>: andragerne havde modtaget den dokumentation og de oplysninger, Kommissionen havde forelagt i forbindelse med tidligere andragender

— nr. 1136, 1143, 1144, 1149, 1160, 1176 og L-34/95: fremsendt til det kompetente udvalg eller den kompetente delegation til orientering eller opfølgning

— nr. L-37/95: fremsendt til Europa-Parlamentets Menneskeretsretshed

— nr. 646/95: andrageren havde modtaget oplysninger fra Kommissionen

c) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling):*

— nr. 1101, 1104, 1106, 1110, 1115, 1116, 1117, 1118, 1120, 1122, 1123, 1125, 1129, 1130, 1137, 1138 <sup>(4)</sup>, 1139, 1140, 1145, 1150, 1152, 1153, 1154, 1156, 1161, 1162, 1168, 1169, 1170 og 1172/95: Kommissionen var anmodet om oplysninger

d) *andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— nr. 593/91, 646/91, 804/92, 636/93, 688/94, 187/95, 556/95 <sup>(1)</sup>, 626/95 og 664/95;

— nr. 211/92, 974/94, 4/95, 9/95, 37/95, 199/95, 406/95, 560/95, 689/95, 690/95, 796/95 og 874/95;

e) *andragender, der er afsluttet på baggrund af følgende:*

— nr. 542/92: andrageren havde ikke besvaret anmodningen om yderligere oplysninger

— nr. 1130/94: andragerens problem er løst

— nr. 600/95: behandlingen afsluttet på grundlag af et svar fra den tyske faste repræsentant

f) *andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— nr. 685/88, 343/89, 523/89, 573/89, 338/90, 686/90, 718/90, 731/92, 69/94, 305/94, 705/94, 948/94 og 119/95;

— nr. 183/93, 88/94, 109/94, 381/94, 13/95, 378/95, 384/95, 431/95, 433/95, 535/95, 555/95, 608/95, 650/95 og 699/95;

g) *andre afgørelser:*

— nr. 1111/95: skulle betragtes som en tilføjelse til andragende 727/95

— nr. 948/94: Parlamentets formand var i en særskilt skrivelse blevet anmodet om at henvende sig til de spanske myndigheder

— nr. 69/94 og 119/95: der forelå en anmodning om en udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse. Parlamentets formand ville endvidere i en særskilt skrivelse blive anmodet om at henvende sig til de britiske myndigheder

— nr. 699/95: der forelå en anmodning om udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse. Parlamentets formand ville endvidere i en særskilt skrivelse blive anmodet om at henvende sig til de tyske og græske myndigheder

— nr. 13/95: der forelå en anmodning om en udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

<sup>(1)</sup> Andrageren var opfordret til at henvende sig til de nationale myndigheder. Ligeledes fremsendt til orientering eller videre behandling til det kompetente udvalg eller den kompetente delegatoin i Parlamentet.

<sup>(2)</sup> Andrageren var opfordret til at henvende sig til Den Europæiske Menneskeretstingsdomstol.

Mandag, den 15. juli 1996

## 11. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 166.153) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

### a) Mødeperioden 15.-19. juli 1996 i Strasbourg

*mandag:*

— PSE-Gruppen anmodede om, at indstilling ved andenbehandling af Seal (A4-0229/96, punkt 263) blev opført som sidste punkt på dagsordenen, eftersom Seal først kunne nå frem til Strasbourg sidst på eftermiddagen.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

*tirsdag:*

— PPE-Gruppen anmoder om genopførelse af anden betænkning af Nordmann om ændring af forretningsordenens bilag I vedrørende gennemsækelighed og medlemmernes økonomiske interesser (A4-0177/96) til forhandling under et med anden betænkning af Ford (A4-0200/96, punkt 265).

Talere om denne anmodning: Martens for PPE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Green for PSE-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, og Nordmann, ordfører.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

*onsdag:*

— GUE/NGL-Gruppen anmodede om opførelse af en redegørelse fra Rådet om de foranstaltninger, Rådet agtede at iværksætte som gengældelse for gennemførelsen af Helms-Burton-loven om styrkelse af embargoen mod Cuba.

Formanden konstaterede, at Parlamentet havde en stor arbejdsbyrde onsdag, og at dette punkt ikke kunne opføres på dagsordenen for en anden dag, eftersom Rådet kun var til stede om onsdagen; hun foreslog derfor, at dette spørgsmål blev drøftet i forbindelse med den redegørelse, formanden for Rådet skulle afgive om det irske formandskabs aktivitetsprogram.

På GUE/NGL-Gruppens vegne erklærede Novo sig indforstået med at følge formandens forslag på betingelse af, at Rådet allerede på nuværende tidspunkt gav tilsagn om at indføre dette punkt i sin redegørelse (formanden meddelte, at hun ville videregive dette forslag til Rådet).

*torsdag:*

— intet forslag om ændringer.

*fredag:*

— PPE-Gruppen anmodede om, at betænkning af Galeote Quecedo (A4-0241/96, punkt 288), der i øjeblikket stod på dagsordenen som sidste punkt, blev udsat til en senere mødeperiode

Talere til denne anmodning: Martens for PPE-Gruppen, Miranda de Lage og Ford. Parlamentet forkastede anmodningen ved VE (104 for, 157 mod, 11 hverken/eller).

### b) Mødeperioden 4.-5. september 1996 i Bruxelles:

Ingen ændringer foreslået.

*Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)*

fra Rådet vedrørende forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/1998 KOM(96)0285 — C4-0351/96 — 96/0162(CNS)

### Begrundelse for uopsættelighed:

Formålet med dette forslag var at fastsætte, hvilken procentdel der skal braklægges i året 1997/98. Det ville være hensigtsmæssigt, at der træffes afgørelse om denne foranstaltning i god tid, således at de berørte parter kender foranstaltningens fulde rækkevidde inden såningen forud for næste høstår.

Parlamentet ville tage stilling til denne anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren ved begyndelsen af mødet tirsdag.

\*  
\*       \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

Green henviste til dagsordenen for tirsdag og navnlig til Formandskonferencens anmodning om, at formanden for Kommissionen selv skulle afgive redegørelsen om BSE (punkt 303), og hun spurgte, om denne anmodning også ville blive efterkommet (formanden svarede, at enten Santer eller Fischler, medlem af Kommissionen med ansvar for landbrugs-spørgsmål, ville være til stede under denne forhandling).

## 12. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der er opført på dagsordenen for møderne den 15.-19. juli 1996 og den 4. og 5. september 1996, fordeles jf. forretningsordenen artikel 106 (se »Dagsorden«).

## 13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- Stop for atomprøvesprængninger
- Burma
- Menneskerettigheder
- Taiwan
- Tjetjenien

Mandag, den 15. juli 1996

**14. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det japanske parlament under ledelse af den tidligere premierminister Tsutomu Hata, som havde taget plads i den officielle løge.

**15. Risikoen for større uheld med farlige stoffer****\*\*II (forhandling)**

Bowe forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (C4-0222/96 — 94/0014(SYN)) (A4-0224/96).

Talere: Schleicher for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, og Papayannakis, for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

*Næstformand*

Talere: McKenna for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Trakatellis og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.07.1996, del I, punkt 9.

**16. Vand- og energiforsyning, transport og telekommunikation \*\*\*I (forhandling)**

Langen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (KOM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD)) (A4-0022/96)

Talere: Tappin for PSE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Katiforis og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.07.1996, del I, punkt 11.

**17. Aromatiserede vinbaserede drikkevarer \*\*\*II (forhandling)**

Philippe-Armand Martin forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsen-

tation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (C4-0288/96 — 95/0287(COD)) (A4-0210/96).

Talere: Lulling for PPE-Gruppen, Cunha for ELDR-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, Schreiner, løsgænger, og Lindqvist.

FORSÆDE: David W. Martin

*Næstformand*

Fischler, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.07.1996, del I, punkt 8.

**18. Ground handling-services i lufthavne \*\*II (forhandling)**

Seal forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne (C4-0220/96 — 94/0325(SYN)) (A4-0229/96); han beklagede sig over, at dette punkt var blevet flyttet frem fra tirsdagsmødet til mandagsmødet.

Talere: Simpson for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Donnay for UPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Sánchez García for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Bellerè, løsgænger, Lüttge, Thomas Mann, Alavanos, Lukas, Farthofer, McIntosh, Theonas, Malone, Stenmarck, Sarlis, Cornelissen, formand for Transportudvalget, der anmodede om, at Kommissionen inden afstemningen skriftligt orienterede Parlamentet om sin holdning til ændringsforslagene, og Kinnock, medlem af Kommissionen, der først kommenterede ordførerens indlæg om ændringen af dagsordenen og bagefter gav tilsagn om at efterkomme denne anmodning (formanden meddelte, at han ville fremsende ordførerens og Kinnocks bemærkninger om ændring af dagsordenen til Parlamentets ledelse) og Cornelissen om dette indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.07.1996, del I, punkt 10.

**19. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag var fastsat som følger:

*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00*

*kl. 9.00-9.15*

— aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelighed

---

**Mandag, den 15. juli 1996***kl. 9.15-10.45*

- forhandling under et om tre betænkninger (Lehne, Ford og Linzer) om den frie bevægelighed \*\*\*I/\*

- forhandling under et om to anden betænkninger (Nordmann og Ford) om ændringer af forretningsordenen

- betænkning af Caudron om jern- og stålindustrien

*kl. 10.45-12.00*

- BSE (redegørelse efterfulgt af forhandling)

- indstilling ved andenbehandling af Hoppenstedt om transeuropæiske telenet \*\*\*II

- indstilling ved andenbehandling af Meier om trykbærende udstyr \*\*\*II

*kl. 12.00*

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

*kl. 17.30-19.00**kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00*

- betænkning af Piecyk om de transeuropiske net \*\*\*III
- betænkning af Peltari om bioetik

- spørgetid (Kommissionen)

*(Mødet hævet kl. 20.00)*

---

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Nicole PERY  
*Næstformand*

---

Mandag, den 15. juli 1996

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. juli 1996

Følgende skrev under:

Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Farassino, Farthofer, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, Garosci, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Haarder, von Habsburg, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlice, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Joupila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryyänän, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Väyrynen, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.



Tirsdag, den 16. juli 1996

## PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 16. JULI 1996

(96/C 261/02)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Pery  
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

**1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Cornelissen, formand for Transportudvalget, gjorde opmærksom på, at et militærfly mandag aften havde været involveret i en ulykke i Eindhoven, hvor 32 mennesker var blevet dræbt og 9 såret; på vegne af sit udvalg og de nederlandske og belgiske medlemmer anmodede han om, at formanden på Parlamentets vegne kondolerede ofrenes familier. Han tilføjede, at han i fællesskab med Neil Kinnock ville undersøge mulighederne for at inddrage Kommissionen i undersøgelsen vedrørende årsagerne til katastrofen, således at man kunne lære af erfaringerne (på Parlamentets vegne bifaldt formanden dette indlæg, og hun kondolerede ofrenes familier)

— Thomas Mann beklagede, at betænkning af Seal om ground handling-services i lufthavne (A4-0229/96), der oprindeligt stod på dagsordenen for tirsdag, var blevet rykket frem på den endelige dagsorden og opført ved slutningen af mødet mandag; han påpegede, at denne ændring havde forhindret interesserede besøgende i at overvære forhandlingen (formanden mindede ham om, at denne ændring af dagsordenen var blevet vedtaget af Formandskonferencen og godkendt af Parlamentet)

— Gutiérrez Díaz gjorde opmærksom på, at han ikke havde underskrevet tilstedeværelseslisten, selv om han havde været til stede mandag

— Gallagher krævede, at formanden over for den britiske regering gjorde opmærksom på, at Parlamentets medlemmer tog afstand fra den behandling, som demonstranter i Nordirland var blevet udsat for den foregående uge, og at de ligeledes tog afstand fra, at et mindretal fik lov at undergrave den nordirske samfundsøkonomi.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet følgende udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 13/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0401/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG, BUDG

b) fra Kommissionen, følgende forslag til bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 20/96 fra kapitel til kapitel for sektion V — Revisionsretten — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1268 — C4-0382/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 15/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1286 — C4-0384/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 22/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1312 — C4-0385/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG, BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 21/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1311 — C4-0397/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 23/96 fra kapitel til kapitel for sektion V — Revisionsretten — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1313 — C4-0398/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 24/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1314 — C4-0399/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 25/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1315 — C4-0400/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

Tirsdag, den 16. juli 1996

*c) fra udvalgene følgende betænkninger:*

— Betænkning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1017 — 8470/96 — C4-0360/96) — Budgetudvalget

Ordfører: Elles og Miranda  
(A4-0245/96)

— Betænkning om ad hoc-proceduren for 1997-budgettet i henhold til bilag II vedrørende budgetsamarbejdet mellem institutionerne til aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren — Budgetudvalget

Ordfører: Brinkhorst  
(A4-0246/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — 8256/96 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Cars  
(A4-0247/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(96)0205 — C4-0311/96 — 96/0134(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Stockmann  
(A4-0250/96)

*d) fra medlemmerne:**da) et forslag til henstilling til Rådet (forretningsordenens artikel 46):*

— Colajanni, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Bösch, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, A.J. Donnelly, Dury, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Graenitz, Guigou, Hawlicek, Imbeni, Junker, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, P. Martin, Megahy, Mendiluce Pereiro, Morris, Newens, Pollack, Randzio-Plath, Rocard, Schulz, Speciale, Terron I Cusi, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Whitehead, Willockx om farerne ved fundamentalisme (B4-0705/96)

henvist til:  
korr.udv. BORG  
rådg.udv.: KULT, UDEN

*db) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):*

— Monfils om mærkning af kunstværker (B4-0698/96)

henvist til:  
korr.udv.: KULT

— Robles Piquer om støttefamilier til børnehjemsbørn, der bliver myndige (B4-0699/96)

henvist til:  
korr.udv. RETS

— Fernández-Albor om udvidelse af praktikprogrammerne i udenlandske virksomheder for unge fra Den Europæiske Union (B4-0700/96)

henvist til:  
korr.udv. KULT

— Muscardini om beskyttelse af den italienske ulv (B4-0701/96)

henvist til:  
korr.udv. MILJ

— Muscardini om beskyttelsesforanstaltninger i forbindelse med forbagt, dybfrosset brød (B4-0702/96)

henvist til:  
korr.udv. MILJ

— Muscardini, Fini, Musumeci om støtte til barokarkitektur i Val di Noto (Sicilien) (B4-0703/96)

henvist til:  
korr.udv. KULT  
rådg.udv.: BUDG

— Muscardini om en losseplads i Motrone (B4-0704/96)

henvist til:  
korr.udv. MILJ  
rådg.udv.: KULT.

**3. Tekster til aftaler sendt af Rådet**

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— interimsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Staten Israel på den anden side om handel og handelsanliggender samt slutakt hertil

— protokol til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra som følge af Republikken Finlands, Kongeriget Sverige og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union.

**4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)**

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Gredler, Plooijs-Van Gorsel, Eisma, Lindqvist og Pimenta for ELDR-Gruppen om oplagring af atomaffald i Gorleben (B4-0871/96)

— Cars, La Malfa og Bertens for ELDR-Gruppen om nødvendigheden af at arrestere personer, der anklages for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (B4-0872/96)

— Haarder, Väyrynen, Olli Ilmari Rehn og Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i Burma (B4-0873/96)

**Tirsdag, den 16. juli 1996**

- Gredler for ELDR-Gruppen om de vietnamesiske båd-flygtninge (B4-0874/96)
- Bossi, Fassa, Farassino, Formentini, Moretti og La Malfa for ELDR-Gruppen om uvejr i Toscana, Friuli og Piemonte (B4-0875/96)
- Cars, Nordmann, Spaak og Bertens for ELDR-Gruppen om fatwaen mod Salman Rushdie (B4-0876/96)
- Haarder, Bertens, Watson og Larive for ELDR-Gruppen om Taiwans rolle i de internationale organisationer (B4-0877/96)
- Baldi, Ligabue, Garosci, Podestà, Danesin, Florio, Arroni, Marin og Caligaris for UPE-Gruppen om oversvømmelserne i det nordlige Italien (Lombardiet, Friuli Venezia, Giulia og Piemonte (B4-0878/96)
- Castagnetti, Friedrich, Sonneveld, Filippi, Moorhouse, Pronk, Oomen-Ruijten og Kellett-Bowman for PPE-Gruppen om den kuwaitiske fatwa mod en kuwaiter, der er gået over til kristendommen (B4-0880/96)
- Laurila og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Taiwans rolle i de internationale organisationer (B4-0881/96)
- Graziani, Castagnetti og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om oversvømmelserne i visse dele af Toscana og Friuli Venezia Giulia (B4-0882/96)
- Kristoffersen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om omstændighederne, som førte til, at Danmarks, Finlands, Norges og Schweiz' konsul, James Leander Nichols, døde i varetægtsfængsel i Rangoon (B4-0883/96)
- Herman og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om løsladelse af Liborio Lopez Curi (B4-0884/96)
- Banotti, Cushnahan, Gillis, McCartin og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om overholdelse af menneskerettighederne på Filippinerne og mishandlingen af fader Shey Cullen (B4-0885/96)
- McCartin, Siso Cruellas, McMillan-Scott og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om de alvorlige oversvømmelser i Kina for nylig (B4-0886/96)
- Stewart-Clark, Oomen-Ruijten, Pack, von Habsburg og Oostlander for PPE-Gruppen om nødvendigheden af at arrestere krigsforbryderne Karadzic og Mladic (B4-0887/96)
- Bertens for ELDR-Gruppen om traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger (CTBT) (B4-0890/96)
- Bertens for ELDR-Gruppen om eskalering af kampene i Tjetjenien (B4-0891/96)
- Fassa og André-Léonard for ELDR-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Etiopien (B4-0892/96)
- Daskalaki og Kaklamanis for UPE-Gruppen om oversvømmelserne i Grækenland (B4-0894/96)
- Pasty og Caligaris for UPE-Gruppen om situationen i Burma (B4-0895/96)
- Caligaris for UPE-Gruppen om oversvømmelserne i Friuli Venezia Giulia (B4-0896/96)
- Pradier, Sánchez García og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om menneskerettigheder i Colombia (B4-0898/96)
- Vandemeulebroucke, Leperre-Verrier og Macartney for ARE-Gruppen om situationen i Burma (B4-0899/96)
- Macartney, Vandemeulebroucke og Ewing for ARE-Gruppen om traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0900/96)
- Lalumière for ARE-Gruppen om genoptagelsen af kampene i Tjetjenien (B4-0901/96)
- Macartney for ARE-Gruppen om veterinære hygiejneforanstaltninger inden for fiskerisektoren (B4-0902/96)
- Sainjon og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen om gennemførelsen af SGP og børneslaver i Pakistan (B4-0903/96)
- Dupuis, Dell'Alba og Mamere for ARE-Gruppen om Taiwans rolle i de internationale organisationer (B4-0904/96)
- Bertens for ELDR-Gruppen om dødsdommen over Robert Qambar Hussein ved en religiøs domstol i Kuwait (B4-0905/96)
- Elmalan, Sierra González og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om krænkelse af pressefriheden i Algeriet (B4-0906/96)
- Ephremidis og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om brande i Grækenland (B4-0907/96)
- Piquet, Marset Campos, Svensson, Ephremidis, Papayanakis og Ribeiro, for GUE-Gruppen om forhandlingerne om traktaten om forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0908/96)
- Pailler, Manisco, Ribeiro, Mohamed Ali, Sierra González, Ephremidis, Sjöstedt og Alavanos, for GUE-Gruppen om »papirløse« indvandreres situation (B4-0909/96)
- Dell'Alba, Dupuis, Mamère og Weber for ARE-Gruppen om oversvømmelser og jordskred i Italien (B4-0910/96)
- Mohamed Ali, Sierra González og Sornosa Martínez, for GUE-Gruppen om udvisning af indvandrere i Spanien (Melilla) (B4-0912/96)
- González Álvarez, Novo og Eriksson, for GUE-Gruppen om menneskerettigheder i Peru (B4-0913/96)
- González Álvarez, Novo og Eriksson, for GUE-Gruppen om Honduras (B4-0914/96)
- Castellina, González Álvarez, Sornosa Martínez, Novo og Eriksson, for GUE-Gruppen menneskerettighederne i Colombia (B4-0915/96)

Tirsdag, den 16. juli 1996

- Pettinari, for GUE-Gruppen om den vilkårlige arrestation af den etiopiske statsborger Taye Woldesmayat (B4-0917/96)
- Papayannakis, Pailler, Eriksson og Ephremidis, for GUE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet (B4-0918/96)
- Vinci og Sornosa Martínez, for GUE-Gruppen om den politiske situation i Burma og SLORC's krænkelser af menneskerettighederne (B4-0919/96)
- Puerta, for GUE-Gruppen om situationen i Tjetjenien (B4-0920/96)
- Pettinari og Vinci, for GUE-Gruppen om oversvømmelserne i Italien (B4-0921/96)
- Cox, De Vries og Watson for ELDR-Gruppen om situationen i Nordirland (B4-0923/96)
- Telkämper, Aelvoet og Van Dijk for V-Gruppen om situationen i Burma (B4-0924/96)
- Schroedter, Aelvoet og Gahrton for V-Gruppen om det russiske militærs angreb på Tjetjenien (B4-0925/96)
- Aelvoet, Aglietta og Ripa di Meana for V-Gruppen om Taiwan (B4-0926/96)
- Telkämper og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om vietnamesiske bådflygtninge (B4-0927/96)
- Breyer, Van Dijk og Aelvoet for V-Gruppen om diepletter i Vadehavet (B4-0928/96)
- Aelvoet, Telkämper, McKenna, Ripa di Meana, Lannoye, Tamino og Wolf for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser og miljødelæggelser i Sydafrika som følge af handelen med farligt affald (B4-0929/96)
- Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Etiopien (B4-0930/96)
- Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Peru (B4-0931/96)
- Ahern, Breyer, Lannoye og McKenna for V-Gruppen om atomuheldet ved Greenham Common (B4-0932/96)
- McKenna, Lindholm, Lannoye og Ahern for V-Gruppen om urantransporter fra Australien til oparbejdningsanlægget for nukleart brændsel ved Downreay i Skotland (B4-0933/96)
- Ripa di Meana, Aglietta, Tamino og Orlando for V-Gruppen om nylige katastrofer i Italien og Frankrig (B4-0934/96)
- McKenna, Lannoye, Ahern og Schroedter for V-Gruppen om traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0935/96)
- Roth, Ulmann og Aelvoet for V-Gruppen om en græsk domstols fængselsdom på 20 år til den valgte mufti Mehmet Emin Aga for brug af religiøs klædedragt (B4-0936/96)
- Cohn-Bendit, Gahrton og Roth for V-Gruppen om krænkelserne af pressefriheden i Algeriet (B4-0937/96)
- Müller, Kreissl-Dörfler og Aelvoet for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Colombia (B4-0938/96)
- Van Lancker for PSE-Gruppen om Honduras (B4-0939/96)
- Howitt for PSE-Gruppen om begivenhederne i Hongkong (B4-0940/96)
- Barzanti for PSE-Gruppen om oversvømmelserne i Alta Versilia — Garfagnana den 19. juni 1996 (B4-0941/96)
- Pons, Miranda de Lage, Sauquillo, Mendiluce Pereiro og Barros Moura for PSE-Gruppen om udvisning af 103 illegale indvandrere (B4-0942/96)
- Dury for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen og Zhang Chunzhus sag (B4-0943/96)
- Kinnock, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal og Malone for PSE-Gruppen om den politiske situation og de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Burma (B4-0944/96)
- Wiersma, d'Ancona, Van Bladel og Sakellariou for PSE-Gruppen om traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0945/96)
- Colom i Naval for PSE-Gruppen om oversvømmelserne i Kina (B4-0946/96)
- d'Ancona for PSE-Gruppen om miljødelæggelser i Sydafrika som følge af handelen med farligt affald (B4-0947/96)
- Hoff, Krehl og Wiersma for PSE-Gruppen om situationen i Tjetjenien (B4-0948/96)
- Green og Rothe for PSE-Gruppen om det politiske drab på Kutlu Adalil i den besatte del af Cypern (B4-0949/96)
- Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0950/96)
- von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om udviklingen i Tjetjenien (B4-0951/96)
- Stewart-Clark, Pack, Oostlander, von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om nødvendigheden af at arrestere krigsforbrydere Karadzic og Mladic (B4-0952/96) (taget tilbage)
- Hatzidakis, Trakatellis, Dimitrakopoulos og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om mund- og klovsyge (B4-0953/96)
- Hatzidakis og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om nylige brande i Grækenland (B4-0954/96)
- von Habsburg, Posselt, Pack, Lenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den vilkårlige arrestation af pastor Tomislav matanovic de Prijedor og hans forældre på foranledning af organer i Republika Srpska (B4-0955/96)
- Malerba og Rosado Fernandes for UPE-Gruppen om den amerikanske lov om frihed og demokratisk solidaritet med Cuba (Helms-Burton-loven) (B4-0956/96)

Tirsdag, den 16. juli 1996

— Morris for PSE-Gruppen om forslagene om at øge de radioaktive udledninger fra Dounreay (B4-0957/96)

— Morris og Pollack for PSE-Gruppen om den fortsatte isolationsfængsling af Mordechai Vanunu (B4-0958/96)

— Hatzidakis og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om drabet på Adalil i den besatte del af Cypern (B4-0959/96)

— Roth og Cohn-Bendit for V-Gruppen om »papirløse« indvandreres situation (B4-0960/96)

— Roth og Aelvoet for V-Gruppen om arresteringen af formanden for HADEP-partiet og de fortsatte sultestrejker i tyrkiske fængsler (B4-0961/96)

— Manisco, for GUE-Gruppen om den genopblussende vold i Nordirland (B4-0962/96)

— Iversen for GUE-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser og miljødelæggelser i Sydafrika som følge af handelen med farligt affald (B4-0963/96).

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 18. juli 1996 kl. 15.00-18.00.

## 5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om en anmodning om uopsættelig forhandling.

— forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/1998 (KOM(96)0285 — C4-0351/96 — 96/0162(CNS)) (betænkning af Gillis — A4-0236/96).

Santini tog ordet for Landbrugsudvalget.

Uopsættelighed vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

## 6. Rejse og ophold for medlemsstaternes borgere — Personkontrol ved de indre grænser — Tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet \*\*\*I/\* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger.

Lehne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner for rejse inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer og direktiv 73/148/EØF om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsningerne inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (KOM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD)) (A4-0095/96).

Ford forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om forslag til Rådets direktiv om afskaffelse af personkontrol ved de indre grænser (KOM(95)0347 — C4-0468/95 — 95/0201(CNS)) (A4-0219/96).

Linzer forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om forslag til Rådets direktiv om tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet (KOM(95)0346 — C4-0420/95 — 95/0199(CNS)) (A4-0218/96).

Talere: Oddy, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget om betænkning af Lehne, David W. Martin, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget om betænkning af Linzer, Gil-Robles Gil-Delgado, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget om betænkningerne af Ford og Linzer, Caccavale, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om betænkning af Lehne, Schulz for PSE-Gruppen, Nassauer for PPE-Gruppen, Schaffner for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Marinho, Voggenhuber, Lukas, White, Van Lancker, Elliott, Blak og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 12.

(Mødet udsat kl. 10.40 i afventning af Kommissionens redegørelse om BSE, og genoptaget kl. 10.50)

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

## 7. Kommissionens BSE-politik (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Santer, formand for Kommissionen afgav en redegørelse om Kommissionens informationspolitik siden 1988 i forbindelse med BSE, samt de foranstaltninger, der er truffet med hensyn til et effektivt eksportforbud og med hensyn til at udrydde sygdommen.

Tirsdag, den 16. juli 1996

Talere: Fayot for PSE-Gruppen, Böge for PPE-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, de Villiers for EDN-Gruppen, Martinez, løsgænger, Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, Lord Plumb, Watson, Bellerè, Colino Salamanca, Santer og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Graefe zu Baringdorf, Roth, Breyer, McKenna, Kreissl-Dörfler, Telkämper, Lannoye, Tamino, Gahrton, Ahern, Müller, Voggenhuber, Soltwedel-Schäfer, Aelvoet, Lindholm og Holm for V-Gruppen om truslen mod den europæiske befolkning som følge af kogalskab (B4-0879/96)

— Fayot for PSE-Gruppen om BSE (B4-0888/96)

— Mulder, Boogerd-Quaak og Kofoed for ELDR-Gruppen om den seneste udvikling i BSE-krisen (B4-0889/96)

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om bovin spongiform encephalopati (BSE) (B4-0893/96)

— Poisson og des Places for EDN-Gruppen om Kommissionens informationspolitik siden 1988 i forbindelse med BSE samt de foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre eksportforbuddet og udrydde sygdommen (B4-0897/96)

— Lalumière, Mamère, Dell'Alba, Macartney, Ewing og Barthet-Mayer for ARE-Gruppen om BSE-krisen (bovin spongiform encephalopati) (B4-0911/96)

— Jové Perez, Papayannakis, Ainardi, Miranda og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om Kommissionens ansvar siden 1990 i forbindelse med bovin spongiform encephalopati og foranstaltninger, de bør vedtages for at sikre opretholdelsen af den offentlige sundhed (B4-0916/96)

— Spencer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om de foranstaltninger Kommissionen har truffet for at sikre overholdelsen af eksportforbuddet og for at udrydde BSE (B4-0922/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.07.1996, del I, punkt 14.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

## AFSTEMNINGSTID

### 8. Aromatiserede vinbaserede drikkevarer \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Philippe-Armand Martin — A4-0210/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0288/96 — 95/0287(COD)

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 1*).

### 9. Risikoen for større uheld med farlige stoffer \*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Bowe — A4-0224/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0222/96 — 94/0014(SYN)

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2 og 3 under et; 4; 5; 7 og 8 under et; 9; 10 og 11 under et; 13 og 14 under et; 17; 18; 20; 24 og 25 under et; 27 og 28 under et; 36 og 37 under et; 39-41 under et; 42 ved AN; 44; 45

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 6 ved VE (248 for, 129 imod, 2 hverken/eller); 12; 15 ved AN; 16; 19; 21; 22; 23; 26; 29; 30; 31 ved AN; 32; 33 ved AN; 34 ved AN; 35; 38; 43

Talere:

— W.G. van Velzen kommenterede den nederlandske tolkning inden afstemningen om nr. 36

*Særskilt afstemning:* nr. 1, 4, 5 (UPE); 6 (UPE, PPE); 9 (UPE); 12, 15, 16 (PPE); 17 (UPE); 19, 21, 22, 23, 26, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 38 (PPE); 42, 43 (UPE, PPE); 45 (UPE)

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 15 (V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 406 |
| Ja-stemmer:                     | 235 |
| Nej-stemmer:                    | 170 |
| Hverken/eller:                  | 1   |

(Bonde og Sandbæk ville have stemt for)

nr. 31 (V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 435 |
| Ja-stemmer:                     | 258 |
| Nej-stemmer:                    | 173 |
| Hverken/eller:                  | 4   |

nr. 33 (V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 437 |
| Ja-stemmer:                     | 260 |
| Nej-stemmer:                    | 175 |
| Hverken/eller:                  | 2   |

nr. 34 (V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 438 |
| Ja-stemmer:                     | 258 |
| Nej-stemmer:                    | 177 |
| Hverken/eller:                  | 3   |

nr. 42 (V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 442 |
| Ja-stemmer:                     | 403 |
| Nej-stemmer:                    | 37  |
| Hverken/eller:                  | 2   |

(Fontaine ville have stemt for)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 2*).

Tirsdag, den 16. juli 1996

**10. Ground handling-services i lufthavne \*\*II**  
(afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Seal — A4-0229/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0220/96 — 94/  
0325(SYN):

(nr. 29 og 30 var ligeledes underskrevet af ARE-Gruppen og Bernardini)

Forslag til forkastelse (Transportudvalget):

Parlamentet forkastede ved AN forslaget til forkastelse af den fælles holdning (PSE, GUE/NGL):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 439 |
| Ja-stemmer:                     | 229 |
| Nej-stemmer:                    | 198 |
| Hverken/eller:                  | 12  |

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 10; 39 ved AN; 31 (1. del); 12; 13; 3 ved AN; 33; 35 ved AN; 36 ved AN*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 16; 17; 18; 24; 4; 41 ved AN; 5; 40; 6; 27; 45 ved VE (282 for, 158 imod, 2 hverken/eller); 28; 11; 38; 37; 7; 31 (2. del: udeladelse af den oprindelige tekst); 42; 43; 1; 20; 21; 19; 8; 32; 9; 22; 34*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 25; 44; 2; 14; 26; 29; 23; 15; 30*Opdelt afstemning:*

nr. 31 (ELDR)

1. del: indtil »dele af den«
2. del: udeladelse af resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 41 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 445 |
| Ja-stemmer:                     | 233 |
| Nej-stemmer:                    | 211 |
| Hverken/eller:                  | 1   |

nr. 39 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 448 |
| Ja-stemmer:                     | 354 |
| Nej-stemmer:                    | 91  |
| Hverken/eller:                  | 3   |

nr. 3 (UPE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 452 |
| Ja-stemmer:                     | 424 |
| Nej-stemmer:                    | 27  |
| Hverken/eller:                  | 1   |

nr. 35 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 459 |
| Ja-stemmer:                     | 448 |
| Nej-stemmer:                    | 11  |
| Hverken/eller:                  | 0   |

nr. 36 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 456 |
| Ja-stemmer:                     | 406 |
| Nej-stemmer:                    | 46  |
| Hverken/eller:                  | 4   |

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 3*).**11. Vand- og energiforsyning, transport og telekommunikation \*\*\*I** (afstemning)

Betænkning af Langen — A4-0022/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD):

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

Talere: Monti, medlem af Kommissionen, gjorde opmærksom på, at han ikke kunne tage Kommissionens forslag tilbage, men at han i forlængelse af sine kontakter til Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik ville foreslå Kommissionen at forelægge et ændret forslag, ordføreren og von Wogau, formand for Økonomiudvalget, som konstaterede, at på baggrund af indlæg fra medlem af Kommissionen, Monti, og fra ordføreren, var der ikke inden grund til at sætte den lovgivningsmæssig beslutning under afstemning, et synspunkt, som formanden tilsluttede sig.

**12. Rejse og ophold for medlemsstaternes borgere — Personkontrol ved de indre grænser — Tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet \*\*\*I/\*** (afstemning)

Betænkninger af Lehne — A4-0095/96, Ford — A4-0219/96 og Linzer — A4-0218/96

Efter aftale med de tre ordførere og formanden for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender anmodede Schulz for PSE-Gruppen om, at de tre betænkninger blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1.

Formanden foreslog, at der blev foretaget en samlet afstemning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af de tre betænkninger, og Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

Talere: Nassauer for PPE-Gruppen og Wiebenga for ELDR-Gruppen om denne anmodning.

Parlamentet godkendte anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

\*  
\*       \*  
\*

*Stemmeforklaring:*

Indstilling ved andenbehandling af Philippe-Armand Martin — A4-0210/96

— *skriftligt:* Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen

Indstilling ved andenbehandling af Bowe — A4-0224/96

— *skriftligt:* Ephremidis

Indstilling ved andenbehandling af Seal — A4-0229/96

— *mundtligt:* Martinez

— *skriftligt:* Tamino for V-Gruppen; McKenna; Nicholson; Wibe, Theorin; Bernardini; Andersson, Ahlqvist, Löow og Waidelech

Tirsdag, den 16. juli 1996

Betænkning af Langen — A4-0022/96

— *skriftligt*: Lindqvist**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET****13. Aktuel og uopsættelig debat** (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 36 beslutningsforslag:

**I. STOP FOR ATOMPRØVESPRÆNGNINGER**

B4-890/96 ELDR-Gruppen  
B4-900/96 ARE-Gruppen  
B4-908/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-935/96 V-Gruppen  
B4-945/96 PSE-Gruppen  
B4-950/96 PPE-Gruppen

**II. BURMA**

B4-873/96 ELDR-Gruppen  
B4-883/96 PPE-Gruppen  
B4-895/96 UPE-Gruppen  
B4-899/96 ARE-Gruppen  
B4-919/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-924/96 V-Gruppen  
B4-944/96 PSE-Gruppen

**III. MENNESKERETTIGHEDER***Cypern*

B4-949/96 PSE-Gruppen  
B4-959/96 PPE-Gruppen

*Bådflugtninge*

B4-874/96 ELDR-Gruppen  
B4-927/96 V-Gruppen  
B4-940/96 PSE-Gruppen

*Etiopien*

B4-892/96 ELDR-Gruppen  
B4-917/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-930/96 V-Gruppen

*Colombia*

B4-898/96 ARE-Gruppen  
B4-915/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-938/96 V-Gruppen

*Algeriet*

B4-906/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-937/96 V-Gruppen

**IV. TAIWAN**

B4-877/96 ELDR-Gruppen  
B4-881/96 PPE-Gruppen  
B4-904/96 ARE-Gruppen  
B4-926/96 V-Gruppen

**V. TJETJENIEN**

B4-891/96 ELDR-Gruppen  
B4-901/96 ARE-Gruppen  
B4-920/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-925/96 V-Gruppen  
B4-948/96 PSE-Gruppen  
B4-951/96 PPE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut  
Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.45 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

**14. Det transeuropæiske transportnet \*\*\*III**  
(forhandling)

Pieczyk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (3613/96 — C4-0364/96 — 94/0098(COD)) (A4-0232/96).

Talere: Simpson for PSE-Gruppen, Sarlis for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Farassino for ELDR-Gruppen, Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Simpson om overskridelse af taletiden og om indholdet af det foregående indlæg, Nußbaumer, løsgænger, Imbeni, Fontaine, formand for Parlamentets Delegation til Forligsudvalget, Donnay, Olli Ilmari Rehn, Puerta, Tamino, Bellerè, Lüttge, Sisó Cruellas, Santini, Porto, Alavanos, Le Rachinel, Farthofer, Jarzembowski, Gallagher, Castricum, Schierhuber, Sindal, Bourlanges, Pollack, Rönnholm, Langenhagen.



Tirsdag, den 16. juli 1996

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

*Næstformand*

Talere: Watts, Izquierdo Collado, Torres Marques, Baldarelli, Cornelissen, formand for Transportudvalget, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.07.1996, del I, punkt 9.

## 15. Biologi og lægevidenskab (konvention om bioetik) (forhandling)

Peltari forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om udkast til konvention om beskyttelse af menneskerettighederne og menneskets værdighed i forbindelse med anvendelsen af biologi og lægevidenskab — konventionen om bioetik (A4-0190/96).

Talere: Tannert, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, der også gjorde opmærksom på en fejl i navnene på stillerne af en række ændringsforslag, Cot for PSE-Gruppen, Liese for PPE-Gruppen, Pompidou for UPE-Gruppen, Monfils for ELDR-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, og Amadeo, løsgænger.

(Da spørgetiden var inde, blev forhandlingen afbrudt på dette tidspunkt; den ville blive genoptaget samme aften kl. 21.00) (del I, punkt 17.)

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

*Næstformand*

## 16. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0681/96).

*Første del*

**Spørgsmål nr. 29** af Günther: Humanitær bistand fra EU til Irak i betragtning af Iraks olieeksport til finansiering af humanitær bistand

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Günther.

**Spørgsmål nr. 30** af Gerard Collins: Europol

Gradin, medlem af Kommissionen besvarede spørgsmålet.

Gerard Collins tog ordet.

**Spørgsmål nr. 31** af Watson: Ensartet valgprocedure for valg til Europa-Parlamentet

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watson, Spiers og Macartney.

**Spørgsmål nr. 32** af Vecchi: Ajourføring af det sociale handlingsprogram på mellemlang sigt

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vecchi.

**Spørgsmål nr. 33** af Colino Salamanca: Afskedigelse af en højtstående spansk embedsmand

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Colino Salamanca.

*Anden del*

**Spørgsmål nr. 34** af Crepaz: WTO

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crepaz.

**Spørgsmål nr. 35** af Nußbaumer: Beskyttelse af intellektuel ejendomsret

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nußbaumer.

**Spørgsmål nr. 36** af Aelvoet: Militære lavtflyvninger over Innu-folkets territorium i Canada

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet.

Talere: Aelvoet og Sir Leon Brittan.

**Spørgsmål 37** af Ferrer bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 38** af Lindholm: Ligestilling mellem mænd og kvinder

Liikanen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindholm og Crepaz.

**Spørgsmål nr. 39** af Lis Jensen: Om Kommissionens forhold til Revisionsretten

Liikanen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lis Jensen.

**Spørgsmål nr. 40** af Ephremidis: Finansiering af det ikke-planlagte conferencecenter i Eleftheria-parken i Athen

Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ephremidis.

**Spørgsmål nr. 41** af McMahon: Forsinkelser i forbindelse med aftalen om URBAN-initiativet

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon og McCarthy.

Morris tog ordet for at stille et tillægsspørgsmål, som Wulf-Mathies lovede at besvare senere, eftersom hun ikke for indværende rådede over de oplysninger, der blev anmodet om.

**Spørgsmål nr. 42** af Apolinário: Bureaukratiske forsinkelser i Kommissionens overførsel af EF-midler til Portugal

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Apolinário.

Tirsdag, den 16. juli 1996

**Spørgsmål nr. 43** af Papayannakis: Omladning af floden Acheloos

Wulf-Mathies lovede, eftersom hun ikke havde de nødvendige informationer for at kunne besvare spørgsmålet, at give de oplysninger, der var anmodet om, så snart hun havde dem.

Talere: Papayannakis og Wulf-Mathies.

**Spørgsmål nr. 44** af Wibe: Ændring af den regionalpolitiske støtte

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wibe og Wolf.

**Spørgsmål nr. 45** af Schiedermeier: Strukturfondenes fremtid

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Schiedermeier

**Spørgsmål nr. 46** af Vallvé: Samhørighedsmidlerne og det offentlige underskud

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vallvé.

**Spørgsmål nr. 47** af Nicholson: Et særligt støtteprogram for fred og forsoning

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nicholson og Evans.

**Spørgsmål nr. 48** af Izquierdo Rojo: Særlig støtte og rådgivning til projekter om menneskelige ressourcer for kvinder i ugunstigt stillede regioner

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet.

Talere: Izquierdo Rojo og Wulf-Mathies.

**Spørgsmål nr. 49** af Schörling: Støtte til kvindelige virksomhedsejere

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Schörling.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

Formanden meddelte, at spørgsmål nr. 50-102, der på grund af tidsnød ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

(Mødet udsat kl. 19.20 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

## 17. Biologi og lægevidenskab (konvention om bioetik) (fortsat forhandling)

Talere til den fortsatte forhandling: Gebhardt, Jouppila, Florio, Ryyänen, Marset Campos, Marinucci, Castagnetti, Mezzaroma, Plooi-j-van Gorsel, Sierra González, Barzanti, Heinisch og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 14.

## 18. Ændring af forretningsordenens bilag I og artikel 9 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Nordmann forelagde sin anden betænkning om ændring af forretningsordenens bilag I vedrørende gennemskuelighed og medlemmernes økonomiske interesser (A4-0177/96).

Ford forelagde sin anden betænkning om interessegrupperes aktiviteter i Europa-Parlamentet (A4-0200/96).

Talere: Gil-Robles Gil-Delgado, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget, Chanterrie, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Metten for PSE-Gruppen, Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Vecchi, Rack, Moretti, Sjöstedt og Hautala.

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

Talere: Bonde, Iivari, Thyssen, Lindqvist, Voggenhuber, De Coene, Blak, og Nordmann, for Wijnsbeek, for ELDR-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.07.1996, del I, punkt 13.

## 19. Strukturomlægning inden for jern- og stålindustrien (forhandling)

Caudron forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentets om reaktivering af strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri (KOM(94)0265 — C4-0060/94) (A4-0213/96).

Talere: Fayot for PSE-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, Gian-sily for UPE-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Sainjon for ARE-Gruppen, de Rose for EDN-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Desama, Imaz San Miguel, García Arias, Sindal og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 15.

Tirsdag, den 16. juli 1996

**20. Transeuropæisk telenet \*\*\*II (forhandling)***kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00*

Hoppenstedt forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0225/96 — 95/0124(COD) (A4-0222/96).

Talere: Giansily for UPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Malerba og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.07.1996, del I, punkt 10.

*kl. 9.00-9.15*

- aktuel og uopsættelig forhandling (indsigelser)

*kl. 9.15-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00*

- redegørelse fra Rådets formand om det irske formandskabs aktivitetsprogram (efterfulgt af forhandling)
- betænkning af Fernández-Albor om fremskridt med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik
- redegørelse fra Rådet om de overordnede retningslinjer for økonomisk politik (efterfulgt af forhandling)
- mundtlige forespørgsler om bortførelse af børn i medlemsstaterne
- betænkning af Kittelmann om toldunion med Tyrkiet \*
- betænkning af Elles og Miranda om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 1996
- betænkning af Brinkhorst om ad hoc-proceduren for 1997-budgettet
- betænkning af Tomlinson om garanti til EIB i forbindelse med lån \*
- betænkning af McCartin om interventionsforanstaltninger inden for den fælles markedsordning for fåre- og gedekød

**21. Trykbærende udstyr \*\*\*II (forhandling)**

Meier forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (C4-0226/96 — 00/0462(COD)) (A4-0217/96).

Talere: Konrad for PPE-Gruppen, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17.07.1996, del I, punkt 11.

*kl. 12.00*

- afstemningstid

*kl. 17.30-19.00*

- spørgetid til Rådet

**22. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag var fastsat som følger:

*(Mødet hævet kl. 24.00)*

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH  
Formand

Tirsdag, den 16. juli 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Aromatiserede vinbaserede drikkevarer \*\*\*II**

A4-0210/96

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (C4-0288/96 — 95/0287(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0288/96 — 95/0287(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0570 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 68,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0210/96),

1. godkender den fælles holdning;
2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;
3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 235.

<sup>(2)</sup> EFT C 28 af 01.02.1996, s. 8.

Tirsdag, den 16. juli 1996

**2. Risikoen for større uheld med farlige stoffer \*\*II****A4-0224/96****Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (C4-0222/96 — 94/0014(SYN))**

(Samarbejdsprocedure — andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0222/96 — 94/0014(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag KOM(94)0004 <sup>(2)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0224/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 8a (ny)*

**8a) for at begrænse de grænseoverskridende følger af ulykker er det nødvendigt at tilvejebringe effektive systemer for informationsudveksling og alarm på grundlag af en harmonisering af de nationale principper og fremgangsmåder i forbindelse med sikkerhedsrapporter;**

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 11*

*11) medlemsstaterne kan inden for traktaten og i overensstemmelse med de relevante fællesskabsbestemmelser opretholde eller vedtage passende foranstaltninger vedrørende aktiviteter i tilknytning til transport til sorteringsdokker, -kajer og -banegårde, der er undtaget fra dette direktiv, for at opnå et sikkerhedsniveau svarende til det, der er fastsat i dette direktiv; problemet med transport af farlige stoffer i rørledninger bør undersøges yderligere;*

**11) transport af farlige stoffer i rørledninger og oplagring af sådanne stoffer indebærer også en risiko for større uheld; det er ikke hensigtsmæssigt at lade sådanne aktiviteter indgå i dette direktivs anvendelsesområde; efter indsamling og evaluering af oplysninger om eksisterende mekanismer i Fællesskabet til regulering af sådanne aktiviteter og om hyppigheden af relevante hændelser bør Kommissionen udarbejde en meddelelse med en redegørelse for situationen og forslag om de mest passende foranstaltninger på dette område;**

<sup>(1)</sup> EFT C 56 af 06.03.1995, s. 80.

<sup>(2)</sup> EFT C 106 af 14.04.1994, s. 4.

Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 12*

12) *medlemsstaterne kan inden for traktaten og i overensstemmelse med de relevante fællesskabsbestemmelser opretholde eller vedtage foranstaltninger vedrørende deponeringsanlæg, der ikke er omfattet af dette direktivs anvendelsesområde;*

**Udgår**

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 13a (ny)*

13a) forskelle i bestemmelserne om myndighedernes tilsyn med virksomhederne kan skabe forskellige beskyttelsesniveauer; der må fastsættes grundlæggende krav på fællesskabsplan til de kontrolsystemer, medlemsstaterne opretter;

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 13b (ny)*

13b) medlemsstaterne bør træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre en passende uddannelse af de myndigheder, der skal udarbejde eksterne beredskabsplaner og træffe de nødvendige afgørelser i tilfælde af større uheld;

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 14a (ny)*

14a) for at forebygge farer og ulykker bør den første sikkerhedsrapport ajourføres løbende med alle de nye elementer, der dukker op i forbindelse med driften af et anlæg, hvor farlige stoffer forekommer, og navnlig oplysninger om større næsten uheld;

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning 15*

15) for at mindske risikoen for en dominoeffekt, bør der i tilfælde, hvor virksomhedernes beliggenhed og indbyrdes afstand vil kunne øge sandsynligheden og muligheden for større uheld eller forværre følgerne af sådanne, udveksles relevante oplysninger og etableres et samarbejde om underretning af offentligheden;

15) for at mindske risikoen for en dominoeffekt i tilfælde, hvor flere virksomheder ligger så tæt sammen, at sandsynligheden for og/eller følgerne af et større uheld vil blive skærpet, må ejerne samarbejde om forebyggelse, beredskab og nødforanstaltninger i tilfælde af større uheld; det er ligeledes vigtigt at der udveksles oplysninger, og at der fastsættes et samarbejde i forbindelse med oplysning af offentligheden;

Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 9)

*Betragtning 18a (ny)*

**18a) alle arbejdstagere i risikobetonede virksomheder, herunder midlertidigt ansatte, kontrahenter og underentreprenører, bør derfor uddannes hensigtsmæssigt for at kunne udføre deres opgaver med kompetence under normale og unormale betingelser;**

(Ændringsforslag 10)

*Betragtning 19*

19) for bedre at beskytte *beboelsesområder, rekreative områder* og områder, som på grund af deres natur er af særlig interesse eller særlig følsomme, *bør der i den fysiske planlægning og/eller anden planlægning i medlemsstaterne tages hensyn til behovet for på lang sigt at opretholde* passende afstand mellem disse områder og de virksomheder, som udgør sådanne farer, samt for så vidt angår de eksisterende virksomheder, *til behovet* for supplerende tekniske foranstaltninger for derved at undgå at forøge risikoen for mennesker;

19) for bedre at beskytte **befolkningskoncentrationer** og områder, som på grund af deres natur er af særlig interesse eller særlig følsomme **mod større uheld, må medlemsstaterne i deres fysiske planlægning sørge for** passende afstand mellem sådanne områder og de virksomheder, som udgør sådanne farer, samt for så vidt angår de eksisterende virksomheder **sørge** for supplerende tekniske foranstaltninger, for derved at undgå at forøge risikoen for mennesker, **og denne planlægning bør omfatte høringsprocedurer mellem de berørte myndigheder og planlægningsmyndighederne;**

(Ændringsforslag 11)

*Betragtning 20a (ny)*

**20a) for at fremme informationsudvekslingen og forhindre uheld i fremtiden skal driftslederen øjeblikkeligt underrette de ansvarlige myndigheder og give dem de nødvendige oplysninger om omstændighederne ved et større næsten uheld;**

(Ændringsforslag 13)

*Artikel 2, stk. 1, 2. afsnit*

I dette direktiv forstås ved »forekomst af farlige stoffer«: faktisk forekommende stoffer eller stoffer, som må påregnes at forekomme i virksomheden eller sådanne, som formodes at kunne dannes, *såfremt en industriel kemisk proces kommer ud af kontrol*, i mængder lig med eller over de i del 1 og 2 i dette bilag I anførte tærskelmængder.

I dette direktiv forstås ved »forekomst af farlige stoffer«: faktisk forekommende stoffer eller stoffer, som må påregnes at forekomme i virksomheden eller sådanne, som formodes at kunne dannes **i tilfælde af et uheld** i mængder lig med eller over de i del 1 og 2 i dette bilag I anførte tærskelmængder.

(Ændringsforslag 14)

*Artikel 3, nr. 5a (nyt)*

**5a »større næsten uheld«: afværgelse af et større uheld som følge af rettidigt planlagt eller ikke planlagt indgriben eller tilfældige omstændigheder;**

Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 17)

## Artikel 4, litra c)

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) transport uden for virksomheder omfattet af dette direktiv af farlige stoffer ad vej, jernbane, <i>indre og ydre vandveje eller luftvejen, og midlertidig oplagring undervejs, herunder lastning, losning og omladning til og fra et andet transportmiddel på dokanlæg, kajer eller godsbanegårde;</i> | c) transport uden for virksomheder omfattet af dette direktiv af farlige stoffer ad vej, jernbane, vandveje eller luftvejen; |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## (Ændringsforslag 18)

## Artikel 4, litra f)

f) *deponeringsanlæg.*

Udgår

## (Ændringsforslag 20)

## Artikel 6, stk. 1, 1. led

- |                                                                                       |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — <i>i rimelig tid</i> inden opførelsen eller driften påbegyndes af nye virksomheder; | — <b>mellem fire og otte måneder</b> , inden opførelsen eller driften af nye virksomheder påbegyndes; |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## (Ændringsforslag 24)

## Artikel 9, stk. 3

- |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Den i stk. 1 nævnte sikkerhedsrapport sendes til den kompetente myndighed inden for følgende frister:                                                              | 3. Sikkerhedsrapporten <b>eller oplysninger om indholdet, konklusioner og eventuelle ændringer som følge af den i stk. 5 omhandlede gennemgang</b> sendes til den kompetente myndighed inden for følgende frister: |
| — <i>i rimelig tid</i> inden opførelsen eller driften påbegyndes af nye virksomheder                                                                                  | — <b>mellem fire og otte måneder</b> inden opførelsen eller driften af nye virksomheder påbegyndes                                                                                                                 |
| — 3 år efter den i artikel 24, stk. 1, <i>anførte</i> dato for bestående virksomheder, <i>der ikke tidligere var omfattet af bestemmelserne i direktiv 82/501/EØF</i> | — <b>to</b> år efter den i artikel 24, stk. 1, <b>nævnte</b> dato for bestående virksomheder                                                                                                                       |
| — 2 år efter den i artikel 24, stk. 1, <i>anførte</i> dato for andre virksomheder                                                                                     | — <b>øjeblikkeligt efter</b> regelmæssig gennemgang i henhold til stk. 5.                                                                                                                                          |
| — <i>i forbindelse med den</i> regelmæssige gennemgang i henhold til stk. 5: straks.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |

## (Ændringsforslag 25)

## Artikel 9, stk. 4, 1. afsnit

- |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Inden driftslederen påbegynder opførelse eller drift eller, de i stk. 3, andet, tredje og fjerde led, omhandlede tilfælde, skal den kompetente myndighed <i>inden for en rimelig frist efter at have modtaget</i> rapporten: | 4. Inden driftslederen påbegynder opførelse eller drift, eller for de i stk. 3, andet, tredje og fjerde led, omhandlede tilfælde <b>senest et år efter indgivelse af sikkerhedsrapporten</b> , skal den kompetente myndighed: |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 27)

Artikel 9, stk. 5, led 2a (nyt)

- efter et større næsten uheld, således at de omstændigheder, hvorunder risikoen opstod — samt hvordan den blev anvendt — tages i betragtning.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 9, stk. 6, litra b)

- b) Kommissionen fastlægger inden dette direktivs ikrafttræden efter fremgangsmåden i artikel 16 i direktiv 82/501/EØF ensartede kriterier for den kompetente myndigheds beslutning om, at en virksomhed ikke udgør fare for et større uheld, jf. litra a). Litra a) finder først anvendelse, når kriterierne er udarbejdet.
- b) Kommissionen fastlægger inden dette direktivs ikrafttræden efter fremgangsmåden i artikel 16 i direktiv 82/501/EØF ensartede kriterier for den kompetente myndigheds beslutning om, at en virksomhed ikke udgør fare for et større uheld, jf. litra a). Litra a) finder først anvendelse, når kriterierne er udarbejdet. **Disse kriterier omfatter:**
- metoder og procedurer for analyse og vurdering af risiko,
  - sikkerhedsovervågningssystemer herunder metoder og procedurer for sikkerhedsrevision (audit),
  - pålideligheden af forholdsreglerne og de tekniske systemer til forebyggelse af uheld.

(Ændringsforslag 36)

Artikel 15, stk. 1a (nyt)

- 1a. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om større næsten uheld, hvis de mener, at de heraf indhentede oplysninger kan øge erfaringen eller forbedre kontrollen med risici og uheld.**

(Ændringsforslag 37)

Artikel 17, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne forbyder drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagre eller dele heraf, hvis *fortsat* drift heraf vil indebære overhængende fare for et større uheld.
1. Medlemsstaterne forbyder drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagre eller dele heraf, hvis **der er alvorlige mangler i deres design, konstruktion eller drift, som kunne give anledning til alvorlig fare for et større uheld.**

(Ændringsforslag 39)

Artikel 18, stk. 2

2. Det i stk. 1 omhandlede inspektionssystem *forudsætter, at alle virksomheder er omfattet af et systematisk inspek-*
2. Det i stk. 1 omhandlede inspektionssystem **skal mindst omfatte følgende:**

Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

tionsprogram. Medmindre den kompetente myndighed ud fra en systematisk vurdering af faren for større uheld i den pågældende virksomhed har opstillet et inspektionsprogram med længere frister mellem inspektionerne, foretager den mindst en inspektion på stedet hver tolvte måned i alle virksomheder omfattet af artikel 9.

## ÆNDRINGER

- a) **det ledes af en passende kvalificeret og uddannet person ansat af den kompetente myndighed;**
- b) **inspektionerne gennemføres af passende kvalificerede og uddannede personer;**
- c) alle virksomheder er omfattet af et inspektionsprogram. Medmindre den kompetente myndighed ud fra en systematisk vurdering af faren for større uheld i den pågældende virksomhed har opstillet et inspektionsprogram med længere frister mellem inspektionerne, foretager den mindst en inspektion på stedet hver tolvte måned i alle virksomheder omfattet af artikel 9;
- d) **efter hver inspektion udarbejder den tilsynsførende en rapport, omfattende konklusioner og opfølgende foranstaltninger, som forelægges den af den kompetente myndighed udpegede leder;**
- e) **resultaterne af hver inspektion fra den kompetente myndigheds side undersøges i samarbejde med virksomhedens ledelse senest tre måneder efter inspektionen.**

(Ændringsforslag 40)

Artikel 18, stk. 3a (nyt)

**3a. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen, hvilke kriterier de anvender ved udarbejdelse og forvaltning af inspektionsprogrammer og -procedurer. Kommissionen fastlægger om nødvendigt harmoniserede kriterier efter proceduren i artikel 22.**

(Ændringsforslag 41)

Artikel 19, stk. 2

2. Kommissionen opretter et register og et informationssystem, som den stiller til rådighed for medlemsstaterne, og som indeholder oplysninger om større uheld, der er indtruffet på medlemsstaternes område, med henblik på:

- a) hurtigt at formidle oplysninger indgået fra medlemsstaterne i henhold til artikel 15, stk. 1, til alle de kompetente myndigheder;
- b) at sende de kompetente myndigheder analyser af årsagerne til større uheld samt de indhøstede erfaringer;
- c) at sende oplysninger til de kompetente myndigheder om forebyggende foranstaltninger;
- d) at oplyse, hvilke organisationer der kan rådgive eller give relevante oplysninger om større uhelds opståen og om forebyggelse og begrænsning af følgerne af sådanne uheld.

2. Kommissionen opretter et register og et informationssystem, som den stiller til rådighed for medlemsstaterne, og som indeholder oplysninger om større uheld, der er indtruffet på medlemsstaternes område, med henblik på:

- a) hurtigt at formidler oplysninger indgået fra medlemsstaterne i henhold til artikel 15, stk. 1 **og stk. 1a** til alle de kompetente myndigheder;
- b) at sende de kompetente myndigheder analyser af årsagerne til større **og større næsten** uheld samt de indhøstede erfaringer;
- c) at sende oplysninger til de kompetente myndigheder om forebyggende foranstaltninger;
- d) at oplyse, hvilke organisationer der kan rådgive eller give relevante oplysninger om større uhelds opståen og om forebyggelse og begrænsning af følgerne af sådanne uheld.

Tirsdag, den 16. juli 1996

| RÅDETS FÆLLES HOLDNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ÆNDRINGER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Registret og informationssystemet skal mindst indeholde:</p> <p>a) de oplysninger, medlemsstaterne har fremsendt i henhold til artikel 15, stk. 1;</p> <p>b) en analyse af årsagerne til <i>uheldene</i>;</p> <p>c) de erfaringer, der kan uddrages af <i>uheldene</i>;</p> <p>d) nødvendige forebyggende foranstaltninger til at undgå gentagelser.</p> | <p>Registret og informationssystemet skal mindst indeholde:</p> <p>a) de oplysninger, medlemsstaterne har fremsendt i henhold til artikel 15, stk. 1 <b>og 1a</b>;</p> <p>b) en analyse af årsagerne til <b>uheld og næsten uheld</b>;</p> <p>c) de erfaringer, der kan uddrages af <b>uheldene og næsten uheld</b>;</p> <p>d) nødvendige forebyggende foranstaltninger til at undgå gentagelser.</p> |

(Ændringsforslag 42)

Artikel 19, stk. 4a (nyt)

**4a. Kommissionen etablerer de relevante forbindelser med internationale organisationers særorganer, navnlig OECD's, for at sikre sig, at der nås til enighed om verdensnormer for kontrol med risikoen for større uheld.**

(Ændringsforslag 44)

BILAG I, DEL 2, overskrift for kolonne 2 og 3

Tærskelmængde (tons) for anvendelse af

Tærskelmængde (tons) for anvendelse af **farlige stoffer eller farligt stof i et præparat**

(Ændringsforslag 45)

BILAG VI, punkt 4, 1. led

- Materielle skader i virksomheden *eller produktionstab i virksomheden*: mindst 2 mio ecu;
- Materielle skader i virksomheden: mindst 2 mio ecu;

### 3. Ground handling-services i lufthavne \*\*II

A4-0229/96

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne (C4-0220/96 — 94/0325(SYN))**

(Samarbejdsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0220/96 — 94/0325(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag KOM(94)0590 <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 323 af 04.12.1995, s. 94.

<sup>(2)</sup> EFT C 142 af 08.06.1995, s. 7.

Tirsdag, den 16. juli 1996

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0075 <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0229/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

## Artikel 2, litra f)

f) »egen-handling«: det forhold, at en bruger selv udfører en eller flere former for ground handling-ydelser og ikke indgår nogen form for kontrakt med tredjemand om levering af sådanne tjenesteydelser. *I denne definition anses brugere ikke indbyrdes som tredjemand:*

- *hvis den ene har en majoritetsbesiddelse i den anden, eller*
- *hvis samme organ har majoritetsbesiddelse i dem begge*

f) »egen-handling«: det forhold, at en bruger selv udfører en eller flere former for ground handling-ydelser og ikke indgår nogen form for kontrakt med tredjemand om levering af sådanne tjenesteydelser.

(Ændringsforslag 39)

## Artikel 5

Senest 12 måneder efter dette direktivs ikrafttræden *træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til nedsættelse* for hver af de omhandlede lufthavne *af* et brugerudvalg bestående af brugerrepræsentanter eller repræsentative brugerorganisationer; enhver bruger har ret til at være medlem af udvalget eller være repræsenteret af en organisation, som vedkommende vælger at overdrage denne opgave til.

1. Senest 12 måneder efter dette direktivs ikrafttræden **sikrer** medlemsstaterne, **at der** for hver af de omhandlede lufthavne **nedsættes** et brugerudvalg bestående af brugerrepræsentanter eller repræsentative brugerorganisationer.

2. Enhver bruger har ret til at være medlem af udvalget eller være repræsenteret af en organisation, som vedkommende vælger at overdrage denne opgave til. **Arbejdstagere i lufthavne og repræsentantorganisationer for passagerer, der benytter lufthavnen, skal, der hvor sådanne organisationer forefindes, ligeledes have ret til at deltage i dette udvalg. Under udvalgets beslutningsprocedurer kan der tages hensyn til omfanget af aktiviteterne hos de forskellige brugere af den pågældende lufthavn, idet det fortsat sikres, at alle interesser er repræsenteret.**

Udvalgets formand udnævnes af medlemsstaten og skal være uafhængig af både lufthavnens forvaltningsorgan og brugerne.

3. **Brugerudvalget bistår lufthavnens forvaltningsorgan i udvælgelsen af leverandører af ground handling-ydelser og hører dette organ regelmæssigt for at sikre en effektiv brug af lufthavnsydelser og -faciliteter.**

<sup>(1)</sup> EFT C 124 af 27.04.1996, s. 19.

Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 31)

Artikel 9, stk. 1, litra a)

- a) at begrænse antallet af leverandører for *alle* andre kategorier ground handling end dem, der er nævnt i artikel 6, stk. 2; i så fald finder artikel 6, stk. 2 og 3, anvendelse;

- a) at begrænse antallet af leverandører for **en eller flere** andre kategorier **af** ground handling-**ydelser** end dem, der er nævnt i artikel 6, stk. 2, **i hele lufthavnen eller i dele af den**; i så fald finder artikel 6, stk. 2 og 3, anvendelse;

(Ændringsforslag 12)

Artikel 9, stk. 6a (nyt)

**6a. Disse tidsfrister og bestemmelserne i stk. 2, litra b), finder ikke anvendelse, hvis lufthavnens forvaltningsorgan kan påvise, at udvidelsen og ombygningen af lufthavnen, som ellers ville være nødvendig, ikke er mulig af relevante, objektive og gennemskuelige årsager.**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 11, stk. 1a (nyt)

**1a. Direktivets gennemførelse har ingen indflydelse på eksisterende udvælgelsesafgørelser, før kontrakterne er udløbet, såfremt der er den fornødne konkurrence i lufthavnen i overensstemmelse med direktivets bestemmelser, og kontrakternes udløbsdato er nær. Dette gælder navnlig for kontrakter, der er indgået før den 13.12.1994. Medlemsstaterne orienterer Kommissionen om sådanne kontrakter. Efter kontrakternes udløb gennemføres udvælgelsen i overensstemmelse med denne artikel.**

(Ændringsforslag 3)

Artikel 11, stk. 3a (nyt)

**3a. Begrænses antallet af ground handling-ydelser i henhold til artikel 6, stk. 2, og artikel 9, stk. 1, litra b), kan det flyselskab, som udfører over 25% af den transport, der er registreret i lufthavnen, eller for ø-lufthavnes vedkommende over 25% af den registrerede transport på ruteflyvninger, enten få adgang til markedet for den pågældende lufthavn eller fortsætte med at levere ground handling-ydelser til tredjemand i lufthavnen uden at være underlagt udvælgelsesproceduren fastlagt i stk. 1 i denne artikel.**

(Ændringsforslag 33)

Artikel 14, stk. 1, 1. og 2. afsnit

1. Medlemsstaterne *kan* bestemme, at en leverandør af ground handling-ydelser eller en bruger, som anvender egenhandling, for at udøve denne aktivitet i en lufthavn skal have en godkendelse fra en offentlig myndighed, der er uafhængig af den pågældende lufthavns forvaltningsorgan.

1. Medlemsstaterne **skal** bestemme, at en leverandør af ground handling-ydelser eller en bruger, som anvender egenhandling, for at udøve denne aktivitet i en lufthavn skal have en godkendelse fra en offentlig myndighed, der er uafhængig af den pågældende lufthavns forvaltningsorgan.

Tirsdag, den 16. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

Kriterierne for udstedelse af godkendelsen skal vedrøre sikkerhed i forbindelse med anlæg, luftfartøjer, udstyr og personer samt miljøhensyn og overholdelse af den relevante sociallovgivning.

Kriterierne for udstedelse af godkendelsen skal vedrøre **hensigtsmæssig organisation, en sund økonomisk og finansiell situation, tilstrækkelig forsikringsdækning og tilstrækkelige kvalifikationer hos de ansatte og hos leverandøren af ground handling-ydelser samt sikkerhed i forbindelse med anlæg, luftfartøjer, udstyr og personer samt miljøhensyn og overholdelse af den relevante sociallovgivning.**

(Ændringsforslag 35)

## Artikel 18

## Social beskyttelse og miljøhensyn

*Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv og under hensyn til de øvrige bestemmelser i fællesskabsretten kan medlemsstaterne træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte arbejdstagernes rettigheder og tilgodese miljøhensyn.*

## Social beskyttelse

**Bestemmelserne i dette direktiv må på ingen måde berøre medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser til at sikre beskyttelsen af arbejdstagernes rettigheder, herunder sikkerhedsstandarder, teknisk kompetence, uddannelse og certificering samt medlemskab af og repræsentation ved en fagforening.**

(Ændringsforslag 36)

## Artikel 22, 2. afsnit

*Rapporten skal sammen med forslag til revision af direktivet udarbejdes senest to år efter tidspunkterne i artikel 1.*

**Rapporten udarbejdes senest den 31. december 1999 og skal indeholde en detaljeret beskrivelse af de generelle og operationelle sikkerhedsbestemmelser, der gælder i lufthavne, medlemsstaternes love og bestemmelser for godkendelse af ground handling-aktiviteter og uddannelse og sociale bestemmelser vedrørende de ansatte i sådanne virksomheder. Rapporten skal være ledsaget af forslag til revision af direktivet, herunder nødvendigheden af fællesskabsbestemmelser på disse områder under forbehold af subsidiaritetsprincippet.**

## 4. Vand- og energiforsyning, transport og telekommunikation \*\*\*I

A4-0022/96

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (KOM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD))**

Forslaget <sup>(1)</sup> forkastet <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT C 138 af 03.06.1995, s. 49.

<sup>(2)</sup> Forretningsordenens artikel 59, stk. 3 fandt anvendelse. Sagen henvistes dermed til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Tirsdag, den 16. juli 1996

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. juli 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailier, Palacio Vallersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänän, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wernheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 16. juli 1996

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

## 1. Betænkning af Bowe A4-0224/96

nr. 15

(+)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Bellere'**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

**ELDR:** Nordmann**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato,



Tirsdag, den 16. juli 1996

Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Lindqvist

---

## 2. Betænkning af Bowe A4-0224/96

nr. 31

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Bellere

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Donnay**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila,

Tirsdag, den 16. juli 1996

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

### 3. Betænkning af Bowe A4-0224/96

nr. 33

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Bellere, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Kofoed, Nordmann

**NI:** Dillen, Lang Carl, Vanhecke

Tirsdag, den 16. juli 1996

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** de Rose

**UPE:** Kaklamanis

#### 4. Betænkning af Bowe A4-0224/96

nr. 34

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 16. juli 1996

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** de Rose

**NI:** Bellere'

**UPE:** Kaklamanis

##### 5. Betænkning af Bowe A4-0224/96

nr. 42

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Olsson, Pelttari, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Bellere'

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushman, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer,

Tirsdag, den 16. juli 1996

Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Nordmann

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Cassidy, Corrie, Decourrière, Gillis, von Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jouppila, König, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Moorhouse, Reding, Rübig, Schiedermeier, Secchi, Spencer, Spindelegger, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Virgin

(O)

**EDN:** de Rose

**PPE:** Fontaine

#### 6. Betænkning af Seal A4-0229/96

#### *forslag om forkastelse*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Paillet, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Cushnahan, Provan

Tirsdag, den 16. juli 1996

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Avgerinos, Lambraki

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Schaffner

(O)

**ARE:** Ewing, Macartney, Sánchez García

**NI:** Bellere', Le Rachinel

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Castricum, Löow, Metten, van Velzen Wim, Waidelich

Tirsdag, den 16. juli 1996

## 7. Betænkning af Seal A4-0229/96

nr. 41

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Paillet, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**PPE:** Anastassopoulos, Cushnahan, Gillis, Mann Thomas, Schiedermeier**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Seillier, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Bellere', Blot, Dillen, Lang Carl, Martinez**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière,

Tirsdag, den 16. juli 1996

Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Le Rachinel

# 8. Betænkning af Seal A4-0229/96

nr. 39

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, de Rose, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Theonas

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyzias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek



Tirsdag, den 16. juli 1996

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Bellere', Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**NI:** Le Rachinel

**PPE:** Nicholson

**UPE:** Kaklamanis

---

9. Betænkning af Seal A4-0229/96

nr. 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Bellere', Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland,

Tirsdag, den 16. juli 1996

Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Haarder, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryyänen, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Argyros, Böge

(O)

**ELDR:** Lindqvist

#### 10. Betænkning af Seal A4-0229/96

nr. 35

(+) )

**ARE:** Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Jové Pères, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere', Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia,

Tirsdag, den 16. juli 1996

Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, de Rose, Striby

**ELDR:** De Melo

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt

**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

# 11. Betænkning af Seal A4-0229/96

nr. 36

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere'

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Tirsdag, den 16. juli 1996

Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, de Rose

**ELDR:** De Melo

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

**PSE:** Castricum

**UPE:** Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Kestelijn-Sierens

**PSE:** d'Ancona

**UPE:** Kaklamanis

---

Onsdag, den 17. juli 1996

**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 17. JULI 1996**

(96/C 261/03)

**DEL I****Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Klaus Hänsch

*Formand**(Mødet åbnet kl. 09.00)***1. Mindeord**

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over Andreas Papandreou, den forhenværende græske premierminister, der var afgået ved døden den 23. juni 1996.

Parlamentet iagttog 1 minuts stilhed.

**2. Godkendelse af protokollen**

Avgerinos havde meddelt, at han havde villet stemme for og ikke imod forslaget til forkastelse i betænkning af Seal (A4-0229/96) (del I, punkt 10).

Bourlanges tog ordet for en personlig bemærkning under henvisning til forretningsordenens artikel 108, stk. 1, om et indlæg af Kinnock, medlem af Kommissionen, som han mente var æreskrænkende over for hans person, under forhandlingen af betænkning af Piecyk (A4-0232/96 — del I, punkt 14) (Formanden meddelte, at hans indlæg ville blive videresendt til det pågældende kommissionsmedlem).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter fra Rådet:

— Rådet: Det irske formandskabs prioriteter (3456/96 -C4-0408/96)

til orientering: berørte udvalg

— Det Europæiske Råds rapport til Europa-Parlamentet om den Europæiske Unions fremskridt i 1995 (i medfør af artikel D i traktaten om Den Europæiske Union) (C4-0409/96)

henvist til:

korrv.udv.: INST

**4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)**

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

**II. Burma**

— indsigelser fra PPE-Gruppen og ELDR-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Anholdelsen af Radovan Karadzic og Ratko Mladic« omfattende forslag til beslutning B4-0872/96 fra ELDR-Gruppen og B4-0887/96 fra PPE-Gruppen og opføre punktet Burma som nyt underpunkt til punkt III »Menneskerettigheder«.

Indsigelsen godkendtes ved VE: (186 for, 179 imod, 2 hverken/eller).

**III. Menneskerettigheder**

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at erstatte underpunktet »Colombia« med et nyt underpunkt »Filippinerne« omfattende forslag til beslutning B4-0885/96 fra PPE-Gruppen.

Indsigelsen godkendtes.

— indsigelser fra PSE-Gruppen, V-Gruppen og GUE/NGL-Gruppen om tilføjelse af et nyt underpunkt »Illegale indvandrere« omfattende forslag til beslutning B4-0909 og 0912/96 fra GUE/NGL-Gruppen, B4-0942/96 fra PSE-Gruppen og B4-0960/96 fra V-Gruppen.

Indsigelsen afvistes ved AN (GUE/NGL).

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 373 |
| Ja-stemmer:                     | 166 |
| Nej-stemmer:                    | 206 |
| hverken/eller:                  | 1   |

— indsigelse fra V-Gruppen om tilføjelse af et nyt underpunkt »Miljødelæggelser i Sydafrika« omfattende forslag til beslutning B4-0929/96 fra V-Gruppen, B4-0947/96 fra PSE-Gruppen og B4-0963/96 fra GUE/NGL-Gruppen.

Indsigelsen afvistes ved AN (V).

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 368 |
| Ja-stemmer:                     | 40  |
| Nej-stemmer:                    | 322 |
| Hverken/eller:                  | 6   |

— indsigelse fra GUE/NGL-Gruppen om tilføjelse af et nyt underpunkt »Tyrkiet« omfattende forslag til beslutning B4-0918/96 fra GUE/NGL-Gruppen og B4-0961/96 fra V-Gruppen.

Indsigelsen afvistes ved AN (GUE/NGL).

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 378 |
| Ja-stemmer:                     | 56  |
| Nej-stemmer:                    | 309 |
| Hverken/eller:                  | 13  |

— indsigelse fra ELDR-Gruppen om tilføjelse af et nyt underpunkt »Fatwa« omfattende forslag til beslutning B4-0876/96 fra ELDR-Gruppen.

Onsdag, den 17. juli 1996

Indsigelsen godkendtes ved AN (ELDR).

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 371 |
| Ja-stemmer:                     | 200 |
| Nej-stemmer:                    | 151 |
| Hverken/eller:                  | 20  |

— indsigelse fra PPE-Gruppen om tilføjelse af et nyt underpunkt »Anholdelsen af pastor Tomislav Matanovic« omfattende forslag til beslutning B4-0955/96 fra PPE-Gruppen.

Indsigelsen godkendtes ved VE (219 for, 127 imod, 24 hverken/eller).

#### IV. Taiwan

— indsigelsen fra PSE-Gruppen, V-Gruppen og GUE/NGL-Gruppen bortfaldt på grund af godkendelsen af PPE-Gruppens og ELDR-Gruppens indsigelse under punkt II.

— indsigelse fra GUE/NGL-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Miljødelæggelser i Sydafrika« omfattende forslag til beslutning B4-0929/96 fra V-Gruppen, B4-0947/96 fra PSE-Gruppen og B4-0963/96 fra GUE/NGL-Gruppen.

Indsigelsen afvistes ved VE (153 for, 222 imod, 2 hverken/eller).

#### V. Tjetjenien

— indsigelse fra UPE-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Naturkatastrofer« omfattende forslag til beslutning B4-0875/96 fra ELDR-Gruppen, B4-0878/96 fra UPE-Gruppen, B4-0882/96 fra PPE-Gruppen, B4-0896/96 fra UPE-Gruppen, B4-0910/96 fra ARE-Gruppen, B4-0921/96 fra GUE/NGL-Gruppen, B4-0934/96 fra V-Gruppen, B4-0941/96 fra PSE-Gruppen, B4-0886/96 fra PPE-Gruppen, B4-0946/96 fra PSE-Gruppen, B4-0894/96 fra UPE-Gruppen, B4-0907/96 fra GUE/NGL-Gruppen og B4-0954/96 fra PPE-Gruppen.

Indsigelsen afvistes.

— indsigelsen fra ELDR-Gruppen bortfaldt på grund af godkendelsen af PPE-Gruppens og ELDR-Gruppens indsigelse under punkt II.

### 5. Det irske formandskabs aktivitetsprogram (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Spring, formand for Rådet, afgav en redegørelse om det irske formandskabs aktivitetsprogram.

Talere: Malone for PSE-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Parigi, løsgænger, Roubatis og Poettering.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Talere: Cox, McKenna, Martinez, Paakkinen, Maij-Weggen, Ahern, Lukas, Hawlicek, McCartin, W.G. van Velzen, Her-

man, Alan J. Donnelly, Gillis, Schulz, Nicholson, Sakellariou, Peijs, Miranda de Lage, McKenna, om de få britiske medlemmer i salen, Green, som meddelte, at en række britiske medlemmer havde ønsket at tage ordet i forbindelse med Nordirland, men at formanden ikke helt klart havde angivet, hvornår dette spørgsmål ville blive nævnt, og Spring.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### 6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det kroatisk parlament under ledelse af dens formand, Vlatko Pavletic, som havde taget plads i den officielle loge.

### 7. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (forhandling)

Fernández-Albor forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (januar-december 1995) (A4-0175/96).

Spring, formand for Rådet, tog ordet.

(På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget kl. 15.00) (del I, punkt 16)

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

#### AFSTEMNINGSTID

Formanden foreslog, at dagsordenen blev ændret, således at man først stemte om teksterne i henhold til den fælles beslutningsprocedure og samarbejdsproceduren og derefter gik over til afstemningen om mødekalenderen.

Parlamentet godkendte formandens forslag.

### 8. Personlige værnemidler (PV) \*\*\*II

(forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (KOM(95)0552 — C4-0328/96 — 95/0279(COD) (A4-0226/96). (Ordfører: Wolf) (uden forhandling).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING — C4-0328/96 — 95/0279(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 1).

Onsdag, den 17. juli 1996

**9. Det transeuropæiske transportnet \*\*\*III (afstemning)**

Betænkning fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget A4-0232/96 (Ordfører: Piecyk).

FÆLLES UDKAST C4-0364/96 — 94/0098(COD)

Piecyk, ordfører, tog ordet.

Parlamentet godkendte det fælles udkast ved AN (V, PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 397 |
| Ja-stemmer:                     | 351 |
| Nej-stemmer:                    | 41  |
| Hverken/eller:                  | 5   |

*(del II, punkt 2).*

(Larive, Fraga Estévez, Santini, Imaz San Miguel og Argyros havde villet stemme for, og Konrad havde villet stemme imod).

**10. Transeuropæiske telenet \*\*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Hoppenstedt — A4-0222/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0225/96 — 00/0124(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2; 3; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15 ved opdelt afstemning; 16; 17; 18-20 under et; 21; 22-26 under et; 27

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning:* 4 (art. 125, punkt 1, e), i forretningsordenen)

*Særskilt afstemning:* 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 21 og 27 (UPE)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 15 (UPE)

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 3)*.**11. Trykbærende udstyr \*\*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Meier — A4-0217/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0226/96 — 95/0462(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-3 under et; 4; 5-7 under et; 8; 9; 11-15 under et

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 10 ved VE (279 for, 221 imod, 8 hverken/eller); 17

*Ændringsforslag, der ikke var antagelige:* 16 (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra c)) (omdannet til anmodning om særskilt afstemning)

*Særskilt afstemning:* nr. 4, 8 (UPE); 10 (UPE, PPE); Bilag I, punkt 7.1 og 7.2 i den fælles holdning (PPE): det blev forkastet at lade disse punkter udgå, ved VE (197 for, 314 imod, 0 hverken/eller), hvorved teksten blev bibeholdt.

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 4)*.**12. Parlamentets mødekalender for 1997 (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om mødekalenderen for 1997 (se protokollen af 18.06.1996, del I, punkt 3).

Talere:

— Wurtz, som under henvisning til forretningsordenens artikel 125, stk. 3, anmodede formanden om at erklære de ændringsforslag, der gik ud på at reducere antallet af mødeperioder i Strasbourg, for uantagelige; han mente, at disse ændringsforslag var i modstrid med Edinburgh-kompromisset og bemærkede, at man stadig afventede Domstolens afgørelse i dette spørgsmål,

— Striby for EDN-Gruppen, som støttede dette indlæg,

— Fabre-Aubrespy, som tilsluttede sig det foregående indlæg.

(Formanden bemærkede, at han selvfølgelig havde undersøgt spørgsmålet meget omhyggeligt, at der forelå præcedens på området, og at han — så længe Domstolen ikke havde taget stilling til det spørgsmål, der var indbragt for den — ikke ønskede at afvige fra gældende praksis ved i år at afvise ændringsforslag, som han havde sat under afstemning sidste år).

— Pasty for UPE-Gruppen, Blot og Muscardini, som alle støttede de to første indlæg,

— McMillan-Scott som efter personligt at have støttet formandens holdning understregede, at Parlamentet under alle omstændigheder selv suverænt fastsatte sin mødekalender.

Oktober I (6.-10. oktober)

nr. 27: vedtaget ved AN (EDN, UPE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 544 |
| Ja-stemmer:                     | 269 |
| Nej-stemmer:                    | 268 |
| Hverken/eller:                  | 7   |

(Fouque havde villet stemme imod).

nr. 34 og 50 bortfaldt.

Alle forslag vedrørende mødeperioderne, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag, vedtoges således.

Talere: Crowley, som protesterede, fordi en række medlemmer ikke havde fået ordet, og kommenterede resultatet af denne afstemning, Ahern og Cohn-Bendit, begge om Crowleys indlæg.

Mødet fredag i Strasbourg skulle udgå (blok 1)

Onsdag, den 17. juli 1996

nr. 8, 10, 11, 12, 14, 16, 19, 20, 22, 23, 28, 29, 31, 33: forkastet ved AN (UPE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 540 |
| Ja-stemmer:                     | 202 |
| Nej-stemmer:                    | 332 |
| Hverken/eller:                  | 6   |

nr. 37-48: bortfaldt

Mødeperioderne i Bruxelles skulle udgå (blok 2)

nr. 1-7: forkastet ved AN (EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 521 |
| Ja-stemmer:                     | 65  |
| Nej-stemmer:                    | 411 |
| Hverken/eller:                  | 45  |

Fabre-Aubrespy klagede over, at formanden ikke havde givet ham ordet før afstemningen, selv om han for EDN-Gruppen havde ønsket at tage nogle ændringsforslag tilbage.

Møderne i Bruxelles skulle forlænges med torsdag eftermiddag (blok 3)

nr. 9, 13, 15, 17, 25, 26, 30, 32: forkastet ved AN (ELDR)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 533 |
| Ja-stemmer:                     | 57  |
| Nej-stemmer:                    | 456 |
| Hverken/eller:                  | 20  |

Juli (14.-18. juli)

Nr. 18 om at rykke denne mødeperiode en uge frem: forkastet

nr. 49: bortfaldt

September I (8.-12. september)

Nr. 21 om at udsætte denne mødeperiode en uge: vedtaget ved VE (311 for, 221 imod, 6 hverken/eller)

nr. 35, 51: bortfaldt

September II (24. og 25. september)

nr. 24 om at udsætte disse møder til den 1. og 2. oktober: vedtaget ved VE (403 for, 121 imod, 10 hverken/eller)

nr. 36, 52: bortfaldt

Talere:

— Gollnisch, der protesterede imod, at Parlamentet tillod sig at gå imod bestemmelserne i traktaterne, nærmere betegnet EF-traktatens artikel 216, EKSF-traktatens artikel 77 og Euratom-traktatens artikel 189, som fastlægger, at Parlamentets hjemsted skal fastsættes ved fælles aftale mellem medlemsstaternes regeringer, (formanden gjorde opmærksom på, at denne afstemning ikke havde drejet sig om Parlamentets hjemsted, men om mødekalenderen for dets mødeperioder),

— Cassidy om datoerne i nr. 21.

Mødekalenderen for 1997 fastsattes således:

13.-17. januar  
29. og 30. januar  
17.-21. februar  
10.-14. marts  
7.-11. april  
23. og 24. april  
12.-16. maj  
28. og 29. maj  
9.-13. juni  
25. og 26. juni  
14.-18. juli  
15.-19. september  
1. og 2. oktober  
20.-24. oktober  
5. og 6. november  
17.-21. november  
3. og 4. december  
15.-19. december

### 13. Ændring af forretningsordenens bilag I og artikel 9 (afstemning)

Anden betænkning af Nordmann (A4-0177/96) og anden betænkning af Ford (A4-0200/96).

a) Anden betænkning af Nordmann — A4-0177/96

(Denne afstemning var baseret på en indstilling fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet indgivet i henhold til forretningsordenens artikel 114).

Talere: Fayot, formand for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, Brendan P. Donnelly, der tog nr. 4 tilbage, som han havde stillet for PPE-Gruppen, til fordel for nr. 10, Nordmann, ordfører, som tog nr. 10 tilbage, og Brendan P. Donnelly, som for sin gruppe overtog dette ændringsforslag.

#### FORRETNINGSORDENEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del) ved AN; 1 (2. del) ved AN; 1 (3. del) ved AN; 2 ved AN; 3 ved AN

(se del II, punkt 5a)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8; 6 ved AN; 7 (1. del); 7 (2. del) ved AN; 5 ved AN; 9 og 10 ved AN

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4

Talere:

— Sjøstedt, der insisterede på, at 2. del af nr. 7, der var erklæret for bortfaldet, efter at 1. del var blevet forkastet, blev sat under afstemning,



Onsdag, den 17. juli 1996

— Fabre-Aubrespy, havde før afstemningen om nr. 10 meddelt, at dette ændringsforslag var indgået for sent, og at han derfor ville betragte det som et mundtligt ændringsforslag, og at han var imod, at det blev sat under afstemning (formanden svarede, at der var tale om et kompromisændringsforslag, der var indgivet i henhold til gældende bestemmelser, og at den normale fremgangsmåde var blevet fulgt). Fabre-Aubrespy bestred korrektheden af dette svar og fastholdt sit forbehold, samtidig med at han protesterede imod proceduren,

— Efter den opdelte afstemning af nr. 1 anmodede Sjöstedt om at få afstemningen gentaget, idet han mente, at den var uklar (formanden bestred dette og nægtede at efterkomme hans anmodning).

*Opdelt afstemning:*

nr. 7 (GUE/NGL)

1. del: indtil »ajourføres hvert år«
2. del: resten

nr. 1 (V, GUE/NGL)

1. del: indledende sætning og litra a)
2. del: indtil »... dennes identitet«
3. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 6 (EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 497 |
| Ja-stemmer:                     | 73  |
| Nej-stemmer:                    | 412 |
| Hverken/eller:                  | 12  |

nr. 7 (2. del) (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 499 |
| Ja-stemmer:                     | 53  |
| Nej-stemmer:                    | 439 |
| Hverken/eller:                  | 7   |

nr. 5 (EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 495 |
| Ja-stemmer:                     | 77  |
| Nej-stemmer:                    | 411 |
| Hverken/eller:                  | 7   |

(Kestelijn-Sierens havde villet stemme imod og ikke hverken/eller, og Hermange havde villet stemme for).

nr. 10 (ELDR, EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 502 |
| Ja-stemmer:                     | 220 |
| Nej-stemmer:                    | 275 |
| Hverken/eller:                  | 7   |

nr. 1 (1. del) (V, ELDR, PPE, GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 490 |
| Ja-stemmer:                     | 459 |
| Nej-stemmer:                    | 28  |
| Hverken/eller:                  | 3   |

(Sjöstedt og Eriksson havde villet stemme for, og Puerta havde villet stemme for og ikke hverken/eller).

nr. 1 (2. del) (V, ELDR, PPE, GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 484 |
| Ja-stemmer:                     | 432 |
| Nej-stemmer:                    | 47  |
| Hverken/eller:                  | 5   |

(Pompidou havde villet stemme for; Sjöstedt, Novo, Eriksson og Stenius-Kaukonen havde villet stemme imod og ikke for).

nr. 1 (3. del) (V, ELDR)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 477 |
| Ja-stemmer:                     | 472 |
| Nej-stemmer:                    | 3   |
| Hverken/eller:                  | 2   |

(Sjöstedt og Eriksson havde villet stemme for).

nr. 2 (GUE/NGL, PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 502 |
| Ja-stemmer:                     | 501 |
| Nej-stemmer:                    | 1   |
| Hverken/eller:                  | 0   |

nr. 3 (GUE/NGL, PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 498 |
| Ja-stemmer:                     | 463 |
| Nej-stemmer:                    | 26  |
| Hverken/eller:                  | 9   |

(Imaz San Miguel havde villet stemme for).

## FORSLAG TIL AFGØRELSE

Parlamentet godkendte afgørelsen ved AN (GUE/NGL, ELDR, PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 508 |
| Ja-stemmer:                     | 457 |
| Nej-stemmer:                    | 50  |
| Hverken/eller:                  | 1   |

(del II, punkt 5 a)).

I henhold til forretningsordenens artikel 163, stk. 3, træder de nye bestemmelser i kraft den første dag i næste mødeperiode.

b) Anden betænkning af Ford — A4-0200/96

(Denne afstemning var baseret på en indstilling fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet indgivet i henhold til forretningsordenens artikel 114).

McMillan-Scott tog ordet.

## FORRETNINGSORDENEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved AN; 2 ved AN

(se del II, punkt 5b)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4 ved AN; 3 ved AN

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 4 (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 486 |
| Ja-stemmer:                     | 99  |
| Nej-stemmer:                    | 387 |
| Hverken/eller:                  | 0   |

Onsdag, den 17. juli 1996

## nr. 3 (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 492 |
| Ja-stemmer:                     | 51  |
| Nej-stemmer:                    | 427 |
| Hverken/eller:                  | 14  |

## nr. 1 (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 491 |
| Ja-stemmer:                     | 487 |
| Nej-stemmer:                    | 2   |
| Hverken/eller:                  | 2   |

(Brendan P. Donnelly havde villet stemme for)

## nr. 2 (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 489 |
| Ja-stemmer:                     | 488 |
| Nej-stemmer:                    | 1   |
| Hverken/eller:                  | 0   |

## FORSLAG TIL AFGØRELSE

Parlamentet godkendte afgørelsen ved AN (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 489 |
| Ja-stemmer:                     | 488 |
| Nej-stemmer:                    | 1   |
| Hverken/eller:                  | 0   |

*(del II, punkt 5 b)).*

I henhold til artikel 163, stk. 3, træder de nye bestemmelser i kraft den første dag i næste mødeperiode.

**14. Kommissionens BSE-politik**

Forslag til beslutning B4-0879, 0888, 0889, 0893, 0911, 0916 og 0922/96.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0879, 0888, 0889, 0893, 0911, 0916, 0922/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
 Fayot for PSE-Gruppen,  
 Böge og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen,  
 Pasty og Santini for UPE-Gruppen,  
 Mulder, Boogerd-Quaak og Kofoed for ELDR-Gruppen,  
 Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen,  
 Graefe zu Baringdorf og Roth for V-Gruppen,  
 Dell'Alba og Mamère for ARE-Gruppen,  
 om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 8 ved VE (235 for, 213 imod, 3 hverken/eller)**Ændringsforslag, der blev forkastet: 7; 2; 3 ved AN; 4 ved AN; 6 ved AN; 5 ved AN; 9 ved AN; 10 ved AN; 13; 12 ved AN; 11 ved AN*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere:*

— Fayot gjorde opmærksom på, at ordene »(resten udgår)« ved en fejltagelse havde indsneget sig i teksten til hans ændringsforslag nr. 8, der var indgivet for PSE-Gruppen, og at man i øvrigt skulle tage udgangspunkt i den engelske originalversion af dette ændringsforslag.

*Særskilt afstemning: punkt 3 (V)**Resultat af afstemning ved AN:*

## nr. 3 (EDN, V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 435 |
| Ja-stemmer:                     | 195 |
| Nej-stemmer:                    | 239 |
| Hverken/eller:                  | 1   |

## nr. 4 (EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 431 |
| Ja-stemmer:                     | 124 |
| Nej-stemmer:                    | 306 |
| Hverken/eller:                  | 1   |

## nr. 6 (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 443 |
| Ja-stemmer:                     | 220 |
| Nej-stemmer:                    | 222 |
| Hverken/eller:                  | 1   |

## nr. 5 (ARE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 455 |
| Ja-stemmer:                     | 50  |
| Nej-stemmer:                    | 375 |
| Hverken/eller:                  | 30  |

## nr. 9 (GUE/NGL)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 452 |
| Ja-stemmer:                     | 86  |
| Nej-stemmer:                    | 366 |
| Hverken/eller:                  | 0   |

## nr. 10 (EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 441 |
| Ja-stemmer:                     | 120 |
| Nej-stemmer:                    | 320 |
| Hverken/eller:                  | 1   |

## nr. 12 (ARE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 457 |
| Ja-stemmer:                     | 98  |
| Nej-stemmer:                    | 357 |
| Hverken/eller:                  | 2   |

## nr. 11 (EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 445 |
| Ja-stemmer:                     | 186 |
| Nej-stemmer:                    | 257 |
| Hverken/eller:                  | 2   |

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V, ARE):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 452 |
| Ja-stemmer:                     | 448 |
| Nej-stemmer:                    | 2   |
| Hverken/eller:                  | 2   |

(Guinebertière havde villet stemme for)

*(del II, punkt 6).*

Onsdag, den 17. juli 1996

(Forslag til beslutning B4-0897/96 bortfaldt).

\*  
\*      \*

Eftersom det var blevet sent, og afstemningen om den næste betænkning kunne forventes at blive langvarig og kompliceret, foreslog formanden, at Parlamentet udsatte de resterende punkter til afstemningstiden torsdag.

Fontaine konstaterede, at der ifølge dagsordenen skulle stemmes om et stort antal sager torsdag, og foreslog derfor, at afstemningstiden blev rykket frem til kl. 11.30.

Formanden konstaterede, at der hverken forelå indvendinger imod hans forslag eller Fontaines forslag.

FORSÆDE: Ursula Schleicher  
*Næstformand*

*Stemmeforklaring:*

Betænkning af Piecyk — A4-0232/96

— *mundtligt:* Schroedter for V-Gruppen; Trizza; Gollnisch; Nußbaumer

— *skriftligt:* Wijsenbeek for ELDR-Gruppen; Girão Pereira; Holm, Ripa Di Meana, Eriksson, Vinci, Pettinari, Sjöstedt, Alavanos, Manisco, Stenius-Kaukonen og Iversen

Indstilling ved andenbehandling af Hoppenstedt — A4-0222/96

— *skriftligt:* Rovsing

Indstilling ved andenbehandling af Meier — A4-0217/96

— *skriftligt:* Soltwedel-Schäfer for V-Gruppen; Wibe; Rovsing

Anden betænkning af Nordmann — A4-0177/96

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen

— *skriftligt:* Miranda for GUE/NGL-Gruppen; Aelvoet for V-Gruppen; Vanhecke; Schörling; Caudron; Fayot; de Brémond d'Ars; Darras; Vaz da Silva; Wibe; Iversen; Holm, Sjöstedt, Eriksson; Lindqvist

Anden betænkning af Ford — A4-0200/96

— *skriftligt:* Wibe

BSE

— *mundtligt:* Santini for UPE-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Martinez

— *skriftligt:* Poisson for EDN-Gruppen; Berthu; Boogerd-Quaak; Caudron; Nicholson; Bonde

Talere: Berthu, der undrede sig over, at der ikke blev afgivet stemmeforklaringer om mødekalenderen (formanden gjorde opmærksom på, at der ikke var tale om en endelig afstemning om mødekalenderen), og Fabre-Aubrespy om formandens svar.

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet udsat kl. 13.45 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado  
*Næstformand*

## 15. De politiske gruppers sammensætning

Fouque gjorde opmærksom på, at hun havde tilsluttet sig PSE-Gruppen med virkning fra onsdag den 17. juli 1996.

\*  
\*      \*

Under henvisning til forretningsordenens artikel 108 uddybede Crowley de bemærkninger, han havde fremsat under afstemningen om mødekalenderen for mødeperioderne (del I, punkt 12), og han gav en undskyldning til de medlemmer, som var blevet stødt over hans bemærkninger (formanden tog dette indlæg til efterretning).

## 16. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (fortsat forhandling)

Talere: Barón Crespo for PSE-Gruppen, Kristoffersen for PPE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Iivari, Cabrol, Elisabeth Rehn, Jung, Wiersma, Graziani, de Melo, Konečný, König, Väyrynen, Titley, Goerens, Kranidiotis, Theorin, Newens, Rocard, Robles Piquer, Blot, Van den Broek, medlem af Kommissionen, og Mitchell, formand for Rådet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 16.

## 17. De overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Quinn, formand for Rådet, afgav en redegørelse om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik.

FORSÆDE: Alessandro Fontana  
*Næstformand*

Talere: Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Cassidy for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Castagnède for ARE-Gruppen, Randzio-Plath, Imaz San Miguel, Gallagher, Watson, Jové Peres, Voggenhuber, Willockx, McCartin, Cox, Ribeiro, Malone, Katiforis, Torres Marques, Quinn og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Onsdag, den 17. juli 1996

## 18. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg

Formanden meddelte, at han fra Formandskonferencen havde modtaget et forslag til afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 136, om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg til at undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE, uden at dette berører de nationale retsinstansers eller fællesskabsretsinstansernes kompetence (B4-0964/96).

Fristen for ændringsforslag, som kun kunne vedrøre antallet af medlemmer i udvalget, blev fastsat til torsdag kl. 9.30. Afstemningen om forslaget til afgørelse blev berammet til afstemningstiden torsdag kl. 11.30.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 8.

## 19. Bortførelse af børn i medlemsstaterne (forhandling)

Banotti begrundede de to mundtlige forespørgsler, hun sammen med Green, Martens, de Vries, Newman, Ahern, Bennasar Tous, Bertens, Bowe, Cederschiöld, Christodoulou, Kenneth D. Collins, Crawley, Crowley, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Fouque, Gahrton, Gillis, Harrison, Hendrick, Kellett-Bowman, Killilea, Kinnock, König, Lambrias, McCartin, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, Miranda de Lage, Perry, Rack, Olli I. Rehn, Rothley, Rübig, Schmidbauer, Stenmarck, Tannert og Van Dijk, havde stillet til Rådet (B4-0671/96) og til Kommissionen (B4-0672/96), om bortførelse af børn i medlemsstaterne.

FORSÆDE: António Capucho

*Næstformand*

Mitchell, formand for Rådet, og Gradin, medlem af Kommissionen, svarede på spørgsmålene.

Banotti stillede et supplerende spørgsmål til Kommissionen, som Gradin besvarede.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt for at give plads til spørgetiden og ville blive genoptaget kl. 21.00 (del I, punkt 21).

## 20. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål spørgsmål til Rådet (B4-0681/96)

**Spørgsmål nr. 1** af Nicholson: Fredspolitik

Mitchell, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nicholson, David og Ahern.

**Spørgsmål nr. 2** af Paakinen: Videreførelse af finansielt samarbejde med ikke-statslige organisationer

Mitchell besvarede spørgsmålet.

**Spørgsmål nr. 3** af von Habsburg: Gyldigheden af Europa-Parlamentets særlige passersedler

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af von Habsburg.

**Spørgsmål nr. 4** af Megahy: Uomstødeligheden af medlemskab af EU

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Megahy og McCartin.

**Spørgsmål 5** af Mezzaroma bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 6** af Berthu: Frihandelsområde

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Berthu.

**Spørgsmål nr. 7** af McCartin: EU's uldindustri

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McCartin og Hyland.

**Spørgsmål 8** af Vandemeulebroucke bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 9** af Crowley: Bekæmpelse af narkotikasmugling

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crowley, Malone, Cederschiöld,

**Spørgsmål nr. 10** af Gerard Collins: Tillidspagt

**Spørgsmål nr. 11** af Apolinário: Jobskabesforanstaltninger for unge under 25 år

**Spørgsmål nr. 12** af Torres Couto: Foranstaltninger til bekæmpelse af arbejdsløsheden

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gerard Collins, Apolinário og Torres Couto.

**Spørgsmål nr. 13** af Sjöstedt: »Journalisten«-sagen

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sjöstedt, Palacio Vallelersundi og Lindqvist.

**Spørgsmål nr. 14** af Smith: Menneskerettighedskrænkelser i Tyrkiet

**Spørgsmål nr. 15** af Ephremidis: Overtrædelser af menneskerettighederne i Tyrkiet

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Smith og Ephremidis.

**Spørgsmål nr. 16** af Kirsten M. Jensen: Situationen i Burma

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kirsten M. Jensen, Kinnock og Posselt.

**Spørgsmål nr. 17** af Izquierdo Rojo: Afskaffelse af drivgarn

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

Onsdag, den 17. juli 1996

**Spørgsmål nr. 18** af Waddington: Det irske formandskab — social udelukkelse

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Waddington og Wolf.

Formanden meddelte, at spørgsmål, der ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Talere: Spiers, der klagede over, at Rådet var langsomt til at give skriftlige svar, og mindede om, at tidsfristen ifølge forretningsordenen var seks uger, og Mitchell, som gav tilsagn om at gøre sit bedste for at forbedre situationen.

(Mødet udsat kl. 19.35 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark  
*Næstformand*

## 21. Bortførelse af børn i medlemsstaterne (fortsat forhandling)

Talere: Zimmermann for PSE-Gruppen, Colombo Svevo for PPE-Gruppen, Todini for UPE-Gruppen, Larive for ELDR-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Leperre-Verrier, Angelilli, løsgænger, Newman, Andrews, Gröner, Torres Couto, Malone, Banotti, medstiller af spørgsmålet, Mitchell, formand for Rådet, og Ahern.

Formanden meddelte, at han fra medlemmerne havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Green, Rothley, Zimmermann, Newman, Gröner og Schmidbauer for PSE-Gruppen, Banotti, Oomen-Ruijten, Fontaine og Reding for PPE-Gruppen, André-Léonard, De Vries, Larive, Gredler, Farassino og Moretti for ELDR-Gruppen, Sierra González, Pailler og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen, og Ahern og Van Dijk for V-Gruppen, om bortførelse af børn af ægtefæller af forskellig nationalitet i medlemsstaterne (B4-0869/96);

(UPE-Gruppen havde meddelt, at den var medunderskriver af dette beslutningsforslag)

— Todini, Pasty, Ligabue og Andrews for UPE-Gruppen, om beskyttelse af børn (B4-0870/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 17.

## 22. Toldunion med Tyrkiet \* (forhandling)

Schwaiger, stedfortræder for ordføreren, forelagde den betænkning, Kittelmann havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fælles-

skabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen (KOM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS)) (A4-0197/96); han talte ligeledes som ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

Talere: Kranidiotis for PSE-Gruppen, Gredler for ELDR-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Konečný, Schreiner, Kouchner, Iivari og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 12.

## 23. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996 (forhandling)

Miranda forelagde den betænkning, han sammen med Elles havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1017 — 8470/96 — C4-0360/96) (A4-0245/96).

Talere: Wynn for PSE-Gruppen, Tillich for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen og Ghilardotti.

Samland, formand for Budgetudvalget og stedfortræder for Elles, medordfører, forelagde ligeledes betænkningen; han gjorde opmærksom på, at der var fejl i tre budgetposter, som ville blive rettet torsdag formiddag.

Talere: Bösch og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 9.

## 24. Budgetproceduren for 1997 (forhandling)

Brinkhorst forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om ad hoc-proceduren for 1997-budgettet i henhold til bilag II vedrørende budgetsamarbejdet mellem institutionerne til aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (A4-0246/96); han beklagede i øvrigt, at Rådet ikke var til stede.

Talere: Wilson, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Wynn for PSE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, des Places for EDN-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Pronk, Van der Waal, Wolf som beklagede, at Rådet ikke var til stede, König, Philippe-Armand Martin, og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 10.

Onsdag, den 17. juli 1996

**25. Garanti til EIB i forbindelse med lån \***  
(forhandling)

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets garanti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter af fælles interesse i latinamerikanske og asiatiske lande, med hvilke Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler (Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Columbia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, og Venezuela, Bangladesh, Brunei, Filippinerne, Indien, Indonesien, Kina, Macao, Malaysia, Pakistan, Singapore, Thailand og Vietnam) (KOM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS)) (A4-0205/96).

Talere: König, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Pronk for PPE-Gruppen, de Silguy, medlem af Kommissionen, Tomlinson om indlæg af de Silguy, og de Silguy om dette sidste indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 13.

**26. Den fælles markedsordning for fåre- og gedekød** (forhandling)

McCartin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om særberetning nr. 3/95 om iværksættelse af interventionsforanstaltninger inden for rammerne af den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (LET11456 -C4-0592/95) (A4-0221/96).

Talere: Tappin for PSE-Gruppen og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18.07.1996, del I, punkt 18.

**27. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag var fastsat som følger:

*kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00*

*kl. 10.00-11.30 og 18.00-20.00*

- indstilling ved andenbehandling af Günther om udviklingssamarbejde med Sydafrika \*\*II
- betænkning af De Esteban Martin om overholdelse af menneskerettighederne
- betænkning af Cars om bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien \*
- betænkning af Gutiérrez Díaz om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996
- betænkning af Stockmann om aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel \*

*kl. 11.30*

- afstemningstid

*kl. 15.00-18.00*

- aktuel og uopsættelig debat

*kl. 18.00-20.00*

- eventuelt fortsættelse af formiddagens afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.45)

---

Enrico VINCI  
Generalsekretær

---

Renzo IMBENI  
Næstformand

Onsdag, den 17. juli 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Personlige værnemidler (PV) \*\*\*II (forretningsordenens artikel 99)****A4-0226/96**

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (C4-0328/96 – 95/0279(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0328/96 – 95/0279(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0552 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 68,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0226/96),

1. godkender den fælles holdning;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Protokollen af 22.05.1996, del II. punkt 3.

<sup>(2)</sup> EFT C 23 af 27.01.1996, s. 6.

**2. Det transeuropæiske net på energiområdet \*\*\*III****A4-0232/96**

**Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (C4-0364/96 – 94/0098(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – tredjebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C4-0364/96 – 94/0098(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0106 <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 151 af 19.06.1995, s. 234.

<sup>(2)</sup> EFT C 220 af 08.08.1994, s. 1.

Onsdag, den 17. juli 1996

- der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (C4-0062/96),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,
  - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0232/96),
1. godkender det fælles udkast;
  2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
  3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 17 af 22.01.1996, s. 58.

### 3. Transeuropæiske telenet \*\*\*II

A4-0222/96

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0225/96 — 95/0124(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0225/96 — 95/0124(COD),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0224 <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0108 <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0222/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
  3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 47 af 19.02.1996, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT C 302 af 14.11.1995, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT C 175 af 18.06.1996, s. 4.



Onsdag, den 17. juli 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

## Betragtning 17

(17) det må sikres, at udviklingen af de transeuropæiske telenet, som skal omfatte virkelige praktiske problemer, samordnes effektivt med de forskellige fællesskabsprogrammer, herunder ikke mindst med særprogrammer under fjerde rammeprogram inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, programmer til fordel for små og mellemstore virksomheder, som omfatter et program, der er orienteret omkring informationsindhold (som f.eks. INFO 2000 og MEDIA 2), og andre aktiviteter i et informationssamfund; der må endvidere sikres en sådan samordning med projekterne i Rådets afgørelse 95/468/EF af 6. november 1995 om fællesskabsstøtte til telematisk dataudveksling mellem administrationerne i Fællesskabet (IDA) <sup>(5)</sup>;

(17) det må sikres, at udviklingen af de transeuropæiske telenet, som skal opfylde reelle behov, **og som ikke skal omfatte rene forsøgsprojekter**, samordnes effektivt med de forskellige fællesskabsprogrammer, herunder særprogrammerne under det fjerde rammeprogram inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, programmerne til fordel for små og mellemstore virksomheder, de informationssorienterede programmer (som f.eks. INFO 2000 og MEDIA II), og andre aktiviteter i et informationssamfund; der må endvidere sikres en sådan samordning med projekterne **ifølge Rådets og Parlamentets beslutninger om transeuropæiske net**;

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 269 af 11.11.1995, s. 23.

(Ændringsforslag 2)

## Betragtning 19

(19) telesektoren er ved at blive liberaliseret; udviklingen af transeuropæiske applikationer, generiske tjenester og basale net vil i stigende grad påhvile det private initiativ; denne udvikling på transeuropæisk plan skal nødvendigvis på europæisk plan modsvare behov, der har vist sig på markedet, eller aktuelle og betydelige samfundsbehov, som ikke dækkes af markedskræfterne alene; under hensyn hertil vil de berørte aktører i sektoren efter bestemte procedurer, der giver dem lige muligheder, blive anmodet om at fremsætte forslag til specifikke projekter af fælles interesse inden for udvalgte sektorer; *disse procedurer skal fastlægges, og der skal vedtages en liste over de udvalgte områder; et udvalg skal bistå Kommissionen med at udpege projekter af fælles interesse*;

(19) telesektoren er gradvis ved at blive liberaliseret; udviklingen af transeuropæiske applikationer, generiske tjenester og basisnet vil i stigende grad bygge på det private initiativ; disse transeuropæiske innovationer skal på europæisk plan opfylde markedsbehov eller reelle og betydelige samfundsbehov, som ikke dækkes af markedskræfterne alene; under hensyn hertil vil de berørte aktører i sektoren blive opfordret til, efter bestemte procedurer der giver dem lige muligheder, at fremsætte forslag til specifikke projekter på **prioriterede områder; de enkelte projekter af fælles interesse skal fastlægges i overensstemmelse med traktatens bestemmelser, særlig artikel 129 D**;

(Ændringsforslag 3)

## Betragtning 22

(22) Kommissionen træffer foranstaltninger for at sikre nettenes interoperabilitet og for at samordne de aktiviteter, medlemsstaterne iværksætter med sigte på implementering af transeuropæiske telenet;

(22) Kommissionen bør træffe foranstaltninger for at sikre nettenes interoperabilitet og for at samordne de aktiviteter, medlemsstaterne iværksætter for at oprette transeuropæiske telenet **og gennemføre tilsvarende nationale projekter**;

(Ændringsforslag 5)

## Artikel 2, 1. led

— at lette overgangen til informationssamfundet, *herunder især* at støtte opfyldelsen af samfundsmæssige og kulturelle behov og forbedre livskvaliteten

— at lette overgangen til informationssamfundet **og høste erfaringer med virkningerne af udviklingen af nye net og applikationer vedrørende sociale aktiviteter samt** at støtte opfyldelsen af sociale og kulturelle behov og forbedre livskvaliteten

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 6)

## Artikel 3

Med henblik på at nå de i artikel 2 nævnte formål fastlægges følgende *prioriteter*:

- undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* og derpå udbygning af applikationer, som støtter udviklingen af et europæisk informationssamfund, herunder navnlig applikationer af kollektiv interesse
- undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* og derpå udbygning af applikationer, der bidrager til den økonomiske og sociale samhørighed ved at forbedre adgangen til informationer over hele Fællesskabet, idet der også bygges på Europas kulturelle mangfoldighed
- stimulering af initiativer, *således at især mindre gunstigt stillede regioner inddrages i lanceringen af transeuropæiske teletjenester og applikationer*
- undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* og derpå udbygning af applikationer og tjenester, der bidrager til at styrke det indre marked og beskæftigelsen, herunder navnlig sådanne applikationer og tjenester, som tilbyder små og mellemstore virksomheder midler til at forbedre deres konkurrenceevne i Fællesskabet og på verdensplan
- fastlæggelse, undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* og derpå udbygning af transeuropæiske generiske tjenester, som tilvejebringer overgangsfri adgang til alle former for information, også i landdistrikter og udkantsområder, og som kan fungere sammen med tilsvarende tjenester på verdensplan
- undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* af nye bredbåndsnet, hvor dette er nødvendigt for sådanne applikationer og tjenester, samt fremme af sammenkoblingen af sådanne net
- identificering og eliminering af huller og manglende forbindelser, der hindrer effektiv sammenkobling og interoperabilitet mellem alle bestanddele af telenettene i Fællesskabet og på verdensplan med særlig vægt på IBC-net.

Med henblik på at nå de i artikel 2 nævnte formål fastlægges følgende **prioriteringsrækkefølge**:

- a) fastlæggelse, undersøgelse og godtgørelse af **den tekniske og kommercielle gennemførlighed** fulgt op af udvikling af transeuropæiske generiske tjenester, som tilvejebringer overgangsfri adgang til alle former for information, også i landdistrikter og randområder, og som kan fungere sammen med tilsvarende tjenester på verdensplan, **samt efterfølgende vurdering af de sociale følgevirkninger af en sådan udvikling**
- b) identificering og eliminering af svagheder og mangler, der hindrer effektiv sammenkobling og interoperabilitet mellem alle bestanddele af telenettene i Europa og på verdensplan, med særlig vægt på **Euro-ISDN-net og, hvor dette opfylder et klart identificeret, potentielt marked behov af betydeligt omfang, på IBC-net**
- c) undersøgelse og godtgørelse af **den tekniske og kommercielle gennemførlighed** fulgt op af udvikling af applikationer, som støtter opbygningen af et europæisk informationssamfund, navnlig applikationer af kollektiv interesse, **samt efterfølgende vurdering af de sociale følgevirkninger af en sådan udvikling**
- d) undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* af nye integrerede bredbåndskommunikationsnet (IBC-net), hvor disse er nødvendige for sådanne applikationer og tjenester, samt fremme af sammenkoblingen af sådanne net
- e) undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* fulgt op af udvikling af applikationer og tjenester, der bidrager til at styrke det indre marked og beskæftigelsen, navnlig sådanne applikationer og tjenester, som tilbyder små og mellemstore virksomheder midler til at forbedre deres konkurrenceevne i Fællesskabet og på verdensplan, **samt efterfølgende vurdering af de sociale følgevirkninger af en sådan udvikling**
- f) undersøgelse og godtgørelse af *gennemførligheden* fulgt op af udvikling af applikationer, der bidrager til den økonomiske og sociale samhørighed ved at forbedre adgangen til informationer over hele Fællesskabet, idet der også bygges på Europas kulturelle mangfoldighed, **samt efterfølgende vurdering af de sociale følgevirkninger af en sådan udvikling**
- g) stimulering af **grænseoverskridende interregionale initiativer til lanceringen af transeuropæiske teletjenester og applikationer**
- h) **foranstaltninger til fremme af applikationer, som øger kendskabet til og fremmer tættere forbindelser og størst mulig økonomisk og kulturel udveksling og samarbejde på partnerskabsbasis med Middelhavsområdet, de central- og østeuropæiske lande, SNG og Latinamerika.**

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 7)

## Artikel 5

Transeuropæiske telenet udvikles i medfør af denne beslutning ved gennemførelse af projekter af fælles interesse. De områder, inden for hvilke der skal *udpeges* projekter af fælles interesse, er anført i bilag I.

Transeuropæiske telenet udvikles i medfør af denne beslutning ved gennemførelse af projekter af fælles interesse. De områder, inden for hvilke der skal **fastlægges** projekter af fælles interesse, er anført i bilag I.

## (Ændringsforslag 8)

## Artikel 6

I overensstemmelse med artikel 7, 8 og 9 fastlægges projekter af fælles interesse inden for de områder, der er opført i bilag I, på grundlag af de kriterier, der er opført i bilag II. De udvalgte projekter kan få støtte fra Fællesskabet efter reglerne i Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 af 18. september 1995 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net.

I overensstemmelse med **traktatens artikel 129 D og efter proceduren i** artikel 7, 8 og 9 **fastlægges** projekter af fælles interesse inden for de områder, der er opført i bilag I, på grundlag af kriterierne i bilag II. De specificerede projekter kan få støtte fra Fællesskabet efter bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 af 18. september 1995 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net.

## (Ændringsforslag 9)

## Artikel 7

1. I overensstemmelse med politikken for transeuropæiske net på andre områder udarbejder Kommissionen i samråd med aktørerne i sektoren et udkast til arbejdsprogram for udvælgelse af områder, inden for hvilke der kan stilles forslag om projekter *af fælles interesse*, idet disse områder skal falde inden for de hovedområder for projekter af fælles interesse, der er opført i bilag I. Arbejdsprogrammet ajourføres efter behov.

2. På grundlag af arbejdsprogrammet udfærdiger Kommissionen regelmæssigt indkaldelser af forslag til projekter af fælles interesse.

1. I overensstemmelse med politikken for transeuropæiske net på andre områder udarbejder Kommissionen i samråd med aktørerne i sektoren et udkast til arbejdsprogram for udvælgelse af sektorer, inden for hvilke der kan stilles forslag om projekter, idet disse sektorer skal falde inden for de områder, der er opført i bilag I. Arbejdsprogrammet **vedtages af Europa-Parlamentet og Rådet og** ajourføres efter behov i **overensstemmelse med traktatens artikel 129 D.**

2. På grundlag af arbejdsprogrammet udfærdiger Kommissionen regelmæssigt indkaldelser af forslag til projekter af fælles interesse.

**2a. Kommissionen forelægger i overensstemmelse med traktatens artikel 129 D forslag til Parlamentet og Rådet til listen over udvalgte projekter på grundlag af resultatet af indkaldelserne af forslag. Kommissionen sikrer, at projekter, der vedrører en medlemsstats område, godkendes af den pågældende medlemsstat.**

## (Ændringsforslag 10)

## Artikel 8, stk. 2

2. *I de tilfælde, der er anført i artikel 9, stk. 1,* bistås Kommissionen af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionen bistås af et **rådgivende** udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i den nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

*Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*

*Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

*Har Rådet ved udløbet af en frist på en måned, efter at det har fået forslaget forelagt, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*

## ÆNDRINGER

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget **og Europa-Parlamentet** et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i den nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

**Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen. Mødeprotokollen sendes til Europa-Parlamentet. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse og Europa-Parlamentets bemærkninger. Den underretter udvalget og Europa-Parlamentet om, hvordan den har taget hensyn til deres udtalelser.**

## (Ændringsforslag 11)

## Artikel 9, stk. 1, 3 første led

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— udarbejdelse og <i>ajourføring</i> af det i artikel 7 nævnte arbejdsprogram</li> <li>— udformning af indholdet i indkaldelser af forslag</li> <li>— <i>udpegning</i> af projekter af fælles interesse med anvendelse af kriterierne i bilag II</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— udarbejdelse af det i artikel 7, stk. 1, nævnte <b>udkast til arbejdsprogram og udkast til ajourføringer af arbejdsprogrammet</b></li> <li>— fastlæggelse af indholdet i indkaldelser af forslag</li> <li>— <b>udarbejdelse af</b> henstillinger vedrørende de projekter af fælles interesse, <b>som skal fastlægges af Rådet og Parlamentet, jf. artikel 7, stk. 2a,</b> på grundlag af kriterierne i bilag II</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## (Ændringsforslag 12)

## Artikel 11

Medlemsstaterne skal under overholdelse af fællesskabsbestemmelserne *bestræbe sig på* at lette gennemførelsen af projekter af fælles interesse.

Medlemsstaterne **træffer alle nødvendige foranstaltninger på nationalt, regionalt eller lokalt plan for at lette og fremskynde** gennemførelsen af projekter af fælles interesse under overholdelse af fællesskabsbestemmelserne. **De fornødne godkendelsesprocedurer afsluttes hurtigt.**

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

*Bilag I, indledning, 2. afsnit, 1. og 2. led*

- Applikationslaget, som giver brugerne tovejsforbindelse med generiske tjenester og det basale netværk med henblik på opfyldelse af erhvervsmæssige, uddannelsesmæssige og sociale behov. *For at brugerne i hele Fællesskabet kan få maksimalt udbytte af applikationerne, skal disse kunne fungere sammen (interoperabilitet).*
- Laget af generiske tjenester, som udgøres af kompatible generiske tjenester med tilhørende styringselementer. De generiske tjenester supplerer applikationerne og bidrager til, at de kan fungere sammen, ved at sikre, at deres fælles krav opfyldes.
- Applikationslaget, som giver brugerne tovejsforbindelse med generiske tjenester og basisnet med henblik på opfyldelse af deres erhvervsmæssige, uddannelsesmæssige og sociale behov.
- Laget af generiske tjenester, som udgøres af kompatible generiske tjenester med tilhørende styringselementer. De generiske tjenester supplerer applikationerne og bidrager til deres interoperabilitet ved at sikre, at de fælles krav opfyldes og **ved at stille fælles værktøjer til rådighed for udvikling og gennemførelse af nye applikationer.**

(Ændringsforslag 14)

*Bilag I, indledning, 4. afsnit*

I de følgende afsnit fastlægges de områder, inden for hvilke der vil blive *udpeget* projekter af fælles interesse.

I de følgende afsnit fastlægges de områder, inden for hvilke der skal **fastlægges** projekter af fælles interesse.

*(Overalt i bilagene erstattes ordene »udpeget«, »udpeges«, »specificeres« i forbindelse med projekter af fælles interesse af ordet »fastlægges«.)*

(Ændringsforslag 15)

*Bilag I, afsnit 1, indledning*

**For at brugerne i hele Fællesskabet kan få maksimalt udbytte af applikationerne, skal disse anvende lokale sprog, bortset fra de tilfælde, hvor de er designet til bestemte brugerkategorier i erhvervslivet, og de skal kunne fungere sammen. Hvor det kan være relevant, skal de tage hensyn til kvinders særlige behov og de særlige behov i mindre udviklede eller tyndt befolkede regioner. De skal henvende sig til den bredest mulige vifte af brugere og demonstrere borgernes adgang til tjenester af kollektiv interesse. Der bør tidligt under planlægningen af projekterne tages hensyn til særlige krav i forbindelse med handicappedes adgang til de pågældende tjenester. Der foretages en efterfølgende vurdering af de sociale og samfundsmæssige følgevirkninger af applikationernes anvendelse.**

Applikationsprojekter af fælles interesse vil blive *udpeget* inden for følgende områder:

Der kan specificeres applikationsprojekter af fælles interesse inden for følgende områder:

(Ændringsforslag 16)

*Bilag I, afsnit 1, 2. led*

- *fjernuddannelse og -undervisning*: Alle borgere, skoler, læreanstalter og virksomheder bør have adgang til avance-
- *fjernuddannelse og -undervisning*: Alle borgere, skoler, læreanstalter og virksomheder bør have adgang til avance-

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

rede tjenester for fjernuddannelse og -undervisning. Der bør oprettes centre for undervisningssoftware og undervisningstjenester, som små og mellemstore virksomheder, store selskaber, uddannelsessystemer og offentlige forvaltninger bør kunne etablere forbindelse til over hele Fællesskabet. Nye metoder til faglig uddannelse for informationssamfundet bør udvikles og fremmes

## ÆNDRINGER

rede tjenester for fjernuddannelse og -undervisning. Der bør oprettes centre for undervisningssoftware og undervisningstjenester, som små og mellemstore virksomheder, store selskaber, uddannelsesnet og offentlige forvaltninger bør kunne etablere forbindelse til over hele Fællesskabet. Nye metoder til **almen, akademisk, faglig og sproglig** uddannelse bør udvikles og fremmes **som led i overgangen til** informationssamfundet

(Ændringsforslag 17)

*Bilag I, afsnit 1, 4. led*

- *transporttelematik*: Alle muligheder i de transeuropæiske telenet bør udnyttes til at levere brugerorienterede tjenester inden for områderne logistisk støtte til transporterhvervene og udvikling af værdiøgende tjenester såsom informationstjenester, integrerede betalings- og reservationstjenester, rejseplanlægning og ruteanvisning samt fragt- og flådestyring. Herudover bør transporttelematik tjenester i byområder være omfattet under hensyntagen til standardiserings- og interoperabilitetskrav. Ved udnyttelsen af disse tjenester, der er baseret på avancerede faste og mobile telekommunikationsnet, bør der, når det er muligt, tilvejebringes den nødvendige komplementaritet med og interoperabilitet i de transeuropæiske transportnet

- *telematik og transport*: Alle muligheder i de transeuropæiske telenet bør udnyttes til at levere brugerorienterede tjenester inden for områderne logistisk støtte til transporterhvervene og udvikling af værdiøgende tjenester såsom informationstjenester, integrerede betalings- og reservationstjenester, rejseplanlægning og ruteanvisning samt fragt- og flådestyring. **Integreret multimodal transport, ikke-motoriseret persontransport, offentlig transport og miljøvenlige transportformer prioriteres.** Herudover bør transporttelematik tjenester i byområder være omfattet under hensyntagen til standardiserings- og interoperabilitetskrav. Ved etableringen af disse tjenester, der er baseret på avancerede faste og mobile telekommunikationsnet, bør der, når det er muligt, tilvejebringes den nødvendige komplementaritet med og interoperabilitet i de transeuropæiske transportnet

(Ændringsforslag 18)

*Bilag I, afsnit 1, 6. led*

- *distancearbejde*: Udvikling af distancearbejde (i hjem og satellitkontorer) på grundlag af avancerede kommunikationssystemer vil bidrage til, at der opstår nye former for fleksibilitet på arbejdsstedet og i arbejdets tilrettelæggelse. Gennem decentralisering af erhvervsaktiviteter kan distancearbejdet også bidrage til at mindske de miljømæssige følger af den daglige pendling til befolkningscentrene. Der bør rettes særlig opmærksomhed mod evalueringen af de sociale følgevirkninger af disse applikationer

- *distancearbejde*: Udvikling af distancearbejde i satellitkontorer **og eventuelt i hjem** på grundlag af avancerede telekommunikationssystemer vil bidrage til nye former for fleksibilitet med hensyn til arbejdets tilrettelæggelse og arbejdsstedets geografiske placering. Gennem decentraliseringen af erhvervsaktiviteterne kan distancearbejdet også bidrage til at mindske de miljømæssige følger af den daglige pendling til befolkningscentrene. **Der bør etableres applikationer, som muliggør denne udvikling og samtidig sikrer bevarelsen af arbejdstagernes rettigheder og hindrer den risiko for social isolering, der kan være forbundet med distancearbejde.** Der bør rettes særlig opmærksomhed mod **evalueringen af** de sociale følgevirkninger af disse applikationer

Onsdag, den 17. juli 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 19)

*Bilag I, afsnit 1, led 7a (nyt)*

- **teledministration: Udvikling og forbedring af kommunikationen inden for den offentlige administration med henblik på at forbedre samordningen mellem den offentlige og den private sektor og mellem den offentlige sektor og borgerne samt udveksling af statistiske og andre oplysninger mellem medlemsstaternes og Fællesskabets forvaltninger**

(Ændringsforslag 20)

*Bilag I, afsnit 1, 12. led*

- *kulturel og sproglig mangfoldighed: Der bør tages initiativer til at fremme bevaringen af og adgangen til Europas kulturarv samt kreativiteten og til at demonstrere informationsinfrastrukturens muligheder for at støtte udviklingen af lokalt indhold på lokale sprog og udbredelse heraf*
- *kultur- og sprogvarven: Der bør tages initiativer til at fremme bevarelsen af og adgangen til Europas kulturarv og skabende kunst, samt initiativer til at demonstrere informationsinfrastrukturens tekniske muligheder for at stimulere og øge kreative udfoldelser og resultater samt opmuntre til øget lokalt indhold og udbredelse heraf*

(Ændringsforslag 21)

*Bilag I, afsnit 1, 13. led*

- *enkeltpersoners adgang til tjenesterne: Der bør etableres applikationer, der viser, hvordan enkeltpersoner kan få adgang til tjenester af kollektiv interesse. Som eksempler kunne nævnes kiosker og adgangspunkter på offentlige steder samt brug af smart cards og elektroniske tegnebojer. For at tilgodese handicappede bør der tages særlige krav i betragtning tidligt under planlægningen af projekterne samt med hensyn til adgang til tjenesterne.*
- Udgår**

(Ændringsforslag 22)

*Bilag I, afsnit 2, 1. led*

- *implementering af operationelle transeuropæiske generiske tjenester: Disse tjenester bør især omfatte elektronisk post, filoverførselssystemer, online adgang til elektroniske databaser samt videotjenester. Da der er et presserende behov for sådanne transeuropæiske generiske tjenester, kommer de til at bygge på eksisterende net eller net under udvikling, faste eller mobile, og brugertilslutninger. De bør desuden omfatte serviceelementer på fællesskabsplan, herunder databeskyttelse, informationssikkerhed, transeuropæiske »kiosksystemer«, netvejvisersystemer osv.*
- *indførelse af operationelle transeuropæiske generiske tjenester: Disse tjenester bør især omfatte elektronisk post, filoverførselssystemer, online adgang til elektroniske databaser og videotjenester. Da der er et presserende behov for sådanne transeuropæiske generiske tjenester, kommer de til at bygge på de eksisterende net eller net under udvikling, faste eller mobile, og på allerede eksisterende brugertilslutninger. De bør omfatte serviceelementer på fællesskabsplan som fortegnelser, clearingsystemer, bekræftelsessystemer, databeskyttelse og informationssikkerhed, navnlig beskyttelse af og honorarer i forbindelse med intellektuel ejendomsret, transeuropæiske »kiosksystemer«, netvejvisersystemer, betalingsfaciliteter, adgangspunkter på offentlige steder, systemer, der muliggør brugen af smart cards, elektroniske tegnebojer osv.*

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 23)

*Bilag I, afsnit 2, 2. led*

- *gradvis udbygning af generiske tjenester til et multimedie-miljø:* Disse tjenester giver slutbrugerne adgang til multimedietjenester; de kunne f.eks. omfatte — men bør ikke begrænses til — multimediepost, højhastighedstjenester for filoverførsel og videotjenester, herunder bestillingsvideo (video-on demand). Der bør tilskyndes til både erhvervsmæssig og privat brug af nye tjenesteelementer, som f.eks. automatisk oversættelse, talegenkendelse og grafiske brugergrænseflader
- *gradvis udbygning af generiske tjenester til et multimedie-miljø:* Disse tjenester vil give slutbrugerne adgang til multimedietjenester; de kunne f.eks. omfatte multimediepost, højhastighedstjenester for filoverførsel og videotjenester, herunder bestillingsvideo (video-on demand). Der bør tilskyndes til både erhvervsmæssig og privat brug af disse multimedietjenester samt til integrering af nye tjenesteelementer, som f.eks. automatisk oversættelse, talegenkendelse, grafiske brugergrænseflader, »**intelligente**« hjælpemidler og værktøjer til brugerinteraktivitet og personalisering

## (Ændringsforslag 24)

*Bilag I, afsnit 2, 3. led*

- *indførelse af producentneutrale digitale signaturer som grundlag for tilrådighedsstillelse af åbne tjenester og mobilitet i anvendelsen:* Generiske tjenester forudsætter en lang række indbyrdes supplerende og konkurrerende tjenesteleverandører. Tilrådighedsstillelse af åbne tjenester og mobilitet i anvendelsen bliver af allerstørste betydning og forudsætter, at *elektroniske navne (digitale signaturer)* er almindeligt udbredt og teknisk understøttet.
- *indførelse af producentneutrale digitale signaturer som grundlag for tilrådighedsstillelse af åbne tjenester og mobilitet i anvendelsen:* Generiske tjenester vil blive stillet til rådighed af en lang række indbyrdes supplerende og konkurrerende tjenesteleverandører. Tilrådighedsstillelse af åbne tjenester og mobilitet i anvendelsen, **beskyttelse af og honorarer i forbindelse med intellektuel ejendomsret, tilrådighedsstillelse af et alternativ til konventionelle fysiske bekræftelsesmetoder og elektronisk betaling** bliver af allerstørste betydning og forudsætter, at **digitale signaturer (elektroniske navne eller anonyme bekræftelsessystemer)** er almindeligt udbredt og accepteret.

## (Ændringsforslag 25)

*Bilag I, afsnit 4, 5. led*

- samordning af aktiviteter under denne beslutning med relevante fællesskabsprogrammer og nationale programmer.
- samordning **mellem** aktiviteter i medfør af denne beslutning, relevante fællesskabsprogrammer og **tilsvarende** nationale programmer.

## (Ændringsforslag 26)

*Bilag II, titel*

KRITERIER FOR UDPEGNING AF PROJEKTER AF FÆLLES INTERESSE

KRITERIER FOR FASTLÆGGELSE OG SPECIFICERING AF PROJEKTER AF FÆLLES INTERESSE

## (Ændringsforslag 27)

*Bilag II, 1. afsnit*

Projekter af fælles interesse udpeges blandt de projektforslag, der indsendes af interesserede aktører i sektoren som reaktion på en forslagsindkaldelse som nævnt i artikel 7. De udvælges på grundlag af en vurdering af, hvorvidt de er i overensstemmelse med de i artikel 2 og 3 anførte formål og prioriteter.

Projekter af fælles interesse **fastlægges** og specificeres blandt de projektforslag, der indsendes af interesserede aktører i sektoren som reaktion på en forslagsindkaldelse som nævnt i artikel 7. De udvælges på grundlag af en vurdering af, hvorvidt de er i overensstemmelse med de i henholdsvis artikel 2 og 3



Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

anførte formål og prioriteter. Projekterne skal være multinationale, dvs. de skal være udformet med henblik på at opfylde behov i en række medlemsstater, og således at de kan gennemføres i en række medlemsstater. Dette er ikke til hinder for, at den indledende anvendelsesfase, som er beregnet til at kontrollere projektets tekniske og kommercielle levedygtighed, kan gennemføres i en enkelt medlemsstat, hvis det fremgår, at betingelserne i denne medlemsstat er repræsentative for betingelserne i de andre medlemsstater, hvor projektet skal gennemføres endeligt.

**4. Trykbærende udstyr \*\*\*II**

A4-0217/96

**Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (C4-0226/96 — 00/0462(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0226/96 — 00/0462(COD) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(2)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0319 <sup>(3)</sup>),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(94)0278 <sup>(4)</sup>
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0217/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 8a (ny)*

**andre former for trykbærende udstyr, der udsættes for et tilladt maksimaltryk på mere end 0,5 bar og indebærer en**

<sup>(1)</sup> EFT C 147 af 21.05.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT C 128 af 09.05.1994, s. 61.<sup>(3)</sup> EFT C 246 af 09.09.1993, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT C 207 af 27.07.1994, s. 5.

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

betydelig trykrisiko, men som frit kan omsættes og desuden frembyder et passende sikkerhedsniveau, omfattes ikke af dette direktivs anvendelsesområde; dog skal sådanne undtagelser regelmæssigt efterprøves, så det kan konstateres, om der eventuelt er behov for at vedtage bestemmelser på unionsplan;

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 10*

med de eksisterende fællesskabsdirektiver om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr er der taget skridt hen imod fjernelse af handelshindringer på dette område; disse direktiver dækker kun i begrænset omfang den berørte sektor; Rådets direktiv 87/404/EØF af 25. juni 1987 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere er det første tilfælde, hvor den nye metode er blevet anvendt på trykbærende udstyr; nærværende direktiv gælder ikke for det område, der er omfattet af direktiv 87/404/EØF;

med de eksisterende fællesskabsdirektiver om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr er der taget skridt hen imod fjernelse af handelshindringer på dette område; disse direktiver dækker dog kun i begrænset omfang den berørte sektor; Rådets direktiv 87/404/EØF af 25. juni 1987 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere er det første tilfælde, hvor den nye metode er blevet anvendt på trykbærende udstyr; **senest 3 år efter nærværende direktivs ikrafttræden tages der ud fra anvendelsen af direktiv 87/404/EØF stilling til, om det er nødvendigt at inkorporere det i nærværende direktiv; i mellemtiden gælder nærværende direktiv ikke for det område, der er omfattet af direktiv 87/404/EØF;**

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 15*

ved harmoniseret standard forstås i dette direktiv en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som et af de to ovennævnte organer eller de begge har vedtaget efter anmodning fra Kommissionen i medfør af Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter og i overensstemmelse med ovennævnte generelle retningslinjer;

ved harmoniseret standard forstås i dette direktiv en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som et af de to ovennævnte organer eller de begge har vedtaget efter anmodning fra Kommissionen i medfør af Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter og i overensstemmelse med ovennævnte generelle retningslinjer; **i standardiserings spørgsmål er det hensigtsmæssigt, at Kommissionen bistås af det udvalg, der nedsattes ved direktiv 83/189/EØF; dette udvalg lader sig om nødvendigt rådgive af tekniske eksperter;**

(Ændringsforslag 4)

*Artikel 1, stk. 2.1.2.*

2.1.2. »Rørsystem«: dele til ledningssystemer, som er sammenkoblet for at indgå i et trykbærende system og er beregnet til transport af fluida. Rørsystemer omfatter bl.a. et rør eller et system af rør, rørledninger, rørtilbehør, ekspansionsmuffer, slanger og eventuelt andre trykbærende dele.

2.1.2. »Rørsystem«: dele til ledningssystemer, som er sammenkoblet for at indgå i et trykbærende system og er beregnet til transport af fluida. Rørsystemer omfatter bl.a. et rør eller et system af rør, rørledninger, rørtilbehør, ekspansionsmuffer, slanger og eventuelt andre trykbærende dele. **Varmevekslere i form af rør til afkøling eller opvarmning af luft sidestilles med rørsystemer.**

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Artikel 1, stk. 3.2.

3.2. *Vandledninger*, som f.eks. turbinerør, tryktunneler og trykshakter til vandkraftanlæg og særligt tilbehør hertil.

3.2. **Net til vandforsyning, -fordeling og -afløb og udstyr hertil samt tilløbskanaler** til vandkraftanlæg, som f.eks. turbinerør, tryktunneler og trykshakter og særligt tilbehør hertil.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 2, stk. 3

3. Medlemsstaterne modsætter sig ikke, at der på messer og udstillinger samt ved demonstration m.v. forevises trykbærende udstyr eller enheder som defineret i artikel 1, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, såfremt det ved synlig skiltning er klart anført, at det pågældende udstyr ikke er i overensstemmelse med direktivet, og at udstyret ikke kan erhverves, før fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant har bragt det i overensstemmelse med kravene. Ved demonstration skal der træffes passende sikkerhedsforanstaltninger for at sikre beskyttelsen af menneskers sikkerhed.

3. Medlemsstaterne modsætter sig ikke, at der på messer og udstillinger samt ved demonstration m.v. forevises trykbærende udstyr eller enheder som defineret i artikel 1, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, såfremt det ved synlig skiltning er klart anført, at det pågældende udstyr ikke er i overensstemmelse med direktivet, og at udstyret ikke kan erhverves, før fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant har bragt det i overensstemmelse med kravene. Ved demonstration skal der **i samarbejde med den kompetente myndighed i medlemsstaten** træffes **egnede** sikkerhedsforanstaltninger for at sikre beskyttelsen af menneskers sikkerhed.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4, punkt 1.1. og 1.2.

1.1. Medlemsstaterne må ikke på grund af risici, som skyldes trykket, forbyde, begrænse eller hindre markedsføring eller ibrugtagning på de af fabrikanten fastsatte vilkår af det i artikel 1 omhandlede trykbærende udstyr, hvis det opfylder kravene i dette direktiv og bærer CE-mærkningen, som angiver, at udstyret har været underkastet en overensstemmelsesvurdering i henhold til artikel 10.

1.1. Medlemsstaterne må ikke på grund af risici, som skyldes trykket, forbyde, begrænse eller hindre markedsføring eller ibrugtagning på de af fabrikanten fastsatte vilkår af det **eller de** i artikel 1 omhandlede trykbærende udstyr **eller enheder**, hvis det/**de** opfylder kravene i dette direktiv og bærer CE-mærkningen, som angiver, at udstyret/**enhederne** har været underkastet en overensstemmelsesvurdering i henhold til artikel 10.

1.2. *Medlemsstaterne må ikke på grund af risici, som skyldes trykket, forbyde, begrænse eller hindre markedsføring eller ibrugtagning af de i artikel 1 omhandlede enheder, hvis de opfylder kravene i dette direktiv og bærer CE-mærkningen, som angiver, at enhederne har været underkastet en overensstemmelsesvurdering i henhold til artikel 10.*

(Ændringsforslag 8)

Artikel 10, punkt 1.3, indledning

1.3. Procedurerne for overensstemmelsesvurdering for de enkelte kategorier er følgende:

1.3. **Idet det understreges, at inspektionen af udstyr i kategori III og IV i alle tilfælde skal udføres af en behørigt kvalificeret og af konstruktøren/fabrikanten uafhængig tredjepart, er** procedurerne for overensstemmelsesvurdering for de enkelte kategorier følgende:

Onsdag, den 17. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 9)

## Artikel 10, stk. 2, litra b

b) indpasningen af de forskellige dele i enheden, jf. punkt 2.3, 2.8 og 2.9 i bilag I; den vurderingsprocedure, der gælder for det højest klassificerede af det pågældende udstyr, skal anvendes,

b) indpasningen af de forskellige dele i enheden, jf. punkt 2.3, 2.8 og 2.9 i bilag I; den vurderingsprocedure, der gælder for det højest klassificerede af det pågældende udstyr, skal anvendes, **heri ikke indbefattet sikkerhedstilbehør,**

## (Ændringsforslag 11)

## Artikel 16a (ny)

## Artikel 16a

## Samarbejde mellem medlemsstaterne

Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger til at sikre, at de myndigheder, der har ansvaret for dette direktivs gennemførelse, samarbejder og giver hinanden og Kommissionen de oplysninger, der kræves for at sikre, at direktivets bestemmelser overholdes.

## (Ændringsforslag 12)

## Bilag I, indledende bemærkninger, punkt 3a (nyt)

**3a.** Disse væsentlige essentielle krav skal fortolkes og opfyldes på en sådan måde, at der tages hensyn til den aktuelle teknik og praksis på konstruktions- og fremstillingstidspunktet samt tekniske og økonomiske overvejelser, som er forenelige med et højt beskyttelsesniveau, hvad angår sundhed og sikkerhed.

## (Ændringsforslag 13)

## Bilag I, punkt 3.1.2, 5. afsnit

For at kunne foretage disse godkendelser foretager den pågældende tredjepart de undersøgelser og prøvninger, som er fastsat i de relevante harmoniserede standarder, eller tilsvarende undersøgelser og prøvninger.

For at kunne foretage disse godkendelser foretager den pågældende tredjepart de undersøgelser og prøvninger, som er fastsat i de relevante harmoniserede standarder, eller tilsvarende undersøgelser og prøvninger. **Der tages i den forbindelse hensyn til den konkrete attesteringsprocedure, fabrikanten agter at anvende.**

## (Ændringsforslag 14)

## Bilag I, punkt 5, 2. afsnit, indledning

Dette trykbærende udstyr skal konstrueres og fremstilles således, at risikoen for et signifikant udslip på grund af overophedning begrænses mest muligt. Efter omstændighederne skal navnlig følgende sikres:

Dette trykbærende udstyr skal konstrueres og fremstilles således, at risikoen for et signifikant udslip på grund af overophedning **undgås eller** begrænses mest muligt. Efter omstændighederne skal navnlig følgende sikres:

Onsdag, den 17. juli 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 15)

*Bilag I, punkt 7, 1. afsnit*

Følgende bestemmelser anvendes som hovedregel. Når de ikke anvendes, skal fabrikanten godtgøre, at der er truffet passende foranstaltninger til at opnå et tilsvarende samlet sikkerhedsniveau.

Følgende bestemmelser anvendes som hovedregel. Når de ikke anvendes, **herunder i de tilfælde, hvor materialer ikke nævnes specifikt, og hvor der ikke anvendes harmoniserede standarder**, skal fabrikanten godtgøre, at der er truffet passende foranstaltninger til at opnå et tilsvarende samlet sikkerhedsniveau.

## 5. Ændring af forretningsordenens bilag I og artikel 9

a) A4-0177/96

### Europa-Parlamentets forretningsorden

TIDLIGERE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændringsforslag 1)

*Bilag I, artikel 2*

1. Ethvert medlem er forpligtet til at give nøjagtige oplysninger om sit erhverv.

2. Medlemmet giver samtidig oplysning om alle yderligere relevante funktioner eller aktiviteter, som vedkommende udfører mod vederlag.

Kvæstorerne fører et register, hvori ethvert medlem personligt giver nøjagtige oplysninger om

a) sit erhverv samt alle andre funktioner og aktiviteter, vedkommende udfører mod vederlag;

b) støtte, enten økonomisk eller i form af personale eller materiale, som medlemmet ud over midlerne fra Parlamentet modtager i forbindelse med sine politiske aktiviteter af en tredjepart, med angivelse af dennes identitet.

Medlemmerne afskærer sig fra at modtage enhver anden gave eller støtte under udøvelsen af deres mandat.

Oplysningerne afgives på medlemmets personlige ansvar, og de ajourføres hvert år.

Præsidiet kan med regelmæssige mellemrum angive i en liste, hvilke oplysninger det mener bør afgives til registret.

(Ændringsforslag 2)

*Bilag I, artikel 3*

De i artikel 2 omhandlede oplysninger gives skriftligt og opføres af generalsekretæren i et register, hvis udformning fastsættes af Præsidiet. Dette register er offentligt.

Registret er offentligt.

Onsdag, den 17. juli 1996

TIDLIGERE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændringsforslag 3)

*Bilag I, artikel 4 (ny)***Artikel 4**

Indtil der foreligger en vedtægt for Europa-Parlamentets medlemmer, som kan træde i stedet for de mange forskellige nationale regler, er medlemmerne, for så vidt angår afgivelse af oplysninger om formueforhold, underkastet lovgivningen i den medlemsstat, hvor de er valgt.

**Afgørelse om ændring af bilag I til Europa-Parlamentets forretningsorden vedrørende gennemskuelighed og medlemmernes økonomiske interesser***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 148 og 163,
  - der henviser til betækning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0218/95),
  - der henviser til anden betækning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0177/96),
1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0200/96

**Europa-Parlamentets forretningsorden**

TIDLIGERE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændringsforslag 1)

*Artikel 9, stk. 2 (nyt)*

2. Kvæstorerne er ansvarlige for udstedelse af adgangskort, der er personlige og gyldige i op til et år, til personer, der regelmæssigt ønsker adgang til Parlamentet for i egen eller tredjemands interesse at informere dets medlemmer som led i disses parlamentariske mandat.

Til gengæld skal de pågældende personer:

- efterleve den adfærdskodeks, der er anført i et bilag til forretningsordenen <sup>(1)</sup>
- indskrive sig i et register, som føres af kvæstorerne.

Offentligheden har efter anmodning adgang til registret på alle Parlamentets arbejdssteder og, på en af kvæstorerne nærmere fastsat måde, i dens informationskontorer i medlemsstaterne.

Gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke er nærmere beskrevet i et bilag <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Denne bestemmelse træder i kraft samtidig med den adfærdskodeks, som behandles i en ny betækning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

<sup>(2)</sup> Se bilag IX.

Onsdag, den 17. juli 1996

TIDLIGERE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændringsforslag 2)

*Bilag IX (nyt)***Bilag IX**

**Gennemførelsesbestemmelser til artikel 9, stk. 2, om interessegrupper i Europa-Parlamentet**

**Artikel 1****Adgangskort**

1. Adgangskortet har form af et plastickort, forsynet med et foto af indehaveren og med angivelse af dennes efternavn, fornavne og navnet på den virksomhed, organisation eller enkeltperson, som han arbejder for.

Adgangskortet skal til stadighed bæres fuldt synligt af indehaveren i alle Parlamentets lokaler; hvis dette ikke overholdes, kan adgangskortet inddrages.

Adgangskortene adskiller sig ved deres form og farve fra de kort, der udstedes til lejlighedsvis besøgere.

2. Adgangskort kan kun fornyes, hvis indehaveren har opfyldt betingelserne i artikel 9, stk. 2.

Gør et medlem indsigelse mod de aktiviteter, en person eller interessegruppe repræsenterer, henvises spørgsmålet til kvæstorerne, der undersøger sagen og træffer afgørelse om eventuel inddragelse af adgangskortet.

3. Adgangskortet giver i intet tilfælde adgang til andre møder i Parlamentet eller dets organer end de møder, der er erklæret offentlige, og de adgangsbestemmelser, som gælder for andre borgere i Unionen, kan ikke fraviges.

**Artikel 2****Medarbejdere**

1. Ved begyndelsen af hver valgperiode fastsætter kvæstorerne grænsen for det antal medarbejdere, der kan akkrediteres hvert medlem.

Akkrediterede medarbejdere underskriver ved tiltrædelsen af stillingen en erklæring om deres erhverv og enhver anden aktivitet eller funktion, som de udøver mod vederlag.

2. Medarbejderne har adgang til Parlamentet på samme vilkår som ansatte i Generalsekretariatet og de politiske grupper.

3. Alle andre, herunder personer, som arbejder direkte sammen med medlemmerne, har kun adgang til Parlamentet på de vilkår, som er fastsat i forretningsordenens artikel 9, stk. 2.

Onsdag, den 17. juli 1996

**Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 9 og indføjelser af bilag IX om interessegrupper i Europa-Parlamentet***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 148 og 163,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og fra Udvalget om Regionalpolitik (A4-0217/95),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og fra Udvalget om Regionalpolitik (A4-0200/96),
1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

---

**6. Kommissionens BSE-politik****B4-0879, 0888, 0889, 0893, 0911, 0916 og 0922/96****Beslutning om Kommissionens informationspolitik siden 1988 i forbindelse med BSE samt de foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre eksportforbuddet og udrydde sygdommen***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til svarene den 16. juli 1996 fra kommissionsformand Santer og kommissær Fischler vedrørende beslutningerne om BSE,
  - der henviser til sine beslutninger af 14. juni 1990 <sup>(1)</sup> om BSE, af 22. januar 1993 <sup>(2)</sup> om bovin spongiform encefalopati (BSE) på grundlag af betænkning A3-0368/92, af 28. marts 1996 <sup>(3)</sup> om Kommissionens foranstaltninger mod kogalskab (BSE) og af 6. juni 1996 <sup>(4)</sup> om konsekvenserne af afgørelserne fra samlingen i Rådet af landbrugsministre den 3.-4. juni 1996 om indførelse af foranstaltninger til udryddelse af BSE,
- A. der henviser til resultatet af den offentlige høring arrangeret af Miljøudvalget og Landbrugsudvalget den 24.-25. juni 1996 og til, at Kommissionen endnu ikke har opfyldt alle Parlamentets krav,
- B. der henviser til de nuværende katastrofale følger af krisen på grund af »kogalskaben«, som hver dag viser sig mere kompliceret og indebærer flere følger, og til, at denne krise har medført et tab af tillid i befolkningen ikke blot til fødevarersektoren, men også til de administrativt og politisk ansvarlige, der står for forvaltningen af krisen, såvel på EU-plan som på nationalt plan,

<sup>(1)</sup> EFT C 175 af 16.07.1990, s. 173.

<sup>(2)</sup> EFT C 42 af 15.02.1993, s. 273.

<sup>(3)</sup> EFT C 117 af 22.04.1996, s. 55.

<sup>(4)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 11.



Onsdag, den 17. juli 1996

- C. der henviser til de seneste presseforlydender om BSE og mulige afgørelser om informationspolitikken over for EU's forbrugere og den mulige overtrædelse af forbuddet mod eksport af britisk oksekød,
1. beklager, at visse af Kommissionens tjenestegrene og medlemsstaterne tilsyneladende havde uvilje mod at behandle BSE-krisen på en gennemskuelig måde, da den opstod; er af den opfattelse, at der bør gøres alt for at forbedre de europæiske institutioners effektivitet og troværdighed, idet de ofte anklages for uigennemskuelige beslutningsprocedurer og en distanceret holdning til borgernes egentlige behov;
  2. er foruroliget over, at et internt kommissionsdokument, offentliggjort i pressen, lader formode, at Kommissionen har svigtet sin pligt til at informere på en passende måde om farerne ved BSE og endog har opfordret en medlemsstat til ikke at offentliggøre resultaterne af sine undersøgelser;
  3. fastholder, at der bør fremskaffes fuldstændige baggrundsoplysninger om alle de skridt, Kommissionen og andre EU-myndigheder har taget, siden BSE først blev konstateret i 1980'erne; alle former for misinformation eller fortællelse af oplysninger skal afklares ved den kommende undersøgelse og Parlamentet underrettes om dens resultater;
  4. understreger, at denne sygdom ikke kan udryddes, så længe det indre markedes funktionsdygtighed har forrang frem for beskyttelsen af forbrugernes sundhed og folks liv både i og uden for Den Europæiske Union;
  5. opfordrer i den forbindelse Kommissionen til at tage sin nuværende interne organisationsstruktur op til fornyet overvejelse med henblik på at øge effektiviteten og sørge for øget kontrol med fødevarerikkerhed, forbrugerbeskyttelse og folkesundhed i nært samarbejde med medlemsstaternes kompetente instanser;
  6. kræver hasteforanstaltninger fra Kommissionens side med fastsættelse af afskrækkende sanktioner mod de erhvervsdrivende, som er ansvarlige for overtrædelser og ulovlig handel, hvorved de muliggør en omgåelse af embargoen mod importørerne af oksekød fra Det Forenede Kongerige;
  7. henleder Kommissionens opmærksomhed på, at Parlamentet forbeholder sig ret til at undersøge påstande om dårlig administration på dette område, både på fællesskabs- og nationalt plan, og at nedsætte et undersøgelsesudvalg;
  8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.
-

Onsdag, den 17. juli 1996

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 17. juli 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòlba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzemowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemann, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber,

---

**Onsdag, den 17. juli 1996**

van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

---

Onsdag, den 17. juli 1996

**BILAG****Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*1. Aktuell og uopsættelig forhandling**Indsigelser III »Illegale indvandrere«*

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Gonzalez Trivino,**PPE:** Bianco, Graziani, Viola**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Dührkop, Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakinen, Papakyrizis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(–)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, Fassa, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofod, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Schreiner, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Onsdag, den 17. juli 1996

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

**ELDR:** Gredler

## 2. Aktuell og uopsættelig forhandling

### Indsigelser III »Miljødelæggelser i Sydafrika«

(+) )

**ARE:** Ewing, Macartney

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, Fassa, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Le Rachinel, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambarki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Paakkinen, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 17. juli 1996

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Pradier, Sánchez García

**ELDR:** Gredler

### 3. Aktuel og uopsættelig forhandling

#### Indsigelser III »Tyrkiet«

(+)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Christodoulou

**PSE:** Baldarelli, Coates, Crampton, Lomas, Vecchi, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crepez, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Needle, Newens, Newman,

Onsdag, den 17. juli 1996

Paakkinen, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hermange, Leopardi, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García

**ELDR:** Fassa, Vallvé

**PPE:** Hatzidakis

**PSE:** Graenitz, Morris, Waddington

#### 4. Aktuell og uopsættelig forhandling

##### *Indsigelser III »Fatwa«*

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García

**EDN:** des Places, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-jan Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

**NI:** Jung, Schreiner

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Augias, Coates, Titley

**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(-)

**ARE:** Fouque

**NI:** Blot, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois

**PPE:** Graziani, von Habsburg, Redondo Jiménez, Schiedermeier

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz,

Onsdag, den 17. juli 1996

Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

**NI:** Dillen, Vanhecke

### 5. Betænkning af Piecyk A4-0232/96

*fælles udkast*

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Formentini, Gasóliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Papayannakis, Puerta, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zuco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rusanen, Rübig, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, McCarthy, McGowan, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin,



Onsdag, den 17. juli 1996

Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Schaffner, Todini

(—)

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Pettinari, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Vinci

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bébear, Berend, Elles, Ferber, Friedrich, Gomolka, Günther, Jarzemowski, Liese, Malangré, Mann Thomas, Posselt, Sarlis, Schiedermeier, Valdivielso de Cué, Verwaerde

**PSE:** Rehder, White

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(O)

**EDN:** de Rose

**PPE:** Koch, Pack

**UPE:** Girão Pereira, Vieira

---

#### 6. Parlamentets mødekalender

nr. 27

(+)

**ARE:** Fouque

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Formentini, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Castellina, Eriksson, Iversen, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Gonzalez Trivino, Jung

**PPE:** Bianco, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Chichester, Deprez, Elles, Graziani, Grosch, Herman, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Oostlander, Perry, Plumb, Poggiolini, Pronk, Provan, Rovsing, Secchi, Spencer, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich,

Onsdag, den 17. juli 1996

Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Florio, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Goerens, Järvilahti, Kofoed, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailier, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Berès, Bernardini, Bredin, Carniti, Caudron, Correia, Cot, Darras, Fayot, Guigou, Hänsch, Kouchner, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Moscovici, Pery, Peter, Piecyk, Rocard, Rothley, Schlechter, Schulz, Trautmann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

**GUE/NGL:** Sornosa Martínez

**PPE:** Ebner, Schierhuber, Stewart-Clark

**PSE:** Schäfer, Willockx

**UPE:** Malerba

## 7. Parlamentets mødekalender

### Blok 1

(+)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Formentini, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen,

Onsdag, den 17. juli 1996

Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Castellina, Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Gonzalez Trivino,

**PPE:** Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Fernandez Martín, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mather, Moorhouse, Nicholson, Poggiolini, Pronk, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Viola

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Lambraki, Lange, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, van Putten, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

**UPE:** Arroni, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Florio, Todini

**V:** Breyer, Holm, Schörling, Tamino

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Goerens, JärviLahti, Kofoed, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Tratkelis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Berès, Bernardini, Bontempi, Botz, Bredin, Bösch, Caudron, Colajanni, Correia, Cot, Crepaz, Darras, De Giovanni, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Gröner, Guigou, Hänsch, Hoff, Imbeni, Junker, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Marinucci, Miller, Morán López, Moscovici, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Trautmann, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

Onsdag, den 17. juli 1996

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Chanterie, Plumb, Schierhuber, Virgin

**PSE:** Collins Kenneth D., Meier

# 8. Parlamentets mødekalender

## Blok 2

(+)

**EDN:** Berthu, Bonde, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**GUE/NGL:** Papayannakis

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Lulling, Verwaerde

**PSE:** Rothley

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(-)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Formentini, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

**NI:** Gonzalez Trivino,

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra,

Onsdag, den 17. juli 1996

Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, De luca, Florio, Fontana, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Tapie

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler

**NI:** Jung, Nußbaumer, Schreiner

**PPE:** Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Fourçans, Grossetête, Reding, Schierhuber, Soulier, Stasi

**PSE:** Berès, Bernardini, Bredin, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Darras, Fayot, Guigou, Kouchner, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Moscovici, Pery, Rocard, Trautmann

**UPE:** Danesin, Garosci, Marin

### 9. Parlamentets mødekalender

#### Blok 3

(+)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cunha, De Melo, Eisma, Farassino, Fassa, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Castellina, Iversen

**PPE:** Chanterie, Chichester, Corrie, Deprez, Herman, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Thyssen, Tindemans

**PSE:** Balfe, Carniti, Falconer, Ford, Miller, Papakyriazis, Van Lancker, White, Whitehead

**UPE:** Caccavale, De luca, Florio, Todini

**V:** van Dijk

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

Onsdag, den 17. juli 1996

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Goerens, Järvilähti, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Bertens, Cox, de Vries, Formentini, Gredler, Kjer Hansen, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Pelletari, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Vinci

**PPE:** Carlsson, Grosch

**PSE:** Aparicio Sánchez, Evans, Meier, Spiers, Tannert, Thomas

Onsdag, den 17. juli 1996

## 10. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

nr. 6

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bourlanges, Imaz San Miguel

**UPE:** Bazin, Girão Pereira, Vieira

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schroedter, Schörling

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Gonzalez Trivino,

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van

Onsdag, den 17. juli 1996

Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini

(O)

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

# 11. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

nr. 7

(+) )

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Carlsson, Imaz San Miguel

**PSE:** Falconer, Hindley, Manzella

**UPE:** Girão Pereira, Vieira

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, PlooiJ-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Gonzalez Trivino, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner, Trizza

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens,



Onsdag, den 17. juli 1996

Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

**EDN:** de Gaulle, des Places

**PPE:** Virgin

**UPE:** Martin Philippe

**V:** van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna

---

*12. Betænkning af Nordmann A4-0177/96*

*nr. 5*

(+)

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Dillen, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Imaz San Miguel, Thyssen

**PSE:** De Coene, Falconer, Manzella, Van Lancker, Willockx

**UPE:** Bazin, Girão Pereira, Hermange, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 17. juli 1996

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijnsbeek

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Gonzalez Trivino, Jung, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Trizza

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini

(O)

**EDN:** Berthu

**ELDR:** Kestelijn-Sierens

**GUE/NGL:** Stenius-Kaukonen

**PPE:** Bourlanges, Valdivielso de Cué

**UPE:** d'Aboville, Schaffner

Onsdag, den 17. juli 1996

## 13. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

nr. 10

(+) )

**ARE:** Macartney

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Jung, Nußbaumer, Schreiner

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Hänsch, Manzella

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Vieira

**V:** Müller

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Schleicher, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley,

Onsdag, den 17. juli 1996

Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Bazin

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**NI:** Linser

**PPE:** Corrie, Fraga Estevez, Imaz San Miguel

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

---

*14. Betænkning af Nordmann A4-0177/96*

*nr. 1, 1. del*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Piquet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gonzalez Trivino, Le Gallou, Martinez, Parigi, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado,

Onsdag, den 17. juli 1996

Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois

**PPE:** Ebner

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Sornosa Martínez

**PPE:** Pomés Ruiz

#### 15. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

nr. 1, 2. del

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Trizza

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles, Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen,

Onsdag, den 17. juli 1996

Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Barzanti, Manzella

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Kofoed

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Cederschiöld

**PSE:** Thomas

#### 16. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

nr. 1, 3. del

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

Onsdag, den 17. juli 1996

**EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gläse, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sierra González

Onsdag, den 17. juli 1996

(O)

**EDN:** Blokland**ELDR:** Lindqvist*17. Betænkning af Nordmann A4-0177/96*

nr. 2

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, des Places, de Rose, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijä-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasars Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann



Onsdag, den 17. juli 1996

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Ebner

# 18. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

nr. 3

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Casticum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott,

Onsdag, den 17. juli 1996

Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Gahrton, Lindholm

(—)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Imaz San Miguel

**UPE:** Colli Comelli, Fontana

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jean-Pierre, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**V:** Schörling

#### 19. Betænkning af Nordmann A4-0177/96

##### afgørelse

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke, Weber

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark,

Onsdag, den 17. juli 1996

Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(—)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**PPE:** Imaz San Miguel

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**UPE:** Hyland

---

## 20. Betænkning af Ford A4-0200/96

nr. 4

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Stewart-Clark

**PSE:** De Coene, Manzella, Van Lancker, Willockx

**UPE:** Bazin, De luca, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

Onsdag, den 17. juli 1996

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Bòhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Gonzalez Trivino, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newman, Paakkinen, Papakyzias, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Schaffner, Todini

## 21. Betænkning af Ford A4-0200/96

nr. 3

(+)

**EDN:** Blokland, Bonde, Goldsmith, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 17. juli 1996

**NI:** Angelilli, Bellere', Parigi

**PPE:** Günther

**PSE:** Castricum, Dankert, De Coene, Haug, Manzella, Metten, Van Lancker, van Velzen Wim, White, Wiersma, Willockx

**UPE:** Bazin, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijsenbeck

**NI:** Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdag, den 17. juli 1996

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, de Rose, Seillier, Souchet, de Villiers**ELDR:** Lindqvist**NI:** Amadeo, Gonzalez Trivino,**PPE:** Christodoulou, Thyssen**PSE:** Baldarelli,

## 22. Betænkning af Ford A4-0200/96

nr. 1

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyzias, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland,

Onsdag, den 17. juli 1996

Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Donnelly Brendan, Goepel

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**NI:** Amadeo

### 23. Betænkning af Ford A4-0200/96

nr. 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Onsdag, den 17. juli 1996

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Tindemans

#### 24. Betænkning af Ford A4-0200/96

afgørelse

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailier, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Gonzalez Trivino, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kjaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh,



Onsdag, den 17. juli 1996

McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyrizias, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Friedrich

## 25. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 3

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthü, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Nordmann, Teverson

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez,

Onsdag, den 17. juli 1996

Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

(—)

**ARE:** Fouque

**ELDR:** Bertens, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Deprez

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizias, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Hallam

## 26. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 4

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

Onsdag, den 17. juli 1996

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Stevens, Sturdy

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyzias, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Carrère d'Encausse

(O)

**ELDR:** Väyrynen

## 27. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 6

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

Onsdag, den 17. juli 1996

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Carniti

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörfling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek

**PPE:** García-Margallo y Marfil

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

Onsdag, den 17. juli 1996

(O)

**ELDR:** Väyrynen

---

*28. Fælles beslutningsforslag »BSE«*

nr. 5

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Cox

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Trizza

**PPE:** Grosch, Lehne**PSE:** Oddy

(—)

**ARE:** Fouque

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébér, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakinen, Papakyzias, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Beherndt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith,

Onsdag, den 17. juli 1996

Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**ELDR:** Riis-Jørgensen

**NI:** Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bourlanges

**PSE:** Fantuzzi

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

---

29. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 9

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

**ELDR:** Nordmann, Teverson

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bourlanges

**PSE:** Hawlicek

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez,

Onsdag, den 17. juli 1996

Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyzias, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

### 30. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 10

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Tapie, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Bonde, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

**ELDR:** Larive, Teverson

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Ferber, Funk, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Lehne, Liese, Menrad, Salafranca Sánchez-Neyra, Schwaiger

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

Onsdag, den 17. juli 1996

(—)

**ARE:** Fouque**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Mohamed Ali

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

**UPE:** Caccavale

### 31. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 12

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

**ELDR:** Teverson

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz



Onsdag, den 17. juli 1996

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bourlanges, Ferber, Funk, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Liese, Menrad

**PSE:** Crawley, Desama

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Fouque

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Längen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**PPE:** Reding

**UPE:** Caccavale

Onsdag, den 17. juli 1996

## 32. Fælles beslutningsforslag »BSE«

nr. 11

( + )

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Nordmann, Teverson

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rosing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Schmid

**UPE:** Schaffner

( - )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Hernandez Mollar, Perry, Provan

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Martin Philippe, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

Onsdag, den 17. juli 1996

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Reding**UPE:** Caccavale

### 33. Fælles beslutningsforslag »BSE«

som helhed

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Jung, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 17. juli 1996

**UPE:** Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Teverson

**PSE:** Coates

(O)

**EDN:** des Places

**PSE:** Hallam

---

Torsdag, den 18. juli 1996

## PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 18. JULI 1996

(96/C 261/04)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: Renzo Imbeni

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Lambraki havde meddelt, at hun havde villet stemme for og ikke imod forslaget til forkastelse i forbindelse med afstemningen om betænkning af Seal (A4-0229/96) (protokollen af 16.07.1996, del I, punkt 10).

Perry havde meddelt, at han havde villet stemme for 3. del af ændringsforslag 1 til anden betænkning af Nordmann (A4-0177/96) (protokollen af 17.07.1996, del I, punkt 13).

de Villiers gjorde opmærksom på, at hans navn ikke stod på tilstedeværelseslisten, selv om han havde været til stede om onsdagen.

Fouque henviste til onsdagens afstemning om mødekalenderen for mødeperioderne i 1997 (del I, punkt 12) og anmodede om, at der blev foretaget en rettelse i protokollen vedrørende hendes stemmeafgivelse under afstemningen om ændringsforslag 27. Hun erklærede, at hun havde stemt imod udeladelsen af mødeperioden fra 6.-10. oktober, men at en transmissionsfejl i det elektroniske afstemningsanlæg havde bevirket, at hun var blevet noteret for det modsatte synspunkt. Hun fralagde sig ethvert ansvar for denne fejl og ønskede ikke at gøre en sag ud af det i Parlamentets regi. Hun bemærkede, at der ikke skulle stilles spørgsmål stegn ved Strasbourgs rolle som Parlamentets hjemsted på grund af en enkelt stemme.

Formanden fremsatte følgende erklæring:

»Jeg tager til efterretning, at Fouque havde til hensigt at stemme imod vedtagelsen af ændringsforslag 27 om mødekalenderen for Parlamentets mødeperioder i 1997. Hendes hensigtserklæring er i øvrigt blevet registreret og optræder i protokollen (protokollen fra onsdagens møde). Afstemningsresultatet er imidlertid uændret, eftersom formanden ifølge forretningsordenens artikel 123, stk. 5, »træffer afgørelse om gyldigheden af de bekendtgjorte afstemningsresultater. Hans afgørelse kan ikke anfægtes«.

Talere om dette emne:

— Striby mente ikke, at protokollen kunne godkendes i sin eksisterende udformning, men at der skulle tilføjes supplerende oplysninger om ændringsforslag 27 i form af den følgende sætning: »ændringsforslag 27 kan ikke vedtages«;

— Pasty erklærede, at der ikke kunne herske tvivl om, hvordan Fouque havde villet stemme, nemlig imod ændringsforslag 27, ligesom der ikke kunne stilles spørgsmål stegn ved, at hun havde handlet i god tro. Derfor måtte det kunne lade sig

gøre at rette den pågældende stemmeafgivelse (formanden tog disse indlæg til efterretning og gjorde opmærksom på, at teknikerne havde kontrolleret Fouques afstemningsanlæg, og det havde vist sig, at anlægget fungerede upåklageligt);

— Under henvisning til forretningsordenens artikel 133, stk. 3, erklærede Fabre-Aubrespy, at han måtte gøre indsigelse mod hele punkt 12 i del I i protokollen fra det foregående møde; eftersom der således var gjort indsigelse mod mødeprotokollen, anmodede han om, at Parlamentet tog stilling til, om følgende ændring kunne tages i betragtning: »punkt 12 udgår i sin helhed«;

— Gollnisch tilsluttede sig det foregående indlæg og erklærede, at der ikke kunne være tale om, at Fouque i protokollen blev taget til indtægt for en stemmeafgivelse, der ikke stemte overens med hendes ønsker;

— Guinebertière erklærede, at hun om onsdagen havde henvendt sig til administrationen for at anmode om, at man tog hensyn til en stemmeafgivelse ved AN, som hun ikke havde foretaget rettidigt, og at man havde svaret, at hendes stemme ville blive taget med i betragtning; hun tog afstand fra denne partiske politik;

— Vecchi understregede, at selvom det var helt legitimt, at man foretog en rettelse i protokollen vedrørende et medlems stemmeafgivelse, var det risikabelt for Parlamentets arbejdsgang, at der blev stillet spørgsmål stegn ved det grundlæggende princip, som gik ud på, at resultatet af elektroniske afstemninger var gyldigt, navnlig når teknikerne havde kontrolleret, at de elektroniske installationer fungerede tilfredsstillende;

— McMillan-Scott konstaterede, at der var etableret præcedens for at anfægte afstemningsresultater ved AN, og understregede, at det var vigtigt at overholde forretningsordenens bestemmelser; han mente, at onsdagens afstemningsresultat måtte respekteres;

— Hallam kommenterede Jimmy Goldsmiths fravær under den pågældende afstemning;

— Megahy gjorde opmærksom på, at han talrige gange havde rettet sin stemmeafgivelse, når han havde taget fejl, men at disse rettelser aldrig havde fået følge for afstemningsresultatet, når afstemningen var overstået.

Formanden henviste til de to indlæg af Gollnisch og Fabre-Aubrespy og navnlig til det faktum, at de havde henvist til forretningsordenens artikel 133; han besluttede, at protokollen fra gårdsdagens møde skulle sættes under afstemning i forbindelse med afstemningstiden kl. 11.30.

Torsdag, den 18. juli 1996

Gollnisch modsatte sig denne afgørelse og krævede, at afstemningen fandt sted omgående, under henvisning til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, der har følgende ordlyd: »Ved begyndelsen af hvert møde forelægger formanden protokollen fra det foregående møde for Parlamentet til godkendelse« (formanden oplæste forretningsordenens artikel 133, stk. 3, og fastholdt sin afgørelse).

Talere:

— Oomen-Ruijten tog afstand fra, at visse medlemmer i forbindelse med godkendelsen af protokollen gjorde forsøg på at stille spørgsmålstejn ved resultatet af den pågældende afstemning — et resultat, som formanden efter hendes opfattelse ikke havde anfægtet;

— Pasty understregede, at han ikke havde anmodet om, at man gentog afstemningen, men om at man foretog en rettelse, således at afstemningsresultatet kom til at stemme overens med den erklæring, et medlem havde fremsat tids nok til, at den faktisk figurerede i protokollen (formanden fastslog, at der ikke længere kunne stilles spørgsmålstejn ved onsdagens afstemningsresultat, fordi dette resultat ikke kunne ændres, og han erindrede om, at Parlamentet ville få forelagt protokollen til godkendelse kl. 11.30);

— Striby anmodede om, at det blev registreret i protokollen, at han havde villet stemme for og ikke imod ændringsforslag 1 til 7;

— Le Pen anmodede om, at protokollen blev sat under afstemning omgående (formanden henviste til den afgørelse, han allerede havde truffet);

— Under henvisning til Oomen-Ruijtens indlæg understregede Fabre-Aubrespy, at han havde gjort indsigelse mod hele punkt 12 i protokollens del I og ikke kun mod afstemningen om ændringsforslag 27; han anmodede derfor om, at hele punkt 12 blev sat under afstemning omgående (formanden gentog det svar, han allerede havde givet ham);

— Blak anmodede om, at Parlamentet gik over til næste punkt på dagsordenen.

\* \* \*

Talere:

— Cornelissen, formand for Transportudvalget, meddelte, at et fly undervejs fra New York til Paris var styrtet i havet onsdag nat ud for den amerikanske kyst, og at ulykken havde krævet over 200 døds ofre; på vegne af Transportudvalget anmodede han formanden om at kondolere ofrenes familier på Parlamentets vegne (formanden kondolerede);

— Pailler henviste til, at Parlamentet den 23. maj 1996 havde vedtaget en beslutning om menneskerettigheder i Tunesien (protokollen af denne dato, del II, punkt 10 e)), hvori Parlamentet gav udtryk for sin bekymring over anholdelsen af parlamentsmedlemmet Chamari; hun meddelte, at Chamari onsdag var blevet idømt 5 års fængsel, og anmodede om, at formanden under henvisning til Parlamentets beslutning protesterede over for de tunesiske myndigheder;

— Lindeperg støttede det foregående indlæg.

## 2. Dagsordenen for mødet den 4. september 1996

Med det formål at lade Rådet træffe afgørelse på behørig vis på sin samling den 16. og 17. september 1996 foreslog formanden, at der blev foretaget en tilføjelse sidst på dagsordenen for mødet onsdag den 4. september 1996 med betænkning af Colino Salamanca for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter og om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (A4-0233/96).

Parlamentet godkendte dette forslag.

Fristen for ændringsforslag blev fastsat til torsdag den 29. august 1996 kl. 12.00.

## 3. Udviklingssamarbejde med Sydafrika \*\*II (forhandling)

Günther forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om udviklingssamarbejde med Sydafrika (C4-0221/96 — 95/0110(SYN) (A4-0214/96).

Talere: Kinnock for PSE-Gruppen, Maij-Weggen for PPE-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Baldi for UPE-Gruppen, McGowan, Corrie og Torres Couto.

FORSÆDE: Josep Verde I Aldea

*Næstformand*

Talere: Stasi, Vecchi og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 11.

## 4. Menneskerettighederne i EU i 1994 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af De Esteban Martin for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1994) (A4-0223/96).

Ordføreren tog ordet om proceduren, eftersom spørgetiden nærmede sig.

Schulz for PSE-Gruppen anmodede, på grundlag af forretningsordenens artikel 131, stk. 1, om at forhandlingen udsattes til næste mødeperiode i Bruxelles.

Roth for V-Gruppen udtrykte ønsket om, at denne betænkning blev opført på dagsordenen som et af de første punkter, dvs. umiddelbart efter Kommissionens meddelelse om aktuelle politiske spørgsmål.

Parlamentet imødekom anmodningen.

Torsdag, den 18. juli 1996

Schulz tog ordet for at tilslutte sig Roths indlæg (formanden svarede ham, at afgørelsen om placeringen af denne betænkning på dagsordenen ville blive truffet af Formandskonferencen).

## 5. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien \* (forhandling)

Cars forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (8256/96 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS)) (A4-0247/96).

Talere: Müller, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, og Wiersma for PSE-Gruppen.

*(Eftersom afstemningstiden var inde, blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget kl. 18.00) (del I, punkt 30)*

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand*

## 6. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdninger til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (C4-0366/96 — 95/0122(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om befragtningssystemer og prisdannelse inden for national og international varetransport ad indre vandveje i Fællesskabet (C4-0367/96 — 95/0121(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (C4-0368/96 — 95/0123(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C4-0369/96 — 95/0226(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udstyr på skibe (C4-0370/96 — 95/0163(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (C4-0371/96 — 94/0078(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND, ØKON, FORS, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om miljøforanstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene (C4-0372/96 — 95/0164(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: UDVK  
rådg.udv.: BUDG, BUDK, MILJ, KVIN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 W

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om miljøforanstaltninger i udviklingslandene i forbindelse med bæredygtig udvikling (C4-0373/96 — 95/0161(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: UDVK  
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S og 130 W

Torsdag, den 18. juli 1996

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om aktioner på området bistand til hjemstedsfordrevne (flygtninge, fordrevne og hjemvendende personer) i ALA-udviklingslandene (C4-0374/96 — 95/0162(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: UDVK  
rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 W

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet — SAVE II (C4-0375/96 — 95/0131(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: FORS  
rådg.udv.: SOCI, BUDG, ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (C4-0376/96 — 95/0182(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 28, 100 A og 113

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af et program til støtte for bøger og læsning — ARIANE (C4-0377/96 — 94/0189(COD))

henvist til:  
korr.udv.: KULT  
rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 128

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram for kulturarven — Raphäel (C4-0378/96 — 95/0078(COD))

henvist til:  
korr.udv.: KULT  
rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 128

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF af 15. marts 1993 om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (C4-0379/96 — 95/0254(COD))

henvist til:  
korr.udv.: KULT  
rådg.udv.: ØKON, RETS, BORG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed (C4-0380/96 — 95/0074(COD))

henvist til:  
korr.udv.: KULT  
rådg.udv.: ØKON, MILJ, RETS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, og artikel 66

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, ved at tillægge Kommissionen gennemførelsesbeføjelser til ajourføring af visse artikler i direktivet (C4-0381/96 — 94/0305(COD))

henvist til:  
korr.udv.: RETS  
rådg.udv.: KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 49, artikel 57, stk. 1 og 2, artikel 66

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra fredag den 19. juli 1996.

I betragtning af sagens indviklede art ønskede Parlamentet imidlertid at have yderligere en måned til rådighed. En skrivelse herom ville blive sendt til Rådets formand.

#### AFSTEMNINGSTID

### 7. Godkendelse af protokollen (afstemning)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

### 8. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg (BSE) (afstemning)

FORSLAG TIL AFGØRELSE B4-0964/96

punkt 1 og 2: vedtaget

Nr. 1: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt I*).

Formanden meddelte, at forslag om sammensætningen af dette midlertidige undersøgelsesudvalg ville blive bekendtgjort torsdag efter Formandskonferencens møde. Fristen for ændringsforslag blev fastsat til kl. 20.00, og afstemningen herom ville finde sted fredag kl. 9.00.

### 9. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996 (afstemning)

Forslag til TÆB og betænkning af Elles og Miranda — A4-0245/96

Samland, formand for Budgetudvalget, gjorde opmærksom på, at han inden afstemningen om ændringsforslagene til betænk-



Torsdag, den 18. juli 1996

ning af Elles og Miranda gerne ville fremføre holdningen hos ordføreren, Elles, som han var stedfortræder for (formanden tog denne anmodning til efterretning).

a) Forslag til TÆB

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 og 3 under et; 4-8 (under et) ved VE (364 for, 10 imod, 6 hverken/eller)

(se del II, punkt 2 a)

b) A4-0245/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (211 for, 168 imod, 9 hverken/eller); 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

Talere:

— Samland, formand for Budgetudvalget, for Elles, medordfører, tog ordet inden afstemningen om nr. 1 og 2 for at gøre rede for ordførerens holdning til disse ændringsforslag; han tog ligeledes ordet efter den endelige afstemning for at gøre opmærksom på, at ordene »(i hovedkvarteret og i delegationerne)« skulle udgå i ændringsforslag nr. 6, 7 og 8 til forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1/96.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2 b)).

**10. Budgetproceduren for 1997 (afstemning)**

Betænkning af Brinkhorst — A4-0246/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

**11. Udviklingssamarbejde med Sydafrika \*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Günther — A4-0214/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0214/96 — 95/0110(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 4).

**12. Toldunion med Tyrkiet \* (afstemning)**

Betænkning af Kittelmann — A4-0197/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3 ved VE (210 for, 155 imod, 27 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

**13. Garanti til EIB i forbindelse med lån \* (afstemning)**

Betænkning af Tomlinson — A4-0205/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et; 4 og 5 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

**14. Biologi og lægevidenskab (konvention om bioetik) (afstemning)**

Betænkning af Peltari — A4-0190/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Palacio Vallelersundi tog ordet vedrørende den spanske version af punkt 12.4 og oversættelsen af nr. 21 til italiensk og spansk, hvor hun meddelte, at man skulle holde sig til den oprindelige tyske version.

Formanden forsikrede, at den nødvendige kontrol og de nødvendige rettelser ville blive foretaget; hun tilføjede, at ordføreren overlod det til Parlamentet at tage stilling til disse ændringsforslag.

Pompidou tog ordet for at gøre opmærksom på, at der var fremsat to mundtlige ændringsforslag, som senere ville blive begrundet.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 30 ændret; 31; 33; 34; 36; 19; 37; 17; 39 ved VE (313 for, 102 imod, 7 hverken/eller); 21; 25 (1. del) ved AN; 25 (2. del) ved AN; 40; 41; 29 (2. del) ved VE (262 for, 137 imod, 9 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 32 ved VE (190 for, 217 imod, 11 hverken/eller); 35 ved VE (180 for, 233 imod, 13 hverken/eller); 3; 16 ved VE (144 for, 248 imod, 9 hverken/eller); 4; 5 ved VE (90 for, 321 imod, 7 hverken/eller); 38; 6; 7 ved VE (94 for, 321 imod, 2 hverken/eller); 22; 8; 23; 24; 9; 12; 26; 13; 10; 27; 14 (efter anmodning fra PSE-Gruppen og i forståelse med forslagsstillerne vedrørte dette ændringsforslag kun 1. del af punkt 12.10); 29 (1. del); 15; 28

Ændringsforslag, der bortfaldt: 11

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 18, 20

Torsdag, den 18. juli 1996

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt G ved VE (248 for, 170 imod, 5 hverken/eller); punkt 12.13 ved VE (313 for, 81 imod, 14 hverken/eller)).

#### Talere:

— Formanden havde meddelt, at ordføreren havde foreslået at ændre punkternes rækkefølge som følger:

punkt 10 før punkt 6;  
punkt 12.2 før punkt 12.1;  
punkt 12.9 før punkt 12.3;  
punkt 12.10 før punkt 12.8;

Parlamentet havde godkendt disse ændringer.

Dury havde anmodet om og fået tilsagn om, at punkterne ville blive sat under afstemning i den oprindelige rækkefølge.

— Formanden havde gjort opmærksom på, at PPE-Gruppen havde taget første del af nr. 30 tilbage (kun fodnoten nederst på siden var tilbage);

— Poisson havde efter den elektroniske afstemning om nr. 32 meddelt, at hun ville have stemt for, men at hendes anlæg ikke havde fungeret (formanden havde meddelt, at der skulle gives meddelelse om sådanne tekniske problemer inden afslutningen af afstemningen).

Gollnisch, der, idet han protesterede imod, at anmodninger om at få ordet specielt fra højrefløjen i mødesalen ikke altid blev set af mødeformanden, mente, at det ville være hensigtsmæssigt, således som det var tilfældet i den franske nationalforsamling, at tjenestemænd tog plads ved siden af formanden med henblik på at holde øje med de to fløje i forsamlingen (formanden svarede, at mødeformanden altid var meget opmærksom på anmodninger om at få ordet, uanset hvor disse anmodninger kom fra);

— Tamino om den italienske version af nr. 23;

— Pompidou for UPE-Gruppen havde forelagt et mundtligt ændringsforslag til punkt 12.4 om tilføjelse af ordene »undtagen når formålet er at fremme embryonens udvikling; det er forbudt at ødelægge embryoen« (formanden havde fastslået, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 6, at over 12 medlemmer gjorde indsigelse imod afstemningen om dette mundtlige ændringsforslag, og havde derfor ikke sat det under afstemning);

— Gebhardt havde gjort opmærksom på, at PSE-Gruppen stillede sine medlemmer frit med hensyn til afstemningen om 2. del af nr. 25;

— Pompidou for UPE-Gruppen havde fremsat et mundtligt ændringsforslag til punkt 12.7 om tilføjelse af »medmindre det drejer sig om at behandle kræft i kønsskirtlerne« (formanden havde fastslået, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 6, at over 12 medlemmer gjorde indsigelse imod afstemningen om dette mundtlige ændringsforslag, og havde derfor ikke sat det under afstemning);

— ordføreren tog ordet om PSE-Gruppens forslag om at erstatte 1. del af punkt 12.10 med punkt 14.

Særskilt afstemning: punkt C, K (ELDR)

#### Opdelt afstemning:

punkt F (V)

1. del: indtil »bestemmelser«
2. del: resten

punkt 2 (V)

1. del: teksten uden ordet »mindste-«
2. del: dette ord

punkt 12.1 (UPE)

1. del: indtil »beskyttelsesbestemmelser«
2. del: ordene »hvis den pågældende ikke gør indvending herimod«
3. del: indtil »sundhed«
4. del: resten

punkt 12.2 (V)

1. del: indtil »bestemmelser«
2. del: resten

nr. 25 (PSE)

1. del: indtil »samme cyklus«
2. del: resten

nr. 29 (V)

1. del: litra a)
2. del: litra b)

#### Resultat af afstemning ved AN:

nr. 25 (1. del) (PSE, PPE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 401 |
| Ja-stemmer:                     | 223 |
| Nej-stemmer:                    | 172 |
| Hverken/eller:                  | 6   |

(Wynnhavde villet stemme hverken/eller og ikke for)

nr. 25 (2. del) (PSE, PPE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 417 |
| Ja-stemmer:                     | 304 |
| Nej-stemmer:                    | 94  |
| Hverken/eller:                  | 19  |

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved AN (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 419 |
| Ja-stemmer:                     | 192 |
| Nej-stemmer:                    | 197 |
| Hverken/eller:                  | 30  |

(Mann og Souchet havde villet stemme for og ikke hverken/eller, og Fabre-Aubrespy havde villet stemme for og ikke imod)

## 15. Strukturomlægning inden for jern- og stålindustrien (afstemning)

Betænkning af Caudron — A4-0213/96

#### FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 ved VE (166 for, 161 imod, 6 hverken/eller); 12 som tilføjelse; 6 ved VE (167 for, 152 imod, 4 hverken/eller); 21; 22 (1. del) som tilføjelse; 14 som tilføjelse; 5 ved VE (181 for, 165 imod, 4 hverken/eller);

**Torsdag, den 18. juli 1996**

16 ved VE (176 for, 171 imod, 7 hverken/eller); 17 ved VE (182 for, 162 imod, 6 hverken/eller); 18 ved VE (186 for, 166 imod, 9 hverken/eller); 20 (1. del) som tilføjelse

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 11; 22 (2. del) ved VE (143 for, 199 imod, 3 hverken/eller); 1; 13 ved VE (157 for, 185 imod, 5 hverken/eller); 7; 2; 15; 8; 23; 24; 9; 3; 19; 10; 20 (2. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt A og B ved VE (311 for, 1 imod, 1 hverken/eller) (2. del af punkt 3 blev forkastet).

*Talere:*

— Ordføreren havde foreslået, at nr. 12 af García Arias m.fl. skulle betragtes som en tilføjelse, og García Arias tilsluttede sig dette forslag;

— Ordføreren havde foreslået, at 1. del af nr. 22 skulle betragtes som en tilføjelse (hvilket V-Gruppen, der havde stillet ændringsforslaget, accepterede), og at 2. del skulle forkastes;

— PSE-Gruppen havde foreslået, at nr. 14 skulle betragtes som en tilføjelse til punkt 4, og forslagsstilleren til dette ændringsforslag, García Arias, godtog dette forslag;

— Ordføreren havde foreslået, at 1. del af nr. 20 blev betragtet som en tilføjelse til punkt 23 (hvilket García Arias, medforslagsstiller, accepterede), og at 2. del blev forkastet.

*Særskilt afstemning:* punkt C (EDN)

*Opdelt afstemning:*

nr. 22 (PSE)

1. del: indtil »stålproduktionsprocessen«
2. del: resten

punkt 3 (PPE)

1. del: teksten uden ordene »så vidt muligt«
2. del: disse ord

nr. 20 (PSE)

1. del: indtil »prisfastsættelsesaftaler«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

## **16. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (afstemning)**

Betækning af Fernández-Albor — A4-0175/96

**FORSLAG TIL BESLUTNING:**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 8 (1. del) ved VE (179 for, 148 imod, 4 hverken/eller); 8 (2. del) ved VE (175 for, 105 imod, 11 hverken/eller); 2 ved VE (169 for, 152 imod, 2 hverken/eller); 9 ved VE (169 for, 148 imod, 11 hverken/eller); 10 ved VE (168 for, 162 imod, 8 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 7; 3; 5; 6

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Særskilt afstemning:* punkt I (V)

*Opdelt afstemning:*

punkt K (V)

1. del: indtil »rettigheder«
2. del: resten

nr. 8 (ELDR)

1. del: teksten uden ordene »at det er utilstrækkeligt og utilfredsstillende«
2. del: disse ord

punkt 22 (V)

1. del: teksten uden ordene »inden for rammerne af en fælles forsvarspolitik«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 353 |
| Ja-stemmer:                     | 292 |
| Nej-stemmer:                    | 30  |
| Hverken/eller:                  | 31  |

(*del II, punkt 8*).

## **17. Bortførelse af børn (afstemning)**

Forslag til beslutning B4-0869/96 (forslag til beslutning B4-0870/96 var taget tilbage)

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0869/96**  
(UPE-Gruppen var medunderskriver)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*)

## **18. Den fælles markedsordning for fåre- og gedeflødd (afstemning)**

Betækning af McCartin — A4-0221/96

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2 ved VE (144 for, 165 imod, 4 hverken/eller); 3 ved VE (143 for, 162 imod, 2 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

\*  
\*       \*

*Stemmeforklaring:*

TÆB og betækning af Elles/Miranda — A4-0245/96

— *mundtligt:* Telkämper for V-Gruppen

Betækning af Brinkhorst — A4-0246/96

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy

— *skriftligt:* Poisson; Souchet

Torsdag, den 18. juli 1996

Betænkning af Kittelmann — A4-0197/96

— *skriftligt*: Lindqvist; Kreissl-Dörfler; Ahlqvist, Theorin, Waidelich

Betænkning af Tomlinson — A4-0205/96

— *skriftligt*: Martinez

Betænkning af Peltari — A4-0190/96

— *mundtligt*: Breyer for V-Gruppen, Seillier for EDN-Gruppen— *skriftligt*: Roth; Martinez; Theonas; Holm; Wolf; Graefe zu Baringdorf; Hautala; Lannoye; Tamino; Aelvoet; Müller; Ripa Di Meana; Lindholm; Gahrton, Schörling; Vaz da Silva; Ahern;

Betænkning af Caudron — A4-0213/96

— *skriftligt*: Caudron; Theonas; Ephremidis; Schörling

Betænkning af Fernández-Albor — A4-0175/96

— *mundtligt*: Olli I. Rehn; Konečný; Bösch; Hlavac; Graenitz; Crepaz; Meier; Hawlicek— *skriftligt*: Cushnahan; Olsson, Lindqvist, Ryyänen, Järvi-lahti, Peltari; Theorin, Waidelich, Ahlqvist, Lööw, Andersson; Gahrton, Holm, Schörling, Lindholm, Sjöstedt, Eriksson

Bortførelse af børn

— *skriftligt*: Sornosa Martínez; Ephremidis; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Betænkning af McCartin — A4-0221/96

— *mundtligt*: Martinez— *skriftligt*: Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet udsat kl. 13.15 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

**AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT**

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 16.07.1996, del I, punkt 4*).

**19. Stop for atomprøvesprængninger (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B4-0890, 0900, 0908, 0935, 0945, 0950/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Macartney, Marset Campos, Ahern, Bertens, Wiersma.

Taler: de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25.

**20. Nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to beslutningsforslag (B4-0872, 0887/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Cars og Stewart-Clark.

Talere: Konečný for PSE-Gruppen, Laurila for PPE-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 26.

**21. Menneskerettigheder (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tyve forslag til beslutning (B4-0873, 0883, 0895, 0899, 0919, 0924, 0944, 0949, 0959, 0874, 0927, 0940, 0892, 0917, 0930, 0885, 0906, 0937, 0876, 0955/96).

Formanden gjorde opmærksom på, at forhandlingerne om menneskerettigheder fremover ville foregå særskilt for hvert enkelt underpunkt, men at Kommissionen imidlertid ville give et samlet svar ved afslutningen af forhandlingen under et.

**Burma**

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Kristoffersen, Baldi, Leperre-Verrier, Pettinari, Telkämper og Kinnock.

Talere: Kirsten Jensen for PSE-Gruppen og d'Ancona.

**Cypern**

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Green og Hatzidakis.

Talere: Rosado Fernandes for UPE-Gruppen og Bertens for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

**Bådflugtninge**

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Goerens, Telkämper og Aelvoet.

**Etiopien**

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Pettinari og Telkämper.

Torsdag, den 18. juli 1996

### *Filippinerne*

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Banotti.

Talere: d'Ancona for PSE-Gruppen og Hyland for UPE-Gruppen.

### *Algeriet*

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Elmalan og Gahrton.

Talere: Izquierdo Rojo for PSE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen og Goerens for ELDR-Gruppen.

### *Salman Rushdie*

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Cars.

### *Anholdelsen af pastor Tomislav Matanovic*

Taler for at forelægge beslutningsforslag: von Habsburg.

Talere: de Silguy, medlem af Kommissionen, og Moorhouse, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 27.

## **22. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg (BSE)**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende forslag til beslutning om sammensætningen af et midlertidigt undersøgelsesudvalg med den opgave at undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE, uden at dette berører de nationale retsinstitutters eller fællesskabsretsinstitutters kompetence:

- PSE-Gruppen: Fantuzzi, Happart, Laignel, Medina Ortega, Roth-Behrendt og Whitehead
- PPE-Gruppen: Bébéar, Böge, Lord Plumb, Redondo Jiménez, Trakatellis
- UPE-Gruppen: Santini, Philippe-Armand Martin
- ELDR-Gruppen: Kofoed
- GUE/NGL-Gruppen: Jové Peres
- V-Gruppen: Graefe zu Baringdorf
- ARE-Gruppen: Mamère
- EDN-Gruppen: des Places
- løsgængere: Martinez

Fristen for ændringsforslag til disse forslag blev fastsat til torsdag aften kl. 20.00, og afstemningen ville finde sted fredag (protokollen af 19.07.1996, del I, punkt 3).

Ændringsforslagene måtte kun vedrøre udeladelse eller udskiftning af medlemmer.

## **23. Taiwan (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire forslag til beslutning (B4-0877, 0881, 0904, 0926/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Nordmann, Laurila, Dupuis og Kreissl-Dörfler.

Talere: Van Bladel for PSE-Gruppen, Lenz for PPE-Gruppen, Gollnisch, løsgænger, Pex, de Silguy, medlem af Kommissionen, Nordmann, d'Ancona, Gollnisch, Pex, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, Laurila, de Silguy og Kreissl-Dörfler.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 28.

## **24. Tjetjenien (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B4-0891, 0901, 0920, 0925, 0948, 0951/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Pelttari, Schroedter, Krehl og von Habsburg

Talere: González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, de Silguy, medlem af Kommissionen, Schroedter og de Silguy.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 29.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

## **AFSTEMNING**

## **25. Stop for atomprøvesprængninger (afstemning)**

Forslag til beslutning (B4-0890, 0900, 0908, 0935, 0945, 0950/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0890, 0900, 0908, 0935, 0945, 0950/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Wiersma for PSE-Gruppen,  
Oostlander for PPE-Gruppen,  
Bertens for ELDR-Gruppen,  
Piquet, Marset Campos, Svensson, Ephremidis, Papayanakis og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen,  
McKenna, Lannoye, Ahern, Roth, Aelvoet og Schroedter for V-Gruppen,  
Macartney, Mamère, Vandemeulebroucke og Ewing for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*).

Torsdag, den 18. juli 1996

## 26. Nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0872, 0887/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0872, 0887/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Hoff, Wiersma og d'Ancona for PSE-Gruppen,  
Stewart-Clark, Oostlander og Pack for PPE-Gruppen,  
La Malfa, Cars og Bertens for ELDR-Gruppen,  
Pettinari, Sierra González og Mohamed Ali for GUE/  
NGL-Gruppen,  
Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino og Müller for V-Gruppen  
Dupuis og Dell'Alba for ARE-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 ved VE (75 for, 58 imod, 1 hverken/eller); 3; 4

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2 ved VE (71 for, 79 imod, 2 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*).

## 27. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0873, 0883, 0895, 0899, 0919, 0924, 0944, 0949, 0959, 0874, 0927, 0940, 0892, 0917, 0930, 0885, 0906, 0937, 0876, 0955/96).

### Burma

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0873, 0883, 0895, 0899, 0919, 0924 og 0944/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Kinnock og Kirsten M. Jensen for PSE-Gruppen,  
Kristoffersen for PPE-Gruppen,  
Pasty for UPE-Gruppen,  
Haarder, Väyrynen, Olli Ilmari Rehn og Bertens for ELDR-Gruppen,  
Iversen, Vinci og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen,  
Telkämper, Aelvoet og van Dijk for V-Gruppen,  
Vandemeulebroucke, Leperre-Verrier og Macartney for ARE-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Præambel og punkt 1-14 vedtaget

punkt 15: (ved opdelt afstemning efter anmodning fra GUE/NGL-Gruppen)

1. del: indtil »FN's generalsekretær«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (96 for, 80 imod, 0 hverken/eller)

### Talere:

d'Ancona tog ordet om afstemningen om 2. del af punkt 15.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 a*)).

### Cypern

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0949, 0959/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Green og Rothe for PSE-Gruppen,  
Hatzidakis for PPE-Gruppen,  
Kaklamanis og Daskalaki for UPE-Gruppen,  
Bertens for ELDR-Gruppen,  
Puerta, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen,  
Roth for V-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 b*)).

### Bådflygtninge

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0874, 0927, 0940/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Howitt for PSE-Gruppen,  
Lenz for PPE-Gruppen,  
Gredler for ELDR-Gruppen,  
Sierra González for GUE/NGL-Gruppen,  
Telkämper og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 c*)).

### Etiopien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0892, 0917, 0930/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
McGowan for PSE-Gruppen,  
Fassa og André-Léonard for ELDR-Gruppen,  
Pettinari og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Formanden gjorde opmærksom på, at der var stillet et mundtligt ændringsforslag af Aelvoet for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, d'Ancona for PSE-Gruppen, Pettinari for GUE/NGL-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Moorhouse for PPE-Gruppen og Baldi for UPE-Gruppen med det formål at tilføje ordene »og professor Asrat Woldeyes« efter ordene »Abera Yemane Ab« i punkt 1.

Formanden konstaterede, at der ikke var indvendinger imod, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning.

Parlamentet vedtog beslutningen med dette mundtlige ændringsforslag (*del II, punkt 13 d*)).

Torsdag, den 18. juli 1996

### Filippinerne

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0885/96:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 e*)).

### Algeriet

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0906 og 0937/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
d'Ancona for PSE-Gruppen,  
Fabra Vallés, Moorhouse for PPE-Gruppen,  
André-Léonard, Fassa for ELDR-Gruppen,  
Elmalan, Sierra González, Manisco for GUE/NGL-Gruppen,  
Cohn-Bendit, Roth, Gahrton for V-Gruppen,  
Pradier for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 f*)).

### Salman Rushdie

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0876/96

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 g*)).

### Anholdelsen af pastor Tomislav Matanovic

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0955/96

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13 h*)).

## 28. Taiwan (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0877, 0881, 0904, 0926/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0877, 0881, 0904, 0926/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Laurila og Reding for PPE-Gruppen,  
Haarder, Watson, Nordmann, Larive og Bertens for ELDR-Gruppen,  
Aglietta, Aelvoet og Ripa Di Meana for V-Gruppen,  
Dell'Alba og Dupuis for ARE-Gruppen,
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 1, litra b), ved VE (113 for, 78 imod, 1 hverken/eller) og punkt 1, litra d), ved VE (118 for, 75 imod, 0 hverken/eller).

### Talere:

- Laurila tog ordet inden afstemningen for at gøre opmærksom på, at den finske version af litra b) og d) i punkt 1 burde rettes på grundlag af den engelske og den tyske version (formanden gav tilsagn om, at denne rettelse ville blive foretaget).

Særskilt afstemning: punkt 1, litra b), og punkt 1, litra d) (PSE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (119 for, 77 imod, 2 hverken/eller) (*del II, punkt 14*)).

## 29. Tjetjenien (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0891, 0901, 0920, 0925, 0948, 0951/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0891, 0901, 0920, 0925, 0948, 0951/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Hoff for PSE-Gruppen,  
von Habsburg for PPE-Gruppen,  
Bertens for ELDR-Gruppen,  
Puerta for GUE/NGL-Gruppen,  
Schroedter, Aelvoet, Gahrton for V-Gruppen,  
Lalumière for ARE-Gruppen,
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 188 |
| Ja-stemmer:                     | 181 |
| Nej-stemmer:                    | 0   |
| Hverken/eller:                  | 7   |

(*del II, punkt 15*)).

## AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 17.55 og genoptaget kl. 18.00)

## 30. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien \* (fortsat forhandling)

Talere: Oostlander for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Pack og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.07.1996, del I, punkt 9.

## 31. Arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996 (forhandling)

Gutiérrez Díaz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Andragender om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996 (A4-0191/96).

Talere: Schmidbauer for PSE-Gruppen, Chanterie for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Striby for EDN-Gruppen, Newman, formand for Udvalget for Andragender, Santini, de Silguy, medlem af Kommissionen.

Torsdag, den 18. juli 1996

Pex kommenterede Præsidiets rolle i forbindelse med behandlingen af andragender; han anmodede om, at hans indlæg blev fremsendt til Præsidiets (mødeformanden tog dette indlæg til efterretning og bad taleren om at sende en skrivelse om dette spørgsmål til Parlamentets formand).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.07.1996, del I, punkt 11.

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado

*Næstformand*

### 32. Aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel\* (forhandling)

Stockmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(96)0205 — C4-0311/96 — 96/0134(CNS)) (A4-0250/96).

Talere: Caudron for PSE-Gruppen, Quisthoudt-Rowohl for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Holm for V-Gruppen, Ford, Heinisch, de Silguy, medlem af Kommissionen, og Ford.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19.07.1996, del I, punkt 10.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

### 33. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag var fastsat som følger:

*kl. 9.00*

- forslag til henstilling om overvågning af valgene i Bosnien-Hercegovina (forretningsordenens artikel 92)
- afstemning om sammensætning af et midlertidigt undersøgelsesudvalg
- procedurer uden betænkning \*
- betænkning af Schnellhardt om indførsel af fersk fjerkrækød \* (uden forhandling)
- færdigbehandlede beslutningsforslag
- betænkning af Gillis om støtteordning for producenter af visse landbrugsprodukter \* <sup>(1)</sup>
- betænkning af Jacob om regningsenhed og omregningskurser \* <sup>(1)</sup>
- betænkning af Gillis om ikke-ugunstigt stillede områder i Irland og Det Forenede Kongerige for Nordirlands vedkommende \* <sup>(1)</sup>
- betænkning af Galeote Quecedo om protokol til aftalen med Fyrstendømmet Andorra \* <sup>(1)</sup>

*(Mødet hævet kl. 19.35)*

<sup>(1)</sup> Teksterne sættes under afstemning efter afslutning af hver enkelt forhandling.

Renzo IMBENI  
*Næstformand*



Torsdag, den 18. juli 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg (BSE)****B4-0964/96****Afgørelse om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 138 C,
- der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. april 1995 om de nærmere vilkår for udøvelse af Europa-Parlamentets undersøgelsesbeføjelse <sup>(1)</sup>,
- der henviser til forretningsordenens artikel 136,
- der henviser til den vedføjede anmodning fra over 1/4 af dets medlemmer om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg til at undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE,
- der henviser til, at Parlamentet er underrettet om, at der for øjeblikket verserer flere juridiske søgsmål ved nationale retsinstanser og fællesskabsretsinstanser,
- der henviser til, at præsidenten for Domstolen og præsidenten for Retten i Første Instans den 12. og 13. juli 1996 afsagde foreløbige kendelser i henholdsvis sag C-180/96R og T-76/96R,
- der henviser til Formandskonferencens forslag af 17. juli 1996 om denne anmodning,

1. vedtager at nedsætte et midlertidigt undersøgelsesudvalg til at undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE, uden at dette berører de nationale retsinstansers eller fællesskabsretsinstansernes kompetence;

2. vedtager, at det midlertidige undersøgelsesudvalg skal afgive en beretning for Parlamentet inden for en frist på tre måneder fra datoen for offentliggørelsen af denne afgørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

3. vedtager, at det midlertidige undersøgelsesudvalg skal bestå af 19 medlemmer;

<sup>(1)</sup> EFT L 113 af 19.05.1995, s. 2.

*BILAG***Anmodning om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg, der skal undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende bovin spongiform encephalopathy (BSE)**

Undertegnede medlemmer anmoder i medfør af EF-traktatens artikel 138 C om nedsættelse af et undersøgelsesudvalg, der skal undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE

1. Formålet med undersøgelsen

1.1. Fænomenet BSE

BSE, den såkaldte »kogalskab«, blev for første gang konstateret i Det Forenede Kongerige i 1986. Siden 1988 er der blevet konstateret over 160.000 tilfælde af BSE i britiske kvægbestande ifølge tal oplyst af Det Forenede Kongerige i maj 1996.

Torsdag, den 18. juli 1996

Der er også rapporteret om tilfælde af BSE i Frankrig, Irland, Portugal og Schweiz.

Det er blevet iværksat en række forebyggende foranstaltninger i Det Forenede Kongerige efter 1988 og på unionsplan siden 1990.

Europa-Parlamentet har siden 1990 vedtaget flere beslutninger vedrørende BSE, og det har fremsat en række forslag med henblik på sygdommens udryddelse<sup>(1)</sup>.

I marts 1996 offentliggjorde det uafhængige organ, som rådgiver Det Forenede Kongeriges regering i spørgsmål vedrørende BSE ny viden om den senere tids fremkomst af visse atypiske tilfælde af Jakob Creutfeldts sygdom i Det Forenede Kongerige og fastslog, at i mangel af noget andet troværdigt alternativ, var den mest sandsynlige forklaring på dette tidspunkt, at disse tilfælde stod i forbindelse med BSE.

Den 22. marts 1996 erkendte Den Europæiske Unions Videnskabelige Veterinære Komité, at det på baggrund af de nye oplysninger var nødvendigt på ny at overveje, om de daværende fællesskabsforanstaltninger var tilstrækkelige; komitéen fastslog endvidere, at man kunne reducere risikoen for spredning af BSE yderligere, hvis man udelukkede dyr, som med størst sandsynlighed var blevet udsat for infektion, fra fødekæden.

Den 27. marts 1996 vedtog Kommissionen beslutning 96/239/EF, som forbød eksport fra Det Forenede Kongerige til de øvrige medlemsstater og til tredjelande af levende kvæg, kød af kvæg slagtet i Det Forenede Kongerige, en række produkter fremstillet af kvæg, der er slagtet i Det Forenede Kongerige, såvel som benmel. Ved denne lejlighed erklærede Kommissionen, at man ikke kunne udelukke, at der var en risiko for, at BSE kunne overføres til mennesker.

Den 11. juni 1996 blev de forebyggende foranstaltninger, som var gennemført med Kommissionens beslutning 96/239/EF, delvis lempet. Forbuddet mod eksport af tyresæd blev ophævet. I forbindelse med andre produkter (især gelatine og talg) skulle ophævelsen af eksportforbuddet ske på betingelse af, at der blev gennemført en række foranstaltninger vedrørende forarbejdningen. I denne nye beslutning krævedes det endvidere, at Kommissionen skulle udføre fællesskabsinspektioner, før eksporten af talg eller gelatine kunne genoptages.

Den 16. juli 1996 fremsatte Kommissionens formand Jacques Santer, og Franz Fischler, kommissær med ansvar for landbrug, på Europa-Parlamentets opfordring redegørelser om Kommissionens informationspolitik i forbindelse med BSE efter 1988 samt om de foranstaltninger, Kommissionen havde truffet for at sikre, at eksportforbuddet blev overholdt, og for at udrydde sygdommen.

## 1.2. De nuværende problemer

Vigtige elementer lader formode, at hverken Kommissionen eller de nationale administrationer, som har ansvar for kontrol med erhvervslivet, har udvist den nødvendige omhu i forbindelse med BSE-problemet, samt at de aktioner og initiativer, der er gennemført, har vist sig at være utilstrækkelige til at sikre EU-befolkningens sundhed og til effektivt at bekæmpe »kogalskabs«-epidemien.

- Ifølge et internt dokument fra Kommissionen, som er offentliggjort i pressen, skulle Kommissionen have undervurderet sin pligt til at oplyse medlemsstaterne på behørig måde om risikoen i forbindelse med BSE og skulle have opfordret en medlemsstat til ikke længere at offentliggøre resultaterne af sin forskning.
- Det fremgår af afsløringer for nylig i pressen, at eksportforbuddet, som blev vedtaget af Kommissionen den 27.3.96, ikke skulle være blevet overholdt af visse medlemsstater. Kommissionen foretager i samarbejde med medlemsstaterne for øjeblikket undersøgelser for at kaste lys over disse påstande.
- Skønt den britiske regering i juli 1988 havde forbudt salg af foderstoffer til drøvtyggere indeholdende proteiner af drøvtyggere, skulle Rådet først have vedtaget de første foranstaltninger i denne forbindelse i 1990. Endvidere havde Europa-Parlamentet allerede i 1990 opfordret Kommissionen til at fremsætte et forslag om forbud mod fodring af drøvtyggere med animalske proteiner, der er fremstillet af døde dyr<sup>(2)</sup>.
- Epidemien skulle have vist sig, efter at der var foretaget teknisk ændring af fremstillingsmetoden for kød- og benmel, uden at medlemsstaterne og Kommissionen havde sørget for effektivt at kontrollere, om den nye fremgangsmåde var uskadelig, eller at kontrollere de pågældende virksomheders handlemåde.

<sup>(1)</sup> Protokollen af 06.06.1996, del II, punkt 11.  
EFT C 117 af 22.04.1996, s. 55.  
EFT C 42 af 15.02.1993, s. 273.

EFT C 175 af 16.07.1990, s. 173.  
<sup>(2)</sup> EFT C 175 af 16.07.1990, s. 173.

Torsdag, den 18. juli 1996

### 1.3. Det midlertidige undersøgelsesudvalgs opgave

Det pågældende midlertidige undersøgelsesudvalgs opgave er at gøre det muligt at fastslå, om disse påstande har noget på sig, og hvilke følger dette vil få for de berørte administrationer og virksomheder, uden at dette berører de nationale retsinstansers eller fællesskabsretsinstansernes kompetence. Udvalget kan i givet fald fremsætte henstillinger som omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse af 19. april 1995 truffet af Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om de nærmere vilkår for udøvelse af Europa-Parlamentets undersøgelsesbeføjelse samt i artikel 136, stk. 10, i Europa-Parlamentets forretningsorden.

## 2. Begrundelse

### 2.1. Kommissionens holdning til udsendelse af information om BSE

I det ovenfor nævnte interne kommissionsdokument konkluderes, at man skulle »misinformere« om BSE, og at man hellere »måtte sige«, at pressen har tendens til at overdrive«. Undersøgelsesudvalget skal undersøge, om og i hvilket omfang en sådan holdning generelt har kendetegnet Kommissionens og de pågældende medlemsstaters indsats med hensyn til de faktiske oplysninger om spredningen af BSE og med hensyn til deres pligter i henhold til fællesskabsretten, både hvad angår beskyttelse af de europæiske forbrugeres sundhed og den nødvendige kontrol med de pågældende produkter på det indre marked.

Det skal ligeledes undersøge, hvorledes dette har påvirket medlemsstaternes administrationer og de nationale kontrol- og forskningsinstanser.

### 2.2. Offentliggørelse af forskningsresultater vedrørende BSE

Undersøgelsesudvalget skal undersøge, om medlemsstaternes administrationer, enkeltpersoner eller andre organer har været genstand for henvendelser eller henstillinger om ikke at omtale de oplysninger, de var i besiddelse af om epidemiens art og omfang, samt om udviklingen i den videnskabelige viden på området.

### 2.3. Kontrol med produktion og eksport af genanvendte animalske proteiner

Den britiske regering forbød i juli 1988 salg af foder til drøvtyggere indeholdende proteiner af drøvtyggere. Det Forenede Kongerige skulle derefter have fortsat med at eksportere animalske proteiner, der var fremstillet af døde dyr, til de øvrige medlemsstater samt til tredjelande. Eksporten, navnlig til Frankrig, skulle være steget betydeligt, efter at det var blevet forbudt at anvende disse animalske proteiner på det britiske marked.

Undersøgelsesudvalget skal undersøge, hvilke foranstaltninger til kontrol med kvalitet og salg af dyrefoder der er blevet truffet af Kommissionens og medlemsstaternes kompetente instanser efter indførelsen af den nye metode til fremstilling af kød- og benmel i Det Forenede Kongerige og andre medlemsstater.

### 2.4. Kontrol med det midlertidige forbud mod eksport af kvæg, oksekød og produkter, der er fremstillet på basis af oksekød

Det lader ikke til, at Kommissionens beslutning af marts 1996 om forbud mod eksport af kvæg fra Det Forenede Kongerige til andre medlemsstater og til tredjelande bliver respekteret. Undersøgelsesudvalget skal undersøge, hvor effektiv den administrative kontrol er på medlemsstatsniveau.

## 3. Det midlertidige undersøgelsesudvalgs mandat

Det midlertidige undersøgelsesudvalg nedsættes således for at klarlægge arten af og årsagerne til påstandene om, at de kompetente myndigheder i Den Europæiske Union og medlemsstaterne har overtrådt eller har udvist fejl eller forsømmelser i forbindelse med gennemførelse af fællesskabsretten vedrørende BSE, uden at dette berører fællesskabsretsinstansernes og de nationale retsinstansers kompetence.

Det skal fastslå eventuelle fejl og forsømmelser og fremsætte konklusioner på baggrund af hensynet til forbrugersundheden. Det skal anbefale forbedringer, navnlig med henblik på

- gennemskuelighed af den førte politik til bekæmpelse af BSE gennem den størst mulige formidling af oplysninger og forskningsresultater på området,
- kontrol med forbuddet mod eksport af de pågældende produkter,
- vedtagelse af foranstaltninger, som kan fremme beskyttelsen af den offentlige sundhed og sikre, at markedet finansieres hensigtsmæssigt.

Torsdag, den 18. juli 1996

## 4. Varigheden af det midlertidige undersøgelsesudvalgs mandat

Det midlertidige undersøgelsesudvalg afgiver beretning inden for en frist på tre måneder fra datoen for offentliggørelsen af Europa-Parlamentets afgørelse om udvalgets nedsættelse.

## 2. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996

## a) C4-0360/96

## Ændringer til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996

Ændring 0002

## SEKTION III – KOMMISSIONEN (Aktionsbevillinger)

(Beløb i mio ecu)

|         | Tekst                                                  |      |           |       |          |          |           |        |
|---------|--------------------------------------------------------|------|-----------|-------|----------|----------|-----------|--------|
| B3-4003 | Information af og samråd med virksomhedsrepræsentanter |      |           |       |          |          |           |        |
|         | Budget 1996                                            |      | FTÆB 1/96 |       | Ændring  |          | Nyt beløb |        |
|         | Forpl.                                                 | Bet. | Forpl.    | Bet.  | Forpl.   | Bet.     | Forpl.    | Bet.   |
|         |                                                        |      | 2 800     | 1 200 | + 11 200 | + 10 800 | 14 000    | 12 000 |

KONTOPLAN: Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

*Denne bevilling dækker finansieringen af uddannelsen af arbejdstager- og arbejdsgiverrepræsentanter på virksomhedsplan og fremme af møder mellem arbejdstager- og arbejdsgiverrepræsentanter på internationalt og nationalt plan. Der er blevet afsat et maksimalt beløb på 500.000 ecu til de udgifter, der er forbundet med, at repræsentanter for de central- og østeuropæiske landes arbejdsmarkedsparter deltager. Arbejdstager- og arbejdsgiverrepræsentanterne på virksomhedsplan skal ansøge om tilskud til deres virksomhed direkte hos Kommissionens kompetente tjenestegrene.*

FORFALDSPLAN: Der opføres en automatisk forfaldsplan

Ændring 0003

## SEKTION III – KOMMISSIONEN (Aktionsbevillinger)

(Beløb i mio ecu)

|         | Tekst                                                                                             |        |           |        |          |          |           |      |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|--------|----------|----------|-----------|------|
| B3-4004 | Transnationale møder mellem repræsentanter for virksomheder, der opererer i to eller flere stater |        |           |        |          |          |           |      |
|         | Budget 1996                                                                                       |        | FTÆB 1/96 |        | Ændring  |          | Nyt beløb |      |
|         | Forpl.                                                                                            | Bet.   | Forpl.    | Bet.   | Forpl.   | Bet.     | Forpl.    | Bet. |
|         | 14 000                                                                                            | 12 000 | 11 200    | 10 800 | – 11 200 | – 10 800 | p.m.      | p.m. |

KONTOPLAN: Uændret

ANMÆRKNINGER: Uændret

FORFALDSPLAN: Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 18. juli 1996

Ændring 0004

## SEKTION III — KOMMISSIONEN (Aktionsbevillinger)

(Beløb i mio ecu)

|         | Tekst                                |       |           |      |         |      |           |       |
|---------|--------------------------------------|-------|-----------|------|---------|------|-----------|-------|
| B3-4000 | Den sociale dialog og beskæftigelsen |       |           |      |         |      |           |       |
|         | Budget 1996                          |       | FTÆB 1/96 |      | Ændring |      | Nyt beløb |       |
|         | Forpl.                               | Bet.  | Forpl.    | Bet. | Forpl.  | Bet. | Forpl.    | Bet.  |
|         | 7 000                                | 6 400 |           |      | 0       | 0    | 7 000     | 6 400 |

KONTOPLAN: Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Denne bevilling dækker ligeledes finansieringen af iværksættelsen af en omfattende høringsproces med deltagelse af NGO'er, arbejdsmarkedets parter og samfundet generelt om udvikling af grundlæggende borgerlige og sociale rettigheder på EU-plan. Disse aktiviteter vil blive koordineret og styret af en ad hoc-styringskomité nedsat af Kommissionen og Europa-Parlamentet i fællesskab.

FORFALDSPLAN: Uændret

Ændring 0005

## SEKTION III — KOMMISSIONEN (Aktionsbevillinger)

B5-322 Beskæftigelse og vækst i Europa

KONTOPLAN: Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningerne fra FFTÆB genopføres

Forslag til ændring 0006

## SEKTION III — KOMMISSIONEN (Aktionsbevillinger)

B7-410 MEDA ( ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet)

KONTOPLAN: Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*[Første del udgår]*

Denne artikel kan, hvis der indsættes bestemmelser derom i finansielle memorandummer eller tilsvarende dokumenter, også dække kontrakter, som Kommissionen indgår for programmernes løbetid med henblik på ydelse af teknisk og administrativ bistand og dækning af udgifter af administrativ art i forbindelse hermed til gensidig fordel for Kommissionen og partnerlandene. Kontrakterne indgås for et år ad gangen med eksperter, der er ansvarlige for forberedelsen af projekterne, vurderingen af tilbud samt opfølgning og revision, og kan forlænges. Kommissionen skal efter begrundet anmodning fremsende alle nødvendige oplysninger vedrørende gennemførelsen af programmerne til budgetmyndighedens parter, herunder resultatet af eksperternes arbejde. Bevillingerne til dette formål må ikke overstige 3% af de til MEDA-programmet godkendte bevillinger, for så vidt angår de bevillinger der er opført under budgetposten.

Torsdag, den 18. juli 1996

Ændring 0007

## SEKTION III — KOMMISSIONEN (Aktionsbevillinger)

B7-500 Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa

KONTOPLAN: Uændret

## ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*[Første del udgår]*

Denne artikel kan, hvis der indsættes bestemmelser derom i finansielle memorandummer eller tilsvarende dokumenter, også dække kontrakter, som Kommissionen indgår for programmernes løbetid med henblik på ydelse af teknisk og administrativ bistand og dækning af udgifter af administrativ art i forbindelse hermed til gensidig fordel for Kommissionen og partnerlandene. Kontrakterne indgås for et år ad gangen med eksperter, der er ansvarlige for forberedelsen af projekterne, vurderingen af tilbud samt opfølgning og revision, og kan forlænges. Kommissionen skal efter begrundet anmodning fremsende alle nødvendige oplysninger vedrørende gennemførelsen af programmerne til budgetmyndighedens parter, herunder resultatet af eksperternes arbejde. Bevillingerne til dette formål må ikke overstige 2% af de til PHARE-programmet godkendte bevillinger, for så vidt angår de bevillinger der er opført under budgetposten.

Ændring 0008

## SEKTION III — KOMMISSIONEN

B7-520 Bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet

KONTOPLAN: Uændret

## ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*[Første del udgår]*

Denne artikel kan, hvis der indsættes bestemmelser derom i finansielle memorandummer eller tilsvarende dokumenter, også dække kontrakter, som Kommissionen indgår for programmernes løbetid med henblik på ydelse af teknisk og administrativ bistand og dækning af udgifter af administrativ art i forbindelse hermed til gensidig fordel for Kommissionen og partnerlandene. Kontrakterne indgås for et år ad gangen med eksperter, der er ansvarlige for forberedelsen af projekterne, vurderingen af tilbud samt opfølgning og revision, og kan forlænges. Kommissionen skal efter begrundet anmodning fremsende alle nødvendige oplysninger vedrørende gennemførelsen af programmerne til budgetmyndighedens parter, herunder resultatet af eksperternes arbejde. Bevillingerne til dette formål må ikke overstige 3,5% af de til TACIS-programmet godkendte bevillinger, for så vidt angår de bevillinger der er opført under budgetposten.

**b) A4-0245/96****Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1017 — 8470/96 — C4-0360/96)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 203,
- der henviser til aftalen af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

Torsdag, den 18. juli 1996

- der henviser til budgettet for 1996, som vedtoges den 14. december 1995, samt de tilhørende beslutninger <sup>(1)</sup>,
- der henviser til beslutning af 23. maj 1996 om Europa-Parlamentets budgetoverslag og ombudsmandens budgetoverslag med henblik på et tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1996 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996, forelagt af Kommissionen den 20. juni 1996 (SEK(96)1017),
- der henviser til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1996, fastlagt af Rådet den 27. juni 1996 (C4-0360/96),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0245/96),

1. glæder sig over, at afgørelsen om de egne indtægter nu endelig er trådt i kraft, og henviser til, at dette tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 er den første konkrete gennemførelse af denne afgørelse;
2. tager til efterretning, at Kommissionen har ændret sine prognoser vedrørende situationen på markederne og har nedskåret de for høje overslag over landbrugets behov med 1.691 mio. ecu; er enig i ikke at ændre Rådets afgørelse om at finansiere følgerne af BSE med en del af overskuddet;
3. tager den mekanisme til efterretning, som Kommissionen har foreslået for gennemførelsen af protokollen vedrørende socialpolitikken; deler imidlertid Rådets forbehold, for så vidt angår muligheden for at foretage en ny gennemgang af denne mekanisme under fastlæggelsen af budgetforslaget for 1997;
4. går ind for afgørelsen om at genopføre anmærkningerne til artikel B5-322 »Beskæftigelse og vækst i Europa«, som kan lette de små og mellemstore virksomheders udvikling, således at de kan øge deres udviklingspotentialer og mere effektivt bidrage til skabelsen af arbejdspladser, således som der blev udtrykt ønske om på Det Europæiske Råd i Firenze;
5. godkender afgørelsen om i ændret form at genopføre Kommissionens anmærkninger til budgetposterne vedrørende PHARE-, TACIS- og MEDA-programmerne; mener, at dette vil gøre det muligt at øge kontrollen med og evalueringen af disse programmer, som er en af Unionens prioriterede politikker med deraf følgende store udgifter; henviser imidlertid til, at det i allerhøjeste grad er imod, at minibudgetterne dukker op igen i budgettets del B; kræver desuden, at der inden årets udgang iværksættes en evaluering af tjenestegrenene (screening);
6. anmoder Kommissionen om at forelægge budgetmyndighederne et forslag om overførsel af midler med henblik på at støtte det arbejde, der udføres af Det Internationale Tribunal for Krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien i Haag;
7. anser det for ønskeligt, at budgetmyndigheden med henblik på at evaluere effektiviteten af de eksisterende kontrolforanstaltninger under 1997-budgetproceduren undersøger de aktioner, der finansieres over artikel B7-210 (ECHO) for at træffe afgørelse om det hensigtsmæssige i at styrke den forebyggende vurdering af de specialiserede programmer for humanitær bistand samt den efterfølgende kontrol af de gennemførte aktioner;
8. godkender derfor med forbehold af budgetændringsforslagene det af Rådet vedtagne budgetforslag, herunder institutionernes overslag;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til alle institutionerne.

<sup>(1)</sup> EFT C 17 af 22.01.1996, s. 155 og 162.

<sup>(2)</sup> Protokollen af denne dato, del II, pkt. 4a).

Torsdag, den 18. juli 1996

### 3. Budgetproceduren for 1997

A4-0246/96

#### **Beslutning om ad hoc-proceduren for 1997-budgettet i henhold til bilag II vedrørende budgetsamarbejdet mellem institutionerne til aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren**

##### *Europa-Parlamentet*

- der henviser til Kommissionens foreløbige budgetforslag for 1997 (KOM(96)0300),
  - der henviser til bilag II til aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 28. marts 1996 om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — sektion III — Kommissionen, særlig punkt 11-16 <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til resultaterne af treparts møderne den 28. februar, 16. april og 9. juli 1996,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0246/96),
1. tager Kommissionens klassifikationsforslag i det foreløbige budgetforslag for 1997 til efterretning;
  2. henviser til, at Domstolen i sag C 41/95 siger, at »Rådet og Parlamentet indgår en aftale« (præmis 23) om fastsættelse af den maksimale forhøjelsessats for de ikke-obligatoriske udgifter og især »om det samlede beløb for udgifter, som skal kvalificeres som ikke-obligatoriske« (præmis 26);
  3. henviser ligeledes til, at Domstolen mener, at der ikke er indgået en sådan aftale, og at den derfor specifikt bør forhandles hvert år;
  4. beklager, at Rådet på trods af de løfter, som det gav i forbindelse med vedtagelsen af tillægs- og ændringsbudget nr. 1/95, ikke har vist sig rede til en grundlæggende behandling af klassifikationsspørgsmålet;
  5. bekræfter sin opfattelse af, at alene retsaktens art er afgørende for udgiftens art;
  6. tager Kommissionens ændringer af kontoplanen for undersektion B1 i budgettet til efterretning og mener, at disse ændringer er positive, og at de vil lette dialogen mellem institutionerne;
  7. forelægger som bilag I til denne beslutning fordelingen af budgetposterne i henhold til kontoplanen for 1997; gør opmærksom på, at denne fordeling er et udtryk for Parlamentets holdning forud for den dialog, som institutionerne skal have med henblik på afslutning af 1997-proceduren;
  8. opfordrer endnu en gang Rådet til at fortsætte en dialog om klassifikationen af budgetposterne for 1997 med henblik på at nå frem til en aftale om den maksimale forhøjelsessats;
  9. minder om, at det i konklusionerne fra treparts mødet den 16. april 1996 blev vedtaget, at det ville være hensigtsmæssigt at opføre bevillinger i undersektion B1 i budgettet og på artikel B7-800, som var skønnet på grundlag af de mest realistiske overslag, og at disse bevillinger, såfremt overslagene var usikre, skulle opføres i en reserve;
  10. konstaterer, at der er usikkerhed med hensyn til bevillingerne i undersektion B1; er klar over, at denne situation kan ændre sig i løbet af de kommende måneder;
  11. anser det for nødvendigt at genbehandle visse af Kommissionens overslag og følgelig tilpasse bevillingerne under budgetposterne som anført i oversigten i bilag II til denne beslutning;
  12. anmoder sin samrådsdelegation om at forhandle med Rådet i samme ånd, som herskede under sidste budgetbehandling, under hensyntagen til de andre udvalgs holdninger, således at budgetmyndighedens to parter kan nå til enighed;

<sup>(1)</sup> EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 117 af 22.04.1996, s. 64.



Torsdag, den 18. juli 1996

13. anser det for hensigtsmæssigt at oprette en budgetpost (B1-701N), som skal omfatte alle bevillinger, hvor behovet fortsat er uvist;
14. giver ordføreren og sin delegation mandat til at forhandle forslagene i bilaget på det kommende samrådsmøde den 25. juli 1996 med henblik på afslutning af ad hoc-proceduren;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

## Bilag I

## Oversigt over budgetposter med ikke-obligatoriske udgifter

| <i>Budgetpost</i> | <i>Tekst</i>                                                                                                       | <i>Klassificering</i> |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| B1-1049           | Anden støtte                                                                                                       | iou                   |
| B1-1059           | Anden støtte                                                                                                       | iou                   |
| B1-1211           | Foranstaltninger i forbindelse med produktion                                                                      | iou                   |
| B1-139            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-149            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-1505           | Foranstaltninger til sanering af produktionen                                                                      | iou                   |
| B1-1509           | Andre interventioner                                                                                               | iou                   |
| B1-1513           | Støtte og interventioner for produkter forarbejdet på basis af tørrede druer                                       | iou                   |
| B1-1516           | Støtte — forarbejdede hindbær                                                                                      | iou                   |
| B1-1519           | Andre interventioner                                                                                               | iou                   |
| B1-173            | Omstillingspræmie                                                                                                  | iou                   |
| B1-175            | Fællesskabsfonden for forskning og oplysning                                                                       | iou                   |
| B1-179            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-184            | Spiseoliven                                                                                                        | iou                   |
| B1-189            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-2059           | Andre interventioner                                                                                               | iou                   |
| B1-2061           | Skolemælk                                                                                                          | iou                   |
| B1-2099           | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-2510           | Poseidom                                                                                                           | iou                   |
| B1-2511           | Poseima                                                                                                            | iou                   |
| B1-2512           | Poseican                                                                                                           | iou                   |
| B1-2513           | Mindre øer i Det Ægæiske Hav                                                                                       | iou                   |
| B1-253            | Bekæmpelse af epizootier                                                                                           | iou                   |
| B1-254            | Særlig støtte til biavl                                                                                            | iou                   |
| B1-259            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-269            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-300            | Restitutioner for korn, der eksporteres i form af spiritusholdige drikkevarer                                      | iou                   |
| B1-3010           | Korn og ris                                                                                                        | iou                   |
| B1-3011           | Sukker og isoglucose                                                                                               | iou                   |
| B1-3012           | Skummetmælk og andre mejeriprodukter                                                                               | iou                   |
| B1-3013           | Smør                                                                                                               | iou                   |
| B1-3014           | Æg                                                                                                                 | iou                   |
| B1-3019           | Andre landbrugsprodukter                                                                                           | iou                   |
| B1-309            | Andet                                                                                                              | iou                   |
| B1-340            | Renter, der skal udbetales til medlemsstaterne efter den ændrede finansiering af EUGFL, Garantisektionens udgifter | iou                   |
| B1-350            | Uddeling af landbrugsprodukter til de fattige i Fællesskabet                                                       | iou                   |
| B1-360            | Kontrol og forebyggelse — EUGFL, Garantisektionen                                                                  | iou                   |

Torsdag, den 18. juli 1996

| <i>Budgetpost</i> | <i>Tekst</i>                                                                                          | <i>Klassificering</i> |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| B1-380            | Forbrugsfremmende foranstaltninger                                                                    | iou                   |
| B1-389            | Andet                                                                                                 | iou                   |
| B1-400            | Indkomststøtte                                                                                        | iou                   |
| B1-409            | Andet                                                                                                 | iou                   |
| B1-500            | Ledsageforanstaltninger (tidligere ordning)                                                           | iou                   |
| B1-5010           | Førtidspensionering                                                                                   | iou                   |
| B1-5011           | Miljø                                                                                                 | iou                   |
| B1-5012           | Skovrejsning                                                                                          | iou                   |
| B1-509            | Andet                                                                                                 | iou                   |
| B1-700            | Reserve bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med forekomsten af BSE i Det Forenede Kongerige | iou                   |

**Oversigt over budgetposter med obligatoriske udgifter/ikke-obligatoriske udgifter**

| <i>Budgetpost</i> | <i>Tekst</i>                                                | <i>Klassificering</i> |
|-------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|
| B1-1000           | Restitutioner — blød hvede og mel af blød hvede             | ou/iou                |
| B1-1001           | Restitutioner — byg og malt                                 | ou/iou                |
| B1-1002           | Restitutioner — hård hvede, mel samt gryn og groft mel      | ou/iou                |
| B1-1003           | Andre restitutioner                                         | ou/iou                |
| B1-1011           | Tekniske udgifter til offentlig oplagring                   | ou/iou                |
| B1-1012           | Finansieringsudgifter til offentlig oplagring               | ou/iou                |
| B1-1013           | Andre udgifter til offentlig oplagring                      | ou/iou                |
| B1-1019           | Andre interventioner i form af oplagring                    | ou/iou                |
| B1-1022           | Produktionsrestitutioner — korn- og kartoffelstivelse       | ou/iou                |
| B1-1040           | Producentstøtte — majs (majsområder)                        | ou/iou                |
| B1-1041           | Producentstøtte — korn (uden for majsområder)               | ou/iou                |
| B1-1042           | Producentstøtte — rapsfrø, solsikkefrø og sojabønner        | ou/iou                |
| B1-1043           | Producentstøtte — ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner  | ou/iou                |
| B1-1044           | Producentstøtte — hørfrø (undtagen frø af spindhør)         | ou/iou                |
| B1-1050           | Producentstøtte — majs (majsområder)                        | ou/iou                |
| B1-1051           | Producentstøtte — korn (uden for majsområder)               | ou/iou                |
| B1-1052           | Producentstøtte — rapsfrø, solsikkefrø og sojabønner        | ou/iou                |
| B1-1053           | Producentstøtte — ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner  | ou/iou                |
| B1-1054           | Producentstøtte — hørfrø (undtagen frø af spindhør)         | ou/iou                |
| B1-1055           | Supplerende støtte — hård hvede                             | ou/iou                |
| B1-1060           | Jordudtagning i forbindelse med hektarstøtte                | ou/iou                |
| B1-1062           | Jordudtagning på femårsbasis                                | ou/iou                |
| B1-110            | Restitutioner — sukker og isoglucose                        | ou/iou                |
| B1-120            | Restitutioner — olivenolie                                  | ou/iou                |
| B1-1220           | Forbrugsstøtte                                              | ou/iou                |
| B1-1239           | Andre interventioner i form af oplagring                    | ou/iou                |
| B1-130            | Producentstøtte — tørret foder                              | ou/iou                |
| B1-131            | Støtte — bælplanter                                         | ou/iou                |
| B1-1409           | Andre interventioner                                        | ou/iou                |
| B1-1500           | Eksportrestitutioner                                        | ou/iou                |
| B1-1503           | Udligningstilskud til forarbejdning af citrusfrugter        | ou/iou                |
| B1-1507           | Nødder                                                      | ou/iou                |
| B1-1510           | Eksportrestitutioner                                        | ou/iou                |
| B1-1511           | Producentstøtte — produkter forarbejdet på basis af tomater | ou/iou                |
| B1-1512           | Producentstøtte — produkter forarbejdet på basis af frugt   | ou/iou                |
| B1-1514           | Støtte — ananaskonverves                                    | ou/iou                |

Torsdag, den 18. juli 1996

| Budgetpost | Tekst                                                                     | Klassificering |
|------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|
| B1-160     | Produkter fra vinsektoren                                                 | ou/iou         |
| B1-1610    | Interventioner i form af oplagring af vin og druemost                     | ou/iou         |
| B1-1611    | Destillation af vin                                                       | ou/iou         |
| B1-163     | Støtte til anvendelse af most                                             | ou/iou         |
| B1-1720    | Tekniske udgifter til offentlig oplagring                                 | ou/iou         |
| B1-1850    | Restitutioner — ris                                                       | ou/iou         |
| B1-1851    | Tekniske udgifter til offentlig oplagring                                 | ou/iou         |
| B1-1855    | Restitutioner til stivelsesproduktion og bryggerier                       | ou/iou         |
| B1-1857    | Producentstøtte — indikaris                                               | ou/iou         |
| B1-2000    | Restitutioner — smør og butteroil                                         | ou/iou         |
| B1-2001    | Restitutioner — skummetmælkspulver                                        | ou/iou         |
| B1-2002    | Restitutioner — ost                                                       | ou/iou         |
| B1-2003    | Restitutioner — andre mejeriprodukter                                     | ou/iou         |
| B1-2068    | Præmier for definitivt ophør med eller for nedsættelse af mælkeproduktion | ou/iou         |
| B1-210     | Restitutioner — oksekød                                                   | ou/iou         |
| B1-2124    | Forarbejdningspræmier for spæde tyrekalve                                 | ou/iou         |
| B1-2126    | Ekstraordinære støtteforanstaltninger                                     | ou/iou         |
| B1-2129    | Andre interventioner                                                      | ou/iou         |
| B1-220     | Restitutioner — fåre- og gedekød                                          | ou/iou         |
| B1-2210    | Privat oplagring                                                          | ou/iou         |
| B1-2219    | Andre interventioner                                                      | ou/iou         |
| B1-2220    | Præmier for moderfår og geder                                             | ou/iou         |
| B1-2229    | Andre interventioner                                                      | ou/iou         |
| B1-230     | Restitutioner — svinekød                                                  | ou/iou         |
| B1-231     | Interventioner — svinekød                                                 | ou/iou         |
| B1-239     | Andet                                                                     | ou/iou         |
| B1-240     | Restitutioner — æg                                                        | ou/iou         |
| B1-241     | Restitutioner — fjerkrækød                                                | ou/iou         |
| B1-249     | Andet                                                                     | ou/iou         |
| B7-800     | Internationale fiskeriaftaler                                             | ou/iou         |

## BILAG II

## Budgetproceduren for 1997: AD HOC-PROCEDURE

(Beløb i mio ecu)

| Budgetpost | Tekst                                                                                  | FBF 1997 |         | Ændringer |          | FBF+Ændringer |         | Bemærkninger                                                      |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|-----------|----------|---------------|---------|-------------------------------------------------------------------|
|            |                                                                                        | Forpl.   | Betal.  | Forpl.    | Betal.   | Forpl.        | Betal.  |                                                                   |
| B1-1501    | Udligningstilskud til tilbagekøb og udgifter til opkøb og gratis distribution (ou-iob) | 330,000  | 330,000 | - 11,000  | - 11,000 | 319,000       | 319,000 | Markedsprognoser<br>Nedgang i tilbagekøb<br>produktionsåret 97/98 |
| B1-1611    | Destillation af vin (ou-iob)                                                           | 189,000  | 189,000 | - 78,000  | - 78,000 | 111,000       | 111,000 | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 85 mio<br>hl                   |
| B1-1622    | Andre udgifter (ou-iob)                                                                | 22,000   | 22,000  | - 1,000   | - 1,000  | 21,000        | 21,000  | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 85 mio<br>hl                   |
| B1-1623    | Nedskrivning af lagrene (ou-iob)                                                       | 158,000  | 158,000 | - 11,000  | - 11,000 | 147,000       | 147,000 | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 85 mio<br>hl                   |

Torsdag, den 18. juli 1996

| Budgetpost | Tekst                                                                                             | FBF 1997 |          | Ændringer     |               | FBF+Ændringer |               | Bemærkninger                                                        |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------------------------------------------------------------|
|            |                                                                                                   | Forpl.   | Betal.   | Forpl.        | Betal.        | Forpl.        | Betal.        |                                                                     |
| B1-2000    | Restitutioner — smør og butter oil (ou-iob)                                                       | 320,000  | 320,000  | - 16,000      | - 16,000      | 304,000       | 304,000       | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 122<br>Mio t<br>(- 0,2)          |
| B1-2001    | Restitutioner — skummet-mælkspulver (ou-iob)                                                      | 167,000  | 167,000  | - 12,000      | - 12,000      | 155,000       | 155,000       | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 122<br>Mio t<br>(- 0,2)          |
| B1-210     | Restitutioner — oksekød (ou-iob)                                                                  | 1448,000 | 1448,000 | - 270,000     | - 270,000     | 1178,000      | 1178,000      | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 8150<br>Mio t<br>(- 0,2)         |
| B1-2120    | Ammekopræmier (ou-iob)                                                                            | 1581,000 | 1581,000 | - 3,000       | - 3,000       | 1578,000      | 1578,000      | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 8150<br>Mio t<br>(- 0,2)         |
| B1-2122    | Særlige præmier (ou-iob)                                                                          | 1398,000 | 1398,000 | - 3,000       | - 3,000       | 1395,000      | 1395,000      | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 8150<br>Mio t<br>(- 0,2)         |
| B1-2125    | Ekstensiveringspræmier                                                                            | 471,000  | 471,000  | - 1,000       | - 1,000       | 470,000       | 470,000       | Markedsprognoser<br>Reduktion '97: 8150<br>Mio t<br>(- 0,2)         |
| B1-2220    | Præmier for moderfår og geder (ou-iob)                                                            | 1715,000 | 1715,000 | - 150,000     | - 150,000     | 1565,000      | 1565,000      | Markedsprognoser<br>Forhøjelse af markedspris 100 ecu/t             |
| B1 51 N    | Skove (ou/iou-iob)                                                                                | intet    | intet    |               |               |               |               | Oprettelse af nyt kapitel                                           |
| B1-510N    | Skove (ou/iou-iob)                                                                                | intet    | intet    | pm            | pm            | pm            | pm            | Oprettelse af ny budgetpost                                         |
| B1-52 N    | Udvidelse (ou/iou-iob)                                                                            | intet    | intet    | 0,000         | 0,000         |               |               | Oprettelse af nyt kapitel                                           |
| B1-520N    | Forberedelse af landbruget i de femten medlemsstater og ansøgerlandene på udvidelsen (ou/iou-iob) | intet    | intet    | 0,000         | 0,000         | pm            | pm            | Oprettelse af ny budgetpost                                         |
| B1-53 N    | Udvikling af landdistrikter og miljø (ou/iou-iob)                                                 | intet    | intet    | 0,000         | 0,000         |               |               | Oprettelse af ny budgetpost                                         |
| B1-530N    | Direkte støtte til miljøbeskyttelse (ou/iou-iob)                                                  | intet    | intet    | 0,000         | 0,000         | pm            | pm            | Oprettelse af ny budgetpost                                         |
| B1-701N    | Reserve til udvikling af markedet, støtte til udvikling af landdistrikter (ou/iou-iob)            | intet    | intet    | 556,000       | 556,000       | 556,000       | 556,000       | Oprettelse af ny budgetpost<br>RESERVE<br>Overførsel af bevillinger |
| B7-8000N   | Gældende aftaler/protokoller                                                                      | intet    | intet    | 159,800       | 159,800       | 159,800       | 159,800       | Opdeling af budgetpost                                              |
| B7-8001N   | Internationale organisationer                                                                     | intet    | intet    | 3,700         | 3,700         | 3,700         | 3,700         | Opdeling af budgetpost                                              |
| B7-8002N   | Reserve til aftaler og protokoller, der skal indgås eller fornys                                  | intet    | intet    | pm<br>116,500 | pm<br>116,500 | pm<br>116,500 | pm<br>116,500 | Opdeling af budgetpost                                              |

Torsdag, den 18. juli 1996

#### 4. Udviklingssamarbejde med Sydafrika \*\*II

A4-0214/96

##### Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om udviklingssamarbejde med Sydafrika (C4-0221/96 — 95/0110(SYN))

(Samarbejdsprocedure — andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0221/96 — 95/0110(SYN),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0174 <sup>(2)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0214/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Artikel 6*

*Den vejledende flerårige programmering for de enkelte mål samt fastlæggelsen og iværksættelsen af de heraf følgende foranstaltninger som omhandlet i artikel 2, udføres i en tæt dialog med den sydafrikanske regering og under hensyn til resultatet af den i artikel 4, stk. 6 og 7, omhandlede koordinering.*

*Til forberedelse af programmeringen udarbejder Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne, herunder også på stedet, et sammenfattende dokument om strategien for samarbejdet, som gennemgås af det i artikel 8 omhandlede udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«. Kommissionen sender udvalget det flerårige vejledende program, der er udarbejdet på grundlag af denne gennemgang, med henblik på en drøftelse, der finder sted på Kommissionens eller et eller flere udvalgsmedlemmers foranledning. Hvis der ikke kan opnås den ønskelige konsensus om det sammenfattende dokument eller programmet, afgiver udvalget sin udtalelse efter proceduren i artikel 8. Samme procedure finder anvendelse, når det viser sig nødvendigt at foretage ændringer af programmet.*

**De i artikel 2 omhandlede foranstaltninger gennemføres så vidt muligt inden for rammerne af en vejledende flerårig programmering, som fastlægges efter høring af det nationale udviklingsagentur, de relevante regeringskontorer og de lokale partnere og baseres på de enkelte formål.**

(Ændringsforslag 2)

*Artikel 7, stk. 1a (nyt)*

**1a. Lederen af Kommissionens delegation i Sydafrika skal i henhold til på forhånd aftalte procedurer kunne give**

<sup>(1)</sup> EFT C 287 af 30.10.1995, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT C 235 af 09.09.1995, s. 5.

Torsdag, den 18. juli 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

tilladelse til afholdelse af udgifter til projekter og aktioner, der finansieres i henhold til denne forordning, op til maksimalt 500.000 ecu.

(Ændringsforslag 3)

## Artikel 8

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3.a) Kommissionen vedtager *de påtænkte* foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) *Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

*Har Rådet efter udløbet af en måned ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*

1. Kommissionen bistås af et udvalg, i **det følgende benævnt Sydafrikaudvalget**, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand. **En repræsentant for Europa-Parlamentets Udvalg om Udvikling og Samarbejde skal have observatørstatus ved udvalgets møder.**

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, **der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for denne underretning.**

**Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.**

(Ændringsforslag 4)

## Artikel 10, stk. 1 og 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende. *Den udløber den 31. december 1999.*

*Det finansielle referencegrundlag til gennemførelse af denne forordning er for perioden 1. januar 1996 til 31. december 1999 på 500 mio. ecu.*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Torsdag, den 18. juli 1996

**5. Toldunion med Tyrkiet \***

A4-0197/96

**Forslag til Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen (KOM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Artikel 1*

Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen fastlægges af Rådet, der træffer afgørelse *med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, jf. dog bestemmelserne i artikel 2 i denne afgørelse.*

**Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2 i denne afgørelse** fastlægges Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen af Rådet, der træffer afgørelse i **overensstemmelse med de procedurer, der gælder for vedtagelsen af interne bestemmelser på det pågældende område.**

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 2*

Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen fastlægges af Kommissionen, når den alene vedrører omsætning til toldunionen af fællesskabsretsakter, i givet fald med tekniske tilpasninger, eller vurderingen af en konkurrencestridig adfærd.

Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen fastlægges af Kommissionen, når den alene vedrører omsætning til toldunionen af fællesskabsretsakter, i givet fald med tekniske tilpasninger, eller vurderingen af en konkurrencestridig adfærd. **Europa-Parlamentet orienteres i en årsberetning om de beslutninger, der træffes i Det Blandede Udvalg.**

(\*) EFT C 84 af 21.03.1996, s. 14.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen (KOM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0018 — 96/0020(CNS) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, 2. punktum, samt stk. 3, 1. afsnit og stk. 4 (C4-0126/96),

<sup>(1)</sup> EFT C 84 af 21.3.1996, s. 14.

Torsdag, den 18. juli 1996

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0197/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 6. Garanti til EIB i forbindelse med lån \*

A4-0205/96

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets garanti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter af fælles interesse i latinamerikanske og asiatiske lande, med hvilke Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler (Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador <sup>(1)</sup>, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay og Venezuela; Bangladesh, Brunei, Filippinerne, Indien, Indonesien, Kina, Macao, Malaysia, Pakistan, Singapore, Sri Lanka, Thailand og Vietnam) (KOM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

---

### KOMMISSIONENS FORSLAG

### ÆNDRINGER

---

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 6a (ny)*

med afgørelsen om at give EIB mulighed for at udvide sine aktiviteter til Latinamerika og Asien har Den Europæiske Union givet sig selv et grundlæggende finansielt instrument, der gør det muligt for den at bekræfte sin politiske forpligtelse over for begge regioner og støtte europæiske virksomheders bestræbelser på at få adgang til de nye markeder i disse regioner;

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 8a (ny)*

EIB samarbejder med andre internationale finansielle institutioner, der opererer i Asien og Latinamerika, i forbindelse med samfinansiering af projekter inden for den offentlige sektor, og det er i denne sammenhæng ikke blot nødvendigt at sikre en bedre koordinering, men også større synlighed for så vidt angår Unionens bidrag til samfinansieringen af projekter med disse institutioner;

---

<sup>(1)</sup> Dette land optræder ikke i den danske version af Kommissionens udgave.



Torsdag, den 18. juli 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

## Artikel 1, stk. 2

Garantien begrænses til et samlet lån på 410 mio. ecu for en periode på et år fra det tidspunkt, denne afgørelse får virkning. *Hvis de lån, Banken har ydet, ved denne periodes udløb ikke når op på ovennævnte samlede beløb, forlænges etårsperioden automatisk med seks måneder.*

Garantien begrænses til et samlet lån på 410 mio. ecu for en periode på et år fra det tidspunkt, denne afgørelse får virkning.

(Ændringsforslag 4)

## Artikel 3

Ved udgangen af låneperioden orienterer Kommissionen hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om lånetransaktionerne og fremsætter samtidig en vurdering af transaktionerne under ordningen og af samarbejdet mellem de finansielle institutioner, der opererer i det pågældende område.

Ved udgangen af låneperioden orienterer Kommissionen hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om lånetransaktionerne og fremsætter samtidig en vurdering af transaktionerne under ordningen, **af de økonomiske og sociale virkninger i modtagerlandene** og af samarbejdet mellem de finansielle institutioner, der opererer i det pågældende område.

(Ændringsforslag 5)

## Artikel 3, stk. 1a (nyt)

**Kommissionen sikrer ved hjælp af egnede foranstaltninger synligheden af Unionens bidrag til EIB's samfinansiering af projekter med andre internationale finansielle institutioner med det formål at oplyse borgerne i modtagerlandene om Unionens rolle i gennemførelsen af disse investeringskrævende projekter. Kommissionen og EIB koordinerer deres indsats med hensyn til den praktiske gennemførelse af dette princip.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets garanti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til projekter af fælles interesse i latinamerikanske og asiatiske lande, med hvilke Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler (Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador <sup>(1)</sup>, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay og Venezuela; Bangladesh, Brunei, Filippinerne, Indien, Indonesien, Kina, Macao, Malaysia, Pakistan, Singapore, Sri Lanka, Thailand og Vietnam) (KOM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0742 — 96/0015(CNS),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0100/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0205/96),

<sup>(1)</sup> Dette land optræder ikke i den danske version af Kommissionens udgave

Torsdag, den 18. juli 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk 2;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 7. Strukturomlægning inden for jern- og stålindustrien

A4-0213/96

### Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Reaktivering af strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri« (KOM(94)0265 — C4-0060/94)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Reaktivering af strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri« (KOM(94)0265 — C4-0060/94),
  - der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Strukturomlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri — status og konklusioner« (KOM(94)0466),
  - der henviser til memorandum af 28. juni 1995 fra Det Rådgivende Udvalg for EKSF om aspekterne i forbindelse med udløbet af EKSF-traktaten i 2002,
  - der henviser til de betragtninger, der er blevet fremført af de direkte berørte, navnlig under høringen den 26. september 1995,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om jern- og stålindustrien,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0213/96),
- A. der henviser til, at de strukturomlægninger, der har fundet sted inden for Fællesskabets jern- og stålindustri i de seneste 20 år, har ført til tab af over 500.000 arbejdspladser,
- B. der henviser til, at faglig uddannelse og arbejdstagernes kvalifikationer og erfaring generelt er vigtige aktiver for traditionelle industriområder som Europa, og at deres betydning som konkurrencefaktorer ikke tages tilstrækkeligt i betragtning,
- C. der henviser til, at de sociale foranstaltninger har bidraget positivt til omlægningsprocessen, men at de som tilskyndelse til mere udbredt kapacitetsnedsækning ikke har været tilstrækkelige på grund af de forbedrede økonomiske vilkår mod periodens slutning,
- D. der henviser til, at der af alle de virksomheder, som har modtaget statsstøtte, som modydelse ikke blev krævet videregående forpligtelser til at reducere kapaciteterne; statsstøttede virksomheder er i første linje forpligtet til at bidrage til struktursaneringen,
- E. der henviser til, at valutakurssvingningerne i perioden skulle have støttet nogle dele af industrien mere end andre, men at de snarere understregede visse producenters ineffektivitet,
- F. der henviser til, at den fælles valuta er af stor betydning med henblik på at undgå den konkurrenceforvriddning, der skyldes valutakurssvingninger,
- G. der i øvrigt henviser til, at det i dag ser ud til, at Fællesskabets jern- og stålindustri fremover globalt set vil være konkurrencedygtig med hensyn til omkostninger og teknologisk effektiv, selv om der atter kan opstå en situation med overkapacitet i tilfælde af en ny krise,

Torsdag, den 18. juli 1996

- H. der henviser til, at de igangværende strukturomlægninger særlig i landene i Sydeuropa og i delstaterne i det tidligere Østtyskland har haft meget alvorlige sociale konsekvenser;
- I. der henviser til, at de seneste igangværende strukturomlægninger i landene i Sydeuropa og i de østtyske delstater bør gennemføres på de bedst mulige sociale betingelser, som Den Europæiske Unions finansielle midler og særlig EKSF-traktatens sociale foranstaltninger skaber betingelser for, og i overensstemmelse med de støttebetingelser, som Rådet har fastlagt den 17. december 1993,
- J. der henviser til de afgørende strukturelle ændringer, der har fundet sted på internationalt plan inden for de seneste år, og især til:
- at Den Europæiske Union i dag kun tegner sig for en femtedel af verdensproduktionen af råstål, og at industrilandenenes samlede produktion ikke overstiger 53%,
  - at fremtidsperspektiverne med hensyn til eksport til tærskellandene er gunstige, selv om disse lande kraftigt har øget deres produktionskapacitet inden for jern- og stålindustrien og producerer stadig mere stål af høj teknisk standard,
  - at den teknologiske udvikling inden for de seneste år, navnlig i Nordamerika, men også i Europa, har ført til, at der er opstået nye brancher, og at nogle eksisterende brancher er blevet omstillet, hvorved der er opnået større fleksibilitet såvel med hensyn til spredning af forsyningen som med hensyn til produktionsvolumen, hvilket har ført til en gennemgribende ændring af arbejdets tilrettelæggelse og aflønningssystemerne,
  - at der er dukket nye internationale konkurrenter op som f.eks. den indiske gruppe ISPAT International, hvilket viser, at internationaliseringsfænomenet også gør sig gældende inden for jern- og stålindustrien, hvor denne gruppes opkøb af HSW i Tyskland og af Irish Steel i Irland illustrerer, hvordan der på europæisk territorium gennemføres aggressive og offensive strategier, hvis sociale konsekvenser undervurderes,
  - at der er risiko for konkurrenceforvridning på grund af opportunistiske opkøb af produktionsanlæg, som tidligere var uøkonomiske, men som i en eller anden form har fået statsstøtte,
- K. der henviser til, at jern- og stålindustrien fortsat bærer præg af, at dens markeder er konjunkturafhængige og nøje følger de økonomiske svingninger i Europa og i hele verden, og at man derfor ikke kan udelukke, at der opstår nye alvorlige konjunkturkriser,
- L. der henviser til jern- og stålindustriens karakteristiske afhængighed af visse industrisektorer og den deraf følgende nødvendighed af at søge størst mulig spredning igennem udvikling af nye produkter og er foruroliget over den investeringskrise inden for den europæiske jern- og stålindustri, der nu har varet i fem år,
- M. der henviser til, at ståls særlige genbrugskaraktistika, såvel med hensyn til, hvor let det lader sig genbruge, som med hensyn til genbrugsgraden, der yderligere bør forbedres, gør det til et materiale, som af miljøhensyn er at foretrække frem for mange syntetiske materialer, og tillige påpeger, at gammelt jern (skrot) ikke længere opføres som affald i fællesskabslovgivningen,
- N. der henviser til, at der allerede er sket fremskridt med hensyn til begrænsning af forureningen; der skal gøres en yderligere indsats for at begrænse forureningen fra stålproduktionsprocessen;
- O. der henviser til, at det i høj grad skyldes EKSF-traktaten og de særlige sociale (samt finansielle og budgetmæssige) bestemmelser heri, at det har været muligt at mildne de alvorlige sociale følger af de gennemgribende strukturomlægninger inden for jern- og stålindustrien og begrænse virkningen af konjunktursvingningerne,
- P. der henviser til, at der allerede i mange år takket være de af EKSF-budgettet finansierede EKSF-forskningsprogrammer er blevet udført en fælles forskningsindsats af producenter inden for sektorerne og på tværs af grænserne, og til kvaliteten af de opnåede resultater, såvel hvad angår såvel de teknologiske som de sociale forskningsprogrammer,
- Q. der på baggrund heraf henviser til, at mange af EKSF-traktatens bestemmelser er og bliver relevante også efter traktatens udløb og på en eller anden måde bør overføres til EF-traktaten,

Torsdag, den 18. juli 1996

***Styrkelse af den europæiske jern- og stålindustris konkurrenceevne***

1. mener, at det, hvis det europæiske erhvervsliv skal være i stand til at leve op til de internationale konkurrencekrav og den teknologiske udvikling, er nødvendigt at bevare kontrollen med de centrale elementer i den industrielle produktion, som foregår inden for jern- og stålindustrien og andre sektorer som f.eks. den kemiske industri, luftfartsindustrien og bilindustrien;
2. mener, at den europæiske jern- og stålindustri i højere grad bør forsøge at stimulere efterspørgslen efter jern- og stålprodukter inden for såvel som uden for Unionen ved at fortsætte og udbygge sin innovationspolitik, som har afgørende indflydelse på forbrugerindustrien, ved at tilskynde til mere udbredt anvendelse af stål navnlig inden for visse sektorer, der er potentielle storforbrugere, som f.eks. bygningsindustrien og den offentlige anlægssektor, og ved at lægge større vægt på stålets anvendelsesmuligheder;
3. anser det for absolut nødvendigt, hvis man vil bevare en økonomisk sund jern- og stålindustri, fortsat strengt at følge støttekodeksen for jern- og stålindustrien i overensstemmelse med afgørelse 3855/91/EKSF<sup>(1)</sup> og undgå enhver ny undtagelse i medfør af traktatens artikel 95 for national støtte til en bestemt virksomhed og anmoder Kommissionen om at videreføre sine foranstaltninger til overvågning af den nationale støtte, samt mener, at denne overvågning skal fortsættes efter udløbet af EKSF-traktaten i 2002;
4. anmoder medlemsstaterne om inden for rammerne af regeringskonferencen i henhold til et forslag fra Det Rådgivende Udvalg for EKSF at ændre beslutningsprocessen for handelspolitikken vedrørende kul og stål fra kravet om enstemmighed (artikel 71/72 EKSF) til kvalificeret flertalsafgørelse;
5. anmoder medlemsstaterne om inden for rammerne af regeringskonferencen og i betragtning af EKSF-traktatens umiddelbart forestående udløb at indføje et afsnit om energipolitikken og den europæiske forsyningssikkerhed;
6. mener, at enhver national støtteordning for jern- og stålindustrien, der gælder perioden efter 1996, skal skæpes i forhold til den nuværende kodeks, undersøgelsesprocedurerne skal være mere gennemskuelige og mindre tidkrævende, og den skal kunne fortsætte efter udløbet af EKSF-traktaten i 2002; det skal dog sikres, at denne ordning ikke bliver strengere end de ordninger, der gælder for andre sektorer, som konkurrerer med jern- og stålindustrien;

***Socialpolitikken inden for jern- og stålsektoren***

7. minder om, at arbejdskraftudgifterne inden for den europæiske jern- og stålindustri nu ganske vist kun udgør 15-20% af omsætningen, men at der er risiko for, at nedlæggelsen af arbejdspladser vil fortsætte selv med en gunstig konjunktur, og udtrykker bekymring over, at der ikke blot vil gå knowhow tabt, men at denne udvikling vil bidrage til en forringelse af arbejdsvilkårene og indvirke på aldersstrukturen;
8. opfordrer den europæiske jern- og stålindustri til at fortsætte den industrielle og teknologiske modernisering, der i stor udstrækning afhænger af arbejdstagernes uddannelse og omfanget af investeringerne i forskning og udvikling, navnlig den investering, der er baseret på et nært samarbejde mellem producenterne; mener, at de brancheomlægninger (elektrotråjern), som indebærer en ændring af produktions- og personalestrukturen, fortjener særlig opmærksomhed, som giver sig udslag i forudseenhed i forbindelse med forvaltningen af stillinger og kvalifikationer og udvidelse af den eksisterende kollektive knowhow; mener endvidere, at de arbejdsorganisationer, som bliver resultatet, bør oprettes efter forhandlinger eller samråd med de institutioner, der repræsenterer arbejdstagerne;
9. opfordrer jern- og stålindustrien til at gøre noget ved beskæftigelsesknapheden og begrænse anvendelsen af mellemlid og underleverandører og mener, at man fremover bør stile mod stabilisering og bevarelse af arbejdspladser ved især at sætte ind på vekseldannelse, lærekontrakter, omskoling og videreuddannelse af personale, samt fortsat anvende de af EKSF-traktatens foranstaltninger, der er nødvendige for at håndtere førtidspensioneringer og fratrædelser;
10. mener, at jern- og stålindustrien kan opfylde kravet om produktivitet uden at gøre brug af ekstern omskoling ved at iværksætte tilpassede sociale løsninger f.eks. i form af valgfri arbejdstid eller andre former for nedsat arbejdstid og tilskyndelse til intern mobilitet mellem de forskellige virksomheder inden for samme gruppe; mener, at der, hvor dette ikke er muligt, bør ydes støtte til ekstern mobilitet, idet der kræves systematisk omskoling af arbejdstagerne i andre virksomheder og ydes støtte til iværksættelse eller genoptagelse af industrielle aktiviteter;
11. mener, at den løbende tilpasning af kul- og stålsektorerne i de kommende år kræver, at de sociale foranstaltninger (førtidspensioner, fratrædelsesgodtgørelser m.v.), der medtaget i EKSF-budgettet, skal bibeholdes;

<sup>(1)</sup> EFT L 362 af 31.12.1991, s. 57.

Torsdag, den 18. juli 1996

***Forbindelserne med tredjelande***

12. opfordrer Kommissionen til sammen med alle europæiske tredjelande og især med republikkerne i SNG at etablere et generelt grundlag for forbindelserne inden for jern- og stålsektoren baseret på samarbejde, uddannelse, faglig bistand, støtteaftaler og fortsættelse af strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien, som udelukkende skal tage sigte på at løse de alvorlige miljøproblemer i disse områder, regulere stålmarkedet i Europa på længere sigt og undgå dumping og konkurrencefordrejning; opfordrer Kommissionen til sammen med tredjelande strengt at håndhæve WTO-handelsbestemmelserne, særlig indtil republikkerne i SNG har tilpasset deres økonomier og lovgivning efter vestlig model, hvilket alene kan skabe betingelserne for at reducere støtten og undgå dumping, om end det er vigtigt ikke at udelukke selvbegrænsnings- eller kontingentaftaler;

13. anmoder navnlig om, at man på den mest omfattende og brede måde bevarer systemet til overvågning først og fremmest med hensyn til tredjelande, i betragtning af de mængder importen nåede op på i 1995, og som ofte blev foretaget ved at underbyde de priser, der anvendes på fællesskabsplan, og uden kvalitetsgaranti; anmoder tillige om, at man hurtigt og effektivt og uden politiske implikationer iværksætter de antidumpingforanstaltninger, producenterne har foreslået, og intensiverer anvendelsen af udenrigshandelsstatistikker, som skal ajourføres så hurtigt som muligt;

14. glæder sig over, at mange jern- og stålvirksomheder i landene i Central- og Østeuropa er blevet associerede medlemmer af EUROFER, og ønsker, at der må blive knyttet nære industrielle bånd mellem Den Europæiske Union og de central- og østeuropæiske lande;

15. foreslår, at jern- og stålvirksomhederne i de central- og østeuropæiske lande, der ansøger om optagelse i Den Europæiske Union, integreres i det statistiske system til overvågning af markederne, der er etableret af EKSF;

16. mener, at det er vigtigt at forme strategiske alliancer (teknologiske, kapitalmæssige, handelsmæssige m.v.) mellem de europæiske jern- og stålvirksomheder med henblik på at stå bedre i den internationale konkurrence samt at føre en mere effektiv handelspolitik uden for Den Europæiske Union;

17. mener, at man i betragtning af den ringe koncentration inden for den europæiske industri (sammenlignet med dens vigtigste konkurrenter) bør fremme industrisammenslutninger, der ikke bør være resultat af statsstøtte, med henblik på at stå stærkt i den internationale konkurrence og føre en mere effektiv handelspolitik;

18. mener, at de europæiske jern- og stålvirksomheder bør udvikle mere offensive strategier for at sikre sig adgang til markederne i tredjelande, og at Kommissionen bør støtte dem, jf. retningslinjerne i dens meddelelse fra februar 1996 »De globale udfordringer, der knytter sig til verdenshandelen: Den Europæiske Unions strategi til sikring af markedsadgang« (KOM(96)0053 — C4-0145/96) under hensyntagen til den samlede europæiske industris interesser, ved at etablere en database over hindringer for adgangen til markedet i Fællesskabet med aktiv deltagelse af medlemsstaterne og industrien;

19. opfordrer Kommissionen til at fortsætte forhandlingerne om indgåelse af en multilateral stålaftale med henblik på at få afskaffet den statsstøtte, der er årsag til overproduktionen, fjerne de toldmæssige og tekniske handelshindringer, undgå stadige handelskonflikter og muliggøre en virkelig liberalisering af den internationale handel med stål under overholdelse af sociale og miljømæssige normer, der er forenelige med respekten for menneskerettighederne og en bæredygtig udvikling;

20. mener, at det muligvis ville være hensigtsmæssigt, om Kommissionen fortsatte sine drøftelser med de amerikanske myndigheder med henblik på at sikre, at anvendelsen af anti-dumping-instrumenterne ikke overskrider de gældende bestemmelser inden for rammerne af WTO for derefter under de multilaterale forhandlinger at forelægge en fælles europæisk-amerikansk multilateral stålaftale;

***De planlagte foranstaltninger i forbindelse med EKSF-traktatens udløb***

21. går ind for, at man udviser den største forsigtighed i forbindelse med den gradvise afvikling af de budgetmæssige aktiviteter under EKSF (phasing out) og tilrettelæggelsen af disse sektors gradvise overgang til EF-traktaten (phasing in), og spørger endog sig selv, om de budgetmæssige aktiviteter under EKSF ikke bør videreføres indtil traktatens planmæssige udløb i 2002, f.eks. i betragtning af problemerne med at integrere forskningsprogrammet for stålsektoren i det fjerde F&U-rammeprogram;

Torsdag, den 18. juli 1996

22. anmoder indtrængende om, at de europæiske handelsstatistikker foreligger i løbet af to måneder for at kunne gribe ind i markedsudviklingen og kunne indgive eventuelle dumpingklager hos WTO på et tidligere tidspunkt;
23. mener generelt, at EKSF-traktatens udløb ikke må føre til, at man automatisk opgiver en sektorbestemt industripolitik, som har stået sin prøve, og at det er nødvendigt, i det omfang det er foreneligt med EF-traktatens bestemmelser, at bevare de mest positive elementer i EKSF-traktaten;
24. anmoder især om, at støttekodeksen bibeholdes også efter 2002, og håber, at man i forbindelse med den planlagte revision i 1997 gør ansøgningsprocedurerne hurtigere og mere gennemskuelige og strammer godkendelseskriterierne samt iværksætter effektive sanktioner i tilfælde af en overtrædelse af støttebestemmelserne, og at Kommissionen hurtigt fremsætter forslag om, hvordan støttedisciplin, gennemskuelighed og krisebestemmelser fremover kan bevares; mener i denne sammenhæng, at Kommissionen burde genoverveje muligheden af, at der i den nye kodeks igen indføres mulighed for statsstøtte af regional karakter, hvis den i den eksisterende kodeks forudsatte støtte af særlige eller umiddelbare årsager ikke har opfyldt sin målsætning;
25. håber, at gennemførelsen af den kontrol med aftaler og koncentrationer, der foretages inden for EF-traktatens generelle rammer, ikke vil skabe særlige problemer inden for stålsektoren i betragtning af, hvor nødvendigt det er for de europæiske virksomheder at være tilstrækkeligt konkurrencedygtige på internationalt plan; mener, at anvendelsen af en omdefinert version af de nuværende fusions- og konkurrenceregler for EKSF-virksomheder på alle jern- og stålvirksomheder, vil være en af de mest effektive måder, hvorpå man kan bevare en internationalt konkurrencedygtig europæisk jern- og stålindustri;
26. anmoder Kommissionen om inden for rammerne af konkurrencepolitikken at undersøge, om der eksisterer vertikale aftaler i sektoren for distribution af jern- og stålprodukter, samt sikre, at der ikke igen indgås ulovlige prisfastsættelsesaftaler;
27. anser det for yderst vigtigt, at den socialpolitiske ånd i EKSF-traktaten overføres til EF-traktaten, i betragtning af situationen på de europæiske arbejdsmarkeder, især i de områder, der er domineret af en enkelt industrigren, og henleder opmærksomheden på de problemer, der vil være forbundet med at erstatte EKSF-instrumenterne med Den Europæiske Socialfond;
28. er ligesom de interesserede aktører og især producenterne af den opfattelse, at man har stor nytte af de statistiske instrumenter, der er udviklet som led i EKSF, som f.eks. forhåndsorienteringen om investeringsprogrammerne og oplysningerne om produktionskapaciteten, der gør det muligt at forbedre markedets funktion og lette konjunkturtilpasningerne;
29. mener derfor, at dette effektive statistiske apparat til overvågning af markederne absolut bør bevares efter EKSF-traktatens udløb, og håber, at Kommissionen også undersøger, om det er relevant at udvide det eller overføre det til andre industrisektorer end jern- og stålsektoren med henblik på at råde over overvågnings- og kontrolinstrumenter, der kan dække Fællesskabets behov;
30. spørger sig selv, om det ikke i betragtning af den teknologiske udvikling ville være hensigtsmæssigt at tage definitionen af stål i EKSF-traktaten op til fornyet overvejelse og udvide den for bl.a. at inddrage de producenter, der foretager den første forarbejdning;
31. går ind for, at man under en eller anden form bibeholder Det Rådgivende Udvalg efter EKSF-traktatens udløb som et uundværligt forum for dialog mellem de forskellige erhvervskredse (producenter, arbejdstagere, brugere og forhandlere) og Kommissionen;
32. ser med interesse på forslaget om at skabe en særlig budgetstruktur for EKSF-reserverne, som skal gå til videreførelse af den fælles forskning inden for det teknologiske og sociale område, som hidtil har hørt under EKSF-traktaten;
33. spørger sig selv, om der ikke i betragtning af behovet for forskning inden for denne sektor og kvaliteten af de opnåede resultater kunne sikres supplerende midler til denne struktur efter 2002 i form af bidrag fra producenterne; bemærker, at denne finansiering fortsat ville blive suppleret fra projekt til projekt med direkte bidrag fra industrien, sådan som praksis er nu;
34. foreslår Kommissionen og de forskellige EKSF-parter at overveje en ny form for partnerskab, der kunne skabe et uformelt bånd mellem jern- og stålindustrien og Fællesskabets myndigheder og gøre det muligt at videreføre nogle af de ovennævnte aktiviteter efter EKSF-traktatens udløb;

Torsdag, den 18. juli 1996

\*  
\*       \*  
\*

35. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Det Rådgivende Udvalg for EKSF.

## 8. Fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

A4-0175/96

### Beslutning om de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (januar-december 1995)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til artikel J.7 i traktaten om Den Europæiske Union,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 92, stk. 4, og artikel 148,
  - der henviser til sin beslutning af 18. maj 1995 om gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (november 1993 — december 1994) <sup>(1)</sup> og sin beslutning af 17. maj 1995 om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0175/96),
- A. der henviser til, at Parlamentet i henhold til artikel J.7, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union (TEU) en gang om året drøfter de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, under henvisning til de mål og instrumenter, der er udviklet i afsnit V og artikel C i TEU,
- B. der henviser til, at det er hensigtsmæssigt at begrænse sig til at gøre status over udviklingen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik i 1995 og de overordnede linjer for Unionens virksomhed udadtil og ikke gentage det allerede udførte eller igangværende arbejde med henblik på de nødvendige institutionelle forbedringer,
- C. der henviser til Det Europæiske Råds og Rådets anvendelse af de instrumenter, der er fastsat i TEU, herunder navnlig de fælles aktioner og de fælles holdninger, samt bestemmelserne i artikel J.4, stk. 1, om udformningen af en fælles sikkerhedspolitik,
- D. der beklager, at man trods de gentagne forsøg fra Parlamentets side ikke er nået frem til nogen interinstitutionel aftale om FUSP, og håber, at de udestående spørgsmål kan finde en passende løsning på regeringskonferencen,
- E. der henviser til, at Unionens virksomhed udadtil af konventionel art har været meget intens i 1995, navnlig hvad angår foranstaltninger under EF-søjlen,
- F. der henviser til, at Unionens borgere til trods herfor har en opfattelse og følelse af, at der ikke er sket fremskridt i udviklingen af en reel fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
- G. der henviser til, at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, som et af de vigtigste udtryk for den europæiske integrationsdynamik, er en udviklingsproces, som indebærer at lære at dele suverænitet ligeligt, og som gradvis, men konstant bør bevæge sig i retning af de mål, som klart er fastlagt i TEU,
- H. der henviser til, at FUSP bør hvile på principperne om fælles sikkerhed og konfliktforebyggelse,

<sup>(1)</sup> EFT C 151 af 19.06.1995, s. 223.

<sup>(2)</sup> EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

Torsdag, den 18. juli 1996

- I. der henviser til, at det er uomgængeligt nødvendigt for Unionen at gøre fremskridt med hensyn til udformningen af en fælles forsvarspolitik og udviklingen af et europæisk sikkerhedssystem, hvori EU spiller en central rolle, hvis den ønsker en effektiv fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik i de kommende år,
- J. der henviser til den betydning, som de nationale diplomatiske tjenester og EU's eksterne delegationer har for udmøntningen af afgørelserne på det udenrigspolitiske område og til deres vigtige rolle med hensyn til det forebyggende diplomati, tidlig varsling og den ikke-konventionelle virksomhed udadtil,
- K. der henviser til, at iværksættelsen af en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik for Unionen ikke er et mål i sig selv, men et middel til, at Den Europæiske Union kan bidrage til fred og sikkerhed uden for Unionens grænser ved på passende vis at anvende forebyggende tiltag og fredelige midler samt styrke og forsvare europæiske værdier såsom en social og demokratisk retsstat, tolerance og borgerlige, sociale og økonomiske rettigheder og samtidig på passende vis forsvare sine egne og medlemsstaternes interesser,
1. anser statusopgørelsen over Unionens konventionelle forbindelser udadtil i 1995 for positiv; undertegnelsen af aftalen med Mercosur, Barcelona-konferencen, fremme af og aktiv og konkret deltagelse i genopbygningsplanen for det tidligere Jugoslavien, den transatlantiske pagt og undertegnelsen af associeringsaftalerne med Marokko, Tunesien, Israel og de baltiske lande samt ratificeringen af partnerskabsaftalerne med nogle SNG-lande, navnlig Rusland og Ukraine, kan i den henseende betragtes som yderst vigtige begivenheder;
2. ser med tilfredshed på den betydningsfulde styrkelse af aktiviteterne over for det afrikanske kontinent, navnlig fastlæggelsen af de fælles holdninger, men mener, at de ikke har ført til de forventede resultater, og fremhæver den uholdbare situation i Burundi, Rwanda og Angola som eksempler på afmagt;
3. anser det for positivt, at Unionen har udvidet sin virksomhed udadtil til Latinamerika og Asien uden derfor at forsømme prioriterede områder som det sydlige Middelhavsområde, Østeuropa, Rusland og Afrika;
4. fastholder imidlertid, at Unionens eksterne aktioner — navnlig i det sydlige Middelhav — ikke må begrænse sig til blot punktuelt økonomisk bistand uden betingelser, men skal være integrerende bestanddele af en overordnet Middelhavspolitik fra Unionens side med henblik på at sikre eller genoprette fred og stabilitet i hele området;
5. forventer, at Rådet gør en helhjertet indsats for at gennemføre de vigtige multilaterale aftaler, der er undertegnet, herunder den transatlantiske pagt og navnlig beslutningerne fra Barcelona-konferencen, hvis hensigtsmæssige iværksættelse bør være en af Unionens prioriteter, og at dette sker ved anvendelse af de instrumenter, som TEU stiller til rådighed; beklager i denne forbindelse, at Parlamentet endnu ikke har taget initiativ til at indkalde til det parlamentariske Middelhavsforum som fastsat i Barcelona-protokollerne;
6. bemærker med foruroligelse, at Rådets vedtagelse af MEDA-programmet og finansforordningen vedrørende toldunionen med Tyrkiet er blevet forsinket, hvilket skyldes Rådets forkastelse af Parlamentets forslag angående flertalsafgørelser, krænkelser af menneskerettighederne og høring af Parlamentet;
7. mener, at aftalen med Mercosur bør betragtes som udgangspunkt for at maksimere Unionens politiske og handelsmæssige forbindelser med Latinamerika; konstaterer med tilfredshed den øgede kvalitet i forhandlingerne med Asien, som det asiatisk-europæiske topmøde i begyndelsen af marts 1996 var udtryk for, og mener, at forhandlingerne bør tillægges større betydning;
8. understreger, at fremme af demokrati og respekt for og beskyttelse af menneskerettighederne bør være det ledende princip for Unionens virksomhed udadtil, og glæder sig over den vigtige aktivitet, som Rådet har udfoldet i 1995 til forsvar herfor; er i denne forbindelse overbevist om nødvendigheden af, at demokrati- og menneskerettighedsklausuler finder klar og præcis anvendelse på alle eksterne aftaler, som EU indgår med tredjelande; mener i den henseende, at hvert formandskab bør lade en beskrivelse af sine specifikke prioriteter på menneskerettighedsområdet indgå i sit arbejdsprogram;
9. mener, at det er utilstrækkeligt og utilfredsstillende, at en så intensiv og frugtbar konventionel virksomhed udadtil kun har bevirket en så begrænset udvikling af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik instrumenter og så få fremskridt vedrørende udviklingen af kapacitet til konfliktanalyse og -forebyggelse på europæisk plan;



Torsdag, den 18. juli 1996

10. mener, at året 1995 har betydet en tilbagegang i udviklingen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, navnlig på baggrund af Unionens intense virksomhed udadtil; beklager, at kvaliteten og kvantiteten af de fastlagte fælles holdninger og aktioner har været ringere end i 1994;
11. mener imidlertid, at FUSP's synlighed udadtil kunne forbedres, hvis alle beføjelser på dette område blev tillagt et og samme medlem af Kommissionen;
12. beklager, at Rådet i for høj grad anvender konklusionerne fra sine møder til at tilskynde Kommissionen til at forelægge forslag om udenrigspolitik og i så ringe grad anvender de instrumenter, der er specielt fastsat i traktaten, samt den tydelige forvirring med hensyn til anvendelsen af fælles holdninger og fælles aktioner;
13. beklager, at Kommissionen, selv om Parlamentet flere gange har understreget nødvendigheden af, at den udnytter alle de muligheder, som TEU og navnlig dennes artikel J.8, stk. 3, giver den, ikke har forelagt noget forslag for Rådet om fælles aktioner; mener, at det er politisk vigtigt, at Kommissionen udøver denne initiativret på områder, hvor der er fastsat procedurer af overvejende mellemstatslig karakter;
14. konstaterer med beklagelse, at kun tre fælles aktioner og fem fælles holdninger ud af de henholdsvis ti og tretten, der blev vedtaget i 1995, kan betragtes som nye initiativer, idet de øvrige er ændringer eller videreudviklinger af tidligere vedtagelser eller af Sikkerhedsrådets resolutioner;
15. mener, at den fælles aktion om personelminer, selv om dens præcise indhold lod noget tilbage at ønske, er et lille eksempel på, hvorledes Unionen burde handle på sikkerhedsområdet og i forbindelse med internationale konferencer; mener i den henseende, at Unionens deltagelse i internationale konferencer bør styrkes gennem fælles holdninger og fælles aktioner;
16. beklager, at Unionen ikke fulgte Parlamentets henstilling om at deltage i Barcelona-konferencen med en fastlagt fælles holdning, og finder det vanskeligt at forstå, at der hverken er fastlagt en fælles holdning af generel art vedrørende det tidligere Jugoslavien eller Algeriet;
17. beklager, at det ikke overværede konferencen om revision og fornyelse af ikke-spredningstraktaten i New York, og beklager yderligere, at dets forslag til positiv politik blev ignoreret af formandskabet under konferencen;
18. beklager, at der så godt som ikke er sket fremskridt i 1995 med hensyn til udviklingen af de vigtigste nyskabelser i TEU, nemlig de fælles aktioner og de fælles holdninger samt udformningen af en fælles sikkerhedspolitik, og anser det for skuffende, at der mere end to år efter traktatens ikrafttræden endnu ikke har været afstemninger i Rådet om udvikling af en fælles aktion i overensstemmelse med artikel J.3, stk. 2;
19. beklager, at Rådet i mange tilfælde ganske enkelt har ignoreret Parlamentets henstillinger og krav vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (navnlig hvad angår det tidligere Jugoslavien, Tyrkiet, Tjetjenien og Belarus);
20. mener, at det ad denne vej vil være vanskeligt at nå målet i artikel B i TEU om at styrke Unionens identitet i internationale sammenhænge;
21. anerkender, at medlemsstaterne har forskellige historiske erfaringer inden for sikkerhedspolitik og mener derfor, at det er nødvendigt at gå forsigtigt frem med at forlige de forskellige perspektiver, der navnlig eksisterer på området sikkerhed og forsvar;
22. finder, at det for en fælles sikkerhedspolitik, der sigter mod forebyggelse af konflikter, først og fremmest er nødvendigt, at der findes et organ med henblik på at foreslå en definition samt hvilke initiativer, der skal iværksættes; endvidere at der findes både civile og militære styrker, som vil kunne deltage i fredsbevarende aktioner eller aktioner for humanitær bistand, og finder, at Unionen bør koncentrere sin militære indsats på disse områder;
23. mener i denne forbindelse, at man inden for rammerne af en fælles forsvarspolitik bør overveje muligheden af at oprette et europæisk civilt fredskorps med henblik på at styrke den humanitære indsats, fremme fredelig bilæggelse af konflikter, hindre nye konflikter og skabe grundlag for de nødvendige tillidsskabende foranstaltninger;
24. mener, at medlemslandenes ydre grænser bør betragtes som Den Europæiske Unions ydre grænser, og at solidarisk optræden er nødvendig i tilfælde af, at de krænkes;

Torsdag, den 18. juli 1996

25. bemærker, at EU-medlemsstaternes etablerede forskelligartethed med hensyn til forbindelserne til WEU ikke har bidraget til, at der er sket fremskridt i retning af den nødvendige integration;
26. understreger den vigtige rolle, som de nationale diplomatiske tjenester spiller for udformningen af udenrigspolitikken, og den begrænsede indsats, der er gjort for at tilpasse dem til den nye integrations-situation i Europa;
27. konstaterer, at der stadig ikke findes et identificerbart analysecenter, der kan vurdere risici og trusler ud fra en europæisk synsvinkel, og at det stadig er den komplicerede struktur bestående af flere tjenestegrene under Kommissionen, Generalsekretariatet for Rådet, De Faste Repræsentanternes Komité, Den Politiske Komité, diverse ekspertudvalg samt forskellige medlemsstaters diplomatiske tjenester, som varetager denne opgave;
28. beklager, at det ikke har været muligt at opnå en interinstitutionel aftale om gennemførelsen af traktatens artikel J.7, og henstiller indtrængende, at Rådet regelmæssigt underretter Parlamentet om udviklingen i FUSP og hører Parlamentet forud for vedtagelse af fælles holdninger og aktioner, og hurtigst muligt fremsender udkast til erklæringer og afgørelser til Parlamentet og giver det en rimelig frist til at fremsætte sine eventuelle forbehold over for en given tekst, før den offentliggøres;
29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter.

## 9. Bortførelse af børn i medlemsstaterne

B4-0869/96

### Beslutning om bortførelse af børn af ægtefæller af forskellig nationalitet i medlemsstaterne

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine mange beslutninger om børns velfærd og især til sine beslutninger af 26. maj 1989 <sup>(1)</sup> og 9. marts 1993 <sup>(2)</sup> om bortførelse af børn og sin beslutning af 8. juli 1992 <sup>(3)</sup> om et europæisk charter for børns rettigheder,
  - der henviser til erklæringen fremsat af formanden for Rådet i januar 1996 om, at det er nødvendigt med et større samarbejde mellem medlemsstaterne i juridiske og retlige spørgsmål og om det arbejde, der gøres på dette område,
  - der henviser til Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 <sup>(4)</sup> om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager,
- A. der henviser til, at de åbne grænser og den større bevægelsesfrihed fører til, at der bliver flere blandede ægteskaber,
- B. der henviser til, at der kan opstå strid om forældreret og om samkvemsordninger, hvis sådanne ægteskaber opløses, idet situationen ofte forværres af, at der findes forskelle i kultur og tradition og også i de pågældende landes retssystemer,

<sup>(1)</sup> EFT C 158 af 26.06.1989, s. 391.

<sup>(2)</sup> EFT C 115 af 26.04.1993, s. 33.

<sup>(3)</sup> EFT C 241 af 21.09.1992, s. 67.

<sup>(4)</sup> EFT C 189 af 28.07.1990, s. 2.

Torsdag, den 18. juli 1996

- C. der henviser til, at en sådan situation i mange tilfælde kan føre til, at den forældrepart, som ikke er statsborger i opholdslandet, bortfører barnet eller børnene,
  - D. der henviser til, at dette Parlament i sin førnævnte beslutning om et europæiske charter for børns rettigheder har understreget, at børn har ret til regelmæssig kontakt med begge forældre, selv om den ene bor i et andet land,
  - E. der henviser til, at det er bydende nødvendigt, at der indføres procedurer med henblik på at løse stridigheder hurtigt, idet det sikres, at der først og fremmest tages hensyn til barnets interesser,
  - F. der henviser til, at spørgsmål om forældremyndighed og bortførelse af børn allerede er omfattet af to juridiske instrumenter:
    - Europarådets Luxembourg-konvention af 20. maj 1980 om anerkendelse og fuldbyrdelse af afgørelser om forældremyndighed,
    - Haag-konventionen af 25. oktober 1980 om de civilretlige virkninger af internationale børnebortførelser,
  - G. der henviser til, at skønt fjorten EU-medlemsstater har ratificeret Haag-konventionen, gennemføres nogle af dens bestemmelser forskelligt fra land til land,
  - H. der henviser til, at på grund af den manglende harmonisering af procedure og den forskellige fortolkning af undtagelsesbestemmelserne, finder statsborgere fra visse signatarlande, at de bliver diskrimineret,
  - I. der henviser til, at sager vedrørende bortførelse af børn sommetider behandles af domstole, som ikke er fortrolige med procedurerne i Haag-konventionen,
  - J. der henviser til, at der ikke ydes retshjælp i alle medlemsstater i sådanne tilfælde,
  - K. der henviser til, at Europa-Parlamentets formand i samarbejde med Udvalget for Andragender har udpeget en europæisk ombudsmand for sager vedrørende børn, der bortføres til et andet land,
  - L. der henviser til, at ombudsmanden modtager flere og flere anmodninger vedrørende stridigheder mellem statsborgere fra forskellige medlemsstater,
- 1. understreger, at der er nødvendigt med et større samarbejde mellem EU-medlemsstaterne i juridiske og retlige spørgsmål;
  - 2. opfordrer til en revision af Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 med henblik på at udvide dens anvendelsesområde til at omfatte status og retsøyne for fysiske personer, og for ægteskabelige forbindelser;
  - 3. opfordrer EU-medlemsstaterne til at overveje deres uens gennemførelse af bestemmelserne i Haag- og Luxembourg-konventionen, og til at gøre en fælles indsats med henblik på at harmonisere procedurerne;
  - 4. minder Kommissionen og Rådet om dets gentagne ønske om et specifikt juridisk fællesskabsinstrument, som skulle:
    - etablere procedurer med henblik på automatisk gennemførelse af retsafgørelser afsagt på det sted, hvor bortførelsen er sket,
    - lette en hurtigere og direkte tilbageførelse af bortførte børn,
    - omhandle samkvemsrettigheder, herunder ret til samkvem med børn født uden for ægteskab,
    - indskrænke årsagerne til afslag på at anerkende og gennemføre udenlandske retsafgørelser,
    - sikre, at der automatisk og betingelsesløst ydes retshjælp;
  - 5. finder, at sager vedrørende børnebortførelser bør behandles af særlige organer, som er fortrolige med procedurerne i den relevante konvention, og opfordrer medlemsstaterne til at udpege centrale domstole, som skal beskæftige sig med disse spørgsmål;
  - 6. opfordrer endnu engang Kommissionen til at udarbejde en meddelelse om alle aspekter af internationale børnebortførelser i et Europa uden grænser;

Torsdag, den 18. juli 1996

7. anmoder Kommissionen om at holde det underrettet om de fremskridt, der er gjort med hensyn til at få emnet inddraget i forhandlinger om indgåelse af samarbejdsaftaler;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, og til orientering til Europarådet og Haag Konferencen om international privatret.

## 10. Den fælles markedsordning for fåre- og gedekød

A4-0221/96

### Beslutning om særberetning nr. 3/95 om iværksættelse af interventionsforanstaltninger inden for rammerne af den fælles markedsordning for fåre- og gedekød

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/95 om iværksættelse af interventionsforanstaltninger inden for rammerne af den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (<sup>1</sup>),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 188 C,
  - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0221/96),
- A. der henviser til, at fåre- og gedehold er den eneste aktivitet af økonomisk betydning i mange områder i Fællesskabet, hvor det er vanskeligt at placere andre erhverv, og dermed bidrager afgørende til at bevare et vist befolkningsgrundlag,
  - B. der henviser til, at produktionen af fåre- og gedekød som regel foregår ved ekstensivt dyrehold og dermed i særlig grad er i overensstemmelse med de økologiske krav,
  - C. der henviser til, at der ikke er noget overskud af fåre- og gedekød i Fællesskabet, men at næsten 20% af behovet må dækkes ved hjælp af import,
  - D. der henviser til, at det er lykkedes at få udgifterne på fællesskabsbudgettet til produktion af fåre- og gedekød til at stabilisere sig omkring 2 mia. ecu årligt siden begyndelsen af 90'erne,
  - E. der henviser til, at disse bevillinger fordeles på mange modtagere, idet ca. 600.000 bedrifter modtager præmier, og at ca. 80% af dyrestandene findes i ugunstigt stillede områder,
  - F. der er klar over, at den fælles markedsordning for fåre- og gedekød ikke alene i sig selv har alvorlige finansielle følger for Unionens budget, men også har en negativ finansiell virkning på Fællesskabets udgifter inden for okse- og kalvekødssektoren,
  - G. der henviser til de alvorlig mangler både i mekanismen og i foranstaltningerne til iværksættelse og kontrol af interventionen, som det konstateres i Revisionsrettens fremragende, men meget kritiske beretning,
1. tilslutter sig fuldstændig Revisionsrettens resultater og konklusioner og opfordrer Kommissionen til at foreslå alternativer til den nuværende ordning, hvorefter støtten efterhånden begrænses til ugunstigt stillede områder, samt til at fastlægge kriterier for miljøbeskyttelse og fysisk planlægning som foreslået af Retten;
  2. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at der i alle medlemsstater indføres ensartede statistiske metoder til forvaltning af markedsordningen og et sammenligneligt kontrolniveau, og navnlig at der sker en ensartet fortolkning af de gældende bestemmelser for risikovurdering, og at der sker en ensartet gennemførelse af Revisionsrettens henstillinger om oprettelse af et dyreregister;

(<sup>1</sup>) EFT C 285 af 28.10.1995, s. 1.

Torsdag, den 18. juli 1996

3. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med det register over bestandene, der er blevet obligatorisk fra regnskabsåret 1995, at kontrollere, at de registre, der er lovpligtige i de enkelte medlemsstater, opfylder kravene i fællesskabsbestemmelserne og at der anvendes det samme register eller foretages en samordning af registrene mellem medlemsstaterne;
4. opfordrer medlemsstaterne til at være mere omhyggelige med de statistiske oplysninger, der videregives til Kommissionen, og i højere grad at overholde fristerne for indgivelse af disse oplysninger;
5. er af den opfattelse, at manglende overholdelse af disse bestemmelser fra ansøgernes side bør bevirke, at præmierne ikke udbetales;
6. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at der anvendes samme metode til registrering af markedspriserne i medlemsstaterne;
7. opfordrer Kommissionen til at foretage en indgående undersøgelse af præmieordningen til sikring af en rimelig indtægt i landbruget på grundlag af markedspriser, navnlig i forhold til andre præmieordninger for andre landbrugsaktiviteter i de samme områder, og til på grundlag af resultaterne af en sådan undersøgelse at fremsætte forslag;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes landbrugsministre.

## 11. Stop for atomprøvesprængninger

B4-0890, 0900, 0908, 0935, 0945 og 0950/96

### Beslutning om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om nukleare prøvesprængninger og traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger,
- A. der bekræfter sit standpunkt med hensyn til hurtig indgåelse af en traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger — en såkaldt nulløsning,
- B. der henviser til, at de stater, der har undertegnet traktaten om ikke-spredning af atomvåben, på konferencen om forlængelse af denne traktat højtideligt forpligtede sig til at indgå en traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger inden udgangen af 1996, og at denne beslutning senere blev bekræftet på FN's 50. Generalforsamling,
- C. der med bekymring konstaterer, at man på nedrustningskonferencen i Genève ikke var i stand til at overholde fristen, den 28. juni 1996, for afslutning af forhandlingerne om en traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger, og til at parterne på ny skal mødes i Genève den 29. juli 1996 for at behandle den endelige kompromistekst,
- D. der glæder sig over den engagerede indsats, som lederen af nedrustningskonferencens ad hoc-udvalg for atomprøvestop, ambassadør Ramaker, har gjort for at få indgået en traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger, og erkender, at det udkast til en traktat om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger, som ambassadør Ramaker forelagde den 28. juni 1996, er et værdifuldt bidrag til en hurtig afslutning af forhandlingerne,
- E. der konstaterer, at der skal opnås enighed om spørgsmål som f.eks. ikrafttræden, inspektion på stedet og traktatens præambel, når nedrustningskonferencen træder sammen på ny den 29. juli 1996, og at den 12. august 1996 er sidste frist for fremsendelse af traktaten til FN's Generalforsamling,
- F. der konstaterer, at det er nødvendigt at sikre, at traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger undertegnes, ratificeres og træder i kraft hurtigst muligt som et vigtigt led i forebyggelsen af spredningen af atomvåben,
- G. der konstaterer, at Det Forenede Kongerige stiller større krav med hensyn til traktatens ikrafttræden end andre nationer,

Torsdag, den 18. juli 1996

- H. der finder det beklageligt, at Indien har gjort sin undertegnelse af traktaten betinget af en tidsplan for destruktion af eksisterende atomvåben,
- I. der beklager, at én atommagt, nemlig Den Kinesiske Folkerepublik, fortsat gennemfører sit atomprøveprogram,
1. opfordrer indtrængende deltagerne i nedrustningskonferencen til at afslutte forhandlingerne om et globalt atomprøvestop så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder senest den 12. august 1996, således at traktaten kan underskrives før FN's 51. Generalforsamling;
  2. opfordrer Den Europæiske Unions medlemsstater til på nedrustningskonferencen i fuldt omfang at støtte bestræbelserne på hurtigt at nå frem til en vellykket afslutning på forhandlingerne;
  3. opfordrer indtrængende Den Europæiske Unions medlemsstater til på nedrustningskonferencen at arbejde for en mindre kompliceret ikrafttrædelsesbestemmelse, således at traktaten kan træde i kraft så hurtigt som muligt;
  4. opfordrer Indien og Det Forenede Kongerige til at gøre deres yderste for at nå til enighed om løsningen af den opståede konflikt, og gentager sin opfordring til Den Kinesiske Folkerepublik om øjeblikkeligt at standse sit atomprøveprogram;
  5. opfordrer Rådet til hurtigt at drøfte dette spørgsmål og overveje, hvilken støtte det kan tilbyde med henblik på afslutning af forhandlingerne og endvidere med henblik på at sikre, at denne vigtige ikke-spredningsaftale underskrives, ratificeres og træder i kraft hurtigst muligt, og til at aflægge beretning til Parlamentet inden udgangen af 1996;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og alle deltagere i nedrustningskonferencen i Genève.

## **12. Nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien**

**B4-0872 og 0887/96**

### **Beslutning om nødvendigheden af at arrestere personer, der er sigtet for krigsforbrydelser i det tidligere Jugoslavien**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Dayton-aftalen, særlig artikel IX,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om dette spørgsmål, særlig beslutning af 20. juni 1996 om valgene i Bosnien-Hercegovina <sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til, at valget i Bosnien-Hercegovina efter planen skal finde sted den 14. september 1996,
- B. der henviser til, at den demokratiske proces i Bosnien-Hercegovina ikke kan gennemføres, så længe personer, der er anklaget for krigsforbrydelser, sidder i magtpositioner,
- C. der henviser til, at det er blevet yderligere styrket i sin overbevisning om realiteten af krigsforbrydelserne efter de nylige høringer ved Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser i Haag, hvor der blev fremlagt nye beviser for disse forbrydelser gennem beretninger fra personer, der undslap massakrerne i Srebrenica, og den seneste tids afdækning af massegrave,
1. glæder sig over, at Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser fortsætter sit arbejde og bl.a. som resultat heraf har udstedt internationale arrestordrer mod dr. Radovan Karadzic og general Ratko Mladic, der begge er anklaget for krigsforbrydelser;

<sup>(1)</sup> Mødeprotokollen af denne dato, del II, punkt 9.

Torsdag, den 18. juli 1996

2. understreger, at den støtte, som Karadzic og Mladic stadig har, ikke må få Dayton-aftalens parter til at ændre deres beslutning om arrestation, retsforfølgelse og domfældelse;
3. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at pålægge IFOR-cheferne at prioritere arrestationen af de personer, som er sigtet for de mest alvorlige forbrydelser;
4. opfordrer IFOR-lederne til at opstille en brugbar plan for en hurtig indsats med det formål at arrestere Karadzic og Mladic før den 14. september 1996;
5. anmoder under henvisning til den risiko, der nødvendigvis vil være forbundet med en sådan aktion, EU, NATO og OSCE om uden tøven at yde politisk og materiel støtte til IFOR-aktionen;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's Sikkerhedsråd, IFOR-hovedkvarteret, regeringerne i Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Føderative Republik Jugoslavien samt til Carl Bildt, højtstående repræsentant, og præsidenten for Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser i Haag.

### 13. Menneskerettigheder

a) B4-0873, 0883, 0895, 0899, 0919, 0924 og 0944/96

#### Beslutning om den politiske situation og de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma,
  - der henviser til Rådets erklæring af 5. juli 1996 om den politiske situation i Burma, hvori det navnlig kræves, at SLORC (Rådet for Genoprettelse af Lov og Orden) respekterer den burmesiske befolknings grundlæggende rettigheder,
  - der henviser til Rådets erklæring af 8. juli 1996 om den honorære konsul James L. Nichols' død, hvori der bl.a. stilles krav om, at FN foretager en undersøgelse af sagen,
- A. der beklager de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma,
- B. der med bestyrtelse og sorg henviser til, at James L. Nichols (Norges, Danmarks, Finlands og Schweiz' konsul) døde den 22. juni 1996 i Rangoon kun seks uger efter, han på trods af sin alvorlige helbredstilstand blev fængslet under anklage for at have anvendt telefon og fax i sit hjem uden tilladelse,
- C. der er rystet over beretningerne fra flere menneskerettighedsorganisationer om, at konsul Nichols blev underkastet tortur, idet han blev forhindret i at sove i dagevis og muligvis også frataget sin nødvendige medicin,
- D. der er chokeret over, at Burmas myndigheder ikke officielt har orienteret regeringerne i de 4 lande, Nichols var konsul for, om årsagerne til hans anholdelse,
- E. der beklager SLORC's umenneskelige adfærd, idet de afviser at udlevere James L. Nichols' lig til hans familie og nægter dem adgang til at deltage i begravelsen,
- F. der henviser til, at ophævelsen af Aung San Suu Kyis husarrest i juli 1995 ikke har ført til demokratiske tilstande i Burma, men at SLORC for nylig arresterede mere end 250 NLD-medlemmer (Det Nationale Forbund for Demokrati) af det uindkaldte parlament, og den 6. juni 1996 vedtog en ny lov, ifølge hvilken politisk kritik og offentlige taler kan straffes med op til 20 års fængsel,
- G. der henviser til, at tvangsarbejde ifølge Den Internationale Valutafonds beregninger i 1994-95 tegnede sig for 3,1% af Burmas bruttonationalprodukt, hvilket er et klart bevis på, at tvangsarbejde anvendes systematisk af SLORC,

Torsdag, den 18. juli 1996

- H. der henviser til, at Aung San Suu Kyi, der er Burmas demokratisk valgte leder, har opfordret det internationale samfund til at iværksætte økonomiske sanktioner mod SLORC,
- I. der henviser til, at alle direkte udenlandske investeringer i Burma, herunder investeringer fra europæiske selskaber, skal foretages i joint ventures i samarbejde med selskaber eller finansinstitutioner, som ejes fuldstændig af Burmas militær,
- J. der henviser til, at EU anser fremme af demokratiet og respekten for menneskerettighederne for at være en integrerende del af forbindelserne med tredjelande,
- K. der henviser til, at Rådet i medfør af EU-traktatens artikel J.2 kan vedtage en fælles holdning om et hvilket som helst udenrigs- og sikkerhedspolitisk spørgsmål, som er af almindelig interesse,
- L. der henviser til, at den danske regering på mødet i Rådet af udenrigsministre den 15. og 16. juli 1996 med fuld støtte fra det danske Folketing foreslog, at EU træffer yderligere foranstaltninger mod Burma, herunder forbud mod eksport fra Burma til EU og begrænsning i medlemsstaternes udstedelse af visum til medlemmer af SLORC,
1. fordømmer på det kraftigste de burmesiske myndigheders vilkårlige anholdelse af James L. Nichols, og navnlig at myndighederne nægtede at imødekomme Danmarks gentagne anmodninger om, at han blev tilset af en læge, selv om de udmærket var klar over, at han som følge af sin alvorlige helbredstilstand var helt afhængig af medicin, og giver udtryk for sin store deltagelse over for familien;
2. opfordrer SLORC til at give en fuldstændig og tilfredsstillende redegørelse for omstændighederne omkring L. Nichols' død under varetægtsfængslingen;
3. fordømmer Burmas militærdiktatur, som fortsætter sine krænkelser af menneskerettighederne i Burma;
4. fordømmer SLORC's afvisning af at give repræsentanter fra EU-landenes regeringer tilladelse til at besøge Aung San Suu Kyi;
5. bekræfter sin opfattelse af, at SLORC har vist sig ude af stand til at samarbejde med EU i en konstruktiv dialog, som vil kunne føre til indførelse af demokratiske tilstande og respekt for menneskerettighederne, og at EU derfor bør tage skridt til at isolere SLORC både politisk og økonomisk;
6. støtter EU's suspendering af den finansielle støtte til Burma som følge af menneskerettighedssituationen i landet;
7. støtter som et velkomment første skridt den danske regerings forslag og beklager, at Rådet endnu ikke har udmøntet disse forslag i en fælles holdning;
8. mener, at der gennem direkte udenlandske investeringer i Burma ydes et væsentligt økonomisk bidrag til SLORC, hvorimod disse ikke engang medfører selv indirekte fordele for Burmas befolkning;
9. glæder sig derfor over Carlsbergs og Heinekens beslutning for nylig om at standse samtlige investeringer i Burma;
10. opfordrer EU-medlemsstaterne og de asiatiske nabolande til at tage skridt til at forhindre bryggerier og andre selskaber fra deres lande i at investere i Burma;
11. opfordrer Rådet til at imødekomme Aung San Suu Kyis anmodning om, at EU iværksætter økonomiske sanktioner mod SLORC ved at bryde alle forbindelser mellem EU og Burma i form af handel, turisme og investeringer fra europæiske selskabers side;
12. opfordrer Kommissionen til at suspendere anvendelsen af den generelle toldpræferenceordning på alle produkter, som Burma eksporterer til EU, begrundet i en klar og systematisk anvendelse af tvangsarbejde i Burma, og til at indføre en fuldstændig boykot af de økonomiske og handelsmæssige forbindelser;
13. er af den opfattelse, at denne boykot bør opretholdes, indtil militærregimet fremlægger et tilfredsstillende svar på, hvad der skete med James L. Nichols, ophører med sine krænkelser af menneskerettighederne, ophæver forbuddet mod Det Nationale Forbund for Demokrati og forpligter sig til en fuldstændig genindførelse af demokratiske tilstande;



Torsdag, den 18. juli 1996

14. opfordrer Kommissionen og Rådet til at give udtryk for EU's dybe foruroligelse over den seneste udvikling i Burma, når de den 22. juli 1996 mødes med ASEAN's Regionale Forum, som Burma for nylig er blevet observatør ved, og opfordrer ASEAN-landene til ikke at acceptere Burma som fuldgældigt medlem;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, SLORC, NLD, FN's generalsekretær og bestyrelsen i alle europæiske selskaber, der investerer i Burma.

b) B4-0949 og 0959/96

### Beslutning om Cypern

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til mordet på den kendte tyrkisk-cypriotiske forfatter og journalist Kutlu Adali i det besatte område af Nicosia, Cypern, den 6. juli 1996,
  - B. der henviser til, at der de seneste to år er sket en optrapning af terrorhandlingerne i det besatte område på Cypern i form af bombeangreb mod private huse og biler, kontorer, natklubber, banker og politiske centre,
  - C. der henviser til, at der på trods af denne klare optrapning endnu ikke er nogen, der har påtaget sig ansvaret for de pågældende handlinger, at der ikke er nogen mistænkte, og at der ikke er foretaget nogen arrestationer,
  - D. der henviser til, at spændingerne i samfundet forsætligt er øget som følge af den illegale indvandring af titusinder af tyrkere fra hovedlandet i modstrid med Genève-konventionen,
  - E. der henviser til, at progressive tyrkisk-cyprioter, der erkender nødvendigheden af at finde en løsning på Cyperns problem med henblik på medlemskab af EU, ofte er skydeskive for sådanne angreb,
1. fordømmer mordet på Kutlu Adali, en fremtrædende intellektuel tyrkisk-cypriot, forfatter og journalist, i det besatte område af Nicosia på Cypern lørdag den 6. juli 1996 og de utilstrækkelige foranstaltninger, de administrative myndigheder har truffet med henblik på at retsforfølge gerningsmændene;
  2. er dybt foruroliget over optrapningen af terrorhandlingerne i de besatte områder på Cypern og myndighedernes passivitet med hensyn til at drage gerningsmændene til ansvar;
  3. opfordrer det internationale samfund til at støtte de progressive og demokratiske tyrkisk-cypriotiske kræfter i deres bestræbelser på at dæmme op for alle forsøg på at terrorisere og ødelægge deres samfund, identitet og arv;
  4. understreger, at det er vigtigt at indlede forhandlinger om Republikken Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union, som vil bidrage til at øge bestræbelserne på at finde en varig og retfærdig løsning på Cypern-problematikken, der sikrer håndhævelsen af og medvirker til at fremme alle cyprioters menneskerettigheder;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's generalsekretærs særlige repræsentant for Cypern, Det Forenede Kongeriges særlige repræsentant for Cypern, samt regeringerne i Tyrkiet og på Cypern.

Torsdag, den 18. juli 1996

c) **B4-0874, 0927 og 0940/96****Beslutning om vietnamesiske bådflygtninge***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om samme emne og sin udtalelse af 16. februar 1996 <sup>(1)</sup> om forslag til Rådets forordning om aktioner på området bistand til hjemstedsfordrevne (flygtninge, fordrevne og hjemvendende personer) i ALA-udviklingslandene,
  - A. der henviser til masseflugten af vietnamesere fra interneringslejren Whitehead i Hongkong den 10. maj 1996,
  - B. der henviser til de 17 mio ecu, der er afsat som europæisk støtte til hjælpeprogrammet for hjemvendende vietnamesere,
  - C. der henviser til, at støtten fra FN's Højkommissariat for Flygtninge til lejrene i Sydøstasien med undtagelse af Hongkong ophørte den 30. juni 1996, og at mange flygtninge i øjeblikket sendes tilbage til Vietnam, efterhånden som lejrene lukkes,
  - D. der henviser til, at ca. 25.000 vietnamesiske bådflygtninge stadig opholder sig i lejre i Asien og heraf 15.000 i Hongkong,
  - E. der henviser til, at et stort flertal af disse flygtninge modsætter sig hjemsendelse til Vietnam,
  - F. der henviser til, at Kina har lagt pres på Hongkongs regering, for at den skal tømme sine flygtningelejre inden Kinas overtagelse i 1997,
  - G. der henviser til, at ca. 50.000 bådflygtninge frivilligt er vendt tilbage til Vietnam fra Hongkong under et FN-program, der blev iværksat i 1992, mens myndighederne i Hongkong har tvangsdeporteret mindst 2.000 mennesker,
1. fordømmer anvendelsen af vold mod asylansøgere samt det faktum, at medierne og uafhængige observatører ikke har adgang til at overvåge deportationerne;
  2. er foruroliget over rapporter om, at de deporterede lægges i håndjern og trues;
  3. opfordrer UNHCR til omhyggeligt at undersøge hver enkelt vietnamesers forhold for at sikre, at ingen, der er flygtning i henhold til Genève-konventionen, tvinges tilbage til Vietnam;
  4. er af den opfattelse, at bådfolk, der anses for at være ikke-politiske flygtninge og tilbageholdes i interneringscentre i Hongkong, skal have samme ret til ikke at blive udvist, som beboerne i flygtningelejrene har;
  5. opfordrer FN-medlemslandene til at tilbyde de mennesker asyl, der har opnået flygtningestatus, men stadig ikke har noget sted at være;
  6. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til ikke at straffe borgere, der er flygtet fra landet, når de vender tilbage;
  7. opfordrer indtrængende UNHCR til at udvide sit hjemsendelsesprogram for at undgå tvungen deportation;
  8. anmoder Kommissionen om at gennemgå sin støtte til den overordnede handlingsplan (CPA) for indokinesiske flygtninge med henblik på at sikre, at der ikke anvendes europæisk støtte til tvungne hjemsendelser;
  9. opfordrer indtrængende Hongkongs myndigheder til at skabe menneskeværdige levevilkår i flygtningelejrene;

<sup>(1)</sup> EFT C 65 af 04.03.1996, s. 215.

Torsdag, den 18. juli 1996

10. opfordrer indtrængende Kina til at gøre det samme, når landet overtager Hongkong, og at afstå fra kravet om, at alle bådflygtninge fjernes, inden Hongkong overgår til Kina;
11. understreger behovet for internationalt samarbejde og international finansiel støtte for at løse det vietnamesiske flygtningeproblem;
12. udtrykker solidaritet med hjælpearbejdere, uafhængige advokater og menneskerettighedsobservatører, som søger at sikre de interneredes rettigheder;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, UNHCR, Hongkongs regering og Kinas regering.

d) B4-0892, 0917 og 0930/96

#### Beslutning om menneskerettighedssituationen i Etiopien

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Etiopien og særlig beslutningen af 27. oktober 1994 om menneskerettighederne i Etiopien <sup>(1)</sup>,
  - A. der understreger betydningen af den demokratiske og institutionelle udvikling i Etiopien,
  - B. der henviser til, at respekten for menneskerettighederne, de demokratiske principper og retsstatslige forhold udgør væsentlige elementer i den ændrede Lomé IV-konvention,
  - C. der er foruroliget over den ubegrundede arrestation af Taye Woldesemayat, formand for den etiopiske lærerforening, i lufthavnen i Addis Abbeba, da han kom tilbage fra Europa, hvor han havde holdt en række foredrag,
  - D. der henviser til, at dr. Taye Woldesemayat siden arrestationen er blevet nægtet adgang til sin advokat og familie,
  - E. der minder om, at medlemmerne af den etiopiske lærerforening gennem de sidste fire år er blevet chikaneret,
  - F. der er foruroliget over den vilkårlige fængsling siden december 1993 af Abera Yemane Ab, der blev arresteret ved sin tilbagevenden til Etiopien fra USA,
1. kræver øjeblikkelig løsladelse af Taye Woldesemayat, som sidder fængslet uden anklage, og fremsætter på ny krav om løsladelse af Abera Yemane Ab og professor Asrat Woldeyes;
  2. anmoder de etiopiske myndigheder om at sikre den etiopiske lærerforenings fulde ytrings- og handlefrihed;
  3. finder, at borgernes demokratiske rettigheder i samfundet og deres uafhængighed må respekteres helt og holdent;
  4. erkender, at der er sket fremskridt med hensyn til menneskerettighederne i Etiopien, men anmoder ikke desto mindre Rådet og Kommissionen om at henvende sig til de etiopiske myndigheder for at give udtryk for deres bekymring over den aktuelle menneskerettighedssituation i landet;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Etiopiens regering, OAU, OAU's Menneskerettighedskommission og formændene for Den Paritetiske Forsamling (AVS-EU).

<sup>(1)</sup> EFT C 323 af 21.11.1994, s. 170.

Torsdag, den 18. juli 1996

e) **B4-0885/96****Beslutning om respekten for menneskerettighederne på Filippinerne og mishandlingen af Fader Shay Cullen***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at Fader Shay Cullen bestyrer et hjem for mishandlede børn i Olongapo på Filippinerne, hvor han deltager aktivt i kampagnen mod børnepornografi og i arbejdet for at udrydde børneprostitution,
  - B. der henviser til, at han jævnligt er blevet udsat for både verbale og fysiske trusler,
  - C. der henviser til, at Fader Cullen den 13. juni 1996 som deltager i en fredelig protest blev arresteret på brutal vis, sparket og lagt i håndjern af politiet,
  - D. der henviser til, at Fader Cullen og hans kollega Maglaqui ikke fik den nødvendige lægebehandling under tilbageholdelsen hos politiet, og at de efterfølgende måtte under lægebehandling,
  - E. der henviser til, at Fader Cullen nu sammen med sin assistent og juridiske rådgiver er blevet truet på livet,
- 1. opfordrer de filippinske myndigheder til at håndhæve fuld respekt for menneskerettighederne og retsreglerne og til at beskytte Fader Cullens og hans medarbejders liv;
  - 2. opfordrer Kommissionen til at sikre, at respekten for menneskerettighederne opprioriteres i alle dens forbindelser med Filippinerne;
  - 3. bifalder Fader Cullen og hans medarbejders indsats i kampen mod børneprostitution;
  - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den filippinske regering.

f) **B4-0906 og 0937/96****Beslutning om krænkelserne af pressefriheden i Algeriet***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Algeriet,
  - A. der er alvorligt bekymret over anholdelsen og fængslingen den 4. juli 1996 af karikaturtegneren Chawki Amari og forbuddet mod offentliggørelsen af hans avis »La Tribune« samtidig med, at de ansvarshavende blev placeret under domstolskontrol,
  - B. der henviser til, at de algeriske myndigheder har afvist at udstede visum til europæiske journalister, som skulle deltage i et solidaritetsmøde med algeriske journalister,
  - C. der henviser til den strejke, som snesevis af algeriske journalister og mange uafhængige aviser tilrettelagde den 15. juli 1996 for at få løsladt Chawki Amari og genoptaget udgivelsen af »La Tribune«,
  - D. der henviser til, at 53 journalister og en snes ledere og funktionærer inden for pressen er blevet myrdet af terroristgrupper i Algeriet siden maj 1993, og gentager sin fordømmelse af enhver form for terrorisme,
- 1. er af den opfattelse, at censur og informationskontrol kun kan svække kampen for demokrati og respekt for retsstaten og mod integritet;
  - 2. giver udtryk for sin solidaritet med de algeriske journalister i deres kamp mod censur og krænkelser af pressefriheden og med Det Nationale Forum for Tankefrihed;

Torsdag, den 18. juli 1996

3. kræver, at karikaturtegneren Chawki Amari løslades, og at udgivelsen af »La Tribune« genoptages;
4. opfordrer de algeriske myndigheder til at respektere ytrings- og informationsfriheden og ophæve den direkte og indirekte censur og informationskontrol over for pressen;
5. anmoder Kommissionen om at støtte aktioner og projekter til fremme af ytringsfriheden i de algeriske medier;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Algeriets regering.

g) B4-0876/96

### Beslutning om fatwa-dødsdommen over Salman Rushdie

*Europa-Parlamentet,*

- der minder om sine tidligere beslutninger om Rushdie-sagen,
  - A. der beklager, at fatwa-dødsdommen mod Salman Rushdie, nu mere end syv år efter, at den blev afsagt, stadig udsætter en borger i en medlemsstat for truslen om mord fra iranske agenter eller religiøse fanatikere,
  - B. der er bekymret over, at den »kritiske dialog«, som EU har ført siden april 1995 med den iranske regering, kan føre til en forståelse mellem EU og den iranske regering, der ikke giver tilstrækkelig garanti for Salman Rushdies liv og sikkerhed,
  - C. der er klar over, at præstestyret i Iran betragter fatwaer som evige domme, der ikke kan trækkes tilbage, men som kraftigt modsætter sig, at denne opfattelse kan indgå i indholdet af nogen form for erklæring, der accepteres af EU,
  - D. der understreger sin fordømmelse af Ayatollah Khomeinis forsøg på at sætte grænser for udtryksfriheden i hele verden ved at udstede en dødsdom mod en borger i et andet land på grund af en bog, som denne har skrevet,
  - E. der er bekymret over Irans fortsatte støtte til terrorisme i og uden for landet, som nødvendiggør en meget forsigtig omgang med dette styre,
1. opfordrer den iranske regering til at udstede en erklæring om, at den ikke vil udføre fatwaen på nogen måde og vil gøre alt i dets magt for at forhindre iranske borgere i at forsøge at gøre noget sådant;
  2. opfordrer Rådet til at insistere på en sådan erklæring og til ikke at acceptere en erklæring, der ikke opfylder dette krav;
  3. opfordrer Rådet til at overveje værdien af en fortsættelse af »den kritiske dialog«, hvis den iranske regering ikke er interesseret i at give de nødvendige indrømmelser;
  4. opfordrer den iranske regering til at standse enhver støtte til terrorisme både i forbindelse med fatwa-dommen og i øvrigt, såvel inden for som uden for Irans grænser;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne samt Irans Majlis.

Torsdag, den 18. juli 1996

**h) B4-0955/96****Beslutning om den vilkårlige fængsling af præsten Tomislav Matanovic fra Prijedor og hans forældre foretaget af myndighederne i den såkaldte Republik Srpska***Europa-Parlamentet,*

- der er oprørt over, at præsten Tomislav Matanovic og hans forældre har været fængslet uden grund siden den 24. august 1995,
  - der henviser til, at myndighederne i de bosniske serberes såkaldte Republik Srpska på trods af talrige henvendelser, bl.a. fra kirkelige instanser, endnu intet har foretaget sig,
  - der er overbevist om, at der her er tale om yderligere krænkelse af ånden i Dayton-aftalen og dermed om en trussel mod freden,
1. anmoder Rådet om at opfordre Den Europæiske Unions formidler til ufortøvet at henstille til de ansvarlige i den såkaldte Republik Srpska at løslade Matanovic og hans forældre fra fængslet;
  2. anmoder Rådet om at give magthaverne i den såkaldte Republik Srpska meddelelse om, at yderligere krænkelse af menneskerettighederne for medlemmer af nationale eller religiøse mindretal vil føre til energiske foranstaltninger over for deres delrepublik, eftersom Dayton-aftalen gælder for alle;
  3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den bosniske regering og den højststående repræsentant Carl Bildt.

---

**14. Taiwan****B4-0877, 0881, 0904 og 0926/96****Beslutning om Taiwans rolle i de internationale organisationer***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til artikel J.7 i traktaten om Den Europæiske Union,
- A. der erklærer sig tilfreds med den nuværende demokratiske situation i Taiwan og med dets respekt for principperne om lov og ret, for menneskerettighederne og for de grundlæggende frihedsrettigheder,
  - B. der glæder sig over, at valget i Taiwan gennemførtes på en demokratisk og fredelig måde til trods for åbenlys aggression og provokation fra Den Kinesiske Folkerepubliks side,
  - C. der henviser til Taiwans ønske om at deltage i den internationale bistand til udviklingslandene,
  - D. der henviser til den betydning, som udviklingen i den politiske situation i Taiwan har for hele Østasien i geopolitisk og økonomisk henseende og for stabiliteten, sikkerheden og freden i det vestlige Stillehavsområde,
  - E. der bifalder præsident Lee Teng-Huis forsonende holdning over for Den Kinesiske Folkerepublik og ser frem til en dialog på tværs af Taiwanstrædet,
  - F. der er af den opfattelse, at det taiwanske folk bør være bedre repræsenteret i de internationale organisationer, end det for øjeblikket er tilfældet, hvilket både ville komme Taiwan selv og hele det internationale samfund til gode,
  - G. der henviser til, at hverken Den Europæiske Union eller dens medlemsstater har diplomatiske forbindelser med den taiwanske regering, og at de kun anerkender Den Kinesiske Folkerepublik,
  - H. der henviser til den meget store betydning som handelspartner, Taiwan har for Den Europæiske Union og dens medlemsstater,

Torsdag, den 18. juli 1996

- I. der henviser til vigtigheden af, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater udbygger deres forbindelser med både Den Kinesiske Folkerepublik og Taiwan i en venskabelig og konstruktiv ånd,
  - J. der opfordrer regeringerne i Den Kinesiske Folkerepublik og Taiwan til at intensivere deres samarbejde,
  - K. der fremhæver, at Taiwans deltagelse i visse internationale organisationer kan bidrage til at skabe indbyrdes forståelse mellem Kina og Taiwan og til at fremme forsoningen mellem de to parter,
  - L. der beklager, at Taiwan for indeværende ikke har mulighed for at bidrage i fuldt omfang til De Forenede Nationer og dets underorganisationer, og som understreger, at Taiwans deltagelse både vil være ønskelig og værdifuld for FN's effektivitet,
1. henstiller, at:
    - a) Rådet og medlemsstaterne støtter Taiwan i dets forsøg på at opnå bedre repræsentation end hidtil i de internationale organisationer, der beskæftiger sig med menneskerettigheder og arbejdsmarkedsmæssige rettigheder, økonomiske anliggender, miljø og udviklingssamarbejde, på grundlag af de fortilfælde i international ret, hvor visse lande er blevet anerkendt som uafhængige og suveræne, selv om deres diplomatiske forbindelser og deres statsoverhoveder ikke repræsenterede hele den række symbolske elementer, der indgår i fuldstændig suverænitet (f.eks. medlemmer af Det Britiske Statssamfund, Amerikansk Samoa og indtil for nylig Ukraine og Belarus),
    - b) Rådet og medlemsstaterne anmoder FN om at undersøge muligheden for at nedsætte en arbejdsgruppe, der skal overveje, hvorledes Taiwan kan deltage i arbejdet i organerne under FN's Generalforsamling,
    - c) Rådet og medlemsstaterne tilskynder regeringerne i Den Kinesiske Folkerepublik og Taiwan til at intensivere deres samarbejde i en konstruktiv og venskabelig ånd,
    - d) Rådet opfordrer Kommissionen til at træffe foranstaltninger til åbning af et EU-informationskontor i Taipei;
  2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

## 15. Tjetjenien

**B4-0891, 0901, 0920, 0925, 0948 og 0951/96**

### Beslutning om situationen i Tjetjenien

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Tjetjenien,
  - der henviser til Rådets erklæring af 30. juni 1996 om valget i Rusland,
- A. der er stærkt foruroliget over genoptagelsen af kampene i Tjetjenien efter de russiske styrkers ensidige brud på den våbenhvile, der blev undertegnet den 27. maj 1996 i Moskva og den 10. juni 1996 i Ingusjetien,
  - B. der er stærkt foruroliget over de russiske luftangreb mod byerne Gekhi og Makhety samt andre landsbyer i Vedeno-regionen, som har betydet, at hundreder af uskyldige civile er blevet dræbt, og at der er startet en ny masseflugt blandt civilbefolkningen i Tjetjenien,
  - C. der henviser til, at genoptagelsen af de russiske angreb er en åbenlys krænkelse af den gældende aftale mellem EU og Rusland, navnlig hvad angår »den demokratiske klausul« og »menneskerettighedsklausulen«,
  - D. der henviser til, at der er risiko for, at konflikten i Tjetjenien rent militært breder sig til andre naborepublikker, navnlig Ingusjetien, Nordossetien og Daghestan, der bruges som udgangspunkt for den russiske militære offensiv,

Torsdag, den 18. juli 1996

- E. der understreger, at det er overbevist om, at kun en politisk dialog vil kunne løse de forskellige konflikter i Kaukasus som sådan og især Tjetjenien,
1. fordømmer kraftigt den ensidige russiske krænkelse af aftalerne om våbenhvile i Tjetjenien, anmoder regeringen i Moskva om øjeblikkeligt at indstille sin aggression mod Tjetjenien og opfordrer præsident Jeltsin til at følge sit dekret af 25. juni 1996 om tilbagetrækning af de russiske tropper;
  2. opfordrer konfliktens to parter til straks at genoptage forhandlingerne med henblik på at finde en politisk og fredelig løsning på problemet i Tjetjenien;
  3. anmoder Rådet og Kommissionen om at støtte OSCE's bestræbelser for at mægle i Tjetjenien i overensstemmelse med den europæiske aktionsplan for Rusland, vedtaget på Det Europæiske Råd i Firenze den 22. juni 1996;
  4. er af den opfattelse, at fortsættelsen af denne konflikt og den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i denne region vil kunne bringe forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation i fare;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den russiske regering og det russiske parlament, Tjetjeniens repræsentanter og OSCE.
-



Torsdag, den 18. juli 1996

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 18. juli 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Lindholm, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyrizakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Røvsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Secchi, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 18. juli 1996

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

## 1. Betænkning af Pelttari A4-0190/96

nr. 25, 1. del

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Weber**EDN:** Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** Cox, Moretti, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen**PPE:** Laurila, Stasi, Verwaerde**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Barton, Berès, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dührkop, Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(−)

**ARE:** Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Linser, Martinez, Parigi, Rauti, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Joupilla, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas

Torsdag, den 18. juli 1996

Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**PSE:** Hendrick, Rönnholm

**UPE:** Andrews, Crowley, Hyland

(O)

**ARE:** Dupuis, Sainjon

**GUE/NGL:** Sornosa Martínez

**PSE:** White

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

## *2. Betænkning af Peltari A4-0190/96*

*nr. 25, 2. del*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Weber

**ELDR:** Cox, Nordmann

**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Torsdag, den 18. juli 1996

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Castellina, Pettinari

**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Rauti, Tatarella, Vanhecke

**PSE:** d'Ancona, Barros-Moura, Berès, Bontempi, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Dury, Fouque, Ghilardotti, Guigou, Hallam, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kouchner, Lambraki, Miranda de Lage, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rothley, Rönnholm, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Willockx

**UPE:** Andrews, Crowley, Hyland

(O)

**ARE:** Sainjon

**EDN:** Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Cederschiöld

**PSE:** Cunningham, David, Hendrick, Lindeperg, McMahon, Marinucci, Medina Ortega, Terrón i Cusí, Trautmann, van Velzen Wim, White, Wynn

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Viceconte

---

### 3. Betænkning af Pelttari A4-0190/96

#### beslutning

( + )

**ARE:** Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Seillier, Striby, de Villiers, van der Waal

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Rauti, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**PSE:** Aparicio Sánchez, Botz, Cunningham, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lüttge, Sakellariou, Schmidbauer, Schulz, Zimmermann

Torsdag, den 18. juli 1996

**UPE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Danesin, Rosado Fernandes, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Weber

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Verwaerde

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Ghilardotti, Green, Guigou, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Kouchner, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rehder, Rocard, Rothe, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson

**UPE:** d'Aboville, Baldi, Crowley, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

**EDN:** Jensen Lis, des Places, de Rose, Souchet

**ELDR:** Costa Neves, De Melo, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Nordmann, Vaz Da Silva

**PPE:** Bernard-Reymond, Bourlanges, Cederschiöld, Fontaine, Fourçans

**PSE:** van Bladel, David, Mann Erika, Megahy, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Samland, Stockmann, Tannert, Watts, Wynn

**UPE:** Garosci, Malerba, Santini

#### 4. Betænkning af Fernandez-Albor A4-0175/96

##### beslutning

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

**GUE/NGL:** Mohamed Ali

**NI:** Amadeo, Cellai, Parigi, Rauti, Tatarella

Torsdag, den 18. juli 1996

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyziazis, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Caccavale, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Müller, Tamino

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryyänen

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Florenz, Stenmarck

**PSE:** Blak, Jensen Kirsten, Sindal

**UPE:** Crowley

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**ELDR:** Rehn Olli

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Pailier, Sierra González, Sornosa Martínez

**PPE:** Banotti, Cederschiöld

**PSE:** Berès, Caudron, Cot, Darras, Falconer, Guigou, Hindley, Kouchner, Lindeperg, Rocard, Smith, Trautmann

**UPE:** Girão Pereira

**V:** Ahern, Breyer, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Telkämper, Wolf

Torsdag, den 18. juli 1996

*5. Fælles beslutningsforslag Tjetjenien  
som helhed*

(+)

**ARE:** Dupuis, Macartney**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Wiebenga**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Novo, Pettinari, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Corrie, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Lage, Lomas, Lööw, McGowan, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Myller, Newens, Newman, Oddy, Peter, Rehder, Rönnholm, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Whitehead**UPE:** Andrews, Azzolini**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

**EDN:** Souchet**PSE:** Krehl, Kuhn**UPE:** Baldi, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

Fredag, den 19. juli 1996

# **PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 19. JULI 1996**

(96/C 261/05)

## **DEL I**

### **Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

## **1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendes.

\*  
\*        \*

Talere:

— Posselt protesterede over, at han ikke havde fået lov til at tage ordet, inden protokollen blev godkendt (hvilket ifølge taleren også havde været tilfældet under torsdagens møde), og han kritiserede Blaks indlæg ved begyndelsen af torsdagens møde (protokollen af 18.7.1996, del I, punkt 1), som han anså for malplaceret;

— Thomas henviste til den aftale, der var indgået på Det Europæiske Råds møde i Firenze den 21. og 22. juni 1996 om at ophæve den embargo, »kogalskabs«-krisen havde givet anledning til; han gjorde opmærksom på, at Det Forenede Kongerige, så vidt han vidste, ikke agtede at respektere det tilsagn, landet havde givet om med virkning fra 1. august 1996 at gennemføre de påtænkte nedslagninger, og at disse foranstaltninger sandsynligvis først ville blive gennemført i oktober måned; hvis dette var tilfældet, måtte han stille spørgsmålstejn ved, om den aftale, der var truffet i Det Europæiske Råd, stadig havde gyldighed, og han anmodede om, at Parlamentets formand sendte en skrivelse om dette spørgsmål til Kommissionen og den britiske regering (formanden bemærkede, at der ikke var tale om et indlæg til forretningsordenen).

## **2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets direktiv om visse former for sukker bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om honning (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og republikken Usbekistan på den anden side (7652/96 — C4-0418/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN  
rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 54, stk. 2, artikel 66, artikel 73 C, stk. 2, artikel 75, artikel 84, 99, 100, 113, 235 og 228, stk. 2 og 3, EAEF-traktatens artikel 101, stk. 2



**Fredag, den 19. juli 1996**

— Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (10587/95 — C4-0419/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: FORS, EKST, TRAN, andre berørte udvalg

retsgrundlag: EKSF-traktatens artikel 95, EF-traktatens artikel 238, artikel 228, stk. 2 og 3, EAEF-traktatens artikel 101, foreligger ikke på følgende sprog: FI og SV

— Udkast til Rådets beslutning om datanet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (EDICOM) (6933/96 — C4-0421/96 — 96/0173(SYN))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D

Foreligger ikke på følgende sprog: EL

(Dette dokument hører sammen med dokument KOM(96)0319 — 96/0173(SYN) — C4-0420/96, der blev fremsendt af formanden for Kommissionen den 15.7.1996)

— Forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af teksten til niende EF-UNRWakonvention for 1996-98 inden konventionen undertegnes af Kommissionen og De Forenede Nationers Hjelpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) (KOM(96)0257 — C4-0422/96 — 96/0154(CNS))

henvist til:

korr.udv.: UDVK

rådg.udv.: UDEN, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 Y, artikel 228, stk. 3 og 4

*ab) følgende dokumenter:*

— Memorandum til Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions aktiviteter på menneskerettighedsområdet i 1995 (5468/96 — C4-0410/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: KVIN

Foreligger ikke på følgende sprog: FI og SV

— »Forberedelse af den tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union« (7940/96 — C4-0411/96)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: EKST, andre berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— »Formandskabets konklusioner fra trepartskonferencen om vækst og beskæftigelse (Rom, den 14.-15. juni 1996)« (8315/96 — C4-0412/96)

henvist til:

korr.udv.: SOCI

rådg.udv.: ØKON

Foreligger på følgende sprog: FR

— »Forbindelserne med de associerede central- og østeuropæiske lande: Rapport fra Rådet til Det Europæiske Råd i Firenze om aktiviteterne i det første halvår af 1996« (8169/96 — C4-0413/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, EKST, SOCI, REGI, KULT, INST, KVIN, andre berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— »Middelhavspolitikken: opfølgning af Barcelona-konferencen« (7987/96 — C4-0414/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: EKST

Foreligger på følgende sprog: FR

— »De fremtidige forbindelser med Rusland: handlingsplan« (6440/96 — C4-0415/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: FORS, EKST, REGI, KULT, BORG, andre berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: FR

— »Interimsrapport om beskæftigelsen til Det Europæiske Råd i Firenze« (7196/2/96 — C4-0416/96)

henvist til:

korr.udv.: SOCI

rådg.udv.: ØKON

Foreligger på følgende sprog: FR

— »BSE og beskyttelse af menneskers og dyrs helbred« (C4-0417/96)

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND

Foreligger på følgende sprog: EN  
(Hughes-proceduren foreslået)

*b) fra Kommissionen følgende forslag og/eller meddelelser:*

— Meddelelse fra Kommissionen: »Initiativ for Østersøregionen« (SEK(96)0608 — C4-0362/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: EKST

Fredag, den 19. juli 1996

— Kommerciel kommunikation i det indre marked — Grøn-bog fra Kommissionen (KOM(96)0192 — C4-0365/96)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: RETS, MILJ, KULT

(Hughes-proceduren foreslået)

— Meddelelse fra Kommissionen: Udvidet partnerskab mellem EU og Indien (KOM(96)0275 — C4-0407/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: EKST

Foreligger ikke på følgende sprog: EL

— Ændret forslag til Rådets beslutning om datanet mellem administrationer til brug i forbindelse med statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (EDICOM) (KOM(96)0319 — C4-0420/96 — 96/0173(SYN))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D

Foreligger ikke på følgende sprog: EL

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Rapport fra den højtstående arbejdsgruppe, der blev nedsat ved Rådets afgørelse af 11. marts 1996, til Europa-Parlamentet og Rådet — en fællesskabsstrategi til forbedring af flyvesikkerheden (SEK(96)1083 — C4-0423/96)

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: ØKON, SOCI, MILJ, FORS.

### 3. Sammensætningen af det midlertidige undersøgelsesudvalg (BSE)

Eftersom der ikke var indgivet ændringsforslag til Formandskonferencens forslag om sammensætningen af det midlertidige undersøgelsesudvalg, der skal have til opgave at undersøge påstande om overtrædelser eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE, uden at dette berører de nationale retsinstitutters eller fællesskabsretsinstitutters kompetence (protokollen af 18.7.1996, del I, punkt 22), blev udnævnelsen af de medlemmer, hvis navne optrådte i disse forslag, anset for godkendt.

Taler: Graefe zu Baringdorf (formanden fratog ham ordet).

### 4. EU's observatørrolle i forbindelse med valget i Bosnien-Hercegovina (forretningsordenens artikel 92)

Formanden meddelte, at henstillingen fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender til Rådet om Den Europæiske Unions overvågning af valgene i Bosnien-Hercegovina (A4-0234/96) blev anset for vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 92, stk. 3, eftersom 1/10 af Parlamentets medlemmer ikke skriftligt havde gjort indsigelse (del II, punkt 1).

### 5. Handel med sædekorn \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om et forslag til Rådets direktiv om handel med sædekorn (kodificeret udgave) (KOM(95)0628 — C4-0079/96 — 95/0321(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0628 — C4-0079/96 — 95/0321(CNS)

(Formanden meddelte, at Retsudvalget havde overtaget rådgivningsgruppens forslag)

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 2*)

### 6. Handel med grøntsagsfrø \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om et forslag til Rådets direktiv om handel med grøntsagsfrø (kodificeret udgave) (KOM(95)0628 — C4-0078/96 — 95/0320(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0628 — C4-0078/96 — 95/0320(CNS)

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 3*)

### 7. Ugunstigt stillede landbrugsområder i Irland \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om et forslag til Rådets direktiv om ændring af fællesskabets liste over ugunstigt stillede landbrugsområder i Irland (KOM(96)0224 — C4-0357/96 — 96/0139(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0224 — C4-0357/96 — 96/0139(CNS)

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 4*)

Fredag, den 19. juli 1996

**8. Indførsel af fjerkræ og rugeæg \*** (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om I. forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/268(CNS)) og II. forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/494/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for handel med fersk kød af fjerkræ inden for Fællesskabet og indførsel af sådant kød fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS)) (A4-0239/96). (Ordfører: Schnellhardt) (uden forhandling)

**I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/0268(CNS):**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*)

**II. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS):**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*)

**9. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien \*** (afstemning)

Betænkning af Cars — A4-0247/96

**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS):**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-9 under et; 10 (1. afsnit); 23 (2. afsnit) ved VE (112 for, 84 imod, 6 hverken/eller); 11-13 under et; 14; 15 og 16 under et; 17; 18; 19-22 under et

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 25; 24

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 10 (2. afsnit), 23 (1. afsnit)

*Ændringsforslag, der ikke kunne behandles:* 26 (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra c)) (ændret til anmodning om særskilt afstemning om originalteksten)

*Særskilt afstemning:* artikel 11, 2. afsnit, i forslaget til forordning (V): originalteksten bibeholdtes.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 210 |
| Ja-stemmer:                     | 201 |
| Nej-stemmer:                    | 0   |
| Hverken/eller:                  | 9   |

(*del II, punkt 6*).

**10. Aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel \*** (afstemning)

Betænkning af Stockmann — A4-0250/96

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Antal deltagere i afstemningen: | 202 |
| Ja-stemmer:                     | 185 |
| Nej-stemmer:                    | 0   |
| Hverken/eller:                  | 17  |

(*del II, punkt 7*).

**11. Arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996** (afstemning)

Betænkning af Gutiérrez Díaz — A4-0191/96

**FORSLAG TIL BESLUTNING**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 4; 1/rett. (ændret mundtligt); 2; 3 ved VE (137 for, 68 imod, 1 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere:*

— Inden afstemningen om nr. 1/rett. stillede ordføreren følgende mundtlige ændringsforslag til dette ændringsforslag: »1a. forpligter sig til så vidt muligt at lade møderne i Udvalget for Andragender afholde på tidspunkter, hvor der ikke finder andre udvalgs møder sted, så der kan sikres en så grundig behandling af andragender som muligt« (formanden havde konstateret, at der ikke var indvendinger imod, at det mundtligt ændrede nr. 1/rett. blev sat under afstemning);

— inden afstemningen om nr. 5 tog ordføreren ordet for at begrunde, hvorfor han var modstander af dette ændringsforslag, og Santini, forslagsstiller til nr. 5, tog dette ændringsforslag tilbage.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

*Stemmeforklaring:*

Betænkning af Cars (A4-0247/96)

— *mundtligt:* Posselt

Fredag, den 19. juli 1996

## 12. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Bredin skriftligt havde meddelt, at hun pr. 19. juli 1996 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

## 13. Støtteordning for producenter af visse mark-afgrøder \* (forhandling og afstemning)

Gillis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/1998 (KOM(96)0285 — C4-0351/96 — 96/0162(CNS)) (A4-0236/96).

Talere: Goepel for PPE-Gruppen, Philippe-Armand Martin for UPE-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, des Places for EDN-Gruppen, Martinez, Hallam, Funk, Hardstaff og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0285 — C4-0351/96 — 96/0162(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 3 ved VE (53 for, 42 imod, 3 hverken/eller); 4;

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 5; 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*).

Graefe zu Baringdorf stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Papoutsis besvarede.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

*Stemmeforklaring:*

— *mundtligt:* Graefe zu Baringdorf

## 14. Regningsenhed og omregningskurser i den fælles landbrugspolitik \* (forhandling og afstemning)

Jacob forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS)) (A4-0192/96).

Talere: Santini for UPE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, des Places for EDN-Gruppen, Philippe-Armand Martin og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS):

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 2;

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10*).

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

*Næstformand*

## 15. Tillægspræmie til fårekødsproducenterne i Irland og Nordirland \* (forhandling og afstemning)

Gillis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om en tillægspræmie til fårekødsproducenterne i ikke-ugunstigt stillede områder i Irland og Det Forenede Kongerige for Nordirlands vedkommende (KOM(96)0152 — C4-0315/96 — 96/0102(CNS)) (A4-0209/96).

Talere: McCartin for PPE-Gruppen, Hyland for UPE-Gruppen, Olli Ilmari Rehn for ELDR-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0152 — C4-0315/96 — 96/0102(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 11*).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11*).

*Stemmeforklaring:*

— *skriftligt:* Ahlqvist og Theorin

Fredag, den 19. juli 1996

## 16. Protokol til aftalen med Fyrstendømmet Andorra \* (forhandling og afstemning)

Posselt forelagde for ordføreren den betænkning, Galeote Quecedo havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokol til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra som følge af Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(95)0745 — C4-0383/96 — 96/0009(CNS)) (A4-0241/96).

Talere: Gasòliba i Bøhm for ELDR-Gruppen og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12*).

#### Stemmeforklaring:

- *mundtligt*: Hallam
- *skriftligt*: Falconer; Newman

\*  
\*      \*

Talere om de bemærkninger, Hallam havde fremsat i sin stemmeforklaring: Lulling, McCartin (formanden fratog ham ordet) og Posselt.

\*  
\*      \*

Taler: Papoutsis, medlem af Kommissionen.

## 17. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

| Dokument nr. | Stiller          | Underskrifter |
|--------------|------------------|---------------|
| 5/96         | Riccardo Nencini | 15            |
| 6/96         | Alfred Lomas     | 105           |
| 7/96         | Riccardo Nencini | 8             |

## 18. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

## 19. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 4. og 5. september 1996.

## 20. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.05)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH  
Formand

Fredag, den 19. juli 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. EU's observatørrolle i forbindelse med valget i Bosnien- Hercegovina (forretningsordenens artikel 92)**

A4-0234/96

**Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Den Europæiske Unions overvågning af valgene i Bosnien-Hercegovina***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EU-traktatens artikel J.7,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 92,
  - der henviser til den fælles aktion, som Rådet vedtog den 10. juni 1996 vedrørende Unionens aktion til støtte for valgene i Bosnien-Hercegovina <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til forslag til henstilling fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0234/96),
- A. der henviser til, at Den Europæiske Union har et særligt ansvar for valgene i Bosnien-Hercegovina, der er fastsat til den 14. september 1996,
- B. der henviser til, at den fælles aktion, som Rådet har vedtaget vedrørende Unionens støtte til valgprocessen, er utilstrækkelig og bør genbehandles, hvilket Rådet selv foreslår i aktionens artikel 4, således at den omfatter overvågning af valgene,
- C. der henviser til, at fællesskabsinstitutionernes og medlemsstaternes parlamenters og regeringers overvågning af valgene bør koordineres af Unionen,
- D. der henviser til, at Parlamentet har en legitim, politisk konsekvent og særdeles fremtrædende rolle at spille i den politiske overvågning af valgene, og at Kommissionen og Rådet bør give garanti for denne deltagelse,
1. retter følgende henstillinger til Rådet:
- a) at det genbehandler sin fælles aktion af 10. juni 1996 og udvider den med henblik på at stille en fuldstændig og synlig EU-støtte til rådighed i forbindelse med overvågningen af valgene,
  - b) at det træffer alle tænkelige foranstaltninger for at koordinere deltagelsen af de forskellige institutioner i Unionen og medlemsstaterne i opgaver i forbindelse med overvågning af valgene, og at det inddrager Parlamentet i forberedelsen, gennemførelsen og evalueringen,
  - c) at man anerkender Parlamentets observatørdelegations politiske karakter i den fælles aktion, og at Rådet og Kommissionen giver behørig garanti for dens tilstedeværelse og logistik på en sådan måde, at man kan skelne den fra kontrollører og tekniske observatører, og at det indtager en passende politisk forgrundsstilling;
2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT L 168 af 06.07.1996, s. 1.

Fredag, den 19. juli 1996

## 2. Handel med sædekorn \* (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om handel med sædekorn (kodificeret udgave) (KOM(95)0628 — C4-0079/96 — 95/0321(CNS))

Forslaget godkendt.

---

## 3. Handel med grøntsagsfrø \* (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om handel med grøntsagsfrø (kodificeret udgave) (KOM(95)0628 — C4-0078/96 — 95/0320(CNS))

Forslaget godkendt.

---

## 4. Ugunstigt stillede landbrugsområder i Irland \* (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af Fællesskabets liste over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Irland) (KOM(96)0224 — C4-0357/96 — 96/0139(CNS))

Forslaget godkendt.

---

## 5. Indførsel af fjerkræ og rugeæg \* (forretningsordenens artikel 99)

A4-0239/96

### I.

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/0268(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændring:

---

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

---

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 2, STK. 1, 1. AFSNIT

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1995. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1996. De underretter straks Kommissionen herom.

---

(\*) EFT C 15 af 20.01.1996, s. 13.

Fredag, den 19. juli 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/0268(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0535 — 95/0268(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0027/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0239/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 15 af 20.01.1996, s. 13.

**II.**

**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/494/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for handel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød og for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

**ARTIKEL 2, STK. 1, 1. AFSNIT**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1995. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1996. De underretter straks Kommissionen herom.

(\*) EFT C 15 af 20.01.1996, s. 15.



Fredag, den 19. juli 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/494/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for handel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød og for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0535 — 95/0269(CNS)) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0028/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betækning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0239/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 15 af 20.01.1996, s. 15.

## **6. Bistand til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien \***

**A4-0247/96**

**Forslag til Rådets forordning om bistand til Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — 8256/96 — C4-0333/96 — 96/0096/CNS)**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Henvisning 1a (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 20. juni 1996 om Kommissionens meddelelse om genopbygning i det tidligere Jugoslavien <sup>(1)</sup> samt erklæringerne om bistand til FYROM**

<sup>(1)</sup> Protokollen af 20. juni 1996, del II, punkt 6 b).

Fredag, den 19. juli 1996

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 2)

*Betragtning 1*

økonomisk udvikling, genskabelse af civilsamfundet og samarbejde mellem republikkerne i det tidligere Jugoslavien *i overensstemmelse med den regionale løsning, som Rådet har fastlagt*, er uadskilleligt forbundet med fred og stabilitet i Balkan-regionen;

økonomisk udvikling, genskabelse af civilsamfundet, **genopbygningen af Bosnien-Hercegovina som en etnisk neutral civilstat og på længere sigt samarbejde i godt naboskab** mellem republikkerne i det tidligere Jugoslavien, er uadskilleligt forbundet med fred **og anvendelse af folkeretten** i Balkan-regionen;

## (Ændringsforslag 3)

*Betragtning 3*

Det Europæiske Fællesskab har besluttet at bidrage til denne indsats på de betingelser, *Rådet* har fastsat;

Det Europæiske Fællesskab har besluttet at bidrage til denne indsats på de **politiske** betingelser, **Den Europæiske Union** har fastsat;

## (Ændringsforslag 4)

*Betragtning 4*

Det ønsker at gøre sin støtte betinget af, at de politiske og økonomiske krav, der er nedfældet i de fredsftaler, som blev undertegnet den 14. december 1995 i Paris, imødekommes, særlig hvad angår menneskerettighederne;

Det ønsker at gøre sin støtte betinget af, at de politiske og økonomiske krav, der er nedfældet i de fredsftaler, som blev undertegnet den 14. december 1995 i Paris, imødekommes, særlig hvad angår menneskerettighederne **og det internationale samarbejde**;

## (Ændringsforslag 5)

*Betragtning 5*

for at fremme en forsoning mellem de forskellige parter og for at modvirke, at der på ny opstår konflikter, er det nødvendigt i særlig grad at sætte ind med foranstaltninger, der har en økonomisk og social målsætning, navnlig beskæftigelse, genskabelse af civilsamfundet og flygtninges og fordrevne personers tilbagevenden og reintegration;

for at fremme en forsoning mellem de forskellige parter og for at modvirke, at der på ny opstår konflikter, er det nødvendigt i særlig grad at sætte ind med foranstaltninger, der har en økonomisk og social målsætning, navnlig beskæftigelse, genskabelse af civilsamfundet, **våbenkontrol** og flygtninges og fordrevne personers **og demobiliserede militærpersoners** tilbagevenden og reintegration;

## (Ændringsforslag 6)

*Betragtning 6*

for at sikre en effektiv forvaltning af de i denne forordning fastsatte foranstaltninger og for at kunne iværksætte foranstaltninger på mellemlang sigt bør der fastlægges en flerårig approach;

for at sikre en effektiv forvaltning af de i denne forordning fastsatte foranstaltninger og for at kunne iværksætte foranstaltninger på mellemlang sigt bør der fastlægges en flerårig approach **indtil den 31. december 1999**;

## (Ændringsforslag 7)

*Betragtning 6a (ny)*

**i forbindelse med Det Europæiske Fællesskabs bistand skal der sikres størst mulig gennemskuelighed ved gennemførelsen af den økonomiske støtte og streng kontrol med anvendelsen af midlerne;**

Fredag, den 19. juli 1996

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Artikel 1, 1. afsnit

Fællesskabet iværksætter bistandsforanstaltninger i overensstemmelse med de særlige betingelser, Rådet har fastsat, navnlig projekter, programmer og samarbejdsforanstaltninger, med henblik på genopbygning, flygtninges og fordrevne personers tilbagevenden og økonomisk og regionalt samarbejde i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i overensstemmelse med kriterierne i denne forordning.

Fællesskabet iværksætter bistandsforanstaltninger i overensstemmelse med de særlige betingelser, Rådet har fastsat **på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet**, navnlig projekter, programmer og samarbejdsforanstaltninger, med henblik på genopbygning, **våbenkontrol**, flygtninges, fordrevne personers **og demobiliserede militærpersoners** tilbagevenden og økonomisk og regionalt samarbejde i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i overensstemmelse med kriterierne i denne forordning.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 1, 3. afsnit

*De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.*

**Dette beløb er fastsat under forbehold af budgetmyndighedens beføjelser.**

**Denne fastsætter bevillingerne for hvert regnskabsår med forbehold af gennemførelsen af de foregående regnskabsår og tilstedeværelsen af midler inden for rammerne af de finansielle overslag.**

(Ændringsforslag 10 + 23)

Artikel 2

Denne forordning bygger på overholdelse af de demokratiske principper og retsstatsprincippet og respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, der er et væsentligt element heri. De særlige betingelser, som Rådet har fastsat for gennemførelsen af samarbejdet med det tidligere Jugoslavien, er også et væsentligt element i denne forordning.

Denne forordning bygger på overholdelse af de demokratiske principper og retsstatsprincippet og respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, der er et væsentligt element heri. De særlige betingelser, som Rådet har fastsat **på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet** for gennemførelsen af samarbejdet med det tidligere Jugoslavien, er også et væsentligt element i denne forordning.

**Ydelse eller fortsat ydelse af Fællesskabets bistand sker på visse betingelser, navnlig:**

- overholdelse af bestemmelserne i fredsftalten
- respekt for menneskerettighederne og mindretallets rettigheder og ret til tilbagevenden for alle flygtninge og fordrevne personer
- for så vidt angår Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), indrømmelse af udstrakt autonomi til Kosovo, der er en del af denne, samt garantier for Vojvodina-befolkningens politiske og kulturelle rettigheder
- samarbejde med Den Internationale Krigsforbryderdomstol
- overholdelse af de markedsøkonomiske principper.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

**Overtræder en modtagerstat de i artikel 2 nævnte væsentlige betingelser, navnlig for så vidt angår overholdelse af de**

Fredag, den 19. juli 1996

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

## ÆNDRINGER

**demokratiske principper og menneskerettighedsprincipperne, suspenderes de i artikel 1 nævnte bistandsforanstaltninger ved Rådets afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag 12)

## Artikel 4, stk. 1

1. Målet med projekterne, programmerne og samarbejdsforanstaltningerne er at støtte genopbygningen, at fremme flygtninges tilbagevenden, forsoningen og det regionale økonomiske samarbejde og at skabe økonomiske og sociale forhold, der kan danne grundlag for modtagerlandenes udvikling.

1. Målet med projekterne, programmerne og samarbejdsforanstaltningerne er at støtte genopbygningen, at fremme flygtninges **og demobiliserede militærpersoners** tilbagevenden, forsoningen, **det gode naboskab, våbenkontrollen** og det regionale økonomiske samarbejde og at skabe økonomiske og sociale forhold, der kan danne grundlag for modtagerlandenes udvikling.

(Ændringsforslag 13)

## Artikel 4, stk. 2, leddene

- projekter vedrørende regionalt samarbejde og godt naboskab og grænseoverskridende projekter
- genopbygning af infrastrukturer og andre individuelle eller kollektive faciliteter, der er berørt af krigen
- konsolidering af civilsamfundet
- flygtninges tilbagevenden
- integration eller reintegration af flygtninge, fordrevne personer og krigsveteraner i arbejdslivet
- forberedelse af produktionsapparatet til reaktivering af økonomien
- udvikling af den private sektor, navnlig mindre virksomheder, og fremme af investeringer
- styrkelse af ikke-statslige organisationer samt kulturelle institutioner og uddannelsesinstitutioner

- projekter vedrørende regionalt **og interetnisk** samarbejde og **fremme af** godt naboskab og grænseoverskridende projekter
- genopbygning af infrastrukturer og andre individuelle eller kollektive faciliteter, der er berørt af krigen
- konsolidering af civilsamfundet
- flygtninges tilbagevenden
- integration eller reintegration af flygtninge, fordrevne personer og krigsveteraner i arbejdslivet
- forberedelse af produktionsapparatet til reaktivering af økonomien
- udvikling af den private sektor, navnlig mindre virksomheder, og fremme af investeringer
- styrkelse af ikke-statslige organisationer samt kulturelle institutioner og uddannelsesinstitutioner
- **konsolidering af demokratiet**

(Ændringsforslag 14)

## Artikel 5

De foranstaltninger, der skal finansieres, udvælges navnlig på baggrund af en vurdering af de potentielle modtageres ønsker, sagens hastende karakter, den reelle kapacitet til absorption af bistanden, virkningerne for flygtninges og fordrevne personers tilbagevenden og for forsoningen mellem parterne *ved samtidig deltagelse i fælles projekter.*

De foranstaltninger, der skal finansieres, udvælges navnlig på baggrund af en vurdering af, **i hvilket omfang de politiske betingelser er opfyldt**, de potentielle modtageres ønsker, sagens hastende karakter, den reelle kapacitet til absorption af bistanden, virkningerne for flygtninges og fordrevne personers tilbagevenden og for forsoningen mellem parterne. **Støtten ydes så vidt muligt decentralt.**

**Med henblik herpå inddrages de endelige modtagere af EF-bistanden snævert i udarbejdelsen og gennemførelsen af projekterne. For at opfylde denne målsætning sørger Kommissionen for passende repræsentation på stedet.**

Fredag, den 19. juli 1996

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 15)

## Artikel 7

Finansieringsafgørelserne og de dermed forbundne aftaler og kontrakter indeholder bl.a. bestemmelser om Kommissionens tilsyn og finanskontrol og Revisionsrettens revision.

Finansieringsafgørelserne og de dermed forbundne aftaler og kontrakter indeholder bl.a. bestemmelser om Kommissionens tilsyn og finanskontrol og Revisionsrettens revision, **i givet fald på stedet.**

## (Ændringsforslag 16)

## Artikel 8, stk. 1, 2. afsnit

*For aftaler og kontrakter til gennemførelse af de foranstaltninger, Fællesskabet finansierer i medfør af denne forordning skal der i modtagerstaten gælde en skatte- og toldordning, der ikke er mindre gunstig end den, landet anvender over for den mest begunstigede stat eller den mest begunstigede internationale organisation, der har til opgave at fremme den økonomiske udvikling.*

Aftaler og kontrakter til gennemførelse af de foranstaltninger Fællesskabet finansierer i medfør af denne forordning **er fritaget for skatte- og toldafgifter.**

## (Ændringsforslag 17)

## Artikel 9, 1. afsnit

Deltagelse i udbud og kontrakter er åben uden forskelsbehandling for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaterne. Som juridiske personer i en medlemsstat eller en *modtagerstat* betragtes juridiske personer, der er stiftet i overensstemmelse med en medlemsstats eller *modtagerstats* lovgivning, og som har deres centrale forvaltning eller deres hovedvirksomhed på de områder, hvor traktaten om Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, eller i *modtagerstaterne*, eller som har deres vedtægtsmæssige hjemsted dér, forudsat at deres aktiviteter har en vedvarende, faktisk forbindelse til økonomien i de nævnte områder eller stater.

Deltagelse i udbud og kontrakter er åben uden forskelsbehandling for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, **de stater, der er opført i bilag I i forordning (EØF) nr. 3906/89 om gennemførelse af PHARE-programmet**, og modtagerstaterne. Som juridiske personer i en medlemsstat eller en **berettiget stat** betragtes juridiske personer, der er stiftet i overensstemmelse med en medlemsstats eller **berettiget stats** lovgivning, og som har deres centrale forvaltning eller deres hovedvirksomhed på de områder, hvor traktaten om Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, eller i **berettigede stater**, eller som har deres vedtægtsmæssige hjemsted dér, forudsat at deres aktiviteter har en vedvarende, faktisk forbindelse til økonomien i de nævnte områder eller stater.

## (Ændringsforslag 18)

## Artikel 10, stk. 2

2. Afgørelser om ændring af afgørelser, der er truffet efter proceduren i artikel 12, træffes af Kommissionen uden høring af udvalget, når de ikke medfører væsentlige ændringer med hensyn til de oprindelige projekters og foranstaltningers art, eller når de med hensyn til finansieringselementet ikke bevirker en stigning på over 20% af den oprindelige forpligtelsesafgørelses samlede beløb og ikke overstiger 4 mio ecu.

2. Afgørelser om ændring af afgørelser, der er truffet efter proceduren i artikel 12, træffes af Kommissionen uden høring af udvalget, når de ikke medfører væsentlige ændringer med hensyn til de oprindelige projekters og foranstaltningers art, eller når de med hensyn til finansieringselementet ikke bevirker en stigning på over 20% af den oprindelige forpligtelsesafgørelses samlede beløb og ikke overstiger 4 mio ecu. **Udvalget skal underrettes om alle ændrede afgørelser.**

## (Ændringsforslag 19)

## Artikel 12

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af *repræsentanter for medlemsstaterne*, og som har Kommissionens repræsentant som formand, *i det følgende benævnt »udvalget«*.

1. Kommissionen bistås af et udvalg der består af **en** repræsentant for **hver medlemsstat**, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Fredag, den 19. juli 1996

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

## ÆNDRINGER

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

3. *Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*

*Hvis foranstaltningerne ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

*Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder, regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*

4. *Udvalget kan undersøge ethvert andet spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne forordning, der kan forelægges det af dets formand, også efter anmodning fra en repræsentant for en medlemsstat, og især ethvert spørgsmål vedrørende planlægningen af aktionerne, den almindelige gennemførelse og samfinansieringen.*

5. *Udvalget vedtager sin forretningsorden med kvalificeret flertal.*

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **i givet fald ved afstemning.**

3. **Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**

4. **Kommissionen tager størst mulig hensyn til udvalgets udtalelse. Det underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse. Udvalgets møder er i princippet offentlige, medmindre der træffes en behørigt begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid inden mødet. Udvalget offentliggør sine dagsordener to uger forud for møderne. Det offentliggør protokollerne fra sine møder. Det opstiller et offentligt register om erklæringer om dets medlemmers interesser.**

(Ændringsforslag 20)

## Artikel 13, stk. 1

1. Kommissionen sørger for en korrekt gennemførelse af projekterne og overholdelse af de aftalebetingelser, på hvilke projekterne og foranstaltningerne gennemføres.

1. Kommissionen sørger for en korrekt gennemførelse af projekterne og overholdelse af de aftalebetingelser, på hvilke projekterne og foranstaltningerne gennemføres.

**Med henblik herpå sørger den for løbende kvalitativ overvågning, kontrol og evaluering af de løbende projekter, hvorved den får mulighed for hurtigt at opdage og løse problemer, der måtte opstå i forbindelse med gennemførelsen af projekterne.**

(Ændringsforslag 21)

## Artikel 13, stk. 3

3. Kommissionen underretter *regelmæssigt* Europa-Parlamentet og Rådet om bistandens gennemførelse, navnlig om den i stk. 2 nævnte evaluering. Den forelægger desuden Europa-Parlamentet og Rådet en rapport herom senest den 30. april hvert år.

3. Kommissionen underretter **hvert kvartal** Europa-Parlamentet og Rådet om bistandens gennemførelse, navnlig om den i stk. 2 nævnte evaluering **og om gennemførelsen af de i artikel 4 omtalte betingelser.** Den forelægger desuden Europa-Parlamentet og Rådet en rapport herom senest den 30. april hvert år.

Fredag, den 19. juli 1996

TEKST SOM ÆNDRET  
AF RÅDET

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

*Bilag, punkt 9*

9. Ved begrænset udbud skal der være mindst 60 kalenderdage mellem udvalgets endelige udtalelse og meddelelsen om udbuddet. I hastende tilfælde kan Kommissionen afkorte denne frist, *forudsat at der sendes en detaljeret begrundelse herfor til udvalget.*

Ved begrænset udbud skal der fastsættes en frist på mindst 60 kalenderdage fra datoen for afsendelse af opfordringen til at afgive bud. I hastende tilfælde kan denne frist afkortes, men den må ikke være på mindre end 40 kalenderdage. Kommissionen kan i undtagelsestilfælde forlænge denne frist, *forudsat at der sendes en detaljeret begrundelse herfor til udvalget.* Alle ændringer af fristen skal meddeles de berørte virksomheder, organisationer eller institutioner rettidigt.

9. Ved begrænset udbud skal der være mindst 60 kalenderdage mellem udvalgets endelige udtalelse og meddelelsen om udbuddet. I hastende tilfælde kan Kommissionen afkorte denne frist.

Ved begrænset udbud skal der fastsættes en frist på mindst 60 kalenderdage fra datoen for afsendelse af opfordringen til at afgive bud. I hastende tilfælde kan denne frist afkortes, men den må ikke være på mindre end 40 kalenderdage. Kommissionen kan i undtagelsestilfælde forlænge denne frist. Alle ændringer af fristen skal meddeles de berørte virksomheder, organisationer eller institutioner rettidigt.

**Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 – 8256/96 – C4-0333/96 – 96/0096(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0123 -96/0096(CNS)),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0333/96), om dets modificerede tekst (dok. 8256/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Budgetkontroludvalget (A4-0247/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets ændrede forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 19. juli 1996

**7. Aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Israel \*****A4-0250/96**

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(96)0205 – C4-0311/96 – 96/0134(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(96)0205 – 96/0134(CNS)),
  - der henviser til det af Kommissionen paraferede udkast til aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel KOM(96)0205,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 M og artikel 228, stk. 2 og 3, 1. afsnit (C4-0311/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
  - der henviser til betækning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0250/96),
1. godkender indgåelsen af aftalen;
  2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og regering og parlament i Staten Israel.

**8. Arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996****A4-0191/96****Beslutning om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 8 D og 138 D i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
  - der henviser til artikel 156-158, særlig artikel 157, stk. 5, i forretningsordenen,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om andragender, navnlig beslutningen af 12. juli 1995 på grundlag af den årlige betækning om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1994-1995 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 17. november 1993 og afgørelse af 9. marts 1994, hvormed Parlamentet fastlagde ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til betækning fra Udvalget for Andragender (A4-0191/96),
- A. der henviser til, at retten til at indgive andragender til Parlamentet indgår som en grundlæggende rettighed i unionsborgerskabet, og som mener, at unionsborgere og personer med bopæl i Unionen ønsker at bidrage til udviklingen ved at indgive andragender til Parlamentet,

<sup>(1)</sup> EFT C 249 af 25.09.1995, s. 71.

<sup>(2)</sup> EFT L 113 af 04.05.1994, s. 15.



**Fredag, den 19. juli 1996**

- B. der henviser til, at andragender for Fællesskabets institutioner og organer er et vigtigt middel til at indhente direkte informationer om fællesskabslovgivningens konsekvenser for borgerne og overtrædelser af fællesskabsretten, og at dette især for Parlamentet betyder en styrkelse af dets kontrolbeføjelser,
- C. der henviser til, at der hvert år indgives flere andragender om alvorlige overtrædelser af fællesskabsretten, og at der i visse tilfælde rejses spørgsmål af politisk karakter,
- D. der henviser til, at en tilnærmelse mellem borgerne og EU's beslutningsmekanismer er ønskelig, og at det derfor er nødvendigt at gøre arbejdet i Udvalget for Andragender mere kendt uden for EU-institutionerne ved at give flere objektive oplysninger om retten til at indgive andragender,
- E. der henviser til, at den europæiske ombudsmand nu i fuldt omfang udøver sit hverv, hvilket nødvendiggør et snævert samarbejde mellem ham og Parlamentet for at sikre borgerne mulighed for at rette henvendelse til Fællesskabets institutioner og organer i spørgsmål, som optager dem,
1. forpligter sig som den eneste fællesskabsinstitution, der er direkte valgt af unionsborgerne, og som har ret til at modtage andragender, til at tage hensyn til borgernes klager, meninger og andragender og at forsvare alle berettigede og begrundede tilkendegivelser over for Unionens institutioner;
  2. forpligter sig til så vidt muligt at lade møderne i Udvalget for Andragender afholde på tidspunkter, hvor der ikke finder andre udvalgmøder sted, så der kan sikres en så grundig behandling af andragenderne som muligt;
  3. pålægger sine udvalg og delegationer at udvise den nødvendige omhu ved behandlingen af de andragender, som fremsendes til udtalelse, orientering eller yderligere behandling, samt til inden for deres kompetenceområde at tage hensyn til de overtrædelser og konstaterede mangler i fællesskabsretten, der fremgår af de andragender, der fremsendes af Udvalget for Andragender; opfordrer i denne forbindelse sine udvalg og delegationer til at aflægge beretning for Udvalget for Andragender om de politiske og lovgivningsmæssige initiativer, der tages på grundlag af andragender;
  4. konstaterer, at ombudsmanden i henhold til artikel 138 E i EF-traktaten er beføjet til at modtage klager fra enhver unionsborger eller enhver fysisk eller juridisk person med bopæl eller hjemsted i en medlemsstat over tilfælde af fejl eller forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Fællesskabets institutioner eller organer, med undtagelse af Domstolen og Retten i Første Instans under udøvelsen af deres domstolsfunktioner;
  5. konstaterer, at Parlamentet i henhold til artikel 138 D i EF-traktaten er den institution, hvortil der skal indgives andragender, og at betingelserne for behandling af andragender er fastsat i forretningsordenen, men finder anvendelse på grundlag af kriterier, som Udvalget for Andragender selv fastsætter;
  6. gentager, at indgivelse af andragender er en grundlæggende og traktatfæstet ret for unionsborgerne, og at andragender er et middel til at få direkte kendskab til borgernes mening om aktuelle fællesskabspolitiske spørgsmål og at finde frem til mangler i fællesskabsretten samt at kontrollere anvendelsen og gennemførelsen af fællesskabsretten;
  7. kræver derfor, at unionsborgerne oplyses grundigt og indgående af de relevante EU-institutioner om retten til at indgive andragender i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 138 D;
  8. ønsker at sikre beskyttelsen af unionsborgernes rettigheder, navnlig rettighederne i henhold til EF-traktatens artikel 8 D, gennem skabelsen af et snævert, reelt og frugtbart samarbejde mellem ombudsmanden og Europa-Parlamentet til fordel for borgere og bosiddende i Unionen;
  9. anmoder de øvrige fællesskabsinstitutioner og navnlig Kommissionen og Rådet om at indgå i et snævert samarbejde for at beskytte og udvide retten til at indgive andragender i Unionen og om ikke at tage modet fra andragerne ved at lade for lang tid gå, inden de får svar; anmoder navnlig Kommissionen om at forelægge dokumenter, meddele oplysninger og give adgang til sine tjenester i overensstemmelse med artikel 157, stk. 3, i Parlamentets forretningsorden, hvis disse ikke er underlagt tavshedspligt;

Fredag, den 19. juli 1996

10. kræver, at Kommissionen fører nøje kontrol med medlemsstaternes gennemførelse af fællesskabsretten samt tilfælde af forsinkelser og manglende samarbejdsvilje fra regeringsrepræsentanters side, og at den udelukkende træffer beslutning om iværksættelse eller fortsættelse af traktatbrudsproceduren i henhold til EF-traktatens artikel 169 ud fra ønsket om at varetage Fællesskabets interesser;
11. anmoder Kommissionen og Udvalget for Andragender om i fællesskab at bestræbe sig på at behandle andragenderne hurtigst muligt og derved opfylde de legitime krav, som andragerne har i kraft af deres unionsborgerskab, og forpligter sig til at stille de nødvendige faciliteter til rådighed for Udvalget for Andragender, så andragenderne kan behandles så hurtigt og så fyldestgørende som muligt;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, de parlamentsudvalg, der har andragender som sagsområde, samt til ombudsmandsinstitutionerne i medlemsstaterne.

## 9. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder \*

A4-0236/96

Forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markedsafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/98 (KOM(96)0285 – C4-0351/96 – 96/0162(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

---

### KOMMISSIONENS FORSLAG

### ÆNDRINGER

---

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL – 1 (ny)

Artikel 2, stk. 6, 2. led (forordning (EØF) nr. 1765/92)

#### Artikel – 1

I forordning (EØF) nr. 1765/92 suspenderes artikel 2, stk. 6, 2. led, i forbindelse med høståret 1996/97.

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 7, stk. 4 (forordning EØF) nr. 1765/92

#### ARTIKEL 1a

Til artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1765/92 føjes følgende afsnit:

»Navnlig skal udtagne arealer frigives til dyrkning af foderplanter og blandinger af foderplanter (kløvergræs, lucerne osv.), som udelukkende anvendes til foder i egen bedrift. Der kan ikke ydes anden støtte til dyrkning af sådanne planter på udtagne arealer.«

Fredag, den 19. juli 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1b (ny)

Artikel 9, stk. 4a (forordning EØF) nr. 1765/92

**ARTIKEL 1b****I forordning (EØF) nr. 1765/92 indføjes følgende nye stk. 4a i artikel 9:**

»4a. Anvendelsen af artikel 9 er frivillig for de medlemsstater, som ikke har udnyttet deres grundareal i fuld udstrækning, under forudsætning af, at de arealer, der udtages første gang, har været dyrket i begge de to foregående år.«

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markedsafgrøder, for så vidt angår jordudtagningsforpligtelsen for produktionsåret 1997/98 (KOM(96)0285 – C4-0351/96 – 96/0162(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0285 – 96/0162(CNS),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0351/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0236/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

**10. Regningsenhed og omregningskurser i den fælles landbrugspolitik \*****A4-0192/96**

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(96)0040 – C4-0155/96 – 96/0037(CNS))**

Forslaget godkendt.

Fredag, den 19. juli 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0040 — 96/0037(CNS) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0155/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0192/96),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 101 af 03.04.1996, s. 14.

---

**11. Tillægspræmie til fårekødsproducenterne i Irland og Nordirland \***

**A4-0209/96**

**Forslag til Rådets forordning om en tillægspræmie til fårekødsproducenterne i ikke-ugunstigt stillede områder i Irland og Det Forenede Kongerige for Nordirlands vedkommende (KOM(96)0152 — C4-0315/96 — 96/0102(CNS))**

Forslaget godkendt.

---

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om en tillægspræmie til fårekødsproducenterne i ikke-ugunstigt stillede områder i Irland og Det Forenede Kongerige for Nordirlands vedkommende (KOM(96)0152 — C4-0315/96 — 96/0102(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0152 — 96/0102(CNS) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0315/96),

<sup>(1)</sup> EFT C 159 af 04.06.1996, s. 7.

Fredag, den 19. juli 1996

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0209/96),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 12. Protokol til aftalen med Fyrstendømmet Andorra \*

A4-0241/96

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om protokol til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra som følge af Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(95)0745 — C4-0383/96 — 96/0009(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(95)0745 — 96/0009(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til aftalen mellem EF og Fyrstendømmet Andorra samt protokollen hertil,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 113 og 99,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0383/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0241/96),
1. godkender indgåelsen af protokollen til aftalen;
  2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og Fyrstendømmet Andorras regeringer og parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT C 88 af 25.03.1996, s. 1.

Fredag, den 19. juli 1996

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 19. juli 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Aparicio Sánchez, Argyros, Azzolini, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Campos, Campoy Zueco, Carrère d'Encausse, Cars, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crepaz, Cushnahan, Daskalaki, David, De Coene, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Elchlepp, Elmalan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, JärviLahti, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Konecny, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindholm, Linser, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marset Campos, Martens, Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Meier, Méndez de Vigo, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Moniz, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Myller, Nassauer, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Papakyriazis, Pasty, Pelttari, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pollack, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Rauti, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Rothley, Rübig, Rusanen, Sakellariou, Samland, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Tamino, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Tomlinson, Trakatellis, Truscott, Valverde López, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Voggenhuber, van der Waal, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

Fredag, den 19. juli 1996

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

## 1. Betænkning af Cars A4-0247/96

## beslutning

(+)

**ARE:** Hory, Lalumière, Macartney**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Larive, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Wiebenga**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez**NI:** Dillen, Lukas, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Meier, Miller, Newens, Newman, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, White, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers**PPE:** Friedrich

## 2. Betænkning af Stockmann A4-0250/96

## beslutning

(+)

**ARE:** Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Larive, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Wiebenga

Fredag, den 19. juli 1996

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Pettinari, Piquet, Sierra González, Sjøstedt**NI:** Dillen, Lukas, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Caudron, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuckelkorn, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Meier, Miller, Newens, Newman, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Tomlinson, Walter, Watts, Wemheuer, White, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Chesa, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

**EDN:** Jensen Lis**GUE/NGL:** Marset Campos**PSE:** Colajanni, Ford**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Tamino